

Adolfa Allunana Gobgala Kalendars

1895.

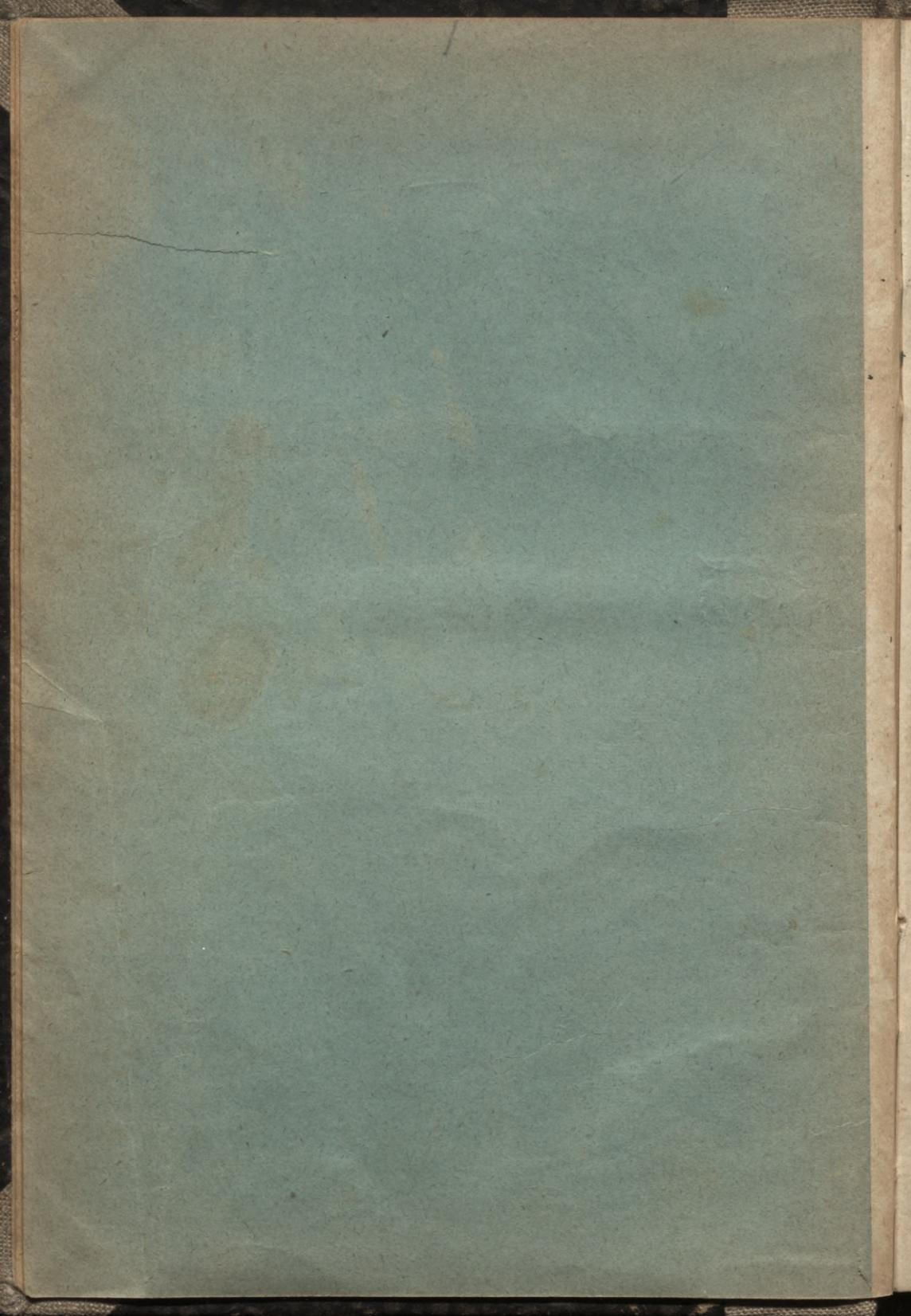


gadam



Ri g â,

Puhzifchu Gederta (Eulenberga) apgahdibâ
Terbatas eelâ N°52, pascha namâ.



B

059

Adolfa Allunana

Sobgala Kalendars

1895.

gadam.



Rigā.

Puhzišču Gederta (Eulenberga) apgahdibā,
Terbatas eelā Nr. 52, pašča namā.

60.
56
769139
28

Дозволено цензурою. — Рига, 12-го декабря 1894 года.



Drulajuschi Kalninsch & Deutfchmans (A. J. Lipinski tipo-litografija),
Rigā, mašā Grehzneetu eelā (pre rahtuscha platscha) Nr. 2.

Pareiztīzīgo kalendārs.

Gawenu liturgijas sākums (постная трюдь)	22. janvārī.
Beidzamā deena gatū ešdot (мясопусть)	5. februārī.
Māso gawenu jeb sveista nedēļas sākums (сырная недѣля)	6. "
Sveista nedēļas pēctdeena un sestdeena	10. u. 11. februārī.
Sveista nedēļas beidzamā deena (сыропусть)	12. februārī.
Seelo gawenu sākums (великій постъ)	13. "
Sevdotija šogad 3. gawenu nedēļas trešdeena	1. martā.
40 afinsleezīneeki šogad 4. gawenu nedēļas zeturdeena	9. "
Aleksijs šogad 5. gawenu nedēļas pēctdeena	17. "
Marijas pašludināšana šogad 6. gawenu nedēļas sestdeena (Благовѣщеніе Пресвятой Богородицы)	25. "
Puhpoku svehtdeena (verbное воскресенъ jeb воскресенъ vaij)	26. "
Seeldeena (Воскресенъ Господне)	2. aprīlī.
Sorgis šogad 4. ieldeenas nedēļas svehtdeena	23. "
Mhdens svehtišchanas svehtti (Преполовеніе)	26. "
Apustuka un ewangelista Zahna svehtti šogad 6. gawenu nedēļas pirmdeena	8. maijā.
Kristus debēšbraukšana (Вознесеніе Господне)	11. "
Wafaras svehtti (Пятидесятница Троицинъ день)	21. "
Wisu svehto svehtdeena (всѣхъ Святыхъ)	28. "
Petera gawenu sākums (Петровъ постъ)	29. "
Peteris Pahwils šogad zeturdeena un ir Petera gawenu (kas wēļas 16 deenas) beigās	29. jūnijā.
Deewa mahtes gaweni, wēļas līdš Marijas debēš braukšanai, (Успенскій постъ)	1.—15. august.
Gaweni preešč seemas svehtteem (Рождественскій постъ) no	15. nov.—24. dez
Seemas svehtti un gawenu beigās	25. dezembri.

Arewu Keisariškais namš.

Wina Keisariškā Majestate, Kungs un Keisars **Nikolajs Alekšandrowičšs**, wišas Arewiškās Patwaldneets, dšim. 1868. g. maija 6. d. (wahrda deena dezembra 6. d.).

Winas Keisariškā Majestate, Kundse un Keisareene **Aleksandra Feodorowna**, dšim. 1872. g. maija 25. d. (wahrda deena aprīļa 23. d.).

Kunga un Keisara Wisaugškā Mahte:

Keisareene = Atraine **Marija Feodorowna**, dšim. 1847. g. nowembra 14. d. (wahrda deena jūlija 22. d.); bija apprezējufš ar Keisaru **Alekšandru III.** (Deewa meerā atgahjš oktobra 20. d. 1894. g.).

Wina Keisariškā Augštiba, Tronamantineeks, Zejasrewiškš un Seeltnašs **Georgijs Alekšandrowičšs**, dšim. 1871. g. aprīļa 27. d. (wahrda deena nowembra 26. d.).

Kunga un Keisara Wisaugškatees Wrahlis un Mahtas:

Wina Keisariškā Augštiba, Seeltnašs **Michails Alekšandrowičšs**, dšim. 1878. g. nowembra 22. d. (wahrda deena nowembra 22. d.).

Winas Keisariškā Augštiba, Seeltnaše **Ksenija Alekšandrowna** (štat. turpmatu).

Winas Keisariškā Augštiba, Seeltnaše **Oiga Alekšandrowna** dšim. 1882. g. jūnija 1. d. (wahrda deena jūlija 11. d.).

Kunga un Keisara Wisaugškatees Krusttehwš un Krustmahtes:

Wina Keisariškā Augštiba, Seeltnašs **Wlagimirs Alekšandrowičšs**, dšim. 1847. g. aprīļa 10. d. (wahrda deena jūlija 15. d.). Wina laulata draudšene, Winas Keisariškā Augštiba, Seeltnaše **Marija Pawlowna**, dšim. 1854. g. maija 2. d. (wahrda deena jūlija 22. d.). Winu begrni: Winu Keisariškās Augštibas: Seeltnašs **Kirills Wlagimirowičšs**, dšim. 1876. g. septembra 30. d. (wahrda deena maija 11. d.); Seeltnašs **Boris Wlagimirowičšs**, dšim. 1877. g. nowembra 12. d. (wahrda deena maija 2. d.); Seeltnašs **Andrejs Wlagimirowičšs**, dšim. 1879. g. maija 2. d. (wahrda deena nowembra 30. d.); Seeltnaše **Helena Wlagimirowna**, dšim. 1882. g. janwara 17. d. (wahrda deena maija 21. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Aleksejs Alekšandrowištšs, dšim. 1850. g. janwara 2. d. (wahŗda deena maija 20. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Sergejs Alekšandrowištšs, dšim. 1857. g. aprila 29. d. (wahŗda deena jūlija 5. d.). Wina laulata draudzene, Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Zekisaweta Feodorowna, dšim. 1864. g. oktobra 20. d. (wahŗda deena septembra 5. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Pawels Alekšandrowištšs, dšim. 1860. g. septembra 21. d. (wahŗda deena jūnijs 29. d.); bij apŗpeŗjees ar Winas Keisarištu Augstību, Leekņafi Alekšandru Georgijewnu, (miruŗ sept. 12. d. 1891. g.). Wina beŗni: Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Dimitrijs Pawlowištšs, dšim. 1891. g. septembra 6. d. (wahŗda deena septembra 21. d.); Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Marija Pawlowna, dšim. 1890. g. aprila 6. d. (wahŗda deena jūlijs 22. d.).

Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Marija Alekšandrowna, dšim. 1853. g. oktobra 5. d. (wahŗda deena jūlijs 22. d.); apŗpeŗjuŗs ar Wina Karalisko Augstību, Leekbritanijas prinzi Alfredu Ernestu Albertu, Salschu-Roburgas-Gotas Herzogu.

Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Alekšandra Jofefowna, dšim. 1830. g. jūnijs 26. d. (wahŗda deena aprils 23. d.); bij apŗpeŗjuŗs ar Wina Keisariško Augstību, Leekņafi Konstantinu Nikolajewištšu (miris janwara 13. d. 1892. g.).

Winas beŗni:

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Nikolajs Konstantinowištšs, dšim. 1850. g. februara 2. d. (wahŗda deena dezembra 6. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Konstantins Konstantinowištšs, dšim. 1858. g. augusta 10. d. (wahŗda deena maja 21. d.); Wina laulata draudzene, Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Zekisaweta Mawrikijewna, dšim. 1865. g. janwara 13. d. (wahŗda deena septembra 5. d.). Wina beŗni: Wina Augstības: Kņafs Joans Konstantinowištšs, dšim. 1886. g. jūnijs 23. d. (wahŗda deena jūnijs 24. d.); Kņafs Gawriļs Konstantinowištšs, dšim. 1887. g. jūlijs 3. d. (wahŗda deena jūlijs 13. d.); Kņafs Konstantins Konstantinowištšs, dšim. 1890. g. dezembra 20. d. (wahŗda deena maja 21. d.); Kņafs Oļegs Konstantinowištšs, dšim. 1892. g. novembra 15. d. (wahŗda deena septembra 20. d.); Kņafs Jgors Konstantinowištšs, dšim. 1894. g. maja 29. d. (wahŗda deena jūnijs 5. d.); Kņafe Tatjana Konstantinowna, dšim. 1890. g. janwara 11. d. (wahŗda deena janwara 12. deendā).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Dimitrijs Konstantinowištšs, dšim. 1860. g. jūnijs 1. d. (wahŗda deena septembra 21. d.).

Winas Karalīštā Augstība, Leekņafe Greekijas Karalene Olga Konstantinowna, dšim. 1851. g. augusta 22. d. (wahŗda deena jūlijs 11. d.); apŗpeŗjuŗs ar Wina Majeŗtati, Greekijas Karali Georgu I.

Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Wera Konstantinowna, dšim. 1854. g. februara 4. d. (wahŗda deena septembra 17. d.); bija apŗpeŗjuŗs ar Wina Karalisko Augstību, Wirtembergas Herzogu Wilhelmu Euiŗhenu.

Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Alekšandra Petrowna, dšim. 1838. g. maja 21. d. (wahŗda deena aprils 23. d.); bija apŗpeŗjuŗs ar Wina Keisariško Augstību, Leekņafi Nikolaju Nikolajewištšu Wezato (miris aprils 13. d. 1891. g.). Winas beŗni: Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Nikolajs Nikolajewištšs, dšim. 1856. g. novembra 6. d. (wahŗda deena jūlijs 27. d.); Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Peters Nikolajewištšs, dšim. 1864. g. janwara 10. d. (wahŗda deena jūnijs 29. d.); Wina laulata draudzene, Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Miliza Nikolajewna, dšim. 1866. g. jūlijs 14. d. (wahŗda deena jūlijs 19. d.). Wina meita: Winas Augstība, Kņafe Marina Petrowna, dšim. 1892. g. febr. 28. d. (wahŗda deena febr. 28. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Michails Nikolajewištšs, dšim. 1832. g. oktobra 13. deendā (wahŗda deena novembra 8. d.); bij apŗpeŗjees ar Wina Keisariško Augstību, Leekņafi Oļgu Fedorownu, (miruŗ maris 31. d. 1891. g.).

Wina beŗni:

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Nikolajs Michailowištšs, dšim. 1859. g. aprils 14. deendā (wahŗda deena dezembra 6. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Michails Michailowištšs, dšim. 1861. g. oktobra 4. deendā (wahŗda deena novembra 8. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Georgijs Michailowištšs, dšim. 1863. g. augusta 11. deendā (wahŗda deena novembra 26. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Alekšanders Michailowištšs, dšim. 1866. g. aprils 1. d. (wahŗda deena augusta 30. d.). Wina laulata draudzene Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Rfenija Alekšandrowna, dšim. 1875. g. marta 25. deendā (wahŗda deena janwara 24. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Sergejs Michailowištšs, dšim. 1869. g. septembra 16. d. (wahŗda deena septembra 25. d.).

Wina Keisarištā Augstība, Leekņafs Aleksejs Michailowištšs, dšim. 1875. g. dezembra 16. d. (wahŗda deena maja 20. d.).

Winas Keisarištā Augstība, Leekņafe Anaŗtafija Michailowna, dšim. 1860. g. jūlijs 16. deendā (wahŗda deena dezembra 22. d.); apŗpeŗjuŗs ar Wina Karalisko Augstību, Mellenburgas-Schwerinas Leekherzogu Fridrihu Franzi.

Prologs.

Kad pehrn' ap schahdu laiku gahju tautás,
Tad pasneedsu Jums jauko preeku wehsti,
Ka rimees ir tas naidis, kas brahtu starpá
Jaw gadeem plosfijees un leelu plaismu
Bij radijis tais aprindás, kur wihreem
Bij zeeschi kopá jaturas, lai sekmes
Buht' winu darbeem, zehlajeem un discheem,
Eai gaisma atspihdetu tautas brahseem. —
Ja, tà es pehrn Jums sinoju jo lihgsmi
Un schodeen jaw man ja-atsihst ar skumjam,
Ka ruhfti maldijos fá mirstigs zilweks,
Ka wezà plaisma pastahw ar' wehl schodeen
Un fa par soli netikám us preekschu.
Kad pehrn mums parahdijás wífas leetas,
Tà fakot, mihtá, fahrtá roschu gaismá,
Tad japateizas jubileju garam,
Kas fajuhstams bij toreis malu malás
Un meerinaja pretineekus fihwos.
Bet lihds tik nodsertas bij swehtku deenas,
Tè ari flike leekos gihmjus sweeda
Pee malas un nu rahdija fá senaf
Mums sawus agrakajos piktos waigus. —
Ja, skumji jautajam mehs schini brihdi:
Kas ir tas eemeslis, fa kildas negrib
Un negrib rimtees muhsu brahtu starpá
Un fa mehs tihschi skaldam sawus spehkus?
Tas eemeslis, luhf, tas, fa daschi wihri,
Kas muhscham godfahrigi ir bes gala,
Wehl newar saprast, jeb ar negrib saprast,
Ka winu laifs tà fakot notezejis
Un fa pee meera reis teem jadodas,

Jo wini nespelj sefot laika garam
 Un, akli spihedami nahkamibai,
 Tee atihitibai schkehrstus sakrauj zelâ,
 Pee atleekani, pee senam, turàs zeeschi,
 Kâ slihzeji pee salma, wini gaudot,
 Un, pabalstiti gara frophu bara,
 Tee sawâ presê pretojas it wisam,
 Kas jauns un neparasts to kuhtram prahtam.
 Tee nespelj saprast wehl, ka selta laiki
 Jr beigti wineem nu us wisu muhschu
 Un ka nu galas podi paleef tufschaf'
 Un tufschafi scheem waroneem if deenas
 Un ka nu ja-isteef buhs teem ar mantu,
 Ko jaunàs deenàs sadabuja nagos.
 T a d e h t nu naidis un fleegschana bes gala
 Un spahrdischanàs kaisliga un sîhwa! — —
 Bet waj Juhs redseet augschâ laika garu,
 Par wisu zilwezi kas lidinajàs ?
 Waj redseet, kâ us preekschu skreen tam ripa,
 Tâ klaufidama dabas likumam ?
 Un kaut ar' tuhfstosch bisneeki tai zelâ
 Waj aisstahtos, jeb niilsu walnus zeltu,
 No sawas maflaturas gatawotus — :
 N e w e e n s jaw nespehs ripu apturet,
 Jo wina kalpo dabas sazijumam.
 Un kad nu tam, kas pahrdsihwojis muhschu
 Jaw sawu, jaleef darbs pee malas drofschi,
 Lai ari keparodamees to dara :
 Tad drihji weenprahtiga jauna dsihwe
 Jr muhsu starpâ radisees it zehla
 Un jauki laiki uffatos is drupam.
 Ja, lai muhs weenprahtiba stiprina, —
 Us atkalredseschanos jità gadâ !

Sobgals.

12 swaigšņu sīmes.



Muns.
Wehršis.
Dvīhni.
Wehšis.



Launa.
Jaunekle.
Svars.
Šarpis.



Strehneefs.
Meiša ahšis.
Uhdens wihrs.
Siwis.

Mehnešča sīmes.



jauns mehnefs.
pirmats zeturfšnis.



pilns mehnefs.
beidšamais zeturfšnis.

Gada zeturfšņi.

22. februārī.

24. maijā.

20. septembrī.

20. decembrī.

Gada laiki.

- 1) Pamašara šahkas 8. martā. pulkst. 11 vakarā, tad deena un nakts weenā garumā.
- 2) Mašara šahkas 9. jūnijā. pulkst. 7 pēž pusd., tad wišgarakā deena.
- 3) Rudens šahkas 11. septembrī. pulkst. 9 no rihša, tad deena un nakts atkal weenā garumā.
- 4) Seema šahkas 10. decembrī. pulkst. 4 rihšā, tad wišihšakā deena.

Saules un mehnešča aptumšoščanās.

1895. gadā saule aptumšoššeēs 3 reišas un mehnešis 2 reišas, no turām tikai pirmā mehnešča aptumšoščanās pee mums, Baltiņas guberņās, buhs redšama.

1) Mehnešis pilnigi aptumšoššeēs 27. februārī; aptumšoščanās, kuru ari pee mums redšēs, šahššeēs pulkstien 4 un 29 minūtēs rihšā un beigšeēs pulkstien 6 un 4 minūtēs rihšā.

2) Saule pa dašai aptumšoššeēs 14. martā. Šehi aptumšoščanās redšama Atlantiņas okeana seemešu dašā un tahš apšahrnē; Kreewiņā ta nebuhs redšama.

3) Saule pa dašai aptumšoššeēs 8. augušā. Šeho aptumšoščanās redšēs Kreewiņas auštrumos, Sibiriņas reetumos un Seemeša ledus juhrā.

4) Mehnešis pilnigi aptumšoššeēs 23. augušā. Šeho aptumšoščanās Baltiņas guberņās neredšēs, jo mehnešis jau no-eēs, eefams aptumšoščanās šahššeēs.

5) Saule pa dašai aptumšoššeēs 6. septembrī. Redšēs Jaun-Selandes apšahrnē un Auštraliņas auštruma dašā.

Janwaris,

jauna gada mehnefīs, 31 deena.

Mehel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefīs: jēstīch.	S a u l e			Deen.		M e h n e f ī s		Jaun. kalendars.
				lēz p. m.	noect p. m.	gar. St. m.	lēz p. m.	noect p. m.			

Ēv. Jēsus apgraišchana. Lut. 2, 21.

G.	1	Jauna g. d.		8	32	3	46	7	14	W.	R.	13	Jlars		
B.	2	Abels			31		48		17	8	41	10	6	14	Roberts
D.	3	Meerwaldis			30		50		20	10	16	10	12	15	Felīks
A.	4	Spodrite			29		52		23	11	49	10	17	16	Balzers
B.	5	Sihmanis			28		54		26	—	—	10	22	17	Antons
B.	6	Swaigj. d. ☾			26		56		30	R.	R.	10	27	18	Ēvraims
G.	7	Nota			25		58		33	3	10	10	31	19	Sahra

1. fw. p3. swaignes d. Ēv. Jēsus 12 gadu8 we3s. Lut. 2, 41—52.

G.	8	Olgerts		8	23	4	0	7	37	4	19	10	42	20	Birns
B.	9	Kaspar3			22		2		40	5	47	11	6	21	Agnese
D.	10	Bahw. w.			20		4		44	7	1	11	41	22	Wingents
A.	11	Smaida			19		6		47	7	55	W.	—	23	Greta
B.	12	Reinīs			17		8		51	8	30	1	49	24	Teris
B.	13	Stefans			15		10		55	8	49	3	11	25	Pawil. atgr.
G.	14	Roberts			14		13		59	9	0	4	36	26	Auf3

2. fw. p3. swaignes d. Ēv. Par kahjam Rahnā Galilejā. Jahn. 2, 1—11.

G.	15	Felīks		8	12	4	15	8	3	9	6	5	57	27	Wihle
B.	16	Mahrzīs			10		17		7	9	10	7	16	28	Rahrli3
D.	17	Teris			8		19		11	9	13	8	33	29	Sahmel3
A.	18	Antons			6		22		16	9	17	9	52	30	Ludwifa
B.	19	Sahra			4		24		20	9	20	11	10	31	Mareeta
B.	20	Dagmara			2		26		24	9	24	—	—	1	Biruta
G.	21	Agnese			0		28		28	9	30	R.	—	2	Swetsch. d.

3. fw. p3. swaignes d. Ēv. No spitaliga wihra. Mat. 8, 1—13.

G.	22	Auftris ☾		7	58	4	31	8	33	9	38	2	4	3	Jda
B.	23	Greta			56		33		37	9	52	3	38	4	Weronika
D.	24	Kri3hus			54		35		41	10	18	5	14	5	Agate
A.	25	Paw. atgr.			52		38		46	11	11	6	24	6	Dore
B.	26	Auf3			50		40		50	W.	W.	7	26	7	Mitards
B.	27	Ilse			48		42		54	2	23	7	53	8	Salamans
G.	28	Rahrli3			45		44		59	4	15	8	7	9	Karline

9. fw. pr. leeld. Ēv. Par strahdneekem wihra kahnā. Mat. 20, 1—16.

G.	29	Samuels		7	43	4	47	9	4	6	2	8	15	10	Pauline
B.	30	Maija			41		49		8	7	42	8	21	11	Witaut3
D.	31	Ei3chenija			39		51		12	9	18	8	26	12	Karala

Brentſcha paregojumi 1895. gadam.

Beſgaliga ſalna. Wiſtri, kam no-
ſubuje naudina, ar fo zelt nelaika dſej-
neekam peeminekli, nahk uſ domam,
monumentu liſt iſgatawot iſ ledus blaſ-
keem, lehtakà materiala dehl.

Treis fokami woherdi

par meitam Maliniſſchos.

I.

Kura meita ſtohj' pi durim koftà,
Dei ſirds jaw ir lobs laiks fo ſogta.

II.

Kura ſtohj' baſneizà wiſim prihkſchà,
Dei kruhgà ſchmauzas poſchà koftà iſh-
ſchà.

III.

Kura ſtohjas kruhgà wiſim prihkſchà,
Dei nenok baſneizà lobs loiks jaw iſh-
ſchà.

Uſara.

Daitums un apgehrbs.

Uſ eelas ſaſtop kungs ar madamu
St dailu, lepmi gehrbtu jaunawu.
„Ziſ ſkaiſta!“ iſſpruht abeem.
Winam — par kodbolu,
Winai — par tſchaumalu.

Chriſtſchahbols.

Balles ſahles galerijà.

Lauzeneeks: Luhk, Peter, ſah-

das tàs piſſehtneezes! Naw ne drehbju
lupatinas, ar fo apſegt plikos ple-
zus un garos roku ſtilbus! Bet uſ
dantiſcheem tomehr ja-eet!

Piſſehtneeeks: Brot, Zahni, pee
piſſehtneezem tas tà mode: jo wairaf
mantas, jo maſaf drehbju uſ meeſam,
— ballejot! Chriſtſchahbols.

Sautajuma paſſaidrojums.

Kadehl Riga pehz piſſehtas weet-
neeku zehſchanam paleek tahda kluſa?
Tadehl, ka wiſi ſawas baſkis
nodewuſchi! 3.

Ak tà!

A.: Apſcheſlojees, kas Tew par
ſaſkrambatu waigu!

B.: Ja, ſeewa mani wakar ap-
mehtaja pufem.

A.: Un no tam waigs ſadauſits?

B.: Ja, luhk, tàs pufes atradàs
wehl puku podos! M.

Behrna prahts.

Buika: Ontul, waj Tew neſahp
wehders?

Tehwozis: Kadehl tà, mans
behrns?

Buika: Nu, mahte teiza, ka Tu
tahds uſpuhtees zilweks! B. B.



Duſchigajam medneekam.

Nu ſtahweji un gaidiji,
Lihds dſili ſneegà eefnidſi,
Un gaidiſi wehl ſtundinu,
Tad weegli noſalt wari Tu.
Ta dabas alga medneekeem,
Kas nedob meeru lopineem,
Bet dſenà tos un nomoza,
Beſ kà tee launu darija.

Februāris,

fswetſchu mehneſis, 28 deenas.

Rebet. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehneſis- zeiķis.	S a n l e		Deen. gar. St. m.	M e h n e ſ i s			Jaun. kalendārš.
				lej	noet		lej	noet		
				p. m.	p. m.	p.		m.	p. m.	
A.	1	Brigite		7 36	4 54	9 18	W.	R.	13	Brigis
B.	2	Swetſchu d.		34	56	22	—	8 35	14	Valentins
C.	3	Leons		31	58	27	R.	8 42	15	Gotaršs
G.	4	Beronifa		29	5 1	32	2 3	8 52	16	Juhle

8. fw. pr. leeld. Ew. Par sehjeju un daſchadu ſemi. Luč. 8, 4—15.

G.	5	Agate		7 27	5 39	36	3 45	9 9	17	Konſtanze
B.	6	Dahrta		24	5	41	4 54	9 39	18	Joſis
D.	7	Nikaršs		22	7	45	5 56	10 27	19	Sane
A.	8	Salamanš		19	10	51	6 36	11 36	20	Judulš
B.	9	Apolone		17	12	55	6 58	W.	21	Uria
B.	10	Pauline		14	14	10 0	7 9	2 19	22	Pet. frehſl. d.
G.	11	Leonija		12	16	4	7 16	3 42	23	Motilda

7. fw. pr. leeld. Ew. Jeſuš ſtudina ſawu zeeſhanu. Luč. 18, 31—43.

G.	12	Karline		7 9	5 19	10 10	7 21	5 3	24	Ap. Mat.
B.	13	Saldina		7	21	14	7 24	6 20	25	Haralšs
D.	14	Waſtlaħwš		4	23	19	7 28	7 40	26	Alma
T.	15	Pelnu d.		2	25	23	7 32	9 0	27	Simfonš
B.	16	Juhlanna		6 59	28	29	7 35	10 21	28	Liwija
B.	17	Konſtanze		56	30	34	7 39	11 46	1	Albinš
G.	18	Konfordija		54	32	38	7 46	—	2	Lawife

6. fw. pr. leeld. Ew. Rā Jeſus ſahrbinatš tapis. Mat. 4, 1—11.

G.	19	Zuſanna		6 51	5 34	10 43	8 7	R.	3	Matifs
B.	20	Judulš		49	36	47	8 14	2 52	4	Adrianš
D.	21	Lihue		46	39	53	8 56	4 17	5	Auſtra
T.	22	Zuhſj. d. G. 3.		43	41	58	10 5	5 19	6	Palms
B.	23	Motilda		41	43	11 2	11 41	5 54	7	Ulla
B.	24	Ap. Mat.		38	45	7	W.	6 11	8	Dagmara
G.	25	Alma		35	48	13	3 15	6 23	9	Ewalšs

5. fw. pr. leeld. Ew. Par Kananeſchu ſewu. Mat. 15, 21—28.

G.	26	Eweline		6 33	5 50	11 17	4 59	6 29	10	Mifus
B.	27	ſtaidrite		30	52	22	6 39	6 35	11	Konſtantins
D.	28	Liwija		27	54	27	8 17	6 39	12	Gregorš

W. d.: p. w. 14. Valentins. 15. Neſtorš. 22. Pet. frehſ. d.

Brentscha paregojumi 1895. gadam.

Dainu komiſija noſpreeſch, ka Schwingulim jazelo uſ Romu un Ko-penhagenu, iſpehtit tureenes arkivus.

Palihdsibas beedribâ.

Palihdsibas beedr. preeſch-neeks (pee kahdas nabaga atraitnes): Tad Zuhſ eſat ta Kalnina atraitne? Patlaban muhſu beedribas kaſeeris Lejiniſch bij pee manis un paſinoja man par Zuhſu behdiſgo likteni. Zuhſ tiſſhot no ſchi dſihwokta iſdſihtii, tam-dehl, ka neſpehjat ihri ſamaſſat?

Atraitne (raud): AĶ, — tã jaw ir gan!

Preeſch-neeks: Un kaſ tad ir Zuhſu nama ſaimneeks?

Atraitne: Das pats Zuhſu kaſeeris Lejina fungs! A. Streija.

29. februars.

Beziga jaunkundſe (pee kahdas jaunpeedſimujſhas meitenes ſchuſpola): Tad 29. februari Tu peedſimi! Laimigs ſtukitis! Wehl tiſai pehĵ ſints gadeem Tu ſwineſi Sawu 25. dſimſchanas deenu.

A. Streija.



Dſihwokli ihrejot

Maſjas ihpaſchneeks: Nedſeet, mani eedſihwotaji nedrihſt turet: go-wis, aitas, ſirgus, funus, zuſkas, kaſas un no diwkaſhneekem: wiſtas, piſles, ſoſis, maſus behrnus un —

I h r e t a j s: Ar Deewu, miſhtais! Kã redſams, tad ſche tiſai ehſeetem laba dſihwe!
Ch r ſ ſ ſ k a h b o l s.

Atraidits gods.

„Klau', Zehfab, nu es teeſcham redſu, Ka fretnis zilweks eſi Tu, Zo proti ſtrahdat katru darbu Un nemehdſ' eet uſ krodſinu. Dew dot es tadehl noſpreeđu Bar ſeewu ſawu meitinu!“ —

Bet Zehfabſ, aĵ's uſ meitu metis Nedſ, ka ta weza, neſmufa; To kahdu brihdi uſſſtatijis, Uſ ſaimeneeku ſaka tã: „Klau', ſaimneeks, teeſcham tã man iſchfeet,

Buhſ labat jaſahĵ frogã eet!“

W a m b a n s.

Pee teatra kaſas.

Kungs: Ko tad ſchodeen iſrahdeet?

Kaſeeris: Naudu!

Kungs: Bet tuſſcha ſahle! Tã tad Nauda beſ naudas!

Kaſeeris: NeĶã, — waj ne-redſeet, weens jaw teatri!

Kungs: Kaſ tad ſchis duhſchi-gais tahds?

Kaſeeris: Das jaw, luſĵ, taſ apgahdataĵs.

Kungs: Nu, tad labi! Zo tuſſcham teatrim wajaga n a u d a s a p g a h d a t a Ķ a.

Marts,

pawafara mehnefis, 31 deena.

Nedat. d.	Datums	Deenu wahrdi.	Mehnefis zefich.	G a u l e		Deen. gar.	Mehnefis		Jaun. kalendars.
				lez	noect		lez	noect	
				p. m.	p. m.	St. m.	p. m.	p. m.	
A.	1	Gedants		6 25	5 56	11 31	W.	R.	13 Ernests
B.	2	Lawise		22	58	36	11 32	6 50	14 Matilde
C.	3	Matihfs		19 6	1	42	—	6 58	15 Ulrike
D.	4	Mife		16	3	47	R.	7 12	16 Gabriels

4. fw. pr. leeld. Ew. Jezus dseedina mehmo zilwesu. Luf. 11, 14—28.

E.	5	Aurora		6 14	6 5	11 51	2 38	7 36	17 Gertrude
F.	6	Zuhle		11	7	56	3 48	8 17	18 Lipfs
G.	7	Simfons		8	9	12 1	4 37	9 21	19 Zahseps
H.	8	Jegors		6	11	5	5 3.	10 39	20 Ruperts
I.	9	Gwalds		3	13	10	5 18	W.	21 Benedikts
J.	10	Scheni		0	15	15	5 28	1 26	22 Rafaels
K.	11	Konstantins		5 57	18	21	5 32	2 47	23 Didrikis

3. fw. pr. leeld. Ew. Jezus pa-ehdina 5000 wihrus. Jahn. 6, 1—15.

L.	12	Gregors		5 55	6 20	12 25	5 37	4 7	24 Rafimirs
M.	13	Ernests		52	22	30	5 39	5 25	25 Mar. pasl. d.
N.	14	Matilde		49	24	35	5 43	6 45	26 Emanuels
O.	15	Trihne		46	26	40	5 46	8 7	27 Gusts
P.	16	Haralds		44	28	44	5 50	9 33	28 Gifchenija
Q.	17	Gertrude		41	30	49	5 57	11 4	29 Filipina
R.	18	Kristis		38	32	54	6 10	—	30 Gidis

2. fw. pr. leeld. Ew. Jezus top no juhdeem lamats. Jahn. 8, 46—59.

S.	19	Zahseps		5 36	6 35	12 58	6 23	R.	31 Detlawš
T.	20	Made		33	37	13 4	6 54	2 4	1 Mobrants
U.	21	Benedikts		30	39	9	7 50	3 14	2 Brenzis
V.	22	Teodosijs		27	41	14	9 17	3 55	3 Ferdinands
W.	23	Mudrina		25	43	18	11 6	4 18	4 Ambrosijs
X.	24	Rafimirs		22	45	23	W.	4 30	5 Salda
Y.	25	Mar. paslud. d.		19	47	28	2 22	4 38	6 Sihfs

Puhroku fw. Ew. Jezus eejahi Jerusaleme. Mat. 21, 1—9.

Z.	26	Emanuels		5 17	6 49	13 32	4 1	4 44	7 Ahrons
AA.	27	Gustaws		14	51	37	5 39	4 49	8 Edgars
AB.	28	Mine		11	53	42	7 16	4 54	9 Liberts
AC.	29	Filipine		9	56	47	8 54	4 59	10 Sihle
AD.	30	Salà zeturtid.		6	58	52	10 34	5 6	11 Ehrmanis
AE.	31	Veelà peektid.		3 7	0	57	—	5 18	12 Julijs

W. d. 2.: Lawise. 30. Adeline. 31. Detlawš.

Atwadifchanàs.

Peteris: (bseed): Nu ar Deemu
Widjemite —

Krišchus: Ko Tu te blaustees?
Ne-ēš jaw nekahds refruts!

Peteris: Tas gan nē, — bet
nupat kà dabuju „kurwi“ no Widjem-
neezes un tadehl gribu laistees pee
Kurjemneezem!

Chriščkhabols.

Skolâ.

Skolotajs: Emilija, mini kahdu
preefchmetu, furam war zauri fkatitees.

Emilija: Stiklis.

Skolotajs: Labi! Anna, teiz
wehl kahdu.

Anna: Atflehgas zaurums!

R. Skreija.

Nemirfiba.

Daschu labu muhfu tauteeti ne-
fauktu par „nemirfiamu,“ ja winfch
nebuhtu ištâ laikâ miris.

Konkurrentenes.

Ekspresis: Sche buhs weh-
fufule no barona Felsnera.

Istabas meita: Waj preefch
manis jeb preefch jaunfundsjes?

Pahrzeestas ruhpes.

„Waj fini, meit,“ tâ mahte faka,

„Dauds ruhpu esmu redsejuse,
Dauds ruhftu behdu pahrzeetuse,
Un tomehr duhſcha neſaplaka!“ —

Un meita, firſninu tif tihru,
Ta atbild mahte ſmaididama:
„Ko wairs par ruhpem runat,
mama,

Kur dabuji jaw otu wihru!“
Meerwaldis.

Pee grahmatu pahrdotawas loga.

A. (lafa leelajâ eelâ uſ kahdas logâ
iſſiftas grahmatas wahſa): Auglota-
taja nagos.“

B. (ahtri): Ko teizi? Waj ſchis
weifals atrodas auglotaja nagos?

Chriščkhabols.

Pahrmains.

Istabas meita: Mana ne-
laka tehwa mahſa nomira un es man-
toju 5000 rubtus.

Zeenigâ: Wehlu Dew daudſ
laimes! Nu laikam wairs nepaliſki
pee manim, nu mums buhs jaſchſiras?

Istabas meita: Ak, ma-
dam', kamdeht ſchirtees? Tagad Juhs
wareet nahf pee manim kalpot, —
ak tas tif buhtu jauki!

R. Skreija.

Ištâ mahmulina.

Gan dascha ſauzas lepni „mahmulina“,
Kas tikai ſtukis, beeschi alojees,
Bet tikai ſchi, ko rahdu Zums, tif wina,
Irištâ Latwju mahmina pateef,
Kas gruhti ſtrahdajuſe zauru diſhwi
Un meerâ bij ar bahrgo liſteni
Irtad, kad tas to peemelleja ſhwi —:
Schai „mahminai“, dehls, roſas noſkufpſti!



Aprilis,

fulu mehnefis, 30 deenas.

Nedek. d.	Datums.	Deenu wahrdi	Mehnefis- zētkch.	S a u l e			Deen. gāz. St. m.	Mehnefis			Jaun. kalendārš.	
				leņ		noet		leņ		noet		
				p. m.	p. m.			p.	m.			
S.	1	Teodora		5	17	2	14	1	R.	R.	13	Justins

Leeldeenās svehtki. Ēv. Jēsus augšamzētkšanās no mironeem. Mark. 16, 1—8.

S.	2	1. leeld. sw. d.		4	58	7	4	14	6	1	31	6	11	14	Dahvns
P.	3	2. leeld. sw. d.		56	6	10	2	29	7	7	15	5	15	15	Smailis
D.	4	Ambrosijs		53	8	15	3	5	8	21	16	8	21	16	Made
P.	5	Viktors		50	10	20	3	25	9	38	17	9	38	17	Rudolfs
P.	6	Brenzis		48	13	25	3	36	1	8	18	1	8	18	Lauris
P.	7	Arons		45	15	30	3	42	3	42	19	3	42	19	Lihba
S.	8	Edgars		43	17	34	3	46	1	50	20	1	50	20	Rameejis

Leeldeenās sw. atkvehte. Ēv. Jēsus parahdas ņaveem mahzētkēm. Jahn. 20, 19—31.

S.	9	Walerija		4	40	7	19	14	39	3	49	2	7	21	Agnese		
P.	10	Waldons		38	21	43	3	53	4	27	22	4	27	22	Juris		
D.	11	Hermanis		35	23	48	3	58	5	48	23	5	48	23	Jurgis		
P.	12	Julijš		33	25	52	4	2	7	12	24	7	12	24	Wišvalds		
P.	13	Justins		30	27	57	4	7	8	45	25	4	7	8	45	Markus	
P.	14	Matfims		28	29	15	1	4	15	10	17	4	15	10	17	26	Mahtans
S.	15	Janis (Šano)		25	32	7	4	30	11	50	27	4	30	11	50	27	Šlama

2. svehtd. pehz leeldeenās. Ēv. No ta mištabakā gana. Jahn. 10, 12—16.

S.	16	Wlagimirs		4	23	7	34	15	11	4	56	—	—	28	Tereze	
P.	17	Rudolfs		20	36	16	5	46	R.	29	29	5	46	R.	29	Wilnis
D.	18	Lauris		18	38	20	7	3	1	57	30	1	57	30	Imants	
P.	19	Mihla		16	40	24	8	40	2	24	1	2	24	1	Seedons	
P.	20	Josefine		13	42	29	10	30	2	39	2	2	39	2	Sigismunds	
P.	21	Geertš		11	44	33	11	44	2	48	3	2	48	3	Krusta atr.	
S.	22	Juris		9	46	37	3	48	2	52	4	2	52	4	Zerons	

3. svehtd. pehz leeldeenās. Ēv. Jēsus sola lihgimibu pehz behdam. Jahn. 16, 18—23.

S.	23	Jurgis		4	6	7	49	15	43	3	11	2	59	5	Gederts	
Keiřareenes Majestates Aleksandras Teodorownas wahrda deena.																
P.	24	Albertš		4	51	47	4	46	3	4	6	3	4	6	Dišis	
D.	25	Ēv. Markus		2	53	51	6	20	3	8	7	3	8	7	Ķete	
P.	26	Ruřinsch		0	55	55	7	58	3	13	8	3	13	8	Dahrtā	
P.	27	Klementine		3	58	57	59	9	35	3	22	3	22	9	Sepis	
Ķronamantineeka Zefarewitscha un Leelknaša Georgija Aleksandrowitscha dšim- šanas deena.																
P.	28	Mina		55	59	16	4	11	7	3	38	10	3	38	10	Maija
S.	29	Raimunds		53	8	1	8	—	—	4	7	11	4	7	11	Pānkrāzš

4. svehtd. pehz leeldeenās. Ēv. Jēsus no-ēet pee Ķehwa. Jahn. 16, 5—15.

S.	30	Vilija		3	5	18	3	16	12	R.	4	54	12	Nerons
----	----	---------------	--	---	---	----	---	----	----	----	---	----	----	---------------

W. d.: 2. Teodofija. 3. Ferdinands.

**Brentska paregojumi 1895.
gadam.**

Polemifās pret Sudermana peefritejeem turpmat wairs nepeetiks ar šakū pastalam, jehru dwehselem, Schihdu kļepereem, meetu pilšoneem, gaiša grabbekleem un plahnprahtineem, bet tad leetos: aitas galwas, lupatas, schwindleri, utubungas un kurbas.

Kahds Augškursemneeks no šweesch awišču lapu uš galdu un nopufojas: „Wini mon roksta tuh, iš fo nau wehrte na pasakļaujait! Kohds tur redakteers aišbrauz's iš Peterburgu. Ja wiņšch braukdams bowt nuhšch lauf's koflu, tad bowt wehrte lašeit, tis bowt lobs stikis! Bet tā — — —!“

Ušara.

Ruhtrājam naw laime.

„Teiz mihtakā man laiķu, weetu, Lai es uš Ren-dez-vous reiš eetu!“ —
Kahds mulkītis tā šten un raud un waid',
Kamehr tam mihtakā — — uš
zitu gaid'.

Chrišchahbols.

Galdneeks, mirdams:

„Es wišeem peedodu, tik — egles šaram nē!“

Sirgu tirgū.

Schihds: Zeenijames barone leelkundes, es šake Jums uš gode wahrdem: ehrešes ir beš mafakem wainem un kā wines šta h w sem labakem draugem 300 rubules wehrtes.

Barons (līzis sirgu iškreedinat): Tu wiltneeks, waj neredsi, ka širgs peewelk kreišo pakalkahju?!

Schihds: Schehliges leelkundes, nenemet par launem, es tof teize, ka širges, kad wine šta h w, bešwainem, — par škreeshane es neko neteize. Chrišchahbols.

Winai.

Meitin, teewa študrite,
Šposchi Tawas azis mirds!
Štatot — eš pufite,
Bet zik launa Tawa širds!
Lejas medineeks.

Weinoda gorscha.

Teeshnešis: Bet Juhs jaw ešat waren kreetnu šašchoku nošchmaufušchi!

Saglis: Teiša, teiša, zihnijamais teišneš! Wat mun wahl leilaks prihts por tua, ka pij tom muims aibeem wijnoda gorscha! Behrtulis.

Suna aprilis.

Tante Lawiše tirgojās Leelajā eelā ar klingereem. Winas Kranzis, kas to ikreis pawadija uš pahrdoshanas weetu, bij netizami gudrs šuns, lopinšch, kam tā šakot truhka tikai waloda — bet šaprast jaw šaprata wišu, ko ween tam šazija. Te tante reiš šaka: „Kranzi, wari panemt tik



daudš klingerus, zik špehji aiņnešt!“ Protams, šeewina domā, wairak kā diwus jaw ne-aiņnešis. Bet Dawu brihnumu! Kranzis panem mutē weenu klingeru un, pazeltā aštē ušwehriš septinūs, aišeet lepiņi projam. Tante palikufe atplehstu muti un tikai wehlat atzerejušes, ka ir pirmāis aprilis. Teeshcham, netizami gudrs šuns!

Maijs,

Lapu mehnefīs, 31 deena.

nedel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnef- sch.	S a u l e		Deen. gar. St. m.	Mehnefīs		Jaun. kalendars.
				lez	noet		lez	noet	
				p. m.	p. m.	p. m.	p. m.		
B.	1	Lapu deena		3 49 8	5 16 16		R.	R.	13 Erwazs
D.	2	Atenasijs		47	7	20	1 28	7 22	14 Krišchs
F.	3	Krusta atr. C		45	9	24	1 42	9 9	15 Cape
B.	4	Seedoniš		43	11	28	1 50	10 10	16 Remberts
F.	5	Gederts		41	12	31	1 56	11 30	17 Weesturs
B.	6	Didrifis		39	14	35	2 0	W.	18 Wenta

Keisara Majestates Nikolaja Aleksandrowitscha dšimschanas deena.

5. svehtd. veļz leeldeenās. Sw. Jēsus mahza Deenu luhgt. Jahņ. 16, 23—30.

S.	7	Henriete		3 38 8	16 1638	2 4	2 7	19	Filips
B.	8	Stanislaws		36	18	42	2 7	3 26	20 Bile
D.	9	Jjabs. Sw. Rit.		34	20	46	2 11	4 49	21 Ernestine
F.	10	Sahrtone		32	22	50	2 16	6 18	22 Emilija
B.	11	Jef. deb. br. d.		31	23	52	2 24	7 52	23 Leontine
F.	12	Waltija		29	25	56	2 36	9 27	24 Estere
S.	13	Wihols		28	27	59	2 58	10 52	25 Urbans

6. svehtd. veļz leeldeenās. Sw. Jēsus apšola Svehto Garu. Jahņ. 15, 26—16, 4.

S.	14	Krišchjahnis		3 26 8	29 17 3	3 49	R.	26	Gedus
B.	15	Cape		25	30	5	4 49	—	27 Saule
D.	16	Afanasija		23	32	9	6 23	12 26	28 Wilis
F.	17	Timofejs		22	33	11	8 8	12 44	29 Matkis
B.	18	Afenija		21	35	14	9 45	12 55	30 Wihgants
F.	19	Wihlipsis		19	36	17	11 22	1 3	31 Alide
S.	20	Elfride		18	38	20	W.	1 8	1 Mosus

Basaras svehtki Sw. Jēsus nosuhta Svehto Garu. Jahņ. 14, 23—31.

S.	21	1. waf. fw. d.		3 17 8	39 1722	2 27	1 13	2	Emma
B.	22	2. waf. fw. d.		16	41	25	3 59	1 18	3 Tahlwalds
D.	23	Leontine		15	42	27	5 34	1 24	4 Friderika
F.	24	Krustinisch		14	43	29	7 9	1 32	5 Bonifazs
B.	25	Urbans		13	44	31	8 42	1 44	6 Adalberts

Keisareenes Majestates Aleksandras Feodorownas dšimschanas deena.

B.	26	Edwards		12	46	34	10 0	2 6	7 Seede
S.	27	Ludolfs		12	47	35	10 56	2 44	8 Medards

Basaras svehtku atšvehte. Sw. Jēsus farunajas ar Nikodemu. Jahņ. 3, 1—15.

S.	28	Wilums		3 11 8	48 1737	11 28	3 44	9	Kristule
B.	29	Matšimilians		10	49	39	11 47	5 2	10 Leons
D.	30	Klahws		10	50	40	11 58	6 26	11 Krihwis
F.	31	Alide		9	50	41	—	7 52	12 Waira

W. d.: 11. Milda. 21. Ernestine. 22. Emilija.

12. feļšias nedela.

11. feļšias nedela.

10. feļšias nedela.

9. feļšias nedela.

8. feļš-

Brentſcha paregojumi 1895. gadam.

Turpmak komponisti, kas raščos godalgas eeguščanai, nedrihņiēs ſawas partituras eesuhiti pašču rok-raſtā. Šchahdas leetas eefahrtoščanai buhs koti launas ſekas; jo nu warēs godalgas dabut ari kaut kaħdi ziti, wehl lihđi ſchim pawiſam nepaſihtami komponisti. Bet waj nu tas pareiſi?! —

Tik weena ſoftina.

Maleneete: Šchek, zihnigs tāhtin, moate Jouſim oſtelleja goſtinus: wūpra ſchnuki un ſchohnātu ſuhņi:

Zeenigais: Waj tur ahrā (rahda uſ durwu puſi) wehl zitas ſchahwetas ſoſis atneſtas?

Maleneete: Nau, zihnigs tāhtin, nau! Tikai aſ wiħna pote!

Chriſchkaħbols.

Ari kurwitis.

— „Jaunkundſe!“

— „Ko?“

— „Waj ſineet, ko gribu Jums ſazit?“

— „Ja!“

— „Tu un?“

— „Nē!“

Maleneeſcha ruhpes Rigā.

Bars Maleneeſchu ſaſpeeduſchees zits pee zita ſirgu dſelzeta wagonā. Tē peepeſchi weens no wineem eekleedſas: „Tod redſafat, broaki, koſ noule bous par traku balli! Roa tad māhs ſchitanai bourſā kotris lai ſawas koa-jaſ dobuĵam, koad bous oarā joa-kaħpi!“ —

Chriſchkaħbols.

Duete.

W i h r s:

Dſird, ſeemin', nes' jel radneekam,
Tam aiſdars noſagts, ſcheloſam,
Deht zifkas galas nenihķim,
Bet labdari tad palikķim!

S e e w a:

Ko neekus! Mums ir radu daudņ,
Ja wiņ nes', buhs leela kaudņ,
Wehl beigās paliks aĵagtais
Par wiſeem radeem treknafais!

W b i:

Kadeht tad mums tā jaſteidſās!

U f a r a.



Weens no „ſmalkajeem“.

— „Nā jaw ſaziju, mana zeenigā, — muħju zilts loti weza, ta- zehluņēs jaw preeķſch greħku pluhdu laiſeem.“

— „Waj tikai nepahrņpiħlejeet, mans kungs? Neatzeros dſirdejuſe, ka ari Juħſu ſentſchi Kalnini atraduſchees Noas'a ſchirņtā!“

— „Ko nu, zeenigā kundſe! Kalnini biuķſchi wiſos laiķos tik pahrtikuſchi laudis, ka braukuſchi paſchi ſawā laiwā!“

Junijs,

wafaras mehnefis, 30 deenas.

Nedek. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefs- pehč.	S a u l e			Deen. gar.	Mehnefs			Jann. kalendars.
				lez		St. m.		lez		noeet	
				p. m.	p. m.		p.	m.			
B.	1	Tahlwaldis		3	9 8 51	1742	R.	R.	13	Tobijafs	
P.	2	Emma			8 52	44	12 9	10 31	14	Tihja	
G.	3	Tihga	C		8 53	45	12 12	11 48	15	Wihts	

1. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par bagato wihru un nabaga Lahzaru. Luf. 16, 19—31.

G.	4	Mais. deena		3	8 8 53	1745	12 16	W.	16	Justine
B.	5	Gedimins			8 54	46	12 19	2 25	17	Arturs
D.	6	Berkons			8 54	47	12 23	3 52	18	Alberts
H.	7	Lufrezija			8 55	47	12 30	5 21	19	Wiktors
B.	8	Medwihus			8 55	47	12 40	6 55	20	Florians
P.	9	Naula			8 55	47	12 57	8 28	21	Emils
G.	10	Weifla	C		8 55	47	1 29	9 42	22	Malwine

2. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par leclam wafarinam. Luf. 14, 16—24.

G.	11	Widewnts		3	8 8 55	1747	2 28	10 27	23	Tihga
B.	12	Wihtus			9 55	47	3 57	10 49	24	Jahn. krist.
D.	13	Tobijs			9 55	47	5 40	11 2	25	Milda
H.	14	Tihja			9 55	46	7 25	11 11	26	Seremijafs
B.	15	Rolandš			10 55	45	9 5	11 17	27	7 guletaji
P.	16	Justine			11 55	44	10 40	11 23	28	Pirfs
G.	17	Arturs	C		11 55	44	W.	11 27	29	Pet. u. Paw.

3. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par pasjuduscho awi. Luf. 15, 1—10.

G.	18	Tihlins		3	12 8 54	1742	1 46	11 34	30	Paw. peem.
B.	19	Daina			13 54	41	3 19	11 40	1	Lauma
D.	20	Florians			14 53	39	4 53	11 53	2	Mar. peem.
H.	21	Emils			15 53	38	6 25	—	3	Uldrikis
B.	22	Ludmilla			16 52	36	7 48	R.	4	Brihna
P.	23	Malwine			16 51	35	8 51	12 40	5	Andšchš
G.	24	Jahn. krist.			17 51	34	9 30	1 31	6	Jonatans

4. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jezus mahza par šehlastibu. Luf. 6, 36—42.

G.	25	Febronija ☉		3	19 8 50	1731	9 52	2 43	7	Walters
B.	26	Nurikis			20 49	29	10 6	4 10	8	Adaka
D.	27	7 guletaji			21 48	27	10 12	5 33	9	Tihziš
H.	28	Weesturs			22 47	25	10 17	6 54	10	7. brahnu d.
B.	29	Pet. u. Paw.			24 46	22	10 21	8 14	11	Lore
P.	30	Paw. peem.			25 45	20	10 24	9 30	12	Judrikis

ias nedela — 7. fehtas nedela. — 6. fehtas nedela. — 5. fehtas nedela. — 4. fehtas nedela.

Brentska paregojumi 1895. gadam.

Izrahdišees, ka —: sehđ, brahlit,
kur sehđedams fwehtku ehkā, ne kur
nebuhs tik labi, kā pee kafes.

Bezlaiku pehtitajs.

Skolotajs bij luhđsis pagasta lau-
dis, wiřadas wezas leetas, kas tiktu
atrasťas, waj řhur tur useetas, atnest
winam deht nosuhtišchanas tautiskās
musejās, apgalwodams, ka dahwataju
wahrdi tikřhot nodrukati laikrakstos.
Tas wilka! Rahđā deenā eerodās wihrs
pee skolotaja un pařneedš tam diwas pa-
kawas, kas buhtu nosuhtamas musejai.

„Bet mihtee,“ atgahđina řkolotajs,
„waj tad pakawas řahđas wezlaiku
atleekas?“

„Kā nu nē, kungs,“ řkan atbilde,
„jo 30 gadus atpakal es winas at-
radu leelželā!“ — Afara.

Kufas domas.

Tee reebigatee zilweki pašaulē man
tahdi, kas neturās pee nekahđas par-
tijas, bet uřmaida wiřeem un juhtās
omuligi wiřur, kur ween pilnas blodas.
Un wehl reebigaki řchahđi behđigi radi-
jumi, ja wini mahřleneeki un atkřahťi
rahđā, ka to weenigais ideals, pehz ka
tee dřenās, ir rubti. Sobgals.

Atlaists bruktgans.

Dahrta: Kad buhs Tawas řah-
řas ar Wiku?

Anna: Nekad!

Dahrta: Kā tā? Juhs tatschu
bijāt řaderinajuřchees?

Anna: Tā gan, — bet es winu
atkřahju, tamdeht, ka tas beř manas
řinas aiřželoja uř Seemet-Ameriku.

Chřřřahťahbols

Pehz pařřtama parauga.

Kur tad Tu nu bijī, ahřiti mans?

— Beedribā, beedribā, kundřinu mans.

Ko tad Tu tur dariji, ahřiti mans?

— Runaju, runaju, kundřinu mans.

Par ko tad Tu runaji, ahřiti mans?

— Pret to alus dřerřchanu, kundřinu
mans.

Waj tad Dewi neiřřwilpa, ahřiti mans?

— Šwilpa gan, řwilpa gan, kundřinu
mans.

Kamdeht Dewi iřřwilpa, ahřiti mans?

— Pats, luhť, biju peenwilžeess, kun-
dřinu mans! J. Pawiłs.

Pateesība,

Seewa, kas lepna uř to, ka řa-
walda řawu wiřru, naw wis lepna
uř řawu wiřru. J. L.



Dřelžela stanjija Dubultos.

Rahđs řchafneris peebahřis
weenu wagonu tik pilnu ar
brauzejeem, ka žiř žitam řehř
jau gandriřš waj wiřšā. Par
to řahđs želotajs řapitņojes řauž
pa logu laukā: „Šchafner, kas
ta par dariřchanu? Kupeja jau
d u b u l t i peebahřta pilna!“

Šchafners (lauť): „Tā
it pareři!“

Želot. (řařřutis): „Kā tā?“

Šchafners: „Nu, stanjija
jau ari Dubulti!“

Julijs,

feena mehnefis, 31 deena.

Nebet. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefs- zeich.	S a u l e		Deen.	M e h n e f s		Jaun. kalendars.
				lez	noect	gar.	lez	noect	
				p. m.	p. m.	St. m.	p. m.	p. m.	

5. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jezus smehti Petera sweju. Luk. 5, 1-11.

G.	2	Mar. peem.		3	28	8	42	17	14	10	32	11	6	14	Oskars
G.	3	Imants			29		41	12	10	38				15	Apust. dal.
D.	4	Aksels			31		39	8	10	46				2	53
D.	5	Andschis			32		38	6	10	58				4	26
W.	6	Laiminsh			34		37	3	11	21				5	58
W.	7	Dimitrijs			36		35	16	59					7	20
G.	8	Odinsh			38		33	55						8	21

6. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par mariseju Ieku taisnibu. Mat. 5, 20-26.

G.	9	Kirils		3	39	8	32	16	53	1	21	8	51	21	Daniels
P.	10	7 brahtu d.			41		30	49	3	2	9	10	9	10	22
D.	11	Lenore			43		28	45	4	50	9	20	9	20	23
D.	12	Judriks			45		27	42	6	36	9	26	9	26	24
W.	13	Margreeta			46		25	39	8	17	9	31	9	31	25
P.	14	Oskars			49		23	35	9	42	9	46	9	46	26
G.	15	Apust. dal.			50		21	31	11	28	9	42	9	42	27

7. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jezus pa-ehdina 4000 wihrus. Mark. 8, 1-9.

G.	16	Hermine		3	52	8	19	16	27			9	48	28	Rujnis
P.	17	Aleksis			54		17	23	2	38	9	57	9	57	29
D.	18	Rose			56		15	19	4	12	10	12	10	12	30
D.	19	Kamilla			58		13	15	5	38	10	38	10	38	31
W.	20	Kameitis		4	0		11	11	6	47	11	23	11	23	1
P.	21	Danijels			2		9	7	7	32					2
G.	22	Mar. Magd.			4		7	3	7	53					3

Keisarenes Majestates Marijas Feodorownas, Keisara Majestates Augustas Mahtes wahrda deena.

8. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par wiltigeem praweeshceem. Mat. 7, 15-23.

G.	23	Abeseide		4	6	8	5	15	59	8	14	1	50	4	Krusts
P.	24	Kristine			8		3	55	8	22	3	6	3	6	5
D.	25	Jehkabs			10		1	51	8	28	4	38	4	38	6
D.	26	Anna			12		7	58	46	8	32	6		6	7
W.	27	Marta			14		56	42	8	36	7	18	7	18	8
P.	28	Bezilija			16		54	38	8	39	8	35	8	35	9
G.	29	Edmunds			18		51	33	8	42	9	51	9	51	10

9. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par netaisno nama turetaju. Luk. 16, 1-9.

G.	30	Rosalija		4	20	7	49	15	29	8	47	11	10	11	Olga
P.	31	Angelika			22		47	25	8	53	12	33	12	33	12

Nebeta. 1. fehnas nececa. 2. fehnas nececa. 3. fehnas nececa. 4. fehnas nececa.

Julijs.

Brentſcha peregojumi 1895. gadam.

Œhini mehneſi gadifees tahds gaiſs,
tas loti apgruhtināds daſchas rehtinu
noſlehgſchanas. Barveſchi ſwihtdis un
gruhti nahkfees maſſat tos parahdus,
furi nogulbīti uſ augtu augleem. Raħda
wahrgule mahmulina gaidis, waj wina
pahrzeetis krihſi.

Silweks — burbulis.

Bee tſchalodama ſtrautina
Ēs reiſi noſehdos,
Ta nerimſtoſchā darbībā
Ēs labpraht luhtojos.

Kad wilniſchi kur peeſitās
Bee ſatā kraſtmala,
Tad burbulitis ſazehlās,
Bet drihſ tas ſaplaka

Waj nenoteek ar paſaulē
Ēhē daſcham labam tā?
Winſch augſti galwu pazeħla —
Bet drihſi noſuda

S. Pawiſs.

Wiſi weenliħdſigi radijumi.

A. (peldetawā): Kurſch no ſcheem
abeem fungeem tur uhdeni ir ban-
keeris B. un kurſch kelneris M.?

B.: Ja, miħtee, tur japagaid, ka-
mehr wini apgehrbfees, tad tuħlit
ſinaſim!
Chriſchahbols.

Ēſchigans aħſemēs.

Aħſemēs kaħds Ēſchigans leek lau-
latees un ſamaſhā par to 20 feningus.
Bet runa Ēſchiganam leekās par garu,
tas wairs nezeeſch un ſauz: „Zeenigs
teħtin, kad laulā, tad laulā, neekus
neplurkſti! Mahjās kaħpoſti buħs jaw
dranku drankos ſawahrijuiſchees!“

Aħara.

Ēihgawas jaukakā ihpaſħiba.

Daud? dſeed, ka winu Ēihgawam
Ir koſchas aztinas,
Ka ſahrti waidſini ir tām
Un roſchu luħpinas.

Par tahdeem neekeem dſeedadams
Ēs buhtu iħſti traks, —
Bet manejai ir apdſeedams
Tās beeſais naudas maħs!
Bambans.

Paſchmiħlība.

Julijā diwas deenas no wee-
tas leetus lijis, tā ka nu wiſi
zeħi pahrluħdinati. Pa tahdu
appluħdinatu apgabalu paſta pui-
ſim jawed ſmalķi funģi. Bet lai
raſtos wairak duħſchas, winſch
eeħrahwiſ puſſtopinu. Kad nu
eebrauzis jaw tiħ tahl uhdeni,
ka tas ſneedſās liħdſi kareetes ĵum-
tam, paſta puiſis prahto: „Lai
nu eetu tā eedams, kad tiħ ſaħ-
baki paliktu ſauſi?“

Un funģi???



Augusts,

labības mehnešis, 31 deena.

Nedēļ. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešis zēstch.	G a u l e		Deen. gar. St. m.	M e h n e š s		Jaun. kalendars.
				leņ p. m.	noet p. m.		leņ p. m.	noet p. m.	
D.	1	Petera fl. d. ☉		4 24	7 44	1520	W.	W.	13 Elwira
D.	2	Austra		26	42	16	9 21	3 32	14 Selma
D.	3	Augusts		28	40	12	9 51	5 —	15 Mar. d. br.
D.	4	Ida		30	37	7	10 51	6 8	16 Blatons
D.	5	Dzwalbs		32	35	3	—	6 52	17 Abele

10. fw. peļņ waļ. fw. atfw. Ew. Par Jerusalemes iĥpoťiťťhanu. Luť. 19, 41—48.

D.	6	Jeťus apť.		4 34	7 32	1458	R.	7 13	18 Deene
D.	7	Alfreds		36	30	54	2 1	7 27	19 Gaiduļs
D.	8	Margerš		38	27	49	3 54	7 34	20 Bernartš
D.	9	Romanš		40	25	45	5 40	7 40	21 Rute
D.	10	Labrenziš		42	22	40	7 22	7 46	22 Raťťha
D.	11	Dlga		44	20	36	9 —	7 51	23 Benjaminťťh
D.	12	Klahra		46	17	31	10 38	7 58	24 Behrtuļs

11. fw. peļņ waļ. fw. atfw. Ew. Par wariťeeti un muitineeku. Luť. 18, 9—14.

D.	13	Elwire		4 48	7 14	1426	W.	8 5	25 Judis
D.	14	Selma		50	12	22	1 53	8 18	26 Natalija
D.	15	Mar. d. br. ☉		52	9	17	3 25	8 39	27 Gebartš
D.	16	Anaťaťija		54	7	13	4 41	9 19	28 Guťte
D.	17	Abele		57	4	7	5 34	10 18	29 Jahna. noť.
D.	18	Helene		59	1	2	6 5	11 37	30 Alekťanders
D.	19	Melanija		5	16	59	1358	6 23	31 Rebecka

12. fw. peļņ waļ. fw. atfw. Ew. Par kurlmehmo žilweku. Mark. 7, 31—37.

D.	20	Bernards		5 3	6 56	1353	6 32	R.	1 Racle
D.	21	Madagaiš		5	53	48	6 40	2 25	2 Elisa
D.	22	Madina		7	51	44	6 44	3 46	3 Berta
D.	23	Benjaminťťh		9	48	39	6 48	5 5	4 Klaudiš
D.	24	Behrtuļiš		11	45	34	6 51	6 23	5 Natanaeļš
D.	25	Ludwiķiš		13	43	30	6 54	7 39	6 Magnuš
D.	26	Natalija		15	40	25	6 58	8 57	7 Regina

13. fw. peļņ waļ. fw. atfw. Ew. Par ťehťliĥo ťamareeti. Luť. 10, 23—37.

D.	27	Mintauts		5 17	6 37	1320	7 3	10 17	8 Mar. d. d.
D.	28	Auguste (Guťte)		19	34	15	7 9	11 43	9 Keiťťuťiš
D.	29	Jahna noť.		21	32	11	7 24	W.	10 Albertine
D.	30	Alekťanders		23	29	6	7 48	2 40	11 Ģirtš
D.	31	Žiltwairiš ☉		25	27	2	8 34	3 55	12 Erna

**Brentscha paregojumi
1895. gadam.**

Tautas sveiksti isdošees loti kupli. Jau no rihta agri cebrauks wairat moderneeki un ziti patrioti pilsehtâ. Dahrjâ milsiġa druhsmešchandâ, daudš laudis nospeedis. Runats tiks maš; tikai beedribas swaigne kurs walâ jawu pašihstamo runu, kura, jaw šešchi gadus atkahrtota, arweenu wehl israhbijusēs par derigu.

Sagadejee gruktee laiki.

Weešis (nakti pahrguledams uš laukeem): Waj dširdejât, šaimneek, kas tas par trošni laukâ? Dibri tahda kâ šuna reešhana?

Šaimneeks: Tâ ari ir! . . . Weenam no maneem falpeem katru nakt sehtâ jarej; jo, redset, šuni šchinis gruhšos laikos turet, tas, kungs, isnahš par dahrgul! Chrtšchahšbols.

Ari students.

Blandonis: Mans wahrds ir N., ešmu J. augstškolâ studešis . . . Luhšsu ašdodeet man kašdas kapeikas.

Kungs: Tad Juhs, kâ leekas, ešat nodamajušchi tahlak — studet? Chrtšchahšbols.

Saglis aif wezako mihlestibas.

Adwokats (zeetumâ uš jawu klients): Ja, mihlee, buhs gruhti, Juhs šhini leetâ aistahmet. Un teizeet pašchi, kam tad sagât tik milsiġi leelu naudas šumu?

Saglis: Mij mihlestibas uš jawu dehlu.

Adwokats: Râ tâ?

Saglis: Šribeju winam list študet par adwokatu!

Agrâ rihta štundâ.

Wehl šchutšchu es eekšch šawas mihštâš gultas

Un rakstu šchito jauko dšejas seedu, Man domas šchaujâš it kâ weiklas bultas,

Gan tē gar Juglas krašteem, gan ap Leedu.

Es domaj' garâ šchodeen jauku deenu — Man istabai, luhš, naw neweena loga —

Es newar' redset wis, bet juhtu gan žaur seenu,

Žil jauki tur weens putnišch balši loka.

Tas iraid mušju leelais gailis, — dširdi, Râ welk! Tē drihs ar' škanâ mehlē Jawziti putni dšeed; — tas ašgrahj širdi, Nu dšeed un kladsina kâ špehlet špehlē. Schwuršts.



**„Smalkais tonis“ —
mahntiziba!**

Žeenigâ (kurai „smalki“ weeši šanahškušchi wafarinâš, uš jawu jauno deenešneezji): Bet Lihse, žil beešchi es žums jaw žaziju, ka pee galda apfalpojot ehdeeni japašneedi no kreišâš pušes.

Deenešneezje: Ko nu, žeenig' mahštin, ta jaw laikam buhs tahda mahntiziba ween!

Septembris,

rudens mehnefis, 30 deenas.

Nedek. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefe- zesth.	S a u l e		Deen. gar.	Mehnefs		Jaun. kalendars.
				lez p. m.	noet p. m.		lez p.	noet m.	
P.	1	Egidijs		5 27	6 24	1257	W.	W.	13 Amatus
P.	2	Glihse Lihfe)		29	22	53	11 26	5 13	14 Krusta pz.

14. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par 10 spitaligeem wihreem. Luf. 17, 11—19.

G.	3	Berta		5 31	6 19	1248	—	5 34	15 Mikodemus
P.	4	Lehna		33	16	43	R.	5 42	16 Olimpja
N.	5	Natanaels		35	13	38	2 56	5 49	17 Samfins
N.	6	Magnus		37	10	33	4 39	5 54	18 Leefma
P.	7	Regina		39	7	28	6 20	6 —	19 Biruta
P.	8	Mar. ds. d.		41	4	23	8 —	6 6	20 Mariana
G.	9	Bruno		43	2	19	9 42	6 14	21 Mathfs

15. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par Ieeku fuhdichanos. Mat. 6, 24—34.

G.	10	Albertine		5 45	5 59	1214	11 23	6 24	22 Morizs
P.	11	Droftala		48	56	8	W.	6 42	23 Namekis
N.	12	Erna		50	53	3	2 27	7 14	24 Magone
N.	13	Amatis		52	51	1159	3 30	8 8	25 Franzis
P.	14	Krusta pz.		54	48	54	4 9	9 22	26 Jahn. m.
P.	15	Terese		56	45	49	4 31	10 46	27 Adolfs
G.	16	Isabella		58	42	44	4 43	—	28 Wenzels

16. fw. pehz waf. fw. a . Ew. Par atraitnes dehlu Rainē. Luf. 7, 11—17.

G.	17	Lamberts		6 0	5 40	1140	4 49	R.	29 Mikelis
P.	18	Mobriņsch		2	37	35	4 54	1 32	30 Laide
N.	19	Biruta		4	34	30	4 57	2 52	1 Walbis
N.	20	Marijanna		6	32	26	5 —	4 8	2 Jairs
P.	21	Ew. Mat.		8	29	21	5 4	5 25	3 Ite
P.	22	Maurinſch		10	26	16	5 8	6 44	4 Rubens
G.	23	Magone		13	24	11	5 12	8 4	5 Amalija

17. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jezus dseedina uhdenskehrdfigo wihru. Luf. 14, 1—11.

G.	24	Jahn. cedf.		6 15	5 21	11 6	5 16	9 19	6 Trimpa
P.	25	Wera		17	18	1	5 33	10 56	7 Rafandra
N.	26	Jahn. m.		19	15	1056	5 52	W.	8 Sahmele
N.	27	Adolfs		21	13	52	6 30	1 46	9 Welta
P.	28	Sergejs		23	10	47	7 33	2 42	10 Arwidš
P.	29	Mikelis		25	7	42	9 —	3 19	11 Brenzis
G.	30	Arwida		27	5	38	10 39	3 37	12 Daina

Brentsda paregojumi. 1895. gadam.

Šelgavā „labako familiju“ ūkaiš
stipri peenemšees, jo dšeedašchanas
šwehtkos daubšu kneipistu, dešneeku,
nama pušchu, kelneru un nešgu tir-
gotaju „nopeni“ bijušchi tik teizami,
ka šhee laudis un wimu peebreeštee
„denkelbuki“ palikušchi pilnigi žeenigi
ušnemschanai „labakās familijās.“

Par wetti

Ar roši rokā, ašeam škateem,
Ta semē lubšojās;
Ba winas ūkaišteem, bruhneem mateem
Lehns wehjušch špehlejās . . .

Man gadijās tur garam ešot
U augšchu azis greeš — —
„Mi,“ domā wina, šaldi šmejot,
„Tas manā tihlā škrees!“

Par wetti, meitin! — Tikai roši
Dew rokā redšēju;
Šam šmaidot to uš mani groši?
Luhš — es jaw aišēju
J. Pawils.

Diwas behdules.

Šauna atraitne: Šawa Deewa
preešchā aišgabjušchā uštizamā Šārta,

mana mihlā, es ne muhšcham newa-
rešchu aišmiršt!

Deenesneezē: Ari es, žeen'
maht', no tās reišes, kur wiušč mani
nobuščhoja un dahwaja šcho gredšenu,
newaru to wairs aišmiršt!

Chriščkabhols.

Ari pareiš!

„Man šehhl, ka wišu Šawu naudu
Beš šehlaštibas nodšer Tu!
Met labak šchušpošchanai meeru
Un pataupi jel naudinu!“

„Ja, draugs, tur apreškins man
šawads,

Šo kapitals, ko nodšeru,
No šagleem, kreditoreem išglahbts,
Pat auglotajs to nedabu!“

Bambans.

Balles šahlē.

Šauteetis: Ša, kā jaw šajiju,
mums Latweešcheem kreetns pulžinšč
dšejneeku Ar Krogsēmju Miku
Šuhs, žeenitā jaunkundše, tatišchu jaw
ešat eepašinušchees?

Šauteete: Nē, — wiušč man
šchodeen wehl nam preešchā šahdits.

Chriščkabhols.



Šeelakās mokas.

To šweedru, brahliit, dašchadu:
Tā pirti wari šwištji Tu,
Un ari šwištji kā arajinšč,
Tāpat kā wešmā kumelstinšč.
Bēt muškim kad atgadās,
Ša tam uš dšeesmam jalkausās,
Ro diletantšes ušmauro — :
Tad šweedros šližinat war to.

Oktobris,

leetus mehnefis, 31 deena.

Nedel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefis- tekkh.	S a u l e		Deen. gar. St. m.	M e h n e f i s		Saun. kalendars.			
				lez	noet		lez	noet				
				p. m.	p. m.	p. m.	p. m.					
18. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jesus mahza no wisleelata haushka. Mat. 22, 34—46.												
S.	1	Blauj. fw.		6	30	5	2	1032	—	W.	13	Argods
P.	2	Waldis		32	0	28			R.	3	58	14 Minna
D.	3	Elsa		34	4	57	23	2	2	4	4	15 Eda
F.	4	Franzis		36	54	18		3	41	4	9	16 Galuis
B.	5	Amalija		38	52	14		5	20	4	15	17 Florentins
P.	6	Pridis		40	49	9		7	—	4	21	18 Lufas
S.	7	Tifla		42	47	5		8	42	4	30	19 Tiz. atj.

19. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par melmen'schrdjigo wihru. Mat. 9, 1—8.														
S.	8	Zuhminsch		6	44	4	44	9	59	10	25	4	44	20 Leonids
P.	9	Meerisch		47	42	55	11	59	5	10		5	10	21 Carlis
D.	10	Arwid		49	39	50		W.	5	56		5	56	22 Kordula
F.	11	Jautris		51	37	46	2	6	7	4		7	4	23 Meerwalbs
B.	12	Walfrids		54	34	40	2	34	8	27		8	27	24 Meinards
P.	13	Irma		56	32	36	2	50	9	52		9	52	25 Lasa
S.	14	Minna		58	29	31	2	59	11	16		11	16	26 Urjule

20. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par kashu weeseem un drehbem. Mat. 22, 1—14.														
S.	15	Hedwiga		7	0	4	27	9	27	3	4	—		27 Laura
P.	16	Wita		3	25	22	3	8	R.					28 Sihn. Juhd.
D.	17	Raudina		5	22	17	3	11	1	54		1	54	29 Laimons
Par peeminnu wifas Keisaristas Gimenes brijnischkai isglabshchanai pee Borkeem.														
F.	18	Ew. Lufas		7	20	13	3	15	3	10		3	10	30 Abjalons
B.	19	Tiz. atj. fw.		9	18	9	3	19	4	27		4	27	31 Osols
P.	20	Wafilis		11	15	4	3	24	5	47		1	47	1 Wifu fw. d.
Keisara Majestates Nikolaja Aleksandrowitscha waldischanas fahkums.														
S.	21	Urjula		14	13	8	59	3	32	7	10	2	10	2 Wifu dw. d.

21. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jesus dseedina newefelo behrmu. Jahr. 4, 46—54														
S.	22	Moriz		7	16	4	11	8	55	3	42	8	11	3 Wera
P.	23	Ede		18	9	51	3	59	10	8		10	8	4 Atis
D.	24	Hortenstja		20	6	46	4	31	11	32		11	32	5 Lotie
F.	25	Lasa		23	4	41	5	27	W.					6 Leonards
B.	26	Mihlule		25	2	37	6	45	1	21		1	21	7 Danga
P.	27	Waldule		27	0	33	8	23	1	44		1	44	8 Aleksandra
S.	28	Sihn. Juhd.		29	3	58	29	10	1	58		1	58	9 Teodors

22. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par blehdigo falpu. Mat. 18, 23—35.														
S.	29	Laimons		7	32	3	56	8	24	11	38	2	7	10 Wahrt. L.
P.	30	Seltmatis		34	54	20			—	2	13		13	11 Konrads
D.	31	Laura		36	52	16		R.	2	18		2	18	12 Jonafs

1. Mar. apfarg.

Brentscha paregojumi 1895. gadam.

Cemehrojot špošhos panahkumus,
kas bijušči iſſolitām godalgam
par labako lugu, nahkoſcho gad'
paſludinās jaunu ſazenschanos. Kā
ekſperti, godalgas peespreedeji, jaw uſ-
aizinati: weens ſkroderis, diwi ahb-
gehri, weens nama puifis, weens ſeep-
neeks, trihs malkas tirgotaji, diwi
ſkurſten ſlauki un weens pawahrs, —
pawisam weenpadſmit leetpraſchi.

Parodija.

Zif tehtinſch rahms un mahte klusu
Uj benka faktā noſehſchas,
Teem ruhpes aiſdſen meeru, duſu,
Behz maiſites tee behdajas.

Zif tehtinſch rahms, — tif mihlā
meita

Luhdſ mahti baſā mihligā,
Un raud un ſcheljās beſ gala,
Lai laiſch to balles wakarā.

Zif tehtinſch rahms un labā mahte
Uj meitu mihtli noſkatās:

„Jel' dodees meitin' Tu ar meeru,
Mums maiſes naw preeſch riht-
deenas!“ —

Jakobſonu Kriſtaps.



Welti.

Wehtra fazelās,
Dſols nekustās.
Nelgas pulzejās,
Wihri paſmejās.

Wehtra neiſgahſch
Diſcho oſolu,
Nelgas nepanahſch
Sawu nodomu.

Meerwaldis.

Augſtakā godbijiba.

Kungs: Roo grib', Tu muſk'?

Kalps: Wiſuſchehligais, aug-
ſtais kungs, atkaijeet wiſā paſemibā
ſinot, ka Zuhſu warenibas augſti
godajamais ſuns manim, Zuhſu godi-
bas wiſu paſemigakam kalpam, nupat kā
eeplehſa biſkes. Ehrſchka hols.

Schaubigs apmeerinajums.

Kundſe: Minna, kadeht raubi?

Deeneſtneeze: Ak, 'madam',
mani wezaki negrib atkaut, ka prezu
ſawu Zehſabu. Un es jaw tā pree-
zajos, ka ſeemas ſwehtkos buhs kaſſas.

Kundſe: Apmeerinajees! Tahds
dailſch zilweks, kaſds Taws Zehſabs,
atradis driht zitu laudawinu.

„Sabako“ mahjas mahte.

Kas Dewi ſchai uſwalkā paſiht war,
Ka Tu ta madama,
Kas „ſmalkajo“ „ſo'rejās“ ſihdā ſpihd
Un ſelta apkraudā?!
Bet mahjās Tu rahd', ka ſenak bij'
Tif praſta kehſſcha ween,
Kas wihru nu tupelē, lamā pat
Un blaustas naft' un deen'.

Nowembris,

falnas mehnefis, 30 deenas.

Nedē. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefs- zīch.	S a u l e		Deen. gar.	M e h n e f s		Jaun. kalendars.
				lez	noet		lez	noet	
				p. m.	p. m.	St. m.			
P.	1	Wisu svehtu d.		7 38	3 50	8 12	R.	W.	13 Eišchens
P.	2	Wisu dwehf. d.		40	48	8	4 25	2 30	14 Frijis
P.	3	Deemihle		43	46	3	6 4	2 37	15 Leopolds
P.	4	Atis		45	45	0	7 47	2 50	16 Zera

23. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par nomas naudu. Mat. 22, 15—22.

P.	5	Late (Scharlate)		7 47	3 43	7 56	9 27	3 9	17 Uho
P.	6	Leonards		49	41	52	10 52	3 46	18 Stanislawš
P.	7	Radwils		51	39	48	11 55	4 44	19 Lihse
P.	8	Aleksandra		53	38	45	W.	6 4	20 Edmundš
P.	9	Teodors		55	36	41	12 53	7 31	21 Mar. up.
P.	10	Wahrt. Tut.		57	35	38	1 5	8 56	22 Alfons
P.	11	Wahrt. biss.		59	33	34	1 12	10 18	23 Dabreelš

24. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par Jairus meitinu. Mat. 9, 18—26.

P.	12	Jonas		8 13	32 7	31	1 18	11 36	24 Elisabeta
P.	13	Eišchens		3	30	27	1 22	—	25 Katrine
P.	14	Fridriks		5	29	24	1 25	R.	26 Tantonis

Keisarcenes Majestates Marijas Feodorownas, Keisara Majestates Augstās Mahtes dšimšchanas deena.

P.	15	Leopolds		7	28	21	1 29	2 9	27 Girts
P.	16	Atamars		9	27	18	1 33	3 26	28 Preeziš
P.	17	Hugo		11	25	14	1 40	4 48	29 Zestra
P.	18	Senta		13	24	11	1 49	6 15	30 Andrejš

25. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Par galejo ispostišchanu. Mat. 24, 15—22.

P.	19	Elisabete		8 15	3 23	7 8	2 2	7 45	1 Arnolds
P.	20	Georgine		16	22	6	2 29	9 14	2 Stella
P.	21	Mar. up.		18	21	3	3 18	10 28	3 Jantra
P.	22	Alfons		20	20	0	4 34	11 18	4 Drivinalds
P.	23	Klemens		21	20	6 59	6 7	11 48	5 Bihna
P.	24	Meeraslawš		23	19	56	7 45	W.	6 Nikolajs
P.	25	Katrine		25	18	53	9 22	12 14	7 Rinda

26. fw. pehz waf. fw. atfw. Ew. Jezus atnahšchana pastara deenā. Mat. 25, 31—46.

P.	26	Kowrads		8 26	3 18	6 52	10 58	12 20	8 Algerts
Ironamantinceka Zesarewitscha un Leelknaša Georgija Aleksandrowitscha wahrda deena.									
P.	27	Nahra		27	17	50	—	12 26	9 Barons
P.	28	Ginters		29	17	48	R.	12 32	10 Judite
P.	29	Watschus		30	17	47	2 5	12 38	11 Waldemars
P.	30	Andrejš		31	16	44	3 38	12 44	12 Lila

Novembris.

Brentšča paregojumi 1895. gadam.

Silās muiščas banka wilks lihds
pilšehtai telefonu un apafššemes
truhbu pastī. Ja tad kahdam leelam
weikalneekam eegribesees naudas, wiņšch
tikai pašwilps pa telefonu un tuhli
nauda atškrees pa truhbu taiņi reš-
naja naudas makā un no tureenes
auglotaju rihklēs. Ari galweeneekus
turpmak peenems pa telefonu.

Pee pagasta teefas.

[Pateefs notifikums Widsemē].

Preekšchfeh detajs (ušjuh-
dsetaju, Leiti): Apjuhdsetais schodeen
naw atnahzis. Waj wehlatees, lai
lectu atlikum lihds nahkamai teefas
deenai, jeb lai dodam aismuguras
špreedumu?

Suhdsetais (kā jaw Leitis
rund lausidamees latwišķi): Luhdschu
schehlig' teefch' fung', dod' wiņ' schpree-
dum uichmugur! G l n s.

Nahwes paredšchana.

Skolotajs (išskaidrodams): Ne-
weena dwehjele nesin šawu nahwes
štundinu.

Frizis: Weena sin gan!

Skolotajs: Kas ta ir?

Frizis: Mahritinu šoš!

R. Streija.

Por schnapstu.

[Augšchkursemneetu ištokņe].

Mehs wišas muhdes pohgrūšam,
Mū jauna lobat gudrujam,
Bet schnapstu wiš wehl poturam,
Gon prihkūs, bahdās lihtujam.
Nikos beš wina naporih,
Wiš', wiš' ar schnapstu wajag' liht. —
Ar schnapstu bahru šajamam,
Ar schnapstu wohrdu ihlikam,
Ar schnapstu duhšchas šiprinam,
Kod laišcham dihnēt lihlfungam.
Ar schnapstu nuteik prezeibas,
Beš schnapsta kohšas nau nikas,
Ar schnapstu ihstoj' omatūs,
Ar schnapstu apļej numastūs,*
Ar schnapstu šohrkā ihlikam,
Ar schnapstu kopūs ihrukham,
Ar schnapstu ahkas** ihšeram,
Dehl schnapsta zitus ihperam, —
Wišs golā nā'nahk zits nikas:
Tik kotru reiši pogiras!

A šara.

*] Numastūs = nomeštos.

*] Ahkas = ehkas.



Gudrais Gudriņsch.

To waig' ikfuram eemanit:
Kad nowemberi šwaigšnes kriht,
Tad katreiz noteek taiņi tas,
Ko šwaigšneem krihtot domajas.
Tā ari Gudriņsch išdara:
Wiņšch šawus škaugus nolahda,
Lihds šwaigšnem semē nolaišchas
Un pehž jo gahrdi pašmejas.

Dezembris,

feemas mehnefīs, 31 deena.

Nedek. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnefē- zēstih.	G a u l e			Deen. gar. St.m.	Mehnefēs			Jaun. kalendars.				
				lez p. m.	noeet p. m.	gar.		lez p. m.	noeet p. m.						
P.	1	Arnolds		8	32	3	16	6	44	R.	B.	13	Suhzija		
P.	2	Laima			34		16		42	6	54	1	10	14	Aufeklis

1. atventes svehtdeena. Ew. Jēsus eejahj Jerusaleme. Mat. 21, 1—9.

P.	3	Zautrite		8	35	3	16	6	41	8	26	1	41	15	Jane
P.	4	Aniſija			36		16		40	9	40	2	28	16	Alwina
D.	5	Bitite			36		16		40	10	28	3	40	17	Ignazs
P.	6	Nikolajs			37		16		39	10	56	5	4	18	Kristaps

Keisara Majestates Nikolaja Aleksandrowitscha wahrda deena.

P.	7	Antonija			38		16		38	11	11	6	32	19	Lots
P.	8	Mar. eedf.			39		16		38	11	20	7	57	20	Abraams
P.	9	Zukums			39		17		38	11	25	9	17	21	Toms

2. atventes svehtdeena. Ew. Par pastaras deenas ſihmem. Luk. 21, 25—36.

P.	10	Klaudija		8	40	3	17	6	37	11	29	10	44	22	Mirdſa
P.	11	Baldemars			40		18		38	11	33	11	50	23	Wiktoria
D.	12	Otilija			41		19		38	11	37	—	—	24	Ad. un Gewa
P.	13	Luzija			41		20		39	11	42	R.	—	25	Seemas ſw.
P.	14	Jaroflawš			41		20		39	11	48	2	26	26	Dira ſm. ſw.
P.	15	Johanna			41		21		40	B.	—	3	50	27	Jahn. pr. m.
P.	16	Alwine			41		22		41	12	7	5	17	28	Renof behrn.

3. atventes svehtdeena Ew. Jahnis ſuhta pee Jēsus. Mat. 11, 2—10.

P.	17	Ignatijs		8	41	3	23	6	42	12	27	6	45	29	Noas
P.	18	Kristaps			41		24		43	1	6	8	—	30	Dahwids
D.	19	Nikons			41		25		44	2	11	9	12	31	Silwesters
P.	20	Abraams			41		26		45	3	41	10	2	1	Jaunsgads
P.	21	Ap. Toms			41		28		47	5	21	10	12	2	Abels
P.	22	Jete			40		29		49	7	3	10	22	3	Setš
P.	23	Wiktoria			40		31		51	8	43	10	30	4	Metusalems

4. atventes svehtdeena. Ew. Jahnis dod leezibu no Jēsus. Jahn. 1, 19—28.

P.	24	Ad. u. Gew.		8	39	3	32	6	53	10	17	10	37	5	Sihmanis
P.	25	1. ſ. ſw. d.			39		33		54	11	50	10	43	6	Swaigſu. d.
D.	26	2. ſ. ſw. d.			38		35		57	—	—	10	47	7	Seemels
P.	27	Jahn. pr. m.			37		37	7	0	R.	—	10	54	8	Made
P.	28	Renofeedf. behrn.			37		38	1	2	58	11	2	—	9	Kaſpars
P.	29	Jonatans			36		40	4	4	35	11	15	—	10	Alſcha
P.	30	Dahwids			35		42	7	6	9	11	37	—	11	Franziſa

Seemas svehtku atſw. Ew. Par Simeanu un Annu. Luk. 2, 33—40.

P.	31	Pastarinſch		8	34	3	44	7	10	7	29	12	7	12	Reingolds
----	----	--------------------	--	---	----	---	----	---	----	---	----	----	---	----	------------------

Brentšča paregojumi 1895. gadam.

Schwingulim wehl arweenu ne-iš-
dodās, aišfluht uš Romu un Kopen-
hagenu, jo tā kà seemā wišs fašafst,
ari dainam pectruhšt tekoščas
naudas. Laudis ņchaubas, waj jel
maš tikšhot pee arkiwu ištehtišchanas.

Iš kaktu apikatu dšhwes.

Semneeks (juhdi par kašdu
kaktu apikatu pee otra kaktu apikata):
Tad redseet, kundšiu, wišch man iš-
wišla pehdežo kapežiu un darijis
naw ne tik daudš, žik melns aiš naga.

Kaktu apikats: Žik tad aiš-
maksaji pawišam?

Semneeks: Peezdesmit rubli-
ščus, kundšiu!

Kaktu apikats: Tad ta mul-
kis! Buhtu tatschu atnahžis tuhliť pee
manis, par to ņumu es masakais to
pašču buhtu išdarijis!

Chriščkšahbols.

Sautajumu iškaidroščanas wakarā.

Školotajs (par rakstneezibu
runadams): Žeenijamee weeši! Sa-

was runas beigās es Žuhs^hluhģšču,
mušju pirmā želmalaufeža peemīnu
godat zaur pazelščanos no ņehdekeem.

Bezais želmalaufis An-
šis (uš jawu heedri): Teizams wihrs,
iščis išklotajs! Luht, ari mani, pa-
gasta wežo želmalaufi, ne-aismiršt! Pa-
teesi, teizams wihrs, — beš lepnibas!

Chriščkšahbols.

* * * jaunkundsei.

Peežām petrolejas lampam
Bija apgaišmota ņahle,
Leelā, plaščā dejas ņahle,
Kur to wakar tika dejots.

Un ar stabulem un rageem
Buhta ņešči mušikanti,
Un gar ņeenam, durwim, logeem
Kroni bij no pišladšč' ogam.

Sarkanajām pišladšč' ogam
Kroni bij gar ņeenam, durwim,
Un teem ņešcheem mušikanteem
Wišeem bija notis preekščā.

Domehr, ai, žik wišs iščis leelaiš
Gresnums it kà ņustin žuda,
Tiklihdš Dewi eeraudšiju
Žinahtam zaur winām durwim.

Schwurkšs.



Seemas ņwehtku iškahde.

Šweščais (uš jawu
faimīnu teatri): Ap-
ņehlojatees, kas tad
ta par lugu, ko ņeči
„Šmiere“ iškahda?

Pišehtneeks: Tee
jawluht „Laupitaji“!
Šweščais: Sakeet
labak goda laupitaji!

Pišehtn.: Kā tā?

Šweščais: Nu waj
ņineet, dahrgais, zaur

tahdām iškahdem pišehtai un publikai nolaupta godu!

32

Augsti ņvehtki, ģurōs waldibas eestahdes un ņkolās ņlehgtas.

Januari	1. (ņvehtd.) Jaunsgads. 6. (peektb.) Svaignes deena	Julijā	22. (ņestd.) KeiĶareenes Majestates Marijas Feodorownas, KeiĶara Majestates Augstās Mahtes wahrda deena.
Februari	2. (zeturtd.) Sweiņņu deena.	Augustā	6. (ņvehtd.) Jezus apņaidroņšana.
"	10.—11. Sweista nedekas peektdeena un ņestdeena.	"	15. (otrd.) Marijas debes brauņņšanas deena.
"	22. (treņhd.) Leelā luhdjamā deena.	"	29. (otrd.) Zahna nokauņšana.
Martā	25. (ņestd.) Marijas paņludinaņšanas deena.	Septemb.	8. (peektb.) Marijas dņimņšanas deena.
"	30. SaĶā zeturtdeena.	"	14. (zeturtd.) Kruņta pāzeliņšana.
"	31. Leelā peektdeena.	"	26. (otrd.) Apuņtula un ewangelista Zahna ņvehtki.
Aprili	1. Zeeņšanas nedekas ņestdeena.	Oktobri	1. (ņvehtd.) Marijas ņargaņšanas un aiņluhģņšanas deena.
"	2.—8. Leeldeenas ņvehtki wiņu nedeku.	"	20. (peektb.) KeiĶara Majestates Nikolaja Aleņandrowiņņa waldisņšanas ņahņms.
"	23. (ņvehtd.) KeiĶareenes Majestates Aleņandras Feodorownas wahrda deena.	"	22. (ņvehtd.) Kaņanas Deewa mahtes bildes brihnuma ņvehtki.
"	27. (zeturtd.) TronamantineĶa Zeņarewiņņa un Leelnaņa Georgija Aleņandrowiņņa dņimņšanas d.	Novemb.	14. (otrd.) KeiĶareenes Majestates Marijas Feodorownas, KeiĶara Majestates Augstās Mahtes dņimņšanas deena.
Maijā	6. (ņestd.) KeiĶara Majestates Nikolaja Aleņandrowiņņa dņimņšanas deena.	"	21. (otrd.) Marijas upuris.
"	9. (otrd.) Nikolaja brihnumu daritaja ņvehtki.	"	26. (ņvehtd.) TronamantineĶa Zeņarewiņņa un Leelnaņa Georgija Aleņandrowiņņa wahrda deena.
"	11. (zeturtd.) Jezus debes brauņņšanas deena.	Dezembr.	6. (treņhd.) KeiĶara Majestates Nikolaja Aleņandrowiņņa wahrda deena. — Sw. Nikolaja brihnumu daritaja ņvehtki.
"	21.—22. Waņaras ņvehtki.	"	25. Seemas ņvehtki wiņu nedeku.
"	25. (zeturtd.) KeiĶareenes Majestates Aleņandras Feodorownas dņimņšanas deena.		
Junijā	24. (ņestd.) Zahnis Kristitajs.		
"	29. (zeturtd.) Apuņtula Petera un Pawila ņvehtki.		

Ķnauera 100 gadeĶs ņalendars

uņ 1895 gadu ņchito praweĶto:

Wispaņrīgi gads buĶs weĶņs un mitrs, lai gan ņĶad un tad ir ņauņs, tomeĶr wiswairat liĶs un gads buĶs auņņis un nepatihtams.

Pawafara. Ir ņauņa un liĶdĶ pat maijam stipri auņņis, kaut gan no ņahņuma apriliņ parahdas druņzin ņilts, tomeĶr driĶņ eestahĶas atkal auņņtums un aiņweltas liĶdĶ maija ņahņumam. SaĶla un puĶes nahts wehlu.

Wafara. Ir auņta ar paņtahwigu leetu un tadeht neaugliģa; tatiņu ņeena mehneņis ir liĶdĶ puņei loti ņilts un jauĶs, bet zitiadi gandriĶņ arweenu mitrs.

Rudens. Ķri ir wiņai auņņis un mitrs. Jan agri ņaņalst un tatiņu peĶz tam uņnaht wehli stiprs pehrtona gaiņs. Oktobra widu eestahĶas leels auņņtums, nowembri atkal mitrs un ņilts.

Seema. Noweltas liĶdĶ 24. martam nahtņņa gada; eestahĶot ir mitra, ar leetu un uhdens gaņņeeneem. Pret 24. dezembri eestahĶas ņeema ar ņneegu un ņaltumu un neatlaiņņahņs wairs liĶdĶ apriliem.



„Ja, sveiki, simts reiņ sveiki jaunā gadā!”
 Tā Sobgals jautri ufsauz wiſeem draugeem
 Un tā lā pehrnā gadā, ari tagad
 Wiſch paſneeds wehſtules Jums ſchahdas tahdas,
 Par kurām daſchi ſmeefeſes; ziti kurnēs.
 Tad ſchigli greeſchat lapai otru puſt
 Un laſeet, ko Jums rakſta jaunā gadā!

Sobgals.

Sobgala domu graudini.

— Mehs Latweefchi dabonom beeschi tahdas kritikas lasit, ka zaur winam mahzamees wairaf paschus kritikus pasihit, nekà tos, par kureem wini spreesch.

— Kad saglim ne-isdodàs sagt, winsch fewi eeskata par godigu zilweku.

— Kad sikhstulis negrib seedot labdarigam noluhkam, tad winsch lamajàs par lauschu nepateizibu.

— Leetus lihdsinajàs musikas diletantu preefichnefumeem: us ussahfichanu besgaligi ilgi jagaida, bet ja reif eefahfts, tad alajsch gals wairs naw saganams.

— Kad Tew laudis saka, ka isfkatees wehl deesgan jaunus, tad drofschi sahzi palikt wezs.

— Dajcha rakstneeka dsihwes otrà dala ir tikai wina dsihwes pirmàs dalas pagiras.

— Sewehrojami wihri lihdsinajàs gaileem, kas pasino jauno rihtu.

— Latweete Tew dauds weeglaf peedos, kad Tu winas kluhdas pamani, nekà, kad est atks pret winas labam ihpaschibam.

— Ta ir ihstena latwifka un labi tautifka parajcha, rakstii kritikas par zita kritikam.

— Buhtu teescham patihkami, dsihwot pasaulè, ja „Balt. West.“ daritu pusi no ta, ko winsch prasa no ziteem.

— Ir egoisms nahk no seeweescheem, jo zitadi muhsu wezakee adwokati nebuhtu dsimuschichi egoisti.

— Laukfaimneefkeem gruhti laiki; bet neba tas ir „Semkopis“, kas jaw sawà otrà dsihwes gadà draudè slinti krumos mest. Kas freetns arajinsch, tas kaujas zauru muhschu ar gruhtibam, bet paleek tomehr dsihwotajs.

— Dajchi lugu rakstneeki nogalina tamdehl sawus waronus, lai kritiki atzeretos, ka par miruschkeem drihfti runat tikai labu.

— Kas dauds runà, tam mas laika domat.

— Katrai jaunus idejas rihta blahsmai klahjas kà jaw daschdeen rihta blahsmai: winai parahdotees wisi wehl fnausch.

— Tahdi wifu wairaf kahrigi pehz naudas, kas bes winas skaidras nulles pasaulè.

— Atsihchana ir pukite, kura tik us kapeem usejana.

— Jauneem rakstneefkeem wajaga diwas leetas, eekam tee war lasit drukatus sawus raschojumus: dauds paheetibas un wehl wairaf pastmarku.

— Tikai preeku ajaras neleekufotas.

— Tauta, kas fwin dauds jubilejas, weegli peemirft sagatawot dabus jaunam jubilejam.

— Ir zilweku pasaulè, kas jaw zaur to ween, ka wini dsihwo, dara kaunu wejelàm tautam.

— Mums diwas schkiras kluflu zeeteju: tahdi, kas zeesch kluflu aif mulkibas un tahdi, kas nerunà aif gudribas; abi prahtigi.

— Behtneeks apbrihnomehnesi, weenfahrschs zilweks preezajas par wina spihdeschanu, bet juns to wehsetos no reet.

— Damas mehdsi slehpt sawu wezumu, kungi sawus parahdus.

— Kad Tew panahkumu, tad wisi ap Dewi pulsejas; bet kamehr strahdaji, neweens us Dewi nedomaja.

— Daudsi fuhdsas par liktena zirteeneem; bet waj tad ehshelis eetu us preefichu, ja winam ne-eezirstu?

— Nepahrdotas gramatas ir zilweka gara wezàs jumprawas.

— Mihlestiba us wifu, kas „labs“, nowed alajsch us — frogu.

— Weeniga weeta, fur war atraft wifu, ko wehslas, ir laba wahrdniza.

Daudseem.

Uj to jauno gadinu
Daudj tās laimes nowehlu, —
Manis pehz ar wehleju!

Lai Zums zahla wefelib',
Oda duhšča, isweizib'
Un nefahda nelaimib'.

Lai Zuhš dundurs neaisteet,
Knischli, knauschli meerā leet,
Ka Zums — meerigs meedšinsch teet.

С — ts.

Modu gekenei.

Saki, meitin, kadeht Tu,
Kad no spokeem rundā, trihzi?
It, kā tee waj šaplehstu
Dewi! — Waj tad to Tu tizi?

Pufit, mahnus atmeti,
Atmet bailoščan'! —
Simtreis deenā spoguli
Spoku redši gan!

3. Pawils.

Saku pastalai.

Ar Dewi, brahlit, eet nu stipri lejā,
Un zif Tu meesās ween'mehr pee-
nemees,

Tif prahts — to lafit war jaw Dawā
fejā —

Jr pehd'gā laikā stipri šawilzees.
Un nu, kur nespehji wairs laikā garam
Tu šekot lihds aiš prahta kuhtribas,
Nu redš' Dew' mullkibas jo leelas daram,
Ja, lamāt šahki pat jaw jaunawas.
Waj šini ar, kadeht nu Dawai galwai
Tahds warens tukšchums tagad pee-
fitees?

Zaur to, ka lihds Tu fehrees klahht
tif špalwai,
Tu katru reiši kreetni isgahšees!

Selgawas isstahdes komitejai.

Zel' Tu ehku, leelu, plashču,
Trihs juhdsinaš garumā,
Rahdi tani šchwešcheem laudim,
Ko prot raschot Latwijā.

Rahdi tani tautas šweedrus,
Nuhpneezibu, amatus,
Rahdi tani šihdautinus,
Tautas meitu ištustus.

Rahdi tautas klušo dšihwi,
Tautas preekus, nopuhtas,
Bet luhdsama nerahd' weeseem
Familijas, labafās.

Jo mums kauns ir leelu leelais,
Ka šchee kehmi peeder mums, —
Nerahd' labās familijas,
Nerahd', — tas Dawš peenahkums.

Draugeem.

Draugi, steidsat laimi kert,
Schigli, schigli winu twert!
Es ar' — zif ween pašpehšču —
Laimi šatwert luhkoschu:
Es uš winu pašlephšču
Atšweeltnē šchē gluhnešču.

3. Pawils.

Rahdam rakstneezibas draugam.

Zuhš wiši brihnatees, ka „Nauda“
Nu „apghadata“, išanža,
Un ka par naudu to war redšet,
Tas ir, — ja winu israhda.
Zuhš brihnatees, ka pašneedš tautai
Tif waren' plahnas šehnalas,
Ka apghadatajam war rastees
Uš šchahdu darbu duhščibas.
Ko brihnatees Zuhš, Naudu lašot,
Ko laudis brihnojatees tā?
Waj nesineet, zif weiklis meištars
Wišch naudas apghadāšanā??

Sauneem goda beedreem.

Nu laudis aplami parleeku isleekàs
 Un garàm sejam sinkahrigi waizajàs,
 Ko ihstèni un fahdus darbus strahdajàt,
 Ka nu wisur par goda beedreem eetifàt.
 Zif mulfigi! Waj tee naw leeli no-
 pelni,
 Ka zeet àt katrâ weetâ klusu
 prahfigi,
 Kur nahzàs brahleem labu leetu iskarot
 Un eenaidneeku barus fewim eemantot?
 Kà mehmi fuschì, brahli, tà Zuhš
 dšihwojât,
 Undaschamblamašchamtà gudri ismukàt,
 So lihš tik nahktu klajâ Zuhšu gud-
 ribas,
 Tè ari milfigi tàs tiftu apšimeetas.
 Tadeht tas gods, ka wisur zeetat klusu
 Zuhš
 Un alasch isglahbât no leela fauna
 muhs,
 Un lai Zums tauta pateizibu parahda,
 Zuhš, fuschus, nu par goda beedreem
 eezehla.

Mahminai.

Kam, mahmina, audšedama,
 Pašakam'i loloji?
 Kam Tu mani šchuhpodama
 Tautas dšeesmam aijaji?

Nu man leelam dšihwe fuhra
 Šwešchu lauschu zeematâ:
 Dašchs labš mani šlinki tura,
 Dašchs kâ behrnu noneewa ...

S. Pawils.

Kahdam barwedim.

Steepees brahliit, steepees brahliit,
 Šsteepees lihš mahkoneem,
 Zuhškojees no paščas augščas,
 Kà nu buhs ar forteleem.

Atbraukš mums jo lepni weest,
 Wiš fakti pildišees,
 Pilni nami, pilni šchuhni,
 Teiz', kur wiš gulet ees?

Tu jaw palihšseji dascham
 Šchelmim, kas bij eekritis,
 Palihš weeseem, godigajeem,
 Palihš', eš barwedis.

Steepees brahliit, steepees brahliit,
 Pašteepees lihš mahkoneem,
 Paluhškojees tad wišsapfahrt,
 Kur buhs gulet tauteescheem.

Rugeneekeem.

Nu šcheshlojatees Zuhš un lahdeet,
 Ka tikai diwas prozentes
 Zums diwidendes maksàs šcho gad',
 Kà lemts no pilnas šapulzes.

Bet šakeet, waj tad Zuhšu dšihwè
 Zums pirmo reis tahšš šitšis klast?
 Ta ir ta pate wezâ šesja:
 Zuhš atkal sehklâ usškrehjât!

Kahdam isdewejam.

At eeleez manu mišlo šesu
 Zel' weenreis Šawâ laikrakšâ, —
 Pašs aprakšišchu šawu dšihwi,
 Kà wiš žiti Latwijâ.

Ir es reis griibu tift pee šlawas
 Un tautai teift, kad prezejos,
 Kà gawilès tad mana šewwa
 Un kâ ta mani nobuščhos.

Ja waj'ššes reis Tew galweneeka
 Waj bankàs, jeb pee Šchihdineem:
 Šauz tikai manis un es nahšchu
 Un rakšišchu us weškeleem.

Bet eeleez, dširdi, manu šesu
 Tik weenreis kahdâ burtnizâ,
 Pašs aprakšišchu šawu dšihwi,
 Tad špihšeschu es tehwiâ.

Rahdai jaunkundset.

Dafchs muld, ka Davi melnee mati
 Tik esot glihti krahfoti.
 Tas war gan buht; bet neba pati
 Du schito mahkslu peefopi:
 Tee laikam bij jaw krahfoti,
 Pirms ka Tu winus nopirki?! — —

S. Pawils.

Sinamam.

„Nofahrtsteet“ Juhs „plahnprah-
 tini“

„Behrna prahta aufchiba“,
 „Zehru dwehseles“ Juhs esee,
 „Saku pastalas“ turklaht.
 „Gaisa grabbekli“, Zums dofschu, —
 „Plahnprahhini“ pelna to —
 „Tela entusiastus“ fedfi
 „Naktstumfiba sechligi.“
 Nerahd „familijam labam“
 Tahbus „meetu pilsonus“!! — —
 Luht, ka jadewu Zums kreetni,
 Tas bij teescham pelnits fods,
 Kedses, waj ar' turpmaf patiks
 Zums wehl Sudermana „Gods“!

Dsedatajeem, kas neatbrauks.

Es sinu gan, ka no Zums wiseem,
 Kas peeteizās braukt Jelgavā,
 It kreetna dala paliks mahjās
 Un swehtis swehtkus klusumā.

So weenam pawahja buhs kafa
 Un otram kallis uspampis,
 Un trescho ne-atlaidis seewa
 Un ziteem firgs buhs nosudis.

Bet paldees jaw par labo gribu, —
 Juhs wisus slawēs dauds un jauks.
 Tadeht tad sweiki, firschu draugi,
 Kas drofschi swehtkos ne-atbrauts!

Winam.

Pats Tu raksti grahmatas,
 Schahdas, tahdas, wisadas,
 Pats Tu winas apgahdā,
 Pats Tu winas isdrukā.
 Pats Tu sewim peesuhiti
 Katru mihli, laipnigi,
 Lai Tu pats jel' rakstītu
 Par tām labu kritiku.
 Pats tad apspreeđi Tu tās,
 Pats, prot pašā burtņižās,
 Pats Tu winas publikai
 Ceteiz šalbi, tizigais.
 Bet ja tās nu nepehrk, — bads, —
 Nu, — tad laši Tu tās pats!

Jelgawas restoranteem.

Bluzineet, ko gribedami,
 Diktarus un zahlus,
 Tikai taupeet dseefmu swehtkos
 Gebraukufschos brahlus.

Luht, tee kreetni bahlelini,
 Mas tik wineem graschu,
 Bet zaur winu puhlineem
 Dsihwo dsihwi braschu.

Sahleet zenas sweheneekeem,
 Sahleet supi, schnabi,
 Nesahleet tik pašchu brahleem,
 Tad jaw wifs buhs labi.

Bluzineet, ko gribedami,
 Diktarus un zahlus,
 Tikai taupeet dseefmu swehtkos
 Gebraukufschos brahlus.

Slawenajam feriju zetotajam Tr. R.

Zif jauki zetot Latwijā,
 Muhs Deewa semē, bahrgajā,
 Kur alus katrā krodfinā
 Un dser un uhjis nobrauka,
 Un dser, kamehr no prahhina
 Dew naw wairs sihka graudina.

M, jauki, jauki Latwijā,
Kur jāteef Schihdu, taijniba,
Ko jawā alus reibumā
Bar wehstnesi tad eeskata.
Ja jauki, jauki Latwijā,
Muhs Deewa semē, dahrgajā!

Tur dšihwe buht' wehl jaukaka,
Ja Dewis nebuht', jaunfunga!
Un ja Tu wehlu wafarā
Wairs nepahrnaktu Kidjinā,
Tad sautu wiši pilsehtā:
„Zit prahtigs tas! Urah! Urah!“

S o b g a l s.

Ewehrojāmu wihru galerija.

Krahjums autobiografiju.

Breckschwahrs.

Wiša muhsu tagadejās fadsihwes fahrtiba nodibinata uš tahdeem pamateem, ka ta beš ewehrojameem wihreem nemaš naw domajama un kà katrai miršošchai šwaigsnitei til daudš peewilššanas spēhka, ka labprahht pazetam jawas azis uš winu, tã ari slaweni wihri muhs šfubināt šfubina, winus eeweħrot un teem pakal zenstees. Deemschehl ar šinamu kaunu jaatšihst, ka eeweħrojāmu wihru šinā esam wehl deesgan leeli nabagi un ka šcho ruhkto pateefibu wišu šahpigaki šajuht muhsu „labakās familijās“, kur truhšt šfanoscho wahrdu nešoji, ar kureem waretu garnet šalonus un kopmeelastu galdus.

Bet peħdejā laikā, gods Deewam, radušeės inteligenti ženšoni un žiti apgahdataji, kuru gaišchais prahts uš weetas nopratis, ka šchis robs išpildams weenigi žaur eeweħrojāmu wihru šabrikaziju leelā mehrā. Žr jaw ari nenoleedsama pateefiba, ka kahdas tautas šahwoflis wehšturē un fadsihwē atkaras no tam, žif tai slawenu deħlu. Tad nu peħž šchahdeem jaišošnā faktu fakti un tas, kà jaw minets, patlaban notizis. Un jo wairak tahds darbs tamdeħt pelna ee-

weħroššanas un dšili šajuštu pateezibu, ka winšch naw wis weens no weeglajeem, bet turpretim šaweenots ar daudš naudas išdošchanam. Peedšihwojumi peerahdijušchi, ka weentahrišchi dšihwes aprakti ween publiku loti maš interesē; jo laštaji wehlās redset waigu waigā to ženšoni, ar kura biografiju wini eepašihlinati. Un šchē nu notikām tai weetā, kur šahlas apgahdataja leelakās ruhpes un naudas išdoššanas, jo gihmetnu išgatawošchana un eepēēšchana rakštos maksā deesgan prahwas žumas. Domezhr pee labas gribas daudš kas šašneedsams un ko nešpeħž weens išdarit, to war pastrahdāt w a i r a k i, talkā šanahkufšchi.

Žri „Sobgala Kalendara“ šaraktitajs it pareiši nopratis, ka weens no wina šwehtafeem peenahkumeem ir, želt tautu godā, tai ušmešlejoj un apgahdajot eeweħrojāmus wihrus un winšch pratis naudas šinā tã riħkotees, ka gihmetnu, klisheju, išgatawošchana un pašneegšchana laštajeem tam eepēēšchama, šadodotees kopā ar žiteem ta pašcha aroda peekopejeem. Radušeės „Sobgala Kalendara“ kahdi trihs labweħli un širšchu draugi, kas gihmetnes pastellejušchi k o p i g i,

šavâ starpâ norunadami, ka bildes, kuras tagad eewetots „Sobgala Kalendari“, wehlat isleetots „Beeminai“, pehz kam kahds mehneschraffts winas pašneegs lasitajeem, lai beidsot wehl „Lekšfons“ tās daritu neašmirstamas. Schahdejadi wišeem lihdssets un špošchi peerahdits, ka ari ar maseem lihdselkeem milsu darbi šdarami, ja ween šalda weenprah-tiba štiprina štrahdneekus tautas druwâ. Šekodams daitām preefšch-sihmem, ari „Sobgala Kalendara“ redaktors nesaraffts pats eewehrojamo wihru dšihwes apraštus, bet šch o darbu ustizejis pašcheem

šlawenajeem zenšoneem, jo beš šchaubam katrs pats wišulabat šinās, kurâ weetâ war ar kreetnāfām šefnem paleelitees. Un beš tam šchahda rihkošchanās pilnigi tautišta, ko mums jaw atgahdina šafams wahrds: „Kas zels šunitim ašt, ja pats nezels.“

Tad nu ejat tautās, Žuhs mani „eewehrojamee wihri“ un wairojeet muhju godu tehwišā un šweščhās šemēs! Paleežet nahka-mām paaudsem par špoščhām šwaigš-nem, škubineet jaunots uš pakafžen-šchanos un puščhojeet labako fami-liju albumus!

Peters Badinowškis.

Šsmu dšinis Leel-Kumosu Wilku mahjās, — kurâ gadā, newaru atzeretees; bet tas bija tai laika, kad muiščhas rijai, kâ mahte teiza, likušchi jaunu juntu. Mana mahte bij muiščhā par jumprawu, no tehwa ne-šmu neko dširdejis. Pehz manas peedšimšchanas mahte aišgahja atpa-kal uš muiščhu, ušnemt šawu šenako weetu, bet mani atštahja pirtneeka audšinašchanā, kas puiku tiktahl iš-glihtoja, ka peezus gadus wezs tiku eezelts par zuhtu ganu Wilku mah-jās. Žaukā daba un klušā noškati-šchanās lopinu šatizigā un dabigā šadšihwē ahtri attihštiija manas gara dahwanas un aštotā gadā pratu jaw it labi Abeži. Bet neba man ar to peetika, — mans prahts zenšās tah-lak un šavâ diwdesmit pirmā gadā, kad mani, koti iškaltušcho meesu dehl, atštahdinaja no kara deenasta un eewetoja uš kahdu laiku šafaretē, biju jaw ari rakštit išmahžijees.

Bet tomehr Wihtinga „Kabatū Singes“, kuras išmahžijos no galwas, man beidsot norahdija ihšio žetu, kas

man bij jastaigā: paliku par dšejneeku. Manas pirmās dšeeš-minas nodrukāja „Mišiones lapā“, wehlat tās ari „Beena Lapā“ at-rada weetu, kur beeschi parafštijos gan „Badinšch“, gan ari „—d—“, „—ding“, „B“, waj ari weentah-šchi „Bads“.

Šar to starpu dabuju weetu kâ plehščhu minejs un nu ari pirmo



Peters Badinowškis.

reifi apšeewo-jos — ar An-neti Bundu-linu, ar kuru peedšihwojām tris behrnus.

Bet zetortā laulibas gadā Deews manu Anneti aizi-naja pee še-wis, — ne-laike šlimoja ar

diloni, pehz

ahštia domam pawahjas baribas

dehl. Kad ari wiſi behrni, truhzigo apſtaflu dehl, zits pakal zita bij guldinati kapſehtë, tee fungi apſchehlojäs par mani, man apgahbadami otru ſiltu weetinu: tiku eezelts par ſwaniki. Tomehr ir tagad maiſite bij koti knapa un kad nu dauſi patihkamafi, ka otrs zilweſs daläs Dawä truhzibä, tad apprezijos pa otrai lahgai, apnemdams Trihni Garo par ſawu zela beedreni zaur ſcho poſta dſihwi. Ari ſcho laulibu Deews katru gad' ſwehtija, ar pawisam ſchetreem behrneem, kas tomehr nebij nekahdi dſihwotaji, ko jaw leezi-naja winu ſchauräs, no tehwa mantotäs kruhtinas. Gan wehl zaur tantes la Wihses gahdaſchanu tiku paaugſtinats par piſkeeri muſchä, bet tas jau bij weens no amateem, kas attizina wairaf goda, ne kà maiſes.

Beidsot luhpas no muſchigäs tauru puſchanas palika ſchihbas un man uſnahza paradums, katru dſejoli uſſahkt wahrdeem: „Tra ra, tra ra, jaw taure ſkan“, lai gan panti bij nodomati klujai ſirdsustaiſiſchanai ſwehtdeenu pehzpusdeenäs. Kopä ar ſawu pehdejo behrninu guldinaju ari ſawu Trihniti kapä, kas täpat kà pirmä ſeewa mira ar diloni. No ta laika paraſtu ſawus dſejokus ar peenemto wahrdu „Zeeſchulitis“. Treſcho ſeewu uſeet man wehl naw iſdeweess, kaut gan eſmu oſchajis un meklejis, kur ween ſinadams.

Tä nu tagad minu, ſwanu un taureju, kamehr reiſ peenahks tas brihdis, kad ta taure ar ſawu „trara“ aizinäs uſ to ſatikſchanos ar tam diwäm ſeewam un teem ſeptineem behrneem.

Lurbineeku Mikus.



Lurbineeku Mikus.

Scho paſauli apſweizinaju pirmo reiji 1864. gada 21. ſeptembra deenä Oſolkalnu Diſch-Wahweros, kur mans tehws dſihwoja kà pagasta ſinneſis un mahte nodarbojäs ar paregoſchanu, ſihleſchanu un puſchloſchanu. Ap-gabals, kurä uſaugu, bija bagats wiſadeem lopeem*), ſakts, kas uſ manu tahtako attihſtiſchanos nepalika beſ ſinameem eeſpaideem. Ahbezi mahzijos pee mahtes, pirmäs teeſleetu ſinaſchanäs mani eewingrinaja tehws un kà to darijis katrs jauneklis ar

*) Nu, nu, Sobgala kungs, nepuſchkojatees ar ſweſcham ſpalwam un neapſodſeet zitu biograſijas! Zo grahmata, kuru „Baltijas Weſtnes“ iſdewis ſawai jubilejai, Dr. Karfluwalka ſga dſihwes apaſtā laſams 152. lappuſē, ka minetais zenſonis dſimis apgalä, kur „Lopeem bagati meſchi“. Kam, Sobgala kungs, art ſweſcha wehrſcheem?

Burtlizis.

leelu nahkamibu, tã ari es ganiju zuhkas. Zaur kahda labwehka, barona Hochhorsta, laipnibu peepildijãs manu wezako klusã wehleschanãs, mani suhtit augstskolã, lai peemilktos jo kreetni pee sinibu avoteem un korporaziju komerichos. Wehlaq mans labwehliis jawãs aprindãs bij stahstijis, ichis man dewis tamdehl lihdselkus, apmeklet augstskolu, lai waretu wijsu sekmgigaki isblamet muhsu tautu, jo to jaw warejis kuresch fatrs paredset, kahdas gudribas isnahkshot no Mikela, lihds no manas galwas prafischot wairak, ne kã smadhenes spehshot dot. Man ichis joks naw fehrees pee firds. Kadehl lai wihrs, kas man darijis labu, nepajotojas ar jawu audjekni?

Tã tad 1874. gadã eestahjos augstskolã un Wahzu korporazijã, kur man wijsuwairak bij janodarbojas ar krusdehlu dihdishchanu un slihpeschanu. Diwus gadus wehlaq mani „rukaja“ un kad nu wairs netikãs, weenam pascham schuhpot, atschkirtam no ziteem, tad beidsu „studet“ un dewos uf Rigu, kur fatrs apdahwinats zilweks war atrast jawu laimu.

No ichi laika sahkas ihsteni mana literariškã darbiba. Es eepasinos ar kahdu koti weiklu apgahdataju, kam nu fabrijeju kritikas un reklamas. Neisam mani ari par trescho galweneeku peenehma, kad brauzãm lauku bankãs. Mans jaunais draugs, apgahdatajs, nebija weens no nepateizigeem: kur ween waredams, winsch man uspuhta stipru slawu. Tas esot darbs — tã winsch sazija — kas ari schim pascham nah-

tot par labu, jo wina weikala interefes prasot, ka ap sewi pulzejot flawenus lihdsstrahdneekus, wihrus, kuru gihmetnes un biografijas laudim jaw labi pasihstamas. Tas wairak wekfot.

Ar laiku mans darba lauks paplaschinajãs. Lai gan uf isdeweja padomu jawas „kritikas“ paraktiju daschdaschadeem burteem un wahrdeem, tã lasitajus peespeesdams domat, ka grahamtu usslaweschanas nahk no wairakãm pusẽm, tad tomehr kahda teatra walde bij isdabujuše, kas ihsteni tas wihrs, kas slehpjas sem Ahbezẽs wišẽem burteem un ta drihfi ween noprata, ka es tai waretu noderet par wišados gadjumos leetajamu rihsu. Tã tad tikũ eezelts par teatra kritiku, kura pirmais peenahkums bij slawet wezãs strahwas lugas un zitadi rakstĩt tĩkai to, ko man lika rakstĩt. Ar icho weetu bij jaweenota peespeeschana, ka runas wihrũ zelschanãs drihksteju zelt tĩkai tos fungus, kuru wahrdi man tĩkã usrakstĩti uf sewiškãs sishmites. Wišos schais arodos mana darbiba bij tĩk sekmgiga, ka drihfi ispeelnijos pat zitu partiju eemehribu un ka otra puše mani pagodinaja ar nosaukumu „schmoks“.

Apprezejees wehl neesmu, lai gan jawmekleju pa laikrafsteem dshiwes beedreni ar kreetnu kapitalu. Bet wišĩ skũki bij tĩk godigi, manu gihmetni, lihds to bij redsejuschi, tuhliit atsuhtit atpakal. Ja turpmãk apseewotos, tad nepeemiršĩchu to minet ichi krahjuma otrã drukã.

Friedrichs Bernhards Ufers.

Ejmu dšimis 1848. gadā — deena naw eerakstīta pagasta rulos — Rahrflu pagasta Busfoku mahju Lehzeju pirti, kur mans tehws Zehkabs Krastīnšch dšihwoja kà eemihntneeks, nodarbodamees ar šmilšchu wešchanu un pahrdošchanu tuwejā pilšehtā. Tā kà mahte drihši nomira un tehws neprata lasīt, tad Ahbezi nemahzijos, bet zuhtas ganiju turpat kaiminos, Mehnestīnu mahjās.

Jaw behrna gados man nešās prahts uš tirgošchanos un wišadām „šhestem“, un tā ar laiku paredseju, ka liktenis mani bij išredsejis par muhšu panihkufchās ruhpnēezibas uš kopeju. Jaw pirmā „andele“, ar kuru nodarbojos, peerahdija, zif išweizigs puifis biju: Leišchos par kalpu dšihwodams, nošitu pa kafim, nowilku un nokrahsoju to ahdas un pahrdewu tās „Zošcheem“ par bebru ahdam, iš karam tee šew išgatawoja gan jehrnizas, gan apkafles šawu šewu šchuhbam.

Kahdus gadus wehlfak nogahju uš Rigu dšihwot, kur eestahjos par šehtas puifī pee firmas „Hugo Goldkopf un Comp.“ Kà loti išweizigs un tirdšneezibai stipri apdahwinats jauneklīs it labi nopratu, ka mans wahrds F r i z i s B r e n z i s K r a s t i n š c h tagad bij loti neweetā un wareja tīfai par kawekli noderet, laimi meklejot; tadeht pahrtaišijos par F r i e d r i c h u B e r n h a r d u U f e r u un lihds tīf tā drušku pamaniju, ka mana prinzipala klufā wehlešchanās bij, lai apprezu ta ištibas meitu, es to steigšchus išdariju, pehz kam man bija tas gods, ka firmas šchefs eeradās mana pirmā dehla krištībās, turklaht wehl kà kuhms, behrnu neween bagatigi apdahwinaja, bet ari laipni pawehleja, ka senkis dabon wina wahrdu „Hugons“.

Tāpat ari pret manu Dorinu tas nebij išrahdijees kà škopulis, bet tai dewis lihds kreetnu puhru, mani turklaht wehl paaugstīnadams par bods puifī.

Nu jaw, protams, atkrita šchur tur pa „lapfai“ un dšeramās nau-das, prezes išnehšajot kundem, ari nebij šmahdejamās. Tā man išdeen' šahka labak klastees, un drihši ween biju tīf dauds šakrahjis, ka wareju ušnemt kahdu masu „kneipiti.“ Šchis weikals bij ištēna šelta bedre



Friedrichs Bernhards Ufers.

un tā kà strahdneekeem — (ejmu walsirdigs un „šchepērība“, išweiziba, ir mahkšla) — un tā kà strahdneekeem, kas pee manis dšehra uš šestdeenas šamašju, peerakstiju wišu ar „dubultu krihti“, tad ahtri radās tīf dauds naudas, ka wareju nopirkt šawu pirmo nameli preekšpīlšehtā. Tad nu ušnahza ištēnā „beedribu

fehrga": beedribas dibinaja malu malās un man isdewās wišur eešchmauftees par „ustizibas“ wišru. Drihši man ustizeja fašes pahrwaldišchanu, drihši ušnehmos beedribas namā waj nu eelikt jaunu grihdu, waj atkal pahrbuhwet atejas weetas, jeb ehkai ušlukt jaunu juntu un kad wišur, kur malku zehrt, škadās lez, tad ari man netruhka atlikumina, ar ko paplašchinat šawu darbibu. Kur ween peefehros, wišur parahdiju, ka ne-efmu wišrs, kas eeradis rotas turet klehpi: mainiju nameem un buhweju jaunus, dibinaju bankas, kurās eetupinajos pats par direktoru un nehmu naudu, kad un zik man wajadseja; pat fugus buhweju un kad peemehram beedriba nošpreeda, ka fuga buhwei nedrihšt wairaf idot, kā 26,000 rublus, tad ir par šcho šunu ušnehmos buhwi. Proštam, kad fugis bij gataws, fungi šamafšaja par winu ari 36,000 rublus. Nešo darit — pašneedsu rehkinos un wišs bij kahrtibā. Šarihfojot kugim krištibas, liku šchampa-neeitim kreetni pluhšt, man wehl ušdsehra „augštas laimes“ un galu galā uštizeja atkal jaunus darbus.

Beš šchaubam efmu dauds strahdajis ruhpneezibas ušplaušchanai par labu un neišskaitams bars strahdneeku pelnijušchi zaur mani šawu maiši, lai gan nepateizigee apgalwo, ka ne-efmu wineem ne trešcho datu no ta malfajis, ko pateefibā pelnijušchi. Bet ka ne-efmu weens no škopajeem, redšams jaw no tam, ka šedoju neween studentu štipendijam (ar tris rubleem pahrmalfas), bet ari ziteem labdarigeem noluhkeem, ja drošchi finams, ka mans wahrds nahšs awišs. Tā dšihwojot man no wišām pušem parahda godu un manā šalonā pulzejas tikpat adwokati, zeenigtehwi un I. gildes tirgotaji, kā ari mahšleneeki, eewehrojami eerehdni, rakšneeki un dsejneeki. Ari škrodereem manas durwis atwehrtas, ja wini apmeklejušchi akademiju. Ar wahrdu fakot: mans nams ir palizis par „augštako zentru“ wišām „labafām familijam“ un kas ween grib špihdet, tam japarahdas manos „šmalfajos zirkelos“. Mana uštizegā šewina un mans kreetnais dehls arweenu pee mihlas wefelibas un pehdejais ari šaraktiis šcho manu dšihwes gaitu.

Kristaps Wehderinšch.

Ešmu dšimis 1846. gadā, pašchos šeeinas šwehtkos, Augštakna muišchā, kur mans tehws bij par dreimani un mahte kalpoja par modernezi. Tā tad dabuju alafch peena palaišitees kā runzis, zaur ko paliku apafšch un wefels puika, kam behrnu deenās eeguštā jautriba ir wehl šchodeen peemihšt leelā mehrā, tā ka par mafako neeku waru gahrdi pašmeetees.

Šalwenafee atgadijumi manā dšihwē buhtu šchee: šawā peektajā gadā šahšu zuhškas ganit un pehž apmek-

leju pagasta školu, kur šewišchu weiflibu parahdiju malfas šahgešchanā školotaja madamas wajadšibam. Studet gan neefmu studejis, bet man ir brahliš, tas reiš gribeja studet. Domehr prahts jaw arweenu nefās eekultees šmalfakās aprindās un pateizotees manai zenšonibai, tifu peenems muišchā par šulaini. Tā kā mans kungs bij leels numismatifiks, t. i. wišadu naudu krahjejs un pašinejs, tad ir es wehlejos šchai šinatnē uš preešchu tikt un wišu pirms

peefaminajos to naudu, kas ikriht, kunga drehbes isflapejot, iskrita is uswalka daschadām fescham. Schah-dai manai uszihitbai bij it labi panahkumi un kad barons 1867. gadā mani ispirka no saldteem, tad jaw pašcham bij krahjuminsch. Protams, ka biju deesgan prahtigs par to zeesf klusu.

Tā buhtu dšihwojis nesin zif ilgi, klapedams diwidēsmitneekus is jawa kunga biskem, ja kahds šewišchs



Kristaps Wehderiņsch.

atgadijums nebuhtu padarijis galu manai eenešigai weetai. Tas bija 1872. gadā. Tad malu malās parahdijās jauns gars un dšihwa rošiba. Ari muhsu apgabala dibinajās dšee-dataju foris un tā, kā ir es šajutu šawās kruhtis, ka man kas jadara tehwijai par labu, eestahjos dšeeda-tajos, kur wadons mani nostahdinaja pirmā basā. Bet tiklihdš mans kungs bij dabujis dširdet kaut ko no manām dšeedašchanas dahwanam, tē jaw ari tikū padšihsts no weetas. Ko darit! Tais laikos nebiju weenigais, kas tika wajats šawas brihwās pahrlēezinašchanas dehk.

Wehl muiščā dšihwodams, biju daschu labu stundinu notupejis bruhsi un neween baudijis šaldo alutinu, bet ari kreetni noškati je es wina isgatawošchana. Pa-balstidamees us tahdām šawām fina-

šchanam, aishgahju us pilsehtu dšihwot un ar naudinu, ko biju „eekrahjis“, renteju kahdu faktu alus daritawu. Protams, ka biju tik gudrs apprezet šeewu, kas nebij weena no tukšchajām. Domehr, — kas šin, kā buhtu wei-zees ar weikalu, ja man nebuhtu isdeweēs eetiht kahdā beedribā par kafeeri, kur nu mehnescheem wareju rihtotees ar šwešču naudu un šawu eetaiši paplašchinat un papilbinat. Tad nu apnehmos, tā rihtotees, ka kafeera amatu waru paturet šawos nagos, kamehr ween dšihwošču. Duwojās beedribā zeshchanas laiks, tad wišus wairak eewehrojamašos runas wihrus un zitus beedrus usaiznaju pee šewis alus daritawā. Tahdos gadijumos eeshakām ar šchnabi, alu, šchinki, šilki un rašolu un nobeidsām ar breešcha zepeti, humereem, austareem un šchampaneeti. No rihta šchirotees, pašneedsu wehl kafeju ar benedikteem. Tahdai usnemšchanai, šinams, bij špihdoschi panahkumi: ikreis tikū atkal atpakal šawā kafeera amatā un rihtojos no jauna ar kapitalu, par kuru nebij jamakšā ne grašis procentu. Pee tam wehl paliku par ištenu laušchu mihluli, jo mani eeshakaja par „drabinmeistaru“, sem kura wahrda esmu tagad tahlu jo tahlu pašihstams. Bet nebiju ari weens no nepateizigeem! Kad weenam waj otram eewehrojamašam wihram wajadšēja naudas, tad aishewu, protams no tās pašchas beedribas naudas, zaur ko kungi eetiķa manās feschās un es teem aishahju rokas preekschā.

Tagad mans stahwoškis muhscham apdrošchinats un es tik pašmejos. Bes pašchušlawas waru šazit, ka esmu weens no beedribas štiprašeem pihlareem un pilnigi zeenigs ta goda, kuru domajos eeguwis zitu tautas aplaimotaju starpā.

Pinselini Antons.

Rahda Tšhiganeete bij paregojuse manai mahtei, ka winas pirmas dehls gan eeguhšhot pasaulē apškaušhamu slawu, bet ka tas ari tikšhot wišadi wajats un stumdišs. Šhis paregojums uš matu peepšidiješs. Jaw no mašam behrnu deenam man gadijās wišadi špihtneeki un pretineeki. Vir-mee bij pašči mani wezakee, kas mani mišoja, kur ween tik kahšs neezigs eemešs gadijās.

Wehlat ari šaim-neeks, pee kura ganiju zuhkas, to pašču darija. Bijugrahwi notupees un nogremdejees

Šhönberganepahršpehjamā poešijā un zuhkas par to laiku eegahja širnos, tad jaw wareju buht drošchs, ka beš pehreena nepališchu. Ir elementariškolā ta patewajashana turpinajās. Zeels "humorists" "buhdams, alašch šhmeju muhšu školotaju uš melnās tahseles. Rā algu dabuju bešse-nus ar linealu.

Tahda prašta apeešchšanās manim ša-ruhktinaja wišu mišlestibu uš šinibam un tadehl eestabjos material pretšchu pahrdotawā par mahžekli. Bet ari šche man netruhka pretineeku. Sawus pirmos dšejolus rakšiju uš „tuhtinam“, kurās pirzeju prezes mehdsja eelikt. Par to nu prinzipals leeliski šašhuta un mani pagobinaja trefnakeem lamašchanaš wahrdem, pret kureem „aitas galwa“ un „kurba“ tihree glaimi. Doreiš dšili noškumu, dširdedams tah-

das praštibas, bet šchodeen domaju: „Zit nepareiši mans prinzipals darija, nepališdams par redaktoru! Ar jawu išweizibu lamašchanaš winsch buhtu greešis wišas pasaules eeweħribu uš šewi!“ —

Tā tad drihši noprašdams, ka weeta, kurā poešiju tik maš zeena, kā šche, noder jaunajam ženšonim, dewos prajam uš laukeem, žeribā, ka dabas ža-kumi manu eedšimto dšejas garu wairak modinās un attihšis.

Rādnometos Zeel-Bruhšchu pagastā uš dšihwi, tad tur wehl malu malās bij pamamani wišadi truhkumi un laudis dšihwoja leelā gara tumšibā. Tuhlit no-pratu, ka šche mans ištšais darba lauks un ka ar teatra peepalihdšibu ja-išplahta gaišma eedšihwotaju starpā.

Drihši ušgahju kahdā kurbneekā un weenā padšihdā škrihwera palihgā domu beedrus un ar šcho kreetno wiħru peepalihdšibu žeh-

lām Pelkes frogā stedele pirmo škatuwi šchāi tumšchā apgabalā.

Rā wišeem želmu lausejeem, tā ari mums šamaššaja ar nepateizibu: eenehmumu šanahža katrā išrahde mašak, parahdi wairojās deenu no deenas, frogera deeneštneeze atšazijās no tahlakas peedališchanaš pee muhšu išrahdem un kad mums tahdā šinā wairš nebija šubretes, ne-atlikās žits nekās, kā Talijas tempeta šlehģchana



Pinselini Antons.

štedelē. Un kad nu arī nepehjam šamafat šavu reškinu, tad Belfes krogeris manim, pret kuru it šewiški greešās nepateizigā dušmas, ešpehra ar kašju un iššweeda pa durwim laukā. Bet man šahda atwadišchandš wairs nedarija nekahdas škumjas: waj gan truhka peerahdijumu, ka wišus zenšonus wajā? Gribēju es tikt par eewehrojāmu wihru, tad nedriškšteju furnet, peedšihwodams nepateizibu.

Pa to laiku mahte nomira, man atstahdama ap 700 rublus leelu mantibu. Tagad wareju diwus šawus širšchu wehlejumus išpildit: pirmahrt apšewojos — (mana dšihwes beedrene ir toti škaišts radijums un šewiški winas škaištās azis lihdfinajas štipri manejām) — un otrahrt šahku dšihwot weenigi rakšneezibai. Šazereju leelu krašjumu wišadu dšejoku, kuri šchimbrišcham wehl manu-

škripti, tamdehl ka apgahdatajeem naw dešgan šaprašchanas augštakai literariškai prezei. Bet wišu leelakee nopelni man kā wezlaiķu pehltitajam. Šakrahju nekšaitāmu pulku tautas dšeesmu — pa leelakai dālai manas pašchas fantāšijas behrnus, jo kas nu gan labpraht nekuplināš tautas mantul! Tahlat apgahdāju mušejam dāudš wezlaiķu leetas, kā weenu galwas kaušu, trihs šchiltawas, pečas wezas moneštas, weenu wihši, weenas wezas bišes un tšhetras šeweešchu pakeles.

Šokkatotees uš šahdu dāudšpušigu darbibu, wehletos zitus pamudināt uš pakalzenšchanos un tahdā noluhkā wineem atgahdinu Šura Allunana pantinus:

Ja itweens tit šemē šehru
Weenu graudā wešelu,
Kas tad iškšaitit gan špehtu
Šelta kweešchu krašjumu.

Makšis Augštdeguntiņšch.

Šimu dšimis Krauklukalnā, 22. šep-tembera d. 1859. gadā. Mans tehws, mašu mahjelu išpašchneekš, nebij nekahds bagatneekš, bet tomehr wehlejšs mani reiš redšet par leelu wihru. Tahdehl tiku šuhtits aprinkā školā un pehž gubernas gimnāšijā, kuru pabeidšu 1880. gadā. Tuhlit pehž tam dewos uš augštškolu, kur širdigi nopuhlejšos, dibinādams ahršemneeku študentu korporāciju „Šechtoniu“. Mani šweedri nebij welti leeti, — išdewāš korporāciju dabūt kašjās un tā, ka biju weens no winas ušžihhtigakeem dibinātājeem, dabuju arī „dekeli“ un „krašjas“.

Bet ar to manai godšahribai nepeetika un tā tad peedšihwoju to neaišmirštāmo deenu, kurā mani ezehla par korporācijas šenioru. Šaprotāms, ka wišos šchāts gados, kur biju tikt

zeeiči šaištits pee korporācijas dšihwes, newareju pee wišu labkās gribas aišset



Makšis Augštdeguntiņšch.

uš preeškšlāiņumeem augštškolā. Arī naučas apštahkli nebij wišai labee un

kas šin, waj buhtu isfuhlees zauri, ja tautā nebuhtu eesafnojusēs jaukā parafcha, atpirktees no jaungada wisitem. Un tā, kā muhsu korporazija dabuja ikreis stipendiju leelako dalu, man weegli isdewās wismas kneipju parahdus šamafāt.

Leelu flawu eeguru 1888. gadā ar šawadas boles (wihnu šamaisijuma) isgudroschanu, kura man par godu uš wiseem laikeem nošaukta pehz isgudrotaja. Ari no manis preparētās „wanzes“ šahweja leelā flawā un krusdehli no tām muka, kā no pašcha welna.

Cewehrojamašais gads manā dšihwē ir 1889., jo tad man bij pirmā „mensura“. Šaunafos gados esmu ari ja-

bijis par „Oldermani“ un „Ausrich-teri.“ Tāpat „Todtenkammer'a“ konwenta korteli eesahrtota pehz mana plāna un kad augstskolā ekšamenā iskritu zauri un wišas šawas grahmatas pahrdewu Šchihdeem, tad par šcho naudu nopirku rapeeri ar apšudrabotu kurwi un to dahwaju korporazijai kā peeminu no manis. Mahjās atgreesees apprezeju šahdu wezu radeneezī ar peeteekošchu kapitalu, lai waretu beš behdam dšihwot un no 1892. g. esmu preekšchneeks „Sadraudšigā beedribā.“

Tā tad wišs mans muhschs bijis bagats darba un panahkumeem! Šaprotams, ka ar šewiškfu lepnumu škaitos pee „šabafam familijam“.

Jehkabs Besmers.



Jehkabs Besmers.

Šeenigs kungs! Šabpraht ispildu Šuhsu wehleschanos un aprakstu šawu

dšihwes gahjumu, zif tahl' tas šacetās kopā ar manu darbibu rakšneezibā un awiškneezibā. Ari mahššas arodā esmu ar šeknem šrahdajis.

Šamdeht man buhs šlehpt, ka esmu zehlees no šemas zilts? Ari Šinkolns bij bijis šrahdneeks, un Kuršemes herzogs Širons eesahka šawu lomu Šelgawā kā štalu puifis. Tā ari es biju kalps uš laukeem, kad 1886. gadā nahzu uš domam, greestees uš Šigu, kur katram zif ne zif apdahwinatam šilwešam laime šmaid. Šetaupitos grašchus eeliku kā šalogu kalpotaju arteli un tā pašiku par ekšprešī. Šet kad nu prahts man nemas nenefās uš šahhibu un granafifškus neapšmahdeju, kur ween ar teem tifos, tad mani beedri nolehma, ka esot preekšch wineem pahraf šmalšs un lai winus turpmāš wairš nepagodinatu ar šawu klahbuhšchanu. Aif tahda eemešla uniformas zepure ar wišu nūmuru bij šakar pee wadšcha un japaleek atkal par žiwilistu.

Sahfumâ gahja deefgan gruhiti un reifu reifam gadijâs wiſadâs nepatifikhanas, kâ iſſweefchana no dſihwokka, waſaſchanâs pee teefam un tâ jo projam; ja, 1888. gadâ man pat nahjâs ſejchi mehneſchus nofehdet zeetumâ. Bet neba es to eefkatu par kaunu —: iſpildiju tikai teefas ſpreedumu, ſehdeju, — un ar to beigta balle! Sche naw weeta, atgahdinat wezus grehkus.

Iſnahju no zeetuma, klahjâs jaw puslihds labaf. Man, proteet, toti leelas ketnas un kad ſenafas paſihſtamais meiftars mani reif redſeja eelu ſlaukam, tas mani uſaizinjaja nahft pee wina teatri par kſakeeri. Un meiftars nebij weens no nepateizigeem: wiſch man wehlaſ apgahdaja weetu kahda ſawa drauga redakzijâ.

No ta laika ſahkâs mana darbiba rakſtneeziſas laukâ. No rihta agri bij redakzijai lokals jaiſſlauka un wakardeenâs, no forekturas atlikuſchees ne wajaſdſigeem manuſkripti japagruhſch pee malas. Tad noliku uſ redaktora galdu jaunpeenahkuſchâs awiſes. Ari druſkataru iſſlauziju un muzâ eelehju ſkaidru uhdeni. Diwreij nedelâ pahwedu no papira fabrikas papiru un kad ſahkâs druſkaſchana, tad greeſu leelu riteni. Jaw no ſcheem peemehreem ween redſeſeet, ka awiſe beſmanas lihdsdarbibas nebuhtu nekahdâ

ſinâ ſpehjuſe iſnahft. Pa ſtarpam ari gahju pahrdot muhſu awiſi pa numureem un kneipês nolamaju manu maiſes deweju konkurentus, par ko dabuju ſewiſchkas gratifikazijas, it ihpaſchi ap ſeemas ſwehtkeem. Ari kâ rakſtneeks un dſejneeks eſmu alaſch peedalijeas, uſſauſdams ſtudinajumos daudſ „a u g ſ t a s l a i m e s“ un daſchu „baſunigu urrah!“ Schahdos gadijumos arweenu paraktijos: „S. B.“ — „ſm —“ — „mers,“ — „ſejſcha,“ — „a — wiſchneeks“ — un wehl zitadi. Atkſahtibas eewehribu eſmu tikai weenreij ween, bet tad ari jo leelâ mehrâ, greeſis uſ ſawu perſonu: tas bij 1891. gadâ, otrâ „ummerkummera“ wakarâ, kad biju weens no ſahrtsrahpejeem ſehkaba laukumâ. Tomehr tiku tik beſkaunigi apmehtats ahboleem, ka gribot negribot bij jalaſchâs ſemê, mehrki neſaſneegufcham. Gadu wehlaſ, t. i. 1892. gadâ apprezeju Wadi Pinkain no Dſegufchalneem. Ari mana laulatâ draudſene uſtura ſaites ar paſchu redakzijju, redakzijâs „ſchmokeem“ maſgadama weſchu.

Ja Deems palihdsês, tad zeru uſ ſawâm wezâm deenam atwehrt kneipi ar noſaukumu „Pee ta baltâ wehrſcha.“ Kuram tad nepatiks lihgmotees wezâs atminâs!

Nitgalwinu Ludis.

Eſmu dſimis 1870. gadâ Bruhſkenu Nitgalwinu mahjâs, — tâ tad wehl deefgan „ſahſch“ puika, kâ wetſchi mehds ſazit, ſihmejotees uſ mana „deketa“ krahſam. Buhs wajaſdſigs, ka ari peeminu 29. februari kâ ſawu dſimumdeenu, jo ſcho datumu wajaſdſês ſinat, manim peemineſki zelot. Gemefls, kadehl peedſimu 29. februari, bij tas, ka tautai tahdâ kahrâ nahk-

ſees ſwinet manu dſimumdeenu tikai ik tſchetrus gadus weenu reifi, kas ſaimneeziſkâ ſinâ toti eewehrojams eekahrtojums. Buhtu wehlejams, ka ari ziti ſlaweni wiſtri nahkamibâ riſkotos tâ, ka tee peedſimſt taiſni 29. februari.

Jaw no maſâm deenam man neſâs prahts uſ rakſtiſchani, kas bij pamanams no tam, ka nepamanitos brihſchos ar krihts gabalinu uſwilku ſa-

wus „Mops“, „Schwein“ un wehl glihtakus us nama durwim, sehtam un muhreem. Nigã nonahzis, studeju filku sinachanas, blafus minot gruhதாகais preefchmets tureenes augitkolã. „Defeli“ walfat man nu gan nepawijam nebij teefibas, bet kad gabju pee fotografa, tad tomehr usliku „krahjas“, jo kurfch tad nu labprah nepaleelas par „studentu“!



Aitgalwiinu Ludis.

Zaur un zaur praktiffas dabas zilweks, eestahjos ta fauptos „rewolweru schurnalistos“, kas pret skaidru jamakfu prot zitus zilwekus tikpat lamat, ka ari slawet. Rakstiju „kritikas“ par teatri, dseju, prosu, musiku, ja pat par sinatniffa fatura grahmatam, ar wahredu fapot par wiseem teem arodeem, no kureem man nebij ne jausmas. Bet kas par to: rakstiju to, fo man lika rakstii un par fo janehmu kreetnu jamakfu. Ir gan taifniba, beidsot wairs newareju neweeenam zilwekam taifni azis sfatitees, bet kas par to: nauda paleek nauda! Un kad nu peenahza tas laiks, fur „rewolweru schurnalistmam“ wajadseja beigtees muhju semẽ — (blafus minot katram laif-

metam rakstneeziã un awifchneeziã jabeidsas) — un man bij jagreeschas atpakal pee jawãm peemirstãm studiãjam, pee filku sinatnem, tad pahrlleezinajos, ka biju peegreefees pahraf gruhdam arodam un ka mana galwina nebij wis tif spehziga, ka zereju, kadeht greeju zeku ehamenam un faktu praktiffi nodarbotees ar filku drejefchanu, few eerihkodams bodeli. Kad tagad ta stahwu filku muzu, darwas, zuhfu tauku, seepju un lapu tabakas starpã un atzeros winaus laikus, fur wehl rakstiju un „studeereju“, tad newilfchus pluhst pahr manãm luhpam:

„D, alte Burschenherrlichkeit!“

un kad pasneedfu deenestneezei stopu petrolejas, man jadomã:

„Im tiefen Keller sitz ich hier
Bei einem Faß Petroleum“ —

ka ari filki pahrdodams kurneeka mahzeklim, fehri janopuhshãs un jabubina:

„Wer seines Leibes Alter zählet
Nach Nächten, die er froh durchwacht.“

Ir tad, kad rihtos ehdu brokastã fawas schahwetãs strimalas, waru „studentiffi“ dseedãt:

„An der Ostsee Strand
Liegt Eu'r Vaterland“

un kad pehz if tshetrpadsmit deenam esmu weenã swehtdeenas pehzpusdeenã fwabads un waru ifeet ij bodeles, gawileju no pilnas firds:

„Ein freies Leben führen wir,
Ein Leben voller Freude!“

No wifas fawas tagadejãs dshiwes redsu, ka zilweks ir tad war laimigs buht, kad winsch spalwu pahrmaina ar fwareem. Un makulaturai palifschu ari turpmak uftizigs, jawos senafos gara raschojumõs tagad eetihdams filkes un defas.

Miltiņu Pridis ar kundsi.

Zeenigs kalendarneeka funks! Sir-
fniigi pateizos par godu, ko Zuhš man
zaur Sawu ufaizinajumu parahdijāt,

lai Zums
peefuhtu
fawu dših-
wes ap-
rakstu un
gihmetni.

Sihmejo-
tees uš
pirmo,

man ne-
buhs

daudš ko
fazit; jo

Zuhš pa-
fchi fina-
feet, ka

efmu go-
diga ara-
jina dehls

un paših-
stams kà

awišchu
finotajs

gadiju-
mos, kur

jawehsta
par pa-
wafaros

atnahku-
scheem

pirmeem
zihruleem

un melna-
jeem straf-
deem un

jaaprafsta upju burbulošchana un sahlites
falošchana. Ir to jaw finaseet, ka
wišas fawas korrespondenzes sihmeju
ar M. P. — P. M. — Pridis —
tinu P. — un M. — dis. —

Bet pahrejot uš fawu gihmetni,
wišu pirms luhdsu, manu mihto feju
eelikt paleelinatà formatà, waj sineet

tahdà, fahdà dašchi apgahdataji fawas
bildes mehds eewetot pašchu išewumos
un tad buhfeet ari tiš laipni, manu

rakstu
drufku
pahrla-
bot*).

Tahlak
nebrihna-
tees, ka ne-
nahku
weens

pats, bet
nemu ari

fawu fee-
winu, dših-

muschu
Mudsičhu
Kati, lihds.

Zuhš, ta
leeta

šchahda:

Kad la-
fiju, kà

wiši ziti
šlaweni

wihri fa-
wàs bio-
grafijàs

stahita, ka

tad un tad
prezeju-
šchees ar

to un to
jaunawu,
tad do-
maju tà

fawà

prahtà: „Nu, miškais Deews, ko tas wišs
lihds, kad lafitaji nedabon redset,

*) Zuhšu wehleschanai buhs notikt. Kà
redset, portrejas eewetotas apgahdataju lee-
lumà un dšihwes apraksts pahrelabots tàpat,
kà wiši ziti, lai stila un ortografija panahftu
wairat weenibas. Sirfniigu šweizinajumu Zuhšu
godatai kundsei! Kalendarneeks.



Miltiņu Pridis ar kundsi.

kahdas Juhfu madamas ihsti ir!“
Un tadeht faziju us sawu Kati: „Kate,
faziju, „nahz, seewin, apgehrbimees
tautifkos uswalkos un aifbraukfin pee
fotografu Bulinu Kristapa, lai winsch
muhs nonem!“ Dà tad domats, darits
un schè mehs abi esam: es un mana
Kate! Nu tatschu lastitaji warès pa-
preezatees ari par manu seewu! Jo
st a h s t i t w e e n p a r s e e w a m , t a s
naw nefas, — winas wajaga redset!

Sihmejotees us manu dhimi, buhtu
wehl schahdi notifikumi minami: aif-
winu wasar' muhsu mahjäs bij pa-

rahbdijufes sawada lopu sehrga, ar kuru
diwas labakäs gowis aifgahja. Sawä
laikä to sinoju sawam laifkrastam.
Un pehrn seem' mums nosaga tschetrus
gadus wezu ehrseli. Behdas gan no-
rahdija us Schagaru pufi, bet saglus
neufgahjam. Eini ari bij isaugufchi
tahdi paschwakri. Dà tad puhlamees,
kä nu waredami. Tomehr man at-
leekäs laika, dseedaschanas beedribä pee-
dalitees kä pirmajam tenoristam. Bals
man koti stipra un skala, tà, ka weegli
nodseedu wisus zitus. Ar to, zerams,
Zums peetiks.

Needriinu Johanna*).

Jr pafihstama leeta, ka damas
labprakt flehpy sawu wezumu. Dà
tab laikam neweens par to nebrih-
nosées, ka ari es
neminu sawas
peedfimschanas
gadu un datumu,
bet pahreju taifni
us paschu leetu,
t. i. us no manis
isgudroto un aif-
stahweto taupi-
fch a n a s s i -
s t e m u .

Neweens zil-
weks newarès
noleegt, ka dhim-
wojam koti gruh-
tos laikos, un ka
malu maläs na-
badfiba un truh-
kums reebigi
plahtas. Un to-
mehr — zif



Needriinu Johanna.

ses nowehrscha-
mas buhtu, ja tautsaimneezi b ä e e w e s t u
taupibas sistemu. Zif na u d a s t à p e l -
nitu! Sewischi muhsu ehstgriba stipri

jaaprobefcho. Wispahrigi nemot
ehschana naw wairak nefas, kä tikai
tahds netifks paradums un slaweni
bada zeeteji, kä Tanners un ziti, pee-
rahbdijufchi, ka zilweki mehnesti un wehl
ilgat war istift bes ehshanas. Bet
tomehr rijam un rijam! Apluhfojeet
mani! Waj redseet, zif esmu teewina?
Wis taupibas panahkumi! Un ko no-
knapinajam, plahni ehshami, to waram
it labi isleetot par modernu krahgu,
zepuru un saules fargu eegahdaschanu.
Kam leelakas saimneezi bas, tam jaw
nebuht newajaga pascham badu
zeest, — bet k a l p e e m l a i d o d
p a k n a p a k u b a r i b u , — i r t a d
mehl saimneezei atliftees „shtahtei“.
Lai tikai paraugamees, kä daschäs
weetäs baro kalpus! Usejami grunt-
neeki, kas sawai saimei pat diwas
reises nedekä dod gatu, — gatu schais

Lai gan pasneefam „Gewehrojamu
wihru galeriju“, tad tomehr wehletumees
ari Needriinu Johannai schai galerijä eerahdit
sewischi goda weetu, jo zeen. tauteete zaur
sawu wihrischlibu un duhschibu, ar
kuru ta aifstahw sawu jauno tautsaimnee-
zibas teoriju, peerahdjuse, ka winai newar
leegt telpas „ f u n g u i s t a b ä . “ —

gruhtos laifos, fur par fufi war dabut
50 rublus! Waj ta naw trafufofhana,
waj fainneeks tà war tift uf preeffchu?
Das pats ar maifi: dod weentahrfcheem
zilwefeem fkaidru rudfu miltu maifi,
fur wareja tif weegli fmiltis pee-
maifit klaht! Tad wehl pee putras
mehds dod klaht zu hku taukus; bet
tretnos kafus un funus, kas tatschu
beidsàs katra fainneeziabà, nofweefch
tàpat pee malas, bef kà tauki buhtu
ifnemti un ifleetoti kalpu pameelofcha-
nai. Tà tad iffchfehrdiba malu malàs!

Tahlaf ari lopus ehbinot netau-
pam: aitas dabon feenu ween un ir
gowim un firgeem to dod. Bet zif
labpraht lopini ehstu fkaidruf falmus,
ja ween wineem ufliktu fatas brilles
uf azim, tà ka tee tiftu peepeefti
domât, ka falmi garfchiga fata fahlite.

Tà tad brofchi parefsama leeta,
ka wifur mahjotu labkflahjiba, ja laudis
eewehrotu manus padomus taupifchanas
arodâ: fchai manai mahzibai nahka-
miba! Tadehl lai katrs mahjas tehws,
katra mahjas mahte taupa un knapina,
fur ween waredami, tad Deewa fweh-
tiba eeradiſees katra mahjinâ. Tif-
lihds manas mahzibas buhs eefakno-
juſchàs zif ne zif fadsihwê, tad ari
pagasta weetneeki nekawefeef, fkol-
tajeem, fcheem bramaneem, pafeminat
algas, lai tee neiftehretu nauduf uf
neeku grammatam un laifkräftu abo-
nefchanâ.

Turpmaf runafchu par fcho fwa-
rigo jautajumu plaſchafi, — lai ari
zitâ weetâ. Tadehl lai fchim brih-
fham peeteef.

Basàm kahjam.

Wezs wihrs, luhf, basàm kahjam eet,
Kaut laifs jaw turàs pee fala;
To nabadsiba, tà man fchkeet,
Un truhkums moza bef gala.

Mi, wezit', Tew gan japanes'
Daubs fuhru fadsihwes moku?
Bet wezits, urrah, teiz fmeedamees:
„Es fahbakus nodfehru frogù!“

Sundulis: Kirga.

Mina if dſihwes.

Nahms rudens wafars. Wifur ir
fluſs, —
Tif wehjinſch ween ſchuſchina.
Behz deenas puhlineem ſtrahdneeksdufs,
Lai zeltos riht agrumâ.

Tif meſchmalâ, fluſajâ buhdinâ
Wehl redſams ir uguns ſtars;
Tur eeffchâ fehſch ſlimiga ſeewina
Un apfahrt behrninu bars.

Teo raud un mahte pehz maifites
luhds,
Jo fchodeen naw ehbuſchi;
Bat maſako, kas gul mahte pee fruhts,
Bads moza it breefmigi.

Un ſeewinai, behrninus meerinot,
Par waigeem rit aſaras,
Par ſubufcho laimibu domajot
It fehri ta nopuſſchas.

Bij laifi, kad wina wehl laimibâ
Pee wezakeem dſihwoja;
Tad gahja pee mihtotâ jaunekka —
Zif jutàs tur laimiga!

Bet laimes ſaulite noſuda, wai, —
Wihrs krodſinâ plihsteja,
Winſch padewàs alum, trumpofcha-
nai
Tif buhdina palifa.

Schè aufstumu, badu seewina zeesch
Un labpraht to zeeftu jam,
Bet winas firdi wis'wairaf tas speesch,
Ra mafajeem ehsti naw.

Bet win'sch, kas scho laimibu postijis,
Das tagad it meerigi
Tur, krod'sinâ brandwihnâ eefilis.
Gul ahrpufè, fehtmal! ...

Bambans.

Ijbrahket's.

Rofem kaiſu iſtabinu,
Tautas dehlu gaididam'.
Nu atnahza atraitnitis:
Slauku roſes pabenki.
Slauku roſes pabenki'i,
Pate flehpjos kanepès.
Kanepès'i klauſijos'i,

Ko runaja tehws, mahmin'.
Tehws wehleja, mahte leedſa,
Tauteets luhdſa raudadams,
Tauteets luhdſa raudadams'i
Naudu rokâ ſchwakſtidams.
„Dod par welnu Sawu naudu,
Ne par manu augumia!“

Salneek's.

Diwas azis.

Aj azis, azis, diwas azis,
Tàs manim dara ſahpes ween,
Aj, azis, azis, diwas azis,
Tàs prahtâ manim naft' un been'.

Waj lihds ar ziteem preezigs ſmeju,
Waj lihds ar ziteem nopuhſchos,
Waj ſtahwu, gulu, jeb ar eju, —
Tàs weenumehr es atzeros.

It lihgmî es pa malu malam
Sew freetnus draugus ſakrahju,
Bet nu zaur azim meers pagalam,
Zaur tam es wiſu ſaudeju.

Waj paſiſtsteet Juhs kahds tàs azis,
To labpraht dſirdet gribetu?
Waj kahds no Zums man ihſti ſazis,
Kur winas atraſt waretu?

Ak nè, ak nè, to labi protu,
Zums uſminet to nahktos gruht',
Kad es ar deefin ko Zums dotu,
Das tomehr tifai wolti buht'.

Kad naw neweena, kas to ſazis,
Tad paſcham man ir jaſaka:
Man iraid diwas „warschu azis“
Bee labàs kahjas papehſcha!

Jakobſonu Kristaps.

Smalkajai.

— „Kur Tu nehmi, ſkaiſtâ meitin',
Tahdu lepnu uſwalzin?
Waj pahrdewi tàs drahninas,
Kas mahminas puhrinâ?“

— „Es pahrdewu p r a ſ t â s drah-
nas,
Tai paliktu mamſelit',
Baltâm deegu ſekitem'i,
Sarkanâm'i kurpitem.“

— „Sneeds rozinu, dod mutites
Tad puſkoka lehzejam,
Jo par wolti nu, meitina,
Wairs uſ mani luhkojees!

Zitai mahtes meitinai'i
Roku doſchu, ſoliſchos,
Tai paſneegſchu, tai eedoſchu
Sawu ſelta gredſentin'!“ —

Behrtuls.

Jahnu tahrpinšch un krupis.

P a f a z i n a.

Rahds jahnu tahrpinšch paechnâ
Sem kruhma guleja,
Un bes kâ pats to finatu
Tas ſpoſchi ſpihdeja

Rahds krupis tahlaf dumbrajâ
Do wiſu noſtatâs;
Do tahrpa ſpoſchums kaitina,
Wiſch uſ ta faſkaiſtâs.

„Wiſch, neezigs tahrps, tiſ ſpoſchi
ſpihd

Un es — — es neſpehju!“ — —
Un krupis nemâs aptaſchkit
Ar dubkeem tahrpinu . . .

„Aſt,“ ſauza tas, „jel ſaki, kad
Tew ſaunu dariju?“ —

„Ja,“ ruhza krupis, „kadeht tad
Tiſ ſpoſchi ſpihdi Tu!“ — —

J. Pawils.

Silâ.

Lehnam ſokus ſperu
Geſſchâ ſilajâ,
Augſchup azis weru
Gaiſâ ſilajâ.

Lihgſmibu uſ ſejas,
Gars jaw juſmâs deg
Un iſ ſirbs pluhſt dſejas
Kranzits lihdsi tek.

Skatos kuplâs preedês,
Kur tee putni dſeed,

Kaugos zela ſleedês,
Waj kahds zilweks eet.

Wiſs tiſ mehms un klufu,
It kâ noſodits
Zr uſ muhſcha duſu —
Ne ſcheit tſchab, ne trihz.

Kur nu zerib's ſeedi?
Kur ſchê juſſmas plauks?
Komm her, Kranzit, dſeedi,
Tew ſchê dſejas lauks!

Schwurfſts.



Mehs bijām taiminu behrni
Un kopā ušaugām
Un laiku kavejām alašch
Wifadām rotalam.

Es winai aifsehju azis,
Tif gaišchi spihdoščas,
Un kà jaw behrnini, jautri,
Mehs fehràm w i s t i n a s.

Kad wina nofehra mani,
Tad bij ta laimiga,
Un fauza balšinà ņkalà :
„Šhè Tawa wistina!“

Ta manim peefsehjàs mihli,
Man dewa mutites,
Un teiza, mafinà, ņlusu :
„Rà Dewi mihlu es!

Kad leela ifaugšchu reifi
Un buhšchu jaunawa,
Tad gribu muhšchigi palift
Es Tawa wistina!“ — — —

Es ešmu awiņchneeks tagad,
Dauš rakštu laikrakštos,
Bet walaš brihtinos alašch
Es winas atzeros.



Tās šalbas atminas manim,
Par wīnu domājos,
Man pahrštrej drebuki, tahdi,
Tik wīnu eeraugot.

Ta wezu seepneeku prezej',
Tam wihram naudas dauds,
Un šehščhas, šulaini tagad
Par „leelmahti“ to šauz.

Kad redju eenahkam lepro
Es loščā konzertā,
Un klusu noškatos wīnā,
Man alasch jadomā:

„Zif est, seepneeze, auksta,
Zif lepnis ir Taws stahws, —
Kur mana wistina tagad? ...
Nu esi mulšigs pahws!“



Originals un parodija.

Originals:

Kaps pee Donawas.

Pee Donawas tur tahli,
Kur kara pehršons duhž,
Kur kawās muhšu brahli,
Kur leelgabali ruhž:
Tur kalnā, praštā kapā,
Dufs Latw'ju jauneklīs,
Kas kaujā noščauts tapa,
Kas nahwē aismidšis.

Šchē Latw'ju juhras malā
Sehšč meitin' šehlabās,
Kaud ašaras beš gala,
Deht mihtā sehrojās,
Kahds mihtligš engels rodās,
Kas krahļ šchis ašaras,
Pee tahlā kapa dodās
Un uš ta laišta tās.

Parodija:

Kaps pee Wirzawas.

Pee Wirzawas tur tahli,
Kur upe burbulo,
Kur aprakti muhs brahli,
Uš dufu pehdejo:
Tur kalnā, praštā kapā,
Dufs Latw'ju zenšonis,
Kas tautai mihtsch reis tapa,
Kas nahwē aismidšis.

Šchē Latw'ju juhras malā
Kaud tauta šehlabās,
Dod artawas, zif wara,
Deht mihtā sehrojās,
Kahds mihtligš wehstneekš rodās,
Kas krahļ šchis artawas,
Uš kapa nolikt šolās
Rā peeminekli tās.

Tur usdihgft rose, fkaista,
 Aug faules karšiamā,
 Jo wairak aš'ras laišta,
 Jo aug ta kuplumā.
 Un kluša balšs tur zelās
 Ši kapa kopinas:
 „Beids raudat ašarinas, —
 Es mir' preekš tehwijas!”

L. M.

Tur nedihgft rose, fkaista,
 Tik nahtras karstumā,
 Nedi wehstneeks kapu laišta, —
 Ar wisu nosuda.
 Un kluša balšs tur zelās
 Ši kapa naskninā:
 „Beids lašt artawinas,
 Es nemirštams ir tā!”

Sobgals.

Schaulch ali gi šapni.

Ši wežās pušškotajas Lawises uššimejumeem.

Wežam augkotajam Behg-
 lim šapnoja, wišč fkaidri red-
 jis, kà ta šewa peegahjuše pee nau-
 das škapja un šinteem rublu pašnee-
 guše kahdam jaunam žilwekam. Bet
 Behglis jutees pešeets pee gultas un
 newarejis ne fustetees, ne rundāt, ne
 šaukt, — waloda bijuše pagalam.

Adwokats Kalneneeks,
 kas mehds ar wišam šawām prah-
 wam zauri iškrist, domajis šapni,
 šhis ešot newainigs apjuhšets kah-
 das šlepkawibas dehl, un ka winam
 paščham bijuše jaaištahw šawa leeta.

Akteers Šaišminšch re-
 dšejis šapni, kà inspižients šho i-
 gruhšch uš škatuwes publikas preek-
 šchā, beš kà wišč, akteers, jel maš
 šinatu, kahdu lugu išrahda un kahda
 loma winam jaušnem. Pee wišas
 nelaimes ari wehl šusleera nebijis
 lahditē.

Kahdam redaktoram šap-
 noja, ka winam gadijušes polemika
 ar žiteem lairaksteem. Bet lai gan
 išklekšis malu malas, tad tomehr
 newarejis atrast šawu lamāščanas

wahrđnizu un tā pretineekeem at-
 bildi palizis parahdā.

Kahdam apgahdatajam
 šapni parahdijās jauna banka, kura
 loti weeglpraštigi aišdewa naudu.
 Bet tik ko wihrs bij klat un nauda
 noškaitita uš galda, tē abi galwe-
 neeki peepēšchi nomira ar treeku,
 eekam tee wehl dabuja parakštit
 weškeli.

Weiklais figulants Tšchee-
 pinšch bij ušnehmees kahdus ku-
 gus buhwet, darbs, pee kura tas
 nošaga daudš tuhštiošchus rublus
 teem, kas winam liša kugus buhwet.
 Reiš Tšcheepinam šapnoja, ka kugis,
 uš kura tas brauza, nogrima un ka
 juhras Deems Neptuns winam,
 Tšcheepinam, par katru noblehditu
 rubuli eeduhra weenreiš ar dafščham
 wehderā.

Kahdam linotajam šapnoja,
 ka wišas mahjās pahrweštās dešas
 bij peebahstas ar šahgu fkaidam, žuh-
 šam peemita trikini un medus weetā
 bij eedota ratu šmehre.

Sachtibneekam Leekulim
Saulitê parahdijâs fapni fchahdas
breesmas: ahristis winam bij zeeschi
noleedsis djert alu.

Rahds fchmoks, pãwadits
Schihdina wehstnescha, usnem feriju
zelojumu, noluhkã, abonentus swejot,
jo pehdejã laikã wezee draugi fahfufchi
palift neustizigi. Dê schmotam, eerei-
buscham itedelê guledamam, fapno, ka
wisi tee, kuruus winfch zereja ap-
meflet un „pahrlleezinat“, peepeschi pa-
lifufchi prahtigi zilwefi.

Ari fmalckajam Schanim pa-
rahdãs breefmigs fapnis, isguledamam
Trimpus wakara pagiras. Winfch,
kas „hurscheem“ pehdejã laikã wifur
glaimojis, kas pahrdewis fawas fena-
kãs pahrlleezinafchanas, eestahjotees
„labafãs familijãs“ un kas nu zerejis
fanemt fawu faldo algu par lozifchanos
un glaimofchanu, — winfch tagad
fapni redsejis, kã wisi „defekti“ un
krahfainãs lentites teef nowefias mu-
sejãs, bes kã tas buhtu eezelts par
„goda filisteri“. Otrã rihtã atmodees
weenos fweedros.

Datweefchu Heinim bes
fkulhdam fapno, ka wina leelais
dsejas beedris Heinrichs Heine iszehlees

no kapa un winu, Datweeti, luhbfis,
pahrlabot fcha, Wahzeescha, dsejulus.

Rahdam wezam, isdeenejuscham
„kãbatu patriotam“ ar lee-
leem „nopelneem“ fapno, ka winam
neishodas fakert fchmoku, kas farakstitu
fcha biografiju.

Pawifam fchaufmigs fapnis gadi-
jees kahdam barwedim. Tam
fchkitis, ka 30. augusta goda meelastã
turejis runu, kurã pahrlleeku glaimojis
kahdam klaht esofcham tautas pihlaram,
finams zeribã, ka fchis nu ari winu
usleelifshot. Bet kad barwedis heidfis
runu, pihlars pateizees, bet neturejis
pafihstamo pretrunu. Barwedis fapni
stenejis un waimãnãjis, it kã leetu-
wens to jahdeletu un otrã rihtã wifa
gulta bijufe isfwihsta zauri.

Dsejneeks Pulkitis weh-
lãs reis peedfihwot, ka wina gihmetne
puifhotu kahdu grahamatu. Dê na-
bagam fapno, ka konwersazijas wahrd-
nizas nahkamibã wairs neishahfifhot
lihbf burtam P.

Rahdam „komponistam“ fapno,
ka wina raschojumã noklausotees, divi
musiki nofchahwufchees.

Wehstule is Sagare.

Labes fãbes, Sobgale kunges!

Gefk pehrnem gadem es Zums
fuhrije ar Strimale-Motke no Krukem
weene brifke, kur es Zums ftrihweje
par weene leele krahpfane, fo ar ma-
nem isdarije kahde praste goje, kad
mehs andelejem ar firgem. Nu, wos

soll mer foggen, — ech hob' Mich
schon eppes die Mais verzãhlt! Es
bije eefk to reise meschugene eefk fawe
galwe. Bet tad es aifbedijnaje astones
fãbes fwezes uf baltem galdem,
eefplahwe eefk faktem, nobraufaje fawe
bahrfde un fajije: „Moses,“ es fajije,

„Lai welne wezmachte Dew sagistè wifes
jabes fives, lai sapuhst kiplokes eef
wifè pafaulè, lai Tu uf Leeldeenem
aifrijes ar mazem un lai Dew uf
buhde fwehtkem nofwilt wifè bahrsde
un furkes Dew noehd peifakes, ja Tu
laufe few wehl weene weenige reise
tà peefrahptes!“ Ja, so hob ech ge-
fogt — un geschlogt auf'n Tisch, daß
die Lichters sain verloschen, wie gor
von a Sturm.

Un fas isnahze weene gade wehlfak?
Di, Sobgale kunges, man faune, to
iffazit, par fo es pelnife hargeles!
Es aifbrauze uf Bauftem un tur man
peefrahpe wehl wairak, ne fà eefk
Kruftem. Gewalt, fahde faune es
padarije wifem Sihde laudem! Gott
der gerechter soll mer strosen!

Bet fo es taiße par weene bore-
bohere! Labak dsirdet un spreeset
pafe!

Es nu aifbrauze uf to Bauftè,
fur man no pulkem zilwekem bij ja-
dabu naude. Rahdes fchetpadmit
deenes es ftrehje apfahrt fà trafes
funes, kamehr es fadabufe wifes fawes
rubules un fapeifkes kopâ un naude
eebahje eefk denfelbukem. Bij pee-
nahfufe pafe pehdeje deene uf projam-
brauftane, kad es heidse ar fawem
gefcheftem. Wehl reise es fatike ar
Rebe Kempene, aifgahje pee Bonze uf
weenem glahsem tehje un tad taißje
weene promenade pee Schmidchene uf
Bilskalnem, fur es gribeje atpuhstes
no wifè ta naudes jakte. Tapehze es
apfehde uf ponem pee galde un fahke
flaitit fawe naude: gor a lieblicher
Bergnügen!

Uf weene reise es redse aif fawem
mugerem dives jaunes zilwekes, fas
few tsufft eefk aufem un fmejas. No
eejahfumem es dibereje, fà wine eefk
fkaidrem prahtem, bet kad tee nahze
un apfehdes pee manem galdem, es
redseje, fà wines pilnes lihds degonem.
Nu, fas par nelaimè? Lai jaunes

zilwekes pafchmorè, — kad tik naude,
lai taiße à klaine Fraid für der Gurgel!

Eefk teem pafem minutem, fà
wine pee manem apfehds, fàfe tas
jaunakes no, abem: „Tawe laime,
Sihd', fà Tewe atrade! fsmelleje jaw
wifè Bauftè pehze Dewim, bet Tu no-
fude fà uf Mikelem. Schè Dew at-
pafal tee peeze rubules, fo Tu man
wafar dewe!“

Un pee teem wahrdem wins man
fweef weene peeze rubule gabale eefk
azem, fà naude nofriht fà plundure
uf femem. Hobt Ihr gehorcht, —
funf Rubeles? Un er schmaißt wie a
gornichts!

Es nu pazele to naude, noleefe
to atpafal uf galdem un fàfe: „Ta
ir weene pahrfatifane — es fums
nedewe naude!“

„Nu, nu, atmines, weze maze
dwehjele,“ wine fahf atfel pa othem
lahgem, „es bij wafar pee Wilhelm-
fonem, tur man peetruhke, — tad es
Dew praßje un mehfs taißjem to
gefchefte.“

„Es fuchs luhdse, manes kunges,
laißet manem eefk meere,“ es fàfe,
„jo fuchs netaißjet pee manem ne-
fahde pumpe!“

„Waj nu eefk pafaulè buhs othes
tahdes godiges Sihdes!“ wins fawz
eefk pilnem falkem uf laudem, fas pa-
mafтинem apstahje ap mums apfahrt
eefk rinkem. „Zel' fanem Same
prahte, Sihdin' un atzeres, fà man
wafar dewe tos peezes rubules! Sa-
prot, lihfdgon', es efmu godige dweh-
fele, es negribe Tawe fahde: nem,
schè Tawes peezes rubules!“

Ar teem wahrdem wine fper atfal
naude uf galde, fà notrihz wifè kalne.
Bet man palife tà nelabe ap firdem.

Sobgale kunges! Mehfs wifè efem
zilwekes un fatres meklè fawe labume,
fà peles fpeke. Un tee peeze rubules
bij ta fpeke un ta fahrdinajane mane
pataißje par pelem. Es domaje eefk

fame galwe: Das zilweks ir peedseh-
res, wine mane nepasihst un riht agre
es brauffe projam uf Krukem: lai
wine man tad mekle! Rapeh3 lai es
neneme peezes rubules, fo wine man
speef ar gewalte wirfú? Für wos
nich? Tapeh3 es eebahje tos peezes
rubules eekf jawem fejchem, taife weene
augstfirdige un laipnige fraze un fafe:
„Nu,“ es fafe, „fo lai es wehl ilgat
spafeje, — kad Juhs mane perfone
passihstet, ir jaw labe, — nu wijs ir
rifftige!“

„Gieb a Ruß, judscher Racker!“
wine fleeds un man dob mute. Bet
tad mane paglaude un wehl pasafe:
„Nu ware ar' ispirkt kahde pudele ar
alem!“

Es lai nesteleje, fur taiffje tahde
rebache! Tapeh3 es fleedsje ar pilnem
faklem, lai to dsird wises Baußkes
gojes: „Kellner,“ es fleedsje, „laufen
Se zu galeppiren un bringen Se zu
troggen drei Flaszen guten Bairisch.
Sommer sain vergnügt!“

Das tris pudeles bij fá uf karstem
akmenem un kad meh3 to pehdige lah-
fite eelejem eekf wehderem, fafe ta
goje: „Nu, maite Sihdes, pastelè wehl
tris pudeles — Tu schodeen winneje
eekf loterijem!“ Un pee tam wines
man fit uf plezem, fa wises manes
faules nofnakfcheje.

„A Slauer!“ es domaje, — „wine
man grib nodsert wises peezes rubules!
Soll Dir verbrennen der ganzer Slund!“

Un es apstelleje tik diwes pudeles.
„Waj Tu Sihde prakofte beigje
Sawes stufes!“ fleedsje ta goje no
jaune. „Chè, kelner, wehl weene
blakke! — Dà, nu ir rifftige! Un nu,
Mauske, makjà!“

Ko es tur wareje darit? Es no-
spahwe tris reises apaf3 galdem un
famakfaje wise tehrine. Bet dser Tu,
lopes, Dawe dserfanel! Dàs tris pu-
deles wines atfal eekfaloje fá eekf
juhrem. Un soll ech bleiben gesund —

fà ta beidsame pileene eekf rihklem
eekfà, tà schi ta nolahdete dschraje
fleeds atfal ar pilne fakte: „Gsam tris
kreetnes sehnes — Sihd, leez, lai
nahk trese fahrte!“

Bet nu es leze ar weene gewaltige
lehzene eekf gaisem. „Zilweks,“ es
fleedsje, „waj Juhs gribet mane ap-
laupit? Hob ech gestohlen main Geld?
Sjderet wise Bilsfalne, bet laiset mane
eekf meerem, Juhs dehles, kas Juhs
man gribet isjuhkt manes asenes!“

Leb' wohl, du kalter Land,
Mer zieh'n zum Meeresstrand!“

Ar schi to meldine es taiffjes lai-
stes eekf lapem, bet tè man tas goje
nostahjes pretim eekf zelem, faker man
pee rihklem un fafe it meerige: „Leh-
nam par tiltem, rebeneeke wirjaite!
Birns Tu laides projam, atdode mane
pulkstene, fo es Tew waker eelife
eekf fihlem, kad Tu man dewe tàs
peezes rubules! Ta buhte weene labe
geschefte, weze rakare, aisdote naude
fanemt atpafal, bet eekihlate pulkstene
paturet par peeminem no tahde krahp-
fane burlake stufe!“

Waj Juhs finet, Sobgale kunges,
es domaje, fa mane pehdeje stundine
peenakfufe klahnt un manes faules
drebeje fá weze redele! Hallunke ver-
fluchtiger, soll Dir der Deiwel um-
drehn Dein falsches Herze!

Un tà es domaje, kad es fleedsje
ar wisem spehkem: „Zilweks, waj Tu
man gribe pahrgreest mane rihkle?
Gekf wise fame muhse es neredseje
Dawe pulkstene!“

Kà es tà fafe, tà wises gojes, kas
man bij nostahjufe eekf pakalem un
eekf preeffe, smejes fá welnes.

„Redse, Sihdes dos swesem zil-
wekem peezes rubeles bes fihlem!“

„Waj meh3 gan nepasihstem tahdes
meistares!“

„Maite, dod atpafal pulkstene?“
„Schauj tik krahpnekem par ahdem!“

„Mj polizije, uš polizije!“
„Bag', blehde, eekš Bauške mehš
Tew ismahžifem!“

Tà wine kleeđse, Sobgale kunges,
weene zaur oțrem un wine balſes at-
ſkaneja kà ſpofes eekš wezem pilš-
drupem.

„Mj polizije! Mj polizije!“ wine
brehž atkal pa oțrem lahgem.

Tè nelihđseje nekahde ilge doma-
jane. Eekš pirne azemirkle es ſa-
prate, ka eekš wiſe Bauške neweene
dmehſele netizès, Sihdes aišdos ſwe-
ſam žilwekem peezeš rubules beš kih-
lem. Moſes, bišt Du hereinergefallen
bis über dem Noš! Bertrog Dir mit
die Spižbuben!

„Sihde rakare, maškà! Mehš re-
dſejèm, ka Tu dabuſe atpaſal toš
peezeš rubules!“ Tà atkal tee laudes
blau, ka auſes kriht zeete.

„Žuhs lauweš,“ eš kleeđse, „ap-
rijet manel!“

Bet tad eš greeſes pee tam ſpiž-
bukem, nonehme godige ſawe zepure
un ſažije: „Eš wine paſauđeje, to
Žuſhe pulſtene, — žif wine maškaje?“

Ko Žuhs domajet, Sobgale kunges,
ſake ta blehde ar ſmekleem eekš wai-
gem: „Divideſmit ſeſes rubeles!“ Sollšt
Du verbrennen bei lebendigem Laib!

Waj lai eš nu buhte drahſes lihđš
uš polizije, noſaweješ ſawe laiſe un

uš beigem warbut tatſe wehl ſamaſ-
ſaješ divideſmit ſeſes rubules? Soll
mir Gott ſtrofen! Tapehž eš ſahſe
labat dinget ar to krahpneekſe un wi-
nem ſamaſſaje ar labe prahte ſeſpađ-
ſmit rubules. Bet tad eš drahje no
Pilſkalne ſemè, ka manes ſabes ſwahrke
ſtrehmeles pliwinaješ eekš wehjem kà
diveš leeles karoges un tee goješ ſauze
„urah!“ un man ſweede ar gewaltigem
ſemes ſtupem paſalà uš zepurem un
mugurem.

Ja, tà man iſgahje eekš Bauſtem
un eš wairš negribe ne domat uš
tahde pilſehte! Soll ech werden zu
Staub un Aſche, wenn ſech nur main
klainer Žeh ſtošt an Bauſken!

Ar pilnige palaijane, ka Žuhs ari
uš preekſe tureſet labe prahte uš mane
nelaime, eš Žums ſuhte dauđš forem-
lochem no manem, no mane Sahre
un no wiſem manem ingelem. Sollen
Se blaiben geſund!

Žuſhu

aukšte godate

Žižis Moſes.

P. S. Kad eekš Žuſhe apgabelem
waige ſahde leeles mulke, tad eeteižet
mane. Lai man nopuſht tàs pirkties,
ar kurem eš nehme toš peezeš rubules!

Is gaidamà Jelgawas ištahdes kataloga.

Nr. 2. Brillēs, ar kūrām war
eekſatitees katra žilweka ſirdi.

Nr. 5. Kaħda barweſcha un re-
daktora mehtelis, waltajams uš
abām puſem.

Nr. 6. Leelais pumpis,
iſgudrots Pumpin-Pumpeneeka. Scho
rihku diwi galweneeki war weegli pee-
ſkruhwet pee katras bankas un tad
ſtrahdat, kamehr ſwengele noluhšt.

Nr. 8. Kaštite ar bleka
tautas piħlareem. Deriga
dahwana ſkolam, lai behrnus waretu
peeradinat, ſawus zenſonus apbriħnot.

Nr. 10. Kaħriħchu ſpeħle,
ar kuru ſenak riħkojās tee „mahmu-
linas“ diſchwihri, kaš bij iſſalkuħchi pehž
„leeleem nopeleem.“

Nr. 11. Kaħda Saules ſaħtib-
neeka mahga, ſpiritā uſglabata.

Nr. 13. N a k t s m i z e, fahdu Sudermana pretineeki mehdi walfat deenas laika.

Nr. 19. Pihpe ar barometeri, kas iskihlataja tuwojchanos jaw trihs deenas agraf rahda.

Nr. 21. Rahda diſchtauteeſcha portreja milſigâ leelumâ, iſ deſam ſalifka kopâ. Rahmis iſgatawots no ſalateem un ſihpoteem. Leetojama ſatuma ballës, lai waretu ſazit, ka tauta ſawus diſchwihrus „aiſ mihleſtibas ſpehtu waj apehſt.“

Nr. 22. Korporazijas „Fechtonias“ a l u s m u z a. Pehz Heidelbergas originala.

Nr. 23. Spogulis. Tani eefſatotees dſejneeki war neween redſet, ziſ wineem wairaf kluhdu par Heini, bet ari, ziſ teem maſaf ſma-dſenu, kâ pehdejam.

Nr. 28. Ta fera, ar furu „Dſimtenes“ zeenigais redaktors ſawu „mahmulinu“ eegruhdis dublos un muklajâ.

Nr. 30. Rahda fugneeziſbas beedriſbas a k z i j a, wehl jaunibas gadu pilnâ wehrtibâ.

Nr. 31. Grammata par ſeinâm maneram. Eeteizama „labakâm familijam“ un paſcham ſaraktſitajam.

Nr. 33. Leeſee gihmji, fahdus tautas wihri leeto, uſ katedera ſtahdamees.

Nr. 36. Beeschi apdſeedatais ſchſehps, furu tomehr wehl neweens dſejneeks naw redſejis.

Nr. 40. Loti miſkſti iſpoſſtereta a t j w e l t n e, daudſu muhſu zenſonu duſas weeta.

Nr. 45. Tas grafis iſ ta riſka ar to garo ſahtu, kas pateeſt

reiſi nahzis tam par labu, kam winſch ſeedots, proteet n a b a g a m.

Nr. 49. Sihſchamâ pudeſlite, pildita ar Latweeſchu wofabuleem. Teatra waldeſ pehdejais benefiſzes dahwinajums aiſgahjuſcham „meiſtaram“.

Nr. 51. Loti glihti ſtrahdats m o d i n a t a j s - p u l k ſ t e n i s tahdeem tauteeſcheem, kaſ domajâs deefſgan darijuſchi, kaſ pildijuſchi paſchu ſeſchas un tad maſ ween ruhpejâs par nabagato brahlu likteni. Pulſſtenim kâ ſwari peelikſti diwi maiſes klehpi, perpendicularis ir kartofelis un rahditaji ſilkes.

Nr. 52. Aknu paſtete ar triſeleem. Jauns tautiſks ehdeens Latweeſcheem, Auſtrumneeka iſgudrots un ſewiſchki leetojams gada ſwehtkos, kur ehd un dſer uſ beedriſbas rehkinu, kaut ſchai bankrote waj ari jaw uſ paſcha degona.

Nr. 59. Ta warſchu a z s, furu kalendarneeks dabujis, ſtahwedams un gaiddams uſ eeneſigu weetu.

Nr. 62. Preeſſchſkaramâ a t ſ l e h g a mutem. Loti eeteizams iſgudrojums. Wiſi, kaſ ſcho riſku leetojuſchi, tikuſchi loti ahtri „uſ preeſſchu.“ (???)

Nr. 68. Neſlamu baſuna, 12 pehdas gara, fahda apgahdataja amata riſks, pehdejâ laika nahzis neſlawâ. Tikai aſtoni labi tureti un baroti ſchmoki ſpehj winu peepuhſt pilnu.

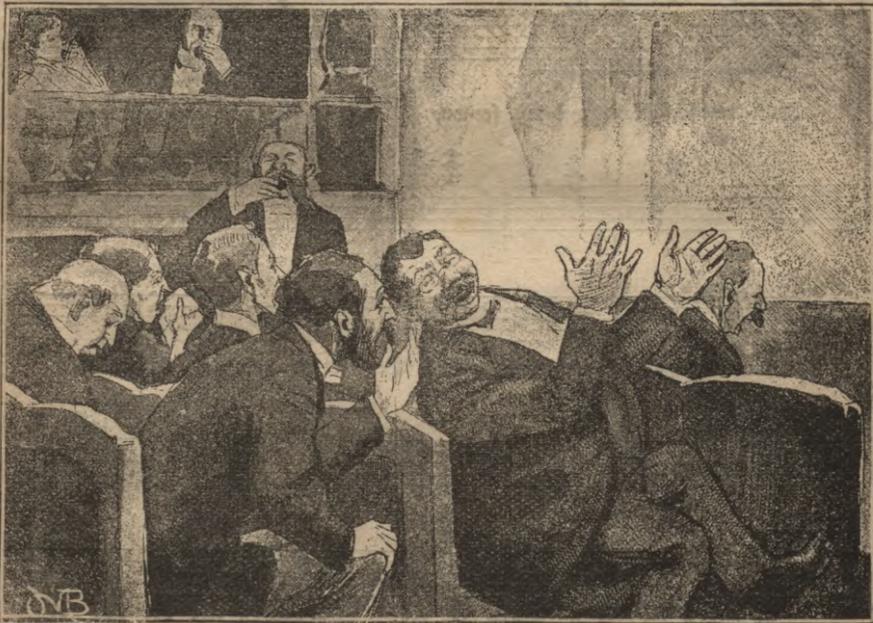
Nr. 73. Diwas pahra kmenotas aſaras, raudatas no diwâm ſkaiſtâm dwehſelem tai brihdi, kur beſ ſchaubam bij japahrleezinajâs ka pat ar „Naudu“ wairs newar taiſit nekahdas „rebes.“

Nr. 78. Rahda 95 gadu weza firmgalwa gihmetne; wihru pehz ta nahwes pataiſis par Senlatweeſchu deewu „Mulkiuitis.“

Nr. 91. To septinu stipru zilweku wahrdi, kas iſlaſijufchi familijas ſchurnala wejelu burtnizu un naw pee tam aiſmigufchi.

Nr. 94. Wihrreeſcha portreja. Originals tamdehl eewehrojams, ka wiufch zer peedſihwot tif ilgu muhſchu, ka warès wehl papreezatees par fahdas wahrdnizas pehdejās burtnizas iſnahſchanu.

Teatrî.



A.: Peedodeet, mans funks, Zuhſu iſtureſchanàs man pilnigi ne-iſprotama. Zuhſ redſeet, wiſa publika garlairojas, ſchahwajas un ſnaufch, bet Zuhſ tas weenigais, kas ſmejas un applaudè. Kas Zums uf to par eemeslu?

B.: Proteet, es jaw tas lugas ſaraktitajs!

Nè, to tik nè!

Kupleja.

Moderato.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line in G major, 3/4 time, featuring a descending eighth-note pattern. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and a similar descending eighth-note pattern.

The second system features a vocal line on the treble staff and piano accompaniment on the bass staff. The lyrics are: "Saun-lun-dšinšch kašds mel-le fee-wu, jau-nu, flai-stu, flai-lu, tee-wu,". The piano accompaniment consists of chords in the bass line.

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "bet ar' ba-ga-tai waig' buht. Bei-dšot wi-nam ŷtaš-da ro-lās,". The piano accompaniment includes some moving lines in the bass line.

The fourth system continues the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "nu winšch tai-fas, nu winšch lo-fas, ee-preekšch grib pee nau-das". The piano accompaniment features chords and some eighth-note movement.

The fifth system concludes the piece. The lyrics are: "buht. Aug-łow-ta-ŷt at-teig tam: Nè, to tik nè!". The piano accompaniment includes chords and a final melodic flourish in the bass line.

to tit nè!

Reisi dahrsâ tšhakklais Frijis
 Slepni ir Annu tizis,
 Nobutscho to firsniqi.
 Lai reds ballê ziti sehni,
 Zif schis laimigs, praŕ' wiŕsch lehni:
 „Dod' ar schê man mutiti“.
 Bet nu Anna atbild tam:
 Nê, to tit nè!

Weefnizneeks reis kluŕu domâ:
 „Gekultos es kreetnâ lomâ,
 Ja es zeptu papirus.
 Tâ kâ Sommerfeldam krahgi
 Jaw iŕ papira ir lahgi,
 Waretu ar beŕŕefus
 Taiŕni zept iŕ papira“ —:
 Nê, to tit nè!

Meklê noŕkumŕŕŕŕu prahtu
 Kruhmiŕŕŕ labu adwokatû, —
 Sola draugs to nowest tur.
 Noeet kneipê meŕlet abi,
 Sehŕŕ tur wihrs, jaw pilnâ labi, —
 „Luŕk kur apikats, luŕk ŕŕur!“
 Kruhmiŕŕŕ kaŕâs galwu, teiz:
 Nê, to tit nè!

Zeŕniq'tehwam wihrinŕŕŕ ŕuhŕŕas:
 „Naw man laŕit ko“ — un luhrŕŕas:
 „Dod man kaŕdu laikrakŕtu!“
 Zeŕnigais teiz miŕku prahtu:

„Maŕŕâ, lai Dew apgahdatu
 Familijas ŕŕurnalu.“ —
 Bet nu wihrinŕŕŕ luhrŕti ŕaŕt:
 Nê, to tit nè!

Nodalâm, muhr' tšhakkâm, daudŕi
 Suhta grahrmatas ar kaudŕi,
 Kruŕlinat muhr' krahjumu.
 Bet kad nu iŕ Rigas aŕŕŕi
 Sinams papus atbrauz knaŕŕi,
 Dahwâ ŕawu grahrmatu
 „Warens ŕpehrrens Sâtanam“ —
 Nê, to tit nè!

Wakar tâ pa dŕelŕŕŕel' ŕtiŕgu
 Wiŕbrauzu uŕ wezo Rigu,
 Weeŕojos pee kungeem tur.
 „Eŕeet laipni“, luhrŕŕu gari,
 „Dobeet peezi tuŕŕŕŕŕŕŕŕ' ari
 Muhrŕu zitâm ŕkatuwem.“ —
 Bet wiŕŕ koris ŕauza tad:
 Nê, to tit nè!

Nama mahte, zif Dew gruhti,
 Kad Tu meitas ŕirgû ŕuhti,
 Jo tâs paŕnahŕ peewiltas.
 Salatos tur maiŕa ŕahli,
 Putrai peeŕaukti ir mahli,
 Miltos ŕmiltis atrodas,
 Sihrupu ar darwu jauz —:
 Nê, to tit nè!

Sinu feletonu kahdu,
Kur ir daudsums stahstu tahdu,
Kas ir pilni ašinu.
Ja nu weens ņahhds rakstneekelis
Zhti ašinskahrigs felis,
Lai winsch eet par meefneeku,
Bet wehl turpmak rakstīt tā?
Nē, to tik nē!

Bezai awisei par stuti
Staiġa wihrs kahds pilnu muti
Blafus Schihdam, wehstneekam.
Pu kad staiġa, lai jaw staiġa,
Lai jaw ahstas, lai jaw flaiġa:
Preeks buhs maišes dewejam.
Bet kam drukat neekus buhs?
Nē, to tik nē!

Uj, mihlee tauteeņchi, ņanauschat!

Uj, mihlee tauteeņchi, ņanauschat
Tik meegā garigā,
Zums tahlatu newaj'ga zenstees
Wairs zihnā sparigā!

Zums panahkumu jaw deesgan,
Kad „tautiba“ — gala wahrds,
Un ja tas beņ ņatura ari —
Pats wahrds, zik tas jauks un gahrds!

Luhk, Latwju rakstneezibā
Zik warenas „idejas“ pluhst,
Un Latwju dehli un meitas
No winām aiņnemi kluhst

Jel dņirņchat, kahdas leetas
No Auņtrumneeka nahk,

Ka weenkahrscham zilwekam mute
Uj brihnumeem atplehstees ņahk.

Tur Mikeline gudri
Pee ņirds mums taupibu leek,
Lai knapinam porziju galas,
Lai ņewai rotunda teek.

Un Heimburga romanu tehli
Kā jauki paraugi mirds,
Lai laņot muhsu dehleem
Un meitam eesilst ņirds.

Waj tee naw panahkumi
Muhs' dņihwē garigā?
Zums tahlatu newaj'ga zenstees
Wairs zihnā garigā!
Sundulis = Kirga.

M e u ņ t i z i b a .

Man kreetnis beedris bija,
Kad mitu pilsehtā,
Bet nu tas mani mija
Pret draugu Saņmakā.

Prot leeta eņot ņahhda,
Tā winsch man rakstija:
„Ko darit tad pee tahda,
Kam tufņcha kabata?“

Wehl mopņis manim bija,
Kā tas man peeslehhjās!

Bet beidsot mani mija, —
Uj muiņchu aiņwilkās.

Tur kunga roku laisit
Tas reišes dabujis —:
Tur ehđ nu droņchu maisit',
Tur tupet palizis.

Tā projam wini abi,
Mans beedris, mopņchelis;
T e e m klahjas waren' labi,
Tik e s tahds muņkņtis!

Behrtuls.

Wafaras nakti pilskalnâ.

Waj putni sus' tur kalninâ,
Waj jahnutahrps mirds krukminâ? —
Sen sakumneeku pilskalnâ
Wairs naw — tee, leefas, pahrgahja.

Ne putni sus' tur kalninâ,
Ne jahnutahrps mirds krukminâ, —
Tee sakumneeki, fatschufstâs,
No sakumneezem atwadâs.

Reitmanu Andrejs.

Bahrgâ foge.

Reis meitina man fazija :
„Zel' kaunees, nemelo!
Jo zitadi Dew' fodiſchu:
Prot Dewi ſkufpſtiſchu!“

Un eekam ſpehju pretotees,
Ta man' jaw fodiſja
Bet es, luhf, fodu iſzeetis,
To ſaldu atradu.

Preekſch ſchita bahrgâ ſpreeduma
Tik retums meloju,
Bet nu — nu wairak meloju,
Râ taiſnib' runaju

Zel ſakeet manim, tauteetes,
Râ tas gan ihſti nahf,
Râ es uſreis tik breeſmigi
Un beeſchi melot jahf' ??

J. Pawils.

Jaunais humorists.

Tad dſirdeet, laudis, nu,
Ko tagad fazifchu :
Muhf' tautai truhſit wehl humora,
Tai naw neweena ſobgala, —
Tad es tai nahfſchu talkâ!

Man tagad ſtrahdneeki
Parleeku duhſchigi :
Man jokos F—ons no Lawiſes,
Kahds buſchs ſchâus gara dſirkſteles
Un es tâs bildes doſchu.

Mehs katram tauteetim
Dauds jokus gahdaſim :
Ar ſtenefchanu, puhſchanu
Mehs iſſpeediſim humoru
Un taiſiſim daudſ ſchpahſus.

Kad nemſi burtnizas,
Buhſ pirmâis joks jaw tas,
Râ eepreekſch jamakfâ Dew wiſs,
Pirms eſt wehl ko laſiſjis, —
Lai wehlaſ wari ſplaudit.

Trihs preekſchmeti mums buhs,
Par kureem jokots kluhs :
Par „lap'neekem,“ par „Abolſu“
Un wehl par „weeſi“, mahjigu
Mehs kaſim ſcherpus witzus.

Par muhju jokeem ſmees
Un gaiſâ leks un dees :
Trihs ſchmoki, deſmit kelneri,
Weens naudas maiſs, trihs ekſpreſchi,
Bet es par wiſeem wairak.

Kas ekſemplarus trihs
Uſ reiſi parakſiis,
To zeliſim augſtâ godibâ
Un eeliſim fur wahrduizâ
Ar wiſu wina ſeemu.

* Bet kaſ, luhf, paſtele
Tâ weenâ adreſe
Wiſmaſak deſmit gabalu,
Tam jaunâ gadâ ſuhſtiſchu
Es ſawu mihto ſeju.

Uš wišu to, kas jauns,
 Mums prahts ir koti launs,
 Preekšmums ir wišs Juhš' Sudermans
 Tif ihšteni tahds zuhtu gans —
 Bet „Nauda“ — luhk fur luga!

Kam šmeekli nenahftu
 Par mušfu fatiru —:
 Tam nošuhdam, zif labi tas,

Mehs zilweku beš klahmakkas,
 Lai kutina tas winu.

Ja gabitos reis tas,
 Ka weikals apstahjas,
 Tad buhšim wehl ar joku klahm,
 Jo lai gan eepreekšch maksajät,
 Wairs nešuhdam neneeka!

S o b g a l s.

Sawai „dahrgai“ lihgawai.

Tu, dahrgajä, manim prašt,
 Kadeht tahds nošfunis es?
 Jel' eefatees manä makä,
 Tas Dewim to atbildēs.

Tu šini, pehdejä laikä
 Dew dauds ešmu dahwajis, —
 Ka dahrga, koti man dahrga,
 To maks, tukšchais, rahdijis.

B a m b a n s.

B e s d e l i g a s.



„Rad besdeligas ligšdu
 taiša
 Wirs Tawa loga, mei-
 tšhina,
 Tad drihši isprezeta
 tikši,“ —
 Tā mahte reis man šazija.

Un luhk, nu winas klahm
 pateeši,
 Šhis mašās besdelidšinas,
 Wirs mana loga ligšdu
 taiša
 Un zauru deenu riškojas.

Un ja tas wihrs, ko flusu mihtu,
Pehz manis teescham prezetu,
Kà pateiktos es besdeligam
Par wifu jawu laimibu!

Kà fargatu es Zuhju ligfdu
No wehtram un no saundareem,

Kà palihdsefchu barot behrnus
Ar miščham Zums un kufaineem.

Bet nahzeet zitu gadu atka
Un neseet wehstis preezigas,
Zo muhsu starpà: man wehl mahjàs
Trihs neprezetas mahjinas!

R e l a i m e.

Zuhs wehtras kauzeet, wehji puščhat,
Tu salais meščs, jel nebeids řchnahkt,
Zuhs stipree ofoli, Zuhs luhstat,
Tu dšilà juhra, nebeids kraht!

Zuhs debeřs jel apmahzatees,
Zuhs řwaigřnes tiščhi řlehřatees,
Zuhs řaule, mehņeřs, nerařdatees,
Bet liħđ ar mani behđaj'tees!

Zo řchodeen — řas to řteift řpehtu,
Řam buhtu tiřdaudř duřřčas gan,
Řas to ar wahrdeem řteift řehgtu,
Řas řazeeř ir tiř gruhiti man'!

Zo řchodeen — man u gals řaw řlahtu,
Man' řahrnem auřti drebuki,
Zo řchodeen — řaudeřchu waj prahtu —
Bij peedegufři řilkeni!

Jakobřonu Kristaps.

Godalgas peespreedeju řehde.

Romifijas preeřřhn.:
Mani fungi! řapulze atřlahta! No-
řfatidamees řapulzetos, řahrleeřinajos
ar preeřu, řa netruħřti neweena leet-
prařřa. řehads řaktis ir peerahđi-
jums par intereři, řuru wiřpahřigi
peesřřir řehis deenas řapulzei, řapul-
zei, řurai nahřřees godalgu peespreest
labarai lugai. Mani fungi! Wajadřigs,
řa eřřerti — — —

I. leetpratis: Řam wajaga
eřřerti?

Preeřřhn.: řes řaziju „eř-
řerti.“

II. leetp.: Řas tas ir „eřřerti“?

Preeřřhn.: „Eřřerti“ ir —
ir — luhř, řad malku peħř un ařis
naw pareiři řařrautas, tad greeřčas
pee „eřřerteem“ řà pee leetas pařine-
jeem — —

I. leetpr.: řha, pee malkas
„braħřereem“ — řaprotu.

IV. leetpr.: řà, řà, řà ta leeta:
tad eřam lugu „braħřeri“?

Preeřřhn.: řa, waj řineet:
„eřřerti“ un „braħřeri“ řawà řinà
weens un tas pats.

I. leetpr.: řaprotu, řaprotu:
tad pirmà řaħřtà muħřu peenahřums,
wiřas uř řazeniřčanos ee-
řuħtitàs lugas iřbraħřet?

Preeřřhn.: řehni par tiltu!
Buħřeet pirms tiř laiřni, řà leetpra-
řři iřřařit řawas domas par lugař.

V. leetpr.: Waj řineet, mani
řingi, peħř maneem prařtiřřeem dřih-
wes uřřateem řehadà godalgas pee-
řpreeřřhana lugař naw wairak neřas,
řà weegłprařřtiga naudas iřřehřeđe-
řřhana. řadeħř iřbraħřeřim lugas, pa-

turefim godalgu zitam wajadsibam un wehlaſ iſrahdiſim taſ paſchas lugas taſpat negodalgotas. Ta ir „ſchepte“, mani kungi, ta wareſim pelnit un teatra weikalu nodibinat uſ droſcheem pamateem.

Preeſſch n.: Newaru pilnigi peekriſt zeenita ekſperta domam.

Wiſi (pahrlabodami): Zeenita brahſera domam!

Preeſſch n.: Manis pehz zeenita brahſera domam. Mums wiſmaſ ja-iſſaka ſawſ ſpreedums par katru lugu, jo aiſ kaſda eemeſla gan ee-gahdajameeſ protokolu grahmatu, ja ſawſ gudribas negribejam uſglabat naſkamam pa-audſem? Tadehſ man nopeetni ween uſ to paſaſtahw, ka nododam ſawſ ſpreedumuuſ par eeſuh-titam lugam, eekam taſ galigi atraidam. Dodams labu preeſſchſihmi, paſneegſchu wiſupirims referatu par manuſkriptu — — —

II. leetpr.: Kaſ taſ ta par Zuhju ſkriptu?

Preeſſch n.: Atlaujeet, mani kungi, gribeju tiſ referet par manuſkriptu — — —

I. leetpr.: Klauf, Kriſtap, nekehmojees luhſſamſ! Tè newar buht runa ne par manuſkriptu, ne par Dawu ſkriptu, bet kaſ ſkripta eeſuhtita wiſai komiſſjai, taſ ari gri-bam, ka winu ſauz par muhju ſkriptu. Neba Tu weeneſ paſ te taſ kungſ! Taſ nu buhſi tiſ laiſpſ un kurſi waſa Sawas gudribas par muhju ſkriptu.

Preeſſch n.: Runajot par lugu „Lihdſ pat nahwei!“ man wiſupirims jaſretojaſ papiram, uſ kura wina rakſiita. Zums wajaga ſinat, ka eſmu ſmalſ papira paſinejſ. Kaſ ſawſ jaunibas gadoſ katru riht iſſlauziju Saſo bodi Alekſandra ee-las ſtuhri, man bij jaſalaja wiſi pa-pira gabalini, kaſ mehtaſjaſ pa grihdu. Taſ mahzijoſ iſſchſirt, kaſ dahrgaſ

papirſ, kaſ lehtaſ un ta waru Zums apgalwoſ, mani kungi, ka luga „Lihdſ pat nahwei!“ rakſiita uſ wiſu lehtaſa un tamlihdſ ne-iſturigaka papira.

II. leetpr.: Utraidiſim winu weenkahriſchi!

III. leetpr.: Ja eſ ſawam kurneefam ſaku: „Tu, brahl“, wari eekulteſ godalgã, ja Tu man uſſchuj kreetnuſ ſahbaſuſ,“ — bet wiſſch man iſgatawo pahriſ tupeku no kaſu ahdas, taſ redſu, ka zilweſ nebij zee-nigſ godalgas, tamdehſ, ka nehma nepeeteekoſchu materialu. Taſ eſ winu iſraidu no iſtabas un kaſu tupeleſ ſweeſchu pa logu lauka.

IV. leetpr.: Pilnigi pareiſi! Beſ tam lugas ſarakſittajſ ar taſhdu praſtu papiru paraſhda nezeeniſchanu lugu brahſereem.

Preeſſch n.: Nu ko tur tiſ daudſ — taſ atraidiſtin!

Wiſi (ziſt zaur zitu): Ka taſ, ka taſ, atraidam! — Lai mahzas rakſiit uſ labaka papira! — Utraidam lihdſ pat nahwei!

Preeſſch n.: Zuhſu ſinot par naſkamo lugu.

V. leetpr.: Man jaſeſere par lugu „A treebſchanaſ“. Tè lu-gaſ warone 4. ſkata kleedſ wahrdu pa wahrdam: „Un wiſu weeſu klah-tuhtne eſ Dew ſaku: Tu man ne-iſ-behgi! Waj ſauleſ gaiſma, waj tum-ſcha naſti — wiſur manſ ſchkehpſ atradiſ Dawu kauno ſirdi!“ — — Nu, mani kungi, beſ ka ſcho ſmalto weetu laſu otu reiſi, Zuhſ noprati-feet, ka lugaſ warone iſſajijuſee leezi-neeku klahthuhſchana draudus, par kurreem tai katra ſinaſ jakriht eekſcha ar wairak mehneſcheem zeeſuma. Tè nu ſkaidri redſamſ, ka rakſineeſ paſſtrahdajis pawiſam nepeedodami rupju kluhdu, ka winam taiſni wehl naw ne faktu apikatu ſinaſchanaſ un ka tam-dehſ buhtu blamaſcha, wina lugu ee-wehrot.

Preefſch n.: Man pilnigi ja-
peefriht ſchahdam domam.

Dafſchi ziti: Protams, ja-at-
raida, ja-atraida!

Preefſch n.: Labi, tad atraid-
dam, fo wajaga eerakſtit protokolu
grahmatâ. Bet luhdsu fungus pa-
ſteigtees, man wehl bankâ dariſchanas,
zeru, fa ſchoreiſ iſdoſees. Kam wehl
reſerats janodod?

III. leetpr.: Man jaſino par
lugu „Stuhrmana meita“.

Preefſch n.: Nu tad ſchigli!

III. leetpr.: Dreſchâ zehleenâ
rakſtneefs tehlo breeſmas juhrâ,
aukai ploſotees. Glahbſchanas laiwa
teef nolaiſta juhrâ un ſtuhmana meita
ſakampj preeſchu aires — bſir-
deet mani fungi: preeſchu aires!
Kâ fokû tirtogajam man loti labi
ſinams, fa zeetakais un iſturigakais
foks ir oſols un tâ juheas breeſmâs
waretu leetot weenigi iſ oſolkofa gata-
wotas aires. Apscheſlojatees, fungi,
ir ſchauſchaligi eedomatees, kas ar
ſtuhmana meitinu notiks, ja neſtiprâ
preeſchu airite pahrluhſis puſchu! No
wiſa ta redſams, ar tahdu pawirſchibu
rakſtneefs ſtrahdajis, fa winam no
fugoſchanas un ſkатуwes teknikas ne
jaufmas, zaur fo nahkam pee gala
ſpreeduma, fa tahds raſchojums neder,
fâ mehdi ſazit, ne welnam.

Preefſch n.: It pareiſi: ne
welnam! Bet tâ, kâ man jaſteidsas
uſ banku, luhdsu beſ kaweſchanas
turpinat reſeratus. Lejeneeka fungs,
waj luga „Zaur pahrfkati-
ſchanos“ Zums lihdsi?

VI. leetpr.: Dè jaw, ahre,
wina buhs!

Preefſch n.: Nu, fo ſakeet par
winu?

VI. leetpr.: Nefo!

Preefſch n.: Kâ nefo? Waj
tab lugu ne-iſlaſſjât?

VI. leetpr.: Nè!

Preefſch n.: Bet luhdsami, ka-
dehl nè?

VI. leetpr.: Es jaw ne-
protu laſit!

Preefſch n.: Ak tâ! Nu tab
eerakſtiſim protokolâ, fa luga naw
laſiſchanas zeeniga, tamdehl, fa brah-
keris no winas newar tit gudrs.

VI. leetpr.: (paſmeedamees):
Tâ buhs labi — jauſ ſchtuks!

Preefſch n.: Steigſimees, mani
fungi, ſteigſimees — kam wehl kas
ſakams par lugam?

I. leetpr.: Man wehl daudſ
kas buhtu jaſaka par lugam, bet tâ,
kâ Dew, Kriſtap, jaſteidsas uſ banku,
tad flehgſim ſehbi un eerakſtiſim prah-
tufuku grahmatâ, fa neweena
luga naw deriga!

Wiſi (zits zaur zitu): Nudeen,
prahtigs eedomis! — War redſet, fa
iſhtens leetpratis! — No tit ilgi ka-
wetees! — Mani ſeewa jaw ſen gaiba
mahjâs! —

Preefſch n.: Bet lai tauta re-
bjetu, fa pateefi intereſejamees preefſch
dramatiſtkas rakſtneeziſbas uſplauſſcha-
nas, tad luhdsu Penberki, eerakſtit
protokolâ nolehmmumu, fa godal-
gas iſſolijumi teef at-
jaunoti uſ nahkoſcho gadu.
Jaw nahkamâ nedekâ wiſi wajadſigee
paſinojumi peeſuhtami laikrakſtu re-
dakſijam un tab — — lai tas Aug-
ſtais Nabitajs palihdi uſ preefſchu!

Wiſi: Lai palihdi uſ preefſchu!

Preefſch n.: Weidſot iſpildu
ſawu patihkamo peenahkumu, Zums
pateiktees, mani fungi, par uſzihtibu
un nopeetnibu, ar furu ſehrates pee
gruhtâ pahrfpreeſchanas darba. Uſ at-
falredſeſchanos nahkoſchâ gadâ! Sehde
flehgta — ar Deewu mani fungi,
man jaſteidsas, kâ jaw ſaziju, uſ — —

I. leetpr.: Lai Deews Dew pa-
lihdi, Kriſtap!

waf pahrluhfojot jawu atradumu, pahrl-
leezinajamees, ka bijam ufgahwishi
gows asti, bet waj sineet, tik tee-
winu un isdiluschu, ka ta gandrihs
tahrpam lihdsinajas. Tas bij intere-
sants atradums un tadeht wehl to
pajchu wafaru noturejam sehdi, kuras
noluhks bij skaidriba nahkchana par
asti. Behz asakam un loti pamati-
gam debatam nahjam pee schahda gala
spreeduma: asts forma un wi-
sas zitas winas ihpajchi-
bas norahda drojchi us tas
loti leelo wezumu. Nis
schahdeem eemesleem ef-
spedizija nahkufe pee pahrl-
leezinajchanas, ka mums
schini gadijuma laimejees
useet asti, kura sawa laik
peederejufe weenai no wehstu-
rigam septinam wahjam
gowim. Nis preeka farihfojam to
wafar masu goda meelastu, kura ef-
spedizijas weens lozellis usdsehra otram
laimes, kamehr beidsot wif bijam is-
flaweti un usflaweti. Zeram, ka zeen.
Gudribas komijija ar scho muhsu rih-
fojumu, ka pilnigi winas garâ noti-
kuschu, katra sinâ buhs meerâ. Bet
asti turesim alajsch augstâ zeenischana
un wizinasim to katra gadijuma, kur
mums buhs japarahda pretineekeem
jaws pahrlwars par wineem. Ja, lai
schi aste ne-isskattamam tahlakam pa-
audsem mahza godâ turet muhsu peh-
tischanas garu!

Ne us puft tik pat seknigi mums
weizas ar wezu drehbju ee-
gahdashanu saweem noluhkeem.
Dur Zums jakihwejas malu malâs
ar tahdeem papineem stuhrgalweem,
kas Zums ne par fo wezâs bissites
negrib wilft nost. Tas pats ar da-
scham wezenitem, kuram bruntjchi lee-
kas waj pee-auguschu pee meesam. Tah-
dos gadijumos mums wajaga buht
loti usmanigeem: tē war tift pee

mehrka waj nu weenigi ar naudu, jeb
ari ar brandwihnu, wezischus eedfir-
dinot. Tâ mums wehl wafar isde-
wâs weenu papu pataisit par jans-
kilotu. Muhsu bruntjchu krahjums
naw wijai leels, kas isskaidrosjas zaur
seeweeschu passistamo atturibu, bet to-
dal biffchu skaits ir ihsteni eewehro-
jams. Nri daschas sekas, pakeles un
kahdi austari atrodas muhsu bagaschâ.

Tagad dofmees wairaf us deen-
wideem, kur Latweeschu industrija stipri
usplaukufe. Dur zeram peesawinatees
kahdus nededsinatatus, no pascheem tau-
teescheem isgatawotus keegelus,
kâ ari loti komplizeto maschinu, ar
kuru scho prezi fabrizē. Tahlak no-
domajam atrakt kahdus wezus kapus
un kraht wifadus rezepetus par tau-
tifu ehdeenu isgatawojchanu. Pamah-
ziba par „skahbas putras“ wahriichanu
jaw atrodas muhsu keschâ. Doma-
jams, ka zeen. Gudribas komijija pee-
nems muhsu preekschlikumu, gada sa-
pulzēs pameelot jawus weefus ar scho
gahrdo putru. Sawahram daschadas
putras, — kamdeht tad nemehginafim
ar scho!

Beidsot — zif nepatihkami tas
ari nebuhtu — mums ja-aiskustina
naudas jautajums. Tâ, kâ muhsu
zekojums un daschu retu leetu eeguh-
schana saweenota ar leelam naudas
isdoschanam, luhdsam zeen. Gudribas
komijija, mums drihjumâ peesuhtit
wehl kahdus 600 rubkus, lai netiktum
laweti sawâ swehtigâ darbiba. Naudu
wareet adresejt us Ditsch-Balajschu Bremfu
krogu, kur schimbrihscham peemahjo-
jam. Nr daubj labam deenam

efspedizijas wirsaitis

Podsinu Mikelis.

Bremfu krogâ,
25. julija d. 1894. gabâ.

„Leelafais“ dsejneeks.



G a i f m a s M a t f c h u s :
 No, manis Juhs nepafihstat,
 manis, Gaijmas Matscha, tau-
 tas „leelafä“ dsejneeka bes
 kluhdam? — Nj noschehlojamee
 lautini! Zif ešeet ne-isglihtoti!
 — Tad palafatees jel konver-
 fazijas wahrdnizä!

Slawas dseefma.

Kas ir no semju leetam,
 Ka täs man aufis melsch?
 Wj brangäm peknas weetam,
 Wj Rigu eet mans zelsch!

Tur parahdis man godu,
 Tur gars man atspirgštas,
 Tur wifu nemu, — bodu,
 Ka ween man wajagas!

Naw finamu man leetu,
 Kas Rigä nebuhtu,
 Es, nabags, bojä eetu,
 Ja tur nedabutu.

No Rigas nahk man gata,
 No Rigas maiše man,
 Un aušu sehklas data,
 Un apgehrbs aridšan.

Wj Rigu kartupeki!
 Wj Rigu gowju peens!
 Wj Rigu zahli, teli!
 Wj Rigu šalmi, šeens!

Pee Lerkendorpa šeewa
 Behrk melnus uswalkus,
 Es pats pee refnä — Schihda
 Sew' pirku tšhabatas.

Ar wahrdu teikts : man Rigä
 Jr wišs, ka wajaga,
 Man radineeki Rigä
 Un Rigä — lihgawa.

Wi, wežä, firmä Riga,
 Mans lepnums tu un preeks,
 Ko eesahktu bes tewis
 Es nabags lauzineeks?

Schwurksts.

Bramanu kahju djeefmas.

Satschu laukâ satrahtas.

I.

Nu buhs kahsas, reis buhs kahsas
Lejas fehtu Kaschinam,
Lepnam Rigas jaunam fungam,
„Labafajo“ waronam.

Par Wahzeeti pats winsch skaitas —
Latweefchi gan mahte, tehws —
Tadeht ari seemu nemas
Zitas fugas jaunfundsit'.

* * *

Kahds welns zitas fugas?
Es pate ganiju
Kopâ ar bruhtes tehwu
Bauru kalnâ zuhtas.

Bruhtites mahmina —
Kestera meita,
Latwiiki schlepsteja
Birmajâs skanas.

II.

Snotin manu, jaunu fundsin',
Leelas kahsas taiisim,
Leelas kahsas taiisim'i,
„Polterabend“ swinesim.

Kahsâs luhgim mihlus draugus,
Plikeem paureem, frakotus, —
Luhgim augstus, pasihstamus,
Dascham sihmem puschkotus.

Bet no saweem brahtem, radeem
Luhgt neweena newaram;
Prastus baurus smalkeem draugeem
Kahdit nekâ nedrihtstam.

III.

Gaidija, gaidija
Smalkos weefus;
Ne smalki, ne semi, —
Plufatas fanahja.

Tas tur kalnejais
Ar lihko knahbi,
Trihs deenas ne-ehdis, —
Zindos un frakâ.

Luhk, luhk, tas tur
Ar pliko pauri,
Muhfu funga fehkschas
Bandu behrnis.

Kahsâs neluhdja
Augstako weefu:
Bruhtgana tehwa
Un mahmulinas.

Sihle nesa wehsti
Semneeku wettscheem,
Atnahja neluhgti
Dehlina kahsâs.

IV.

Ko nahzat, semneeki,
Ahrsemju kahsâs?
Kas Zuhâs tē luhdja,
Kas aizinaja?

Wirjatees, wirjatees
Tahlat pee malas!
Neminat dâmam
Wj garâm schlepem!

Kehki pee pawarda,
Tur safildatees,
Zaur durwju schkirbu
Paskatatees!

V.

Ko tee fungi sprauslajasi?
Ko degonus dâmas weebj?
Kas ta tahda flifta smafa
Tur pa durwju schkirbu nahk?

Nodarwotos sahbazinos
Tur pats goda weefis stahw,
Lihgawaina ihstais tehwis,
Nedrihtsteja eefschâ nahkt.

VI.

Kahdu godu, leelu godu
Pee dehliina peedfihwoj' :
Kahjäs tikai smalki fungi,
Bruhtes mahfas — freilenes.

Grihdas laistas kà speegeli,
Greeſti, ſeenas — ugunis,
Melnas frakas, balti žimdi,
Kleitam aſtes pafakà.

Nepadrihſſtam ar weziti
Get pee fungeem iſtabà ;
Rehki mums ir laba weeta,
Zaur ſchfirbinu nowehrtees.

Dſirdet dſirdam, neſaprotam,
Wahzu mehlè runà, dſeed ;
Gredſentinaus gan pahrmija,
To redſejàm, zeenigs tehws.

Kungi, dâmas meelojaſt,
Mums ar wezo ſchleekas tek ;
Kad pa-ehda fungi, dâmas,
Mums ar wezo paleezin'.

Pa-ehduſchi, padſehruſchi
Jr no fungu paleekâm.
Deews lai dod, ka dehls no behrneem
Tahdu godu peedfihwot'!

Sobgala padehls.

„S i f e r s“ p u i f a.

Nina iſ frogu dſihwes.

Kahds puifis, loti peedſehrees,
Pa frogu plahtas, denderè.
Tam ſkaiſtu waigu dewis Deews, —
To reiſam eedur ſtenderè.

To daſchi wetſchi uſſlawè,
„Das ſifers puifa!“ paleela,
Un jaunee ſehni apbrihno — :
„Buht' es tahds ſifers!“ nodomà.

Tas joko, neka nebiſſtas,
To wiſi baidas, eewehro,
Kas peeduras tam, uſbahſchas — :
Pee galwas duhri peemehro.

„Schè tahdu frogà naw nemaſ,
Kas dſerſchanà man mehrotos,
Pat muhju ſkrihwers naw nefas,
Es ſpirgts, — winſch eefahſt grihſotees!

Man puſſtops tagad naw nefas,
Uſ weenu reiſi iſderſchu!
Kas deret grib, lai uſſauz tas,
Kà uhdens malku iſſperſchu!“

Tam frodſ'neeks lej ar norunu :
„Ja newar', pats tad ſamakſà,
Ja ne-atleek, par brihnumu,
Praf', žiti lai Dew peemakſà!“ — —

Nu „ſifers“ drojchi grabj un dſer,
Tam winets brandwihns! Waj Tu
traks!

Wehl ſauz: „Kas grib, lai atkal der!“ —
Bet drihſi paleek ſtihws kà rags.

Nu eefahſt zeeſchi mozitees
Un ugunigas ſchahwas meſt,
Tad frodſ'neeks leek tam lozitees
Un puifu ahrà ſalmos neſt.

Jaw daſcheem bailes meſtees jahſ,
Scho ſilu, melnu eeraugot,
Žits žitam ſtahſta, ko kurfch mahſ,
Lai ſteigſchus ſcho to iſdarot.

Weens ſpani uhdens wirſu lej,
Žits ſahles riſklè pilinaj',
Suns apfahrt ſkreedams ſtipri rej, —
Kahds wezis wiſus droſchinaj' :

„Ko bihſtatees, buhs labi wiſs,
Das rihtà weſels uſjelſees,
Buhs žitu ſwehtdeen „ſiferis“,
Tâpat kà ſchodeen leeliſees.

Tas beedreem ſtahſtis ſmeedamees :
Sch, toreij ſmalki ſchuhpoju !
Tam draugi tad no jauna lees,
Teiſs: Gemet, — ſifers puifa Tu!“ —

A f a r a.

Kandidats un balsotājs.

Mi, kā tur pluhzas, išbaras,
Kad pilšehtās ir zelschanas,
Kā dšihwo weenos fektinos,
Lai amatos tik eekultos!

Tā ar kaut kur tee zehleji
Dem' balsis, wai! noswihdušchi
Un tirgotāju Kalninu
Tee eezehla par domneeku.



Šchē Kalninsch šmalks un peeklahjigs,
Kā goda wihrs winšch pateizigs
Un paldees šaka kurlneekam,
Kas balsoja par labu tam.

Bet labu zilweks aismirš mahš,
Kad wīnu pahraf godat šahš,
Wīnšch uspuhšchas un kehmojas,
Pahr ziteem labprahš pazelas.



Tā ari Kalninsch palepnis
Ar laiku štipris palizis, —

Luhš, kā nu steepjas, goras wīnšch,
Bet masaks paleek kurlneezinsch.

Kā domneekam tam jarahda
Jr laudim leela lepniba,
Jo wara wīna rokās nu, —
Kas nezeenis gan domneeku?



Pežz gada kurlneeks masaks jaw,
Ka redset daudš no wīna naw,
Un domneeks Kalninsch lepnumā
Pat neredš, kad to šweizina.

Mi, jautka dšihwe, kam ir dots
Tahds warens amats, leelais gods,
Tas nebaidas par nahšotni,
Preekšch wīna wīš masini.



Tà ari Ralninšch leelafs teef,
 Kad duhmeem gaišā danzot leef,
 Bet tas, kas wīnu eezehla,
 Par punduriti palīka.

Bet jaukās deenas reisi rimst
 Un tšhetri gadi kapā grimst,
 Tad peenahf jaunās zelschanas
 Un wišur atfal riškojas.



Ku domneeks atfal parahdas
 Rā wihrs, kas neprot lepnibas
 Un kurlpneeks, masais nihfulis,
 Par leelu wihru palizis.



Ja, nu wišch aug un peenemas
 Un wišf uf ta paštatas,
 Ku war tas lepmi uspihpot
 Un smalkos kungus peesobot.

Luhf šchē, zif Ralninšch masinšch nu,
 Kad luhds tas balsu mišligu:
 „Waj buhfi, kurlpneeks, zilweks gan
 Un došt Sawu balsi man!“ — —

At, zilweks, peenem prahtu Tu
 Un nekop pahraf lepnibu,
 Ta deena mums jam peeteizās,
 Kur katram algu išmafās.

Seemeljuhra.

Tur tahlā seemeljuhri,
 Kur baltee lahišchi kweez,
 Kur roni aukštām mutem
 Žits žitam butščas šneedf,

Kur pat ap Jahnu deenu
 Pa juhru ledus eet,
 Kur wišf ir aukšts un druhmigs,
 Neweens kur putninšch dšeed:

Tur leelus walšiwš kaulus
 Sneegs balot nobalo,
 Un šilkes baru baros
 Tur juhri wišuko. — —

Bet kà tas nahf, Tu šaldā
 Un karštā meitenit:
 Tew matos šiwju kauli
 Un ašs' kà šilkei — špihd??

Schwurfts.

Wijs naw selts, kas spihd!

Zif beejchi dšihwé atgadās
Gan leetas daščadas,
Kas dailšč un tihšams isleekās,
Tas drihs ween pahrwehričas.
Wairs netihk tas, kas patika,
To drihs war nomanit,
Bat šakams wahrds kahds škan luhf tā :
„Das wijs naw selts, kas spihd!“

Daschs isleekās par draugu Dew,
Tu, protams, tizi tam,
Un wišu išteiz tam par šew',
Kā draugam ihštenam.
Bet wiņšč Dew' šlepen' aprunā,
Kur waredams, ikbrihd',
Taws gods ir beigts, Tu waimanā:
„Mi, wijs naw selts, kas spihd!“

Daschs šprediko, ka waj'got mums
Dot graščus nabageem,
Jo tas tať esot peenahšums
Mums laudim, krišiteem.
Bet pats wiņšč katru nabagu

Leef kalpam iřwadit,
Beš kà tam jeb ko dahwatu, —
Ja, wijs naw selts, kas spihd!

Un beejchi ween teef apprezets
Daschs labs tahds škufitis,
Kuršč, kamehr tas wehl neprezets,
Ir gataws engelis.
Bet lihds par šewu šauzas tas,
Tad maška semē kriht,
Ir wiħru baras, šildojas, —
Ja, wijs naw selts, kas spihd!

Dew kahd'reij naudas wajaga,
Tu aišej, aišnemees
Pee kahda wiħra, bagata,
Wiņšč dod Dew, — leeta ees!
Bet drihs tam prahtā eefšchaujas,
To naudu atprašit;
Dew naw, — teef leetas pahrdotas:
Reds', wijs naw selts, kas spihd!

B a m b a n s.

Kà walodas žetas.

I.

Cerehdnis Sakitis atwalinats uš
astonām deenam un aišbrauzis uš lau-
keem pee šawas bruhštes wežakeem.
Deenu pehž Sakišča aišžekofšanas ta
kaiminaene Apšišča kundse šateekas
tirgū ar šawu draudšeni Kruhmina
kundši.

„Nu, ko dšird jauna?“ waižā peh-
dejā. „Tagad walda wiřur tahds klu-
šums, ka Tu zilweks alasch neřini,
par ko ihšteni šarunatees. Ko tad dara
Žuhs kaiminšč Sakitis? Waj drihs
prežeees? Waj šineet, iřmeklejees tahdu
škufi, kuras puhriņšč tukščs kà iř-
šlauzits. Stahšia, ka wežakee fehščot
dšili parados. Ta buħtu behdiga leeta,
jo Sakitim paščam esot paradu,
kà šunim bluřu!“

„Ko nu, miħtā, par Sakiti ru-
nat,“ atbild Apšišča kundse, galwu
purinadama un ar rořu atmeřdama.
„Kas šin, kas ar to notizis! Tagad
jau otra deena, kà naw mahjās, lau-
dis nahk, paklauwejas pee durwim,
palamajas, nořplaujas un aišeet lah-
dedami. Man, miħtā Kruhmina kun-
dse, iřķeet, ka pee Sakišča tās buh-
ščanas wairs naw kařrtibā.“

„Kā Žuhs to domajeet — luh-
dšami, kà Žuhs to domajeet?“ jautā
Kruhmina kundse koti ahtri, šawu galwu
draudšenei tuwať peedurdama.

„Nu redšeet — Sakišča nořuščana
tahda nořlehpumaina,“ tšħuķst otra
daitā dwehsele. „Ne-aiřmiršteet, luh-
dšami, ka winam paradu lihds pat
taklam — —“

„Lihds pat faklam? Apschehlojatees!“ jauz Kruhmineene.

„Ja, lihds pat faklam!“ draudsene apgalwo no jauna. „Sofrahteenes istabas meita domà, ka winsch wairs ne-atgreesifees.“

„Wairs ne-atgreesifees?“

„Nè, — wairs ne-atgreesifees! Nedjeet — — nu, Juhs jaw sapratifeet?“

„Saprotu, saprotu! Apschehlojatees, kas nu to no Sakischa buhtu domajis!“

Un Kruhmineene laisch lekas walà, fo tif spehdama. Wehl tahlumà dsird winu murminam: „Kas nu to buhtu domajis! Kas nu to buhtu domajis!“

II.

Tif fo pusdeena pa-ehsta un traufi nosfaloti, Kruhmina kundse „uspuzejas“ un dodas pee wezàs Schulza jaunkundses uf kajju.

„Juhs taf pasinàt Sakiti?“ wina tà fà noskumuse jautà.

„Pasinu, pasinu,“ apgalwo otra, „stalts, daiksch zilweks garàm, gaischàm uhsam. Bet kas tad ar winu notizis?“

„Nu, dahrgà draudsene, to mehswairs neredsefm!“

„Wairs neredsefm? Stahsteet, stahsteet luhdsama, kas ar winu notizis.“

„Af, tam nabagam dauds paradu un nu winsch bes pehdam nosudis!“

„Apschehlojatees! Ko nu wina bruhstite eesahks? Waj tad to nabsiti buhs atstahjis?“

„Das naw tizams, winsch to pahraf mihleja. Tadeht domajams . . .“
Un pee tam Kruhmineene tà fawadi pasmihn . . .

„Saprotu, saprotu!“ eesauzas wezà jaunkundse un pilda no jauna kajjas tafas. „Waj Deewin, kas nu isnahks par skandalu, fà nu laudis sahks runat! Lufh, tà mehswairs jaunawas teefam

isblametas zaur tahdeem skukeem! Tad Juhs pateest domajeet, Kruhmina kundse, fà?“

„Wehl jaw ne-esmu neko fajiju,“ pehdejà atbild un pee tam atfal tif saprotami pasmihn, „bet Juhs jaw sineet, mihlà, weenam pascham zelotir — —“

„Ir garlaižigi, Kruhmina kundse, ja, ja, ir garlaižigi, sinu, sinu — ha ha ha ha ha! Nu tur tif isnahks labs joks! Ha ha ha ha ha!“

„Idarijuse, kas winai peenahkas, Kruhmineene atwadas.“

Nu tif Schulzene „sichtahè“ un schiglig prom pee Wihtoleenes.

III.

„Domajatees“, wina, tif fo apsehdufes, faka, ar faules fargu pa gaisu wizinadama, „domajatees, kahdas jaukas sinas Jums atnesu?“

„Kas notizis, kas notizis? Stahstat luhdsama!“ Tà Wihtoleene.

„Waj pasihsteet Sakischa kungu, kas dsihwo blafus Apfischam madamai?“

„Kà nu to nepasihschu! Tas jaw Luzijas Behrsinas bruhstgans!“

„Nu ja — tas pats! Waj sineet, fo tas padarijis?“

„Nesinu ne puschplehsta wahrдина!“

„Nu, tas ismuzis un panehmis jawu Luziju!“

„Ko Juhs sakeet, — Luziju lihds? Nu, waj sineet, tas man preeks, fà schis upuhtigais skufis reisi kreetni isblamets? Kas nu buhtu domajis, fà schi mihlestiba tif waren karsta palikuje!“

„Karsta mihlestiba! Branga karsta mihlestiba! Nè, mihlà, paradi weeglpahrtigo putninu aifdsinuschji!“

„Ja, ja, laudis jaw stahsta gan, fà Sakitim leeli paradi. Bet teizeet, dahrgà, uf kureeni winsch nu aifstrees bes naudas?“

„Un turklaht wehl diwi zilweki! Zif ilgi tad nu tee dsihwos bes naudas?“ Schulza jaunkundse eesauzas un gruhsti nopuhshas.

„Bet luhdsami, ko tee beidsot eesahks?“ jautà Wihtoleene, rofas schnaugdama.

Schulza jaunkundse peebahsch sawu galwinu tuwak pee draudsenes auhs un tad tshufst: „Gifts jaw wehl wifur dabonama — waj saproteet?“

Rà no tshuhstas kosta Wihtola kundse palez gaisà.

„Ja, gifts!“ wina eesauzas, — „nu saprotu wifu! Ak schee noschehlojamee zilweki! Bet labak, ka wini sawam faanam tahdà sinà padarijuschigalu!“ — —

IV.

Stundu wehla Wihtola kundse aiseet pee sawa wihra pahrbotawà. Wihtols fehsh weens pats kantori, — tà tad war netrauzeti ifrunatees.

„Nu, ko teikfi, feewin', waj wajaga naudas?“ jautà Wihtols.

„Ko nu naudas, Alfred, — atnahzu pawifam zitàs darishchanàs. Teiz', waj eerehdnis Sakitis ko nehmis uf paradu muhfu weikalà?“

„Zif atzeros, winam mas rehshins, rubli peezi waj feshi!“

„Nu, scho naudu eeraksti luhdsams saudejumu nodalà.“

„Kadehl tà?“

„Sakitis schkihrees no schis paules!“

„Negrabi neekus, — waj nomiris?“

„Nè, nogalinajees!“

„Pee welna — kà tad tas gadijees?“

„Du fini,“ Wihtola kundse turpina, tikai tagad wehl apfehshdamàs, „laudis stahsta, ka Sakitim bijuschileeli paradi. Labi. Tad nu winschneko labaku naw sinajis isdarit, kà aismukt un lai ne-ufnahktu garshlaiks, panehmis, domajees, sawu Luziju lihdsi.

Bet zif ilgi nu zilweks dsihwoft bes naudas! Tà tad pahritim nefas zits ne-atlizees, kà nogalinatees. Ak breezmigi, breezmigi! Lufk, kà pasaulk noteek!“

„An abi wehl tik jauni, seedojschi zilweki!“

V.

Mahntizigais balbeeris Puzmanis fehsh sawà weikala istabà, lasa Buscha rakstus par drihsumà gaidamàm breefmam un brihnumeem un gaida uf kundem.

Tè durwis atweràs un tirgotajs Wihtols eenahk.

Puzmanis trin naschus un taisas bahrsdu dsiht. Pee tam sahshas schahshs dialogs:

„Schodeen loti jauks laiks!“ peemin Puzmanis asprahstigi.

„Ja, loti jauks!“ Wihtols peefriht. „Bet, welns, kà Zuhfu nafis kosch! Tas jaw nonem bahrsdu pawifam nemanot!“

„Man wif narshi ast!“

„Tas labi! Tahds nafis buhtu noderejis Sakitim!“

„Rà tà Sakitim?“

„Nu, waj tad Zuhsh wehl nemaj nesineet? Sakitis ihmuzis, panemdams sawu Luziju lihdsi un kad nu abeem usnahzis bads, tad aishelojuschigalu uf zitu, labaku pasauli.“

„Breezmigi! Wajnonahwejuschees?“

„Rà tad! Sakitis pahrgreesis pirms Luzijai rikfli un tad pats sawu taklu atahderejis. Wakar abi lihki atdoti glahbschanas eestahdei usschkehrschanai!“

„Nu redseet, redseet! Es jaw arweenu tà kà paredseju, ka Sakitis labu galu nenems! Paldees par naudu, Wihtola funks — ar Deewu!“

Balbeeris, protams, tagad stahsta katram, kas pee wina eenahk, par Sakitscha un Luzijas tragisko paschshleptawibu un otrà deenà behdigais notitums wijà pilsehtà pasishstams.

VI.

Sakifcha atwalinajums notezejis un jaunais eerehdnis, uſ laukeem jautri iſbiſhwojees, atgreesees atpakal uſ pilſehtu, uſnemt ſawas dariſchanas. Pirmais zekſch, ſinams, pee balbeera.

Buzmanis patlaban laſa „Spehreenu? Satanam,“ kad Sakitis eenahk. Bet ſcho eeraudſijis un muti atplehſis, wiſch augſchpehdu atkriht ſpoguli un kleebs pilnâ kaſlâ: „Wiſt labee gari, ſtahweet man klaht — nu wairs naw labi!“

„Buzman', kaſ Zums kaiſch?“ Sakitis jautâ iſbrihnejees. „Nahzeet labat un nodſeneet man bahrdju!“

„Sakifcha kungs, Zuhſ wairs nepeedereet ſchai paſaulei,“ balbeeris uſſahk drebedams, „kam ne-ajat atpakal garu walſti un nebodeet mums paſaules behrneem meera?“

„Bet zilwekſ, waj Zuhſ ſaudejât prahtu? Rejokojatees un nodſeneet bahrdju!“

„Spokeem nekeros klaht!“ Buzmanis kleebs iſſamiſts un laiſchas pa durwim laukâ

Ari Sakitis aiſeet projam. Bet fur ween taſ parahdas, wiſt waj nu no wina muhk, jeb rahda ar pirſteem uſ to. Ziti atkal iſbiſhtas tâ, ka paleek atplehſtu muti ſtahwot un neſpehji ne wahrdina iſrunat.

Beidsot Sakitis tomehr no kaſhda laba drauga dabon ſinat, kaſhdas walodas par winu ipauſtas.

„Nj laudis, laudis!“ wiſch iſſauzas, „ſik pateekibas bij Sobgalim, kad wiſch ſawâ pehrnajâ „Kalendari“ dſeedaja :

Luhk, behrns, pat iſchuhſkam, ſleptawam, Ja, wilkeem, lauwwam plehſigam Tu iſmukt droſchi wareſi, Ja breekmas laikâ pamani. Bet bahbas tad aij muguras Drahſch wakâ kaunas walodas, Tew meſeem godu nolauwa, — Tad welti, behrns, buhs behgſhana!“

Brenzis un Schwingulis.

(5. julija deenâ 1894. gadâ.)



Brenzis: Sweikſ, Schwingulit! Weſelu gadu ne-eſam redſejufchees, — tad nu buhs atkal daudſ ko ſtahtit!

Schwingulis: Ja, pehrnajais gads tik bagats wiſadu eewehrojamu notikummu, ka mums laikam iſnahkſ garaſa ſarunaſchanaſ, nekâ zitâm reiſem.

Br.: Nu, par to jaw ne-weens nekaunoſees, — kam tad nu neruhpeſees ſinat, kaſ pa-gahjuſchâ gadâ notizis dſimtenê. Wiſupirms, Schwin-

gul, min pa eeradumam toſ wihrus, furus nahwe projam aizinajuſe **no mums.**

Schw.: Nahwe muhs Latwee-

ſchus ſtipri taupijuſe. Nunajot par mums abeem tuwat ſtahwoſchâm perſonam, lai atgahdinajamees wiſupirms kaſhda jauna, apdahwinata eefahzeja,

ſchi kalendara lihdſſtrahdneeka Wiſſi
ſi nu Edwarta, kaſ ſchlihrees
no ſchis paſaules. Ari pehrnajâ
„Sobgala Kalendari“ eefpeesti kaſdi
labi iſdewuſchees ſatiriſki dſejoki ar
paraſtu „Odoardos“ kuruſ Wiſſi nu
Edwarta ſazerejis, jaw ſlimodams ar
neiſahrſtejamu kaiti.

Br.: Utzeros! Wiſſiſch mums
trihs gadus uſzihtigs lihdſſtrahdneeks
bijs — meers wina piſchkeem!

Sch w.: Zeelu ſaudejumu
Latweeſchu rakſtneeziba zeeta zaur
ſawa dſejneeka Zahna Frieden-
berga (Meerina) nahwi, kaſ
ſcha gada 23. maja d. aiſgahja Kul-
digâ uſ muſſchigo duſu, tik ko wehl
ſaſneebſis ſawu 26. dſihwibas gadu.
Friedenbergs-Meerinſch bij weens, no
muſſu apdahwinatakeem lirikeem.
No wina ſazereti un drufâ iſnahkuſchi
dwi dſejoki krahjumi „Lihgas ſka-
nas“, I. dala 1890. gadâ un II.
dala 1891. Bet nelaiſta literariſkaiſ
ſahpju behrns bij kaſda pantâs ſaral-
ſtita garaka ſkату luga „Greiffir-
dibas upurs“. Reiſu reiſem taſ
rakſtija muſſu kalendarneekam, ka
ſchis wina ſazerejums tam taſ
mihtakaiſ. Ar to paſchu lugu ne-
laiſis ari peedalijâs pee pehdejâs, no
Rigas Latw. teatra komiſijas iſra-
ſtitâs ſazenſchanâs uſ godalgu, —
ſinâms beſ ſeknem, t a p a t k â w i ſ i
z i t i r a k ſ t n e e k i. Schahds pa-
nahkums winu loti noſfundinaja.
Taſ ſkaidri redſams, laſot Friedenberga
pehdejo wehlſtuli, ko taſ iſſi preeſch
nahwes rakſtija muſſu kalendarnee-
kam. „Greeſchos atkal pee Zums ar
luhgumu ſawas lugas leetâ“, Frie-
denbergs rakſta. „Kâ ſinâms, no
eefuhtitâm lugam neneenai naw pee-
ſpreeſta godalga. Negribedams to-
mehr, ka maſ darbs — ſik neezigs
taſ ari buhtu — tiktu iſnihzinats,
laigni luhdſu Zuhſ, augiti godats
Allunana kungs, warbut ka Zums

eefpehjams, ja ne paſcheem, tad zaur
kaſdu paſiſtamu Rigâ, manu lugu
atpraſit atpakal, un to tad man pee-
ſuhtit. Buſſchu Zums par to“ u.
t. j. pr. —

Br.: Nu un waj nelaiſis dſej-
neeks dabujis atpakal ſawu lugu?

Sch w.: To neſinu ſazit. A.
Allunans gan greeſâs pee ſetra ko-
miſijas ar luhgumu, lai lugu atdotu
atpakal, bet beſ ſeknem. Teatra
arkiwara atbildi Allunans noſuhtija
Friedenbergim, bet kâ leeta beigufes,
man naw ſinâms.

Br.: Schim briſſcham peeteef
jaw ar to ween, ka ſinam, Frieden-
bergs atſahjis nedrutatu lugu „Greiffir-
ſirdibâs upurs“. Gan jaw
pehſ radifees wiſri, kaſ gahdâs par
to, ka dſejneeka atſtahtâ gara manta
nenofuſtu.

Sch w.: Kaut tâ buhtu!

Br.: Zereſim! Bet paſtaſhti,
luhdſams, wehl ko par Friedenberga
dſihwi un nahwi.

Sch w.: Tur maſ ko teikt.
Nelaiſis bij registrators Kuldigas
aprinka poliſijas walde, zilweſs loti
ſatizigas dabas, no wiſeem miſlots
un tâ tad ari ſawâ laikâ no Kul-
digas Latweeſcheem eezelts par wee-
tejâs „Sadraudſigâs Beedribas“
preeſchneeku. Iſſi preeſch ſawas
nahwes dſejneeks apprezeja ſawu
ſirdiſredſeto un tâ bij jadomâ, ka
wina laime pilniga. Tê peepeſchi
parahdijâs biſſtamâ dilona preeſch-
tetiſchi un kaſ Friedenbergs bij pah-
leezinajeſs, ka wiſſiſch naw iſahrſte-
jams, taſ iſleetoja kaſdu brihdi, kuru
atradâs weens pats iſtabâ un pabarija
ſawai dſihwei galu ar revolwera
ſchahweenu. Kuldigas kreetnee Lat-
weeſchi parahdija ſawam nelaiſim ta
beheru deenâ tik daudi goda, ſik taſ
bij pelnijs nn ſik nelabwehligee
apſtaſkli atkaha.

Br.: Tik jauns, apdabwinats zilveks un tahds aigrahbojchs gals — behdigi! Nu, domajams, ka Latweeschu tauta nepeemiršis tik ahtri jawa Friedenberga!

Schw.: Latweeschu tauta pehdejâ gadâ alaiš peerahdijuse, ka ta nemehdš wis aismiršt jawus labdarus. To peerahda wairaki, eewehroja meem wihreem zelti peeminekli.

Br.: Ta ir wehšts, par kuru no wijas šrds japreezajas!

Schw.: Pagahjušhâ gada septembra mehneši Wez-Beebalgas kapos Kronwaldu Atim zelts peemineklis, pee kura atklahšchanas, waretu šazit, wiša tauta nehma dalibu zaur saweem representeem.

Br.: Gods tautai — gods šarhšotajeem!

Schw.: Tâpat jaw ari muhšu neaismirštamam Aujeklim (Krogsemju Mikum) šaws peemineklis Alojās kapos. Šhis pagatawots no tumšchi-peleka atmena, granita, tšhetrstuhrains ar slihu galu, piramides weidâ. Uš peeminekla weenas pušes lašams:

Krogsemju Mikus,

šf. 1850. g. 6. sept. d., mir. 1879. g. 25. janw. d.

Turpat apakšhâ Aujekla pašcha dšejols eegrawets:

„Wehl gari uš putekleem zere
Un putekli garu grib šehpt,
Kaš rahdijâs muštšigi miris,
Taš tautibâ pageltees šahf.“

Uš peeminekla otras pušes redšama lira ar diwâm pukitem fatrâ pušê.

Br.: Alojās kapšehtha war teešham lepna buht uš tahdu peeminekli!

Schw.: Un ne mašaf uš to, ka šlawenais dšejneeks tur atradis šawu pehdejo dušas weetinu. Tahlak wafaru šwehtku otrâ deenâ atklahja

Walmeeras kapšehthâ peeminekli dšejneekam J. Rugenam, granita krusa weidâ, uš kura lašams:

Jahnis Rugens, dšejneeks,
šf. 19. aug. d. 1817. g., mir. 3. sept. d. 1876. g.

Uš pamata atmena eekalti šekožšchee wahrdi:

„Tew tauta, tijiba un tehwiža bij mišla,
wehtha,
Lai behrnu behrnos wehl šchi šehla aug,
no tewis šehtha.“

1894.

Otrâ pušê pee kahdas leepas atrodas maša iškahrtne ar ušrakstu:

„Štahw' klušu šcheitan, želawihrs,
Un domâ, lai no grehšteem tihrs.
Praš, waj ir tawa tijiba,
Gešh labeem darbeem augliga.“

Br.: Luht nu, ko tauteešchi pašpehjušchi!

Schw.: Tâpat ari muhšu kaišmini Žgauni peemineklu želšchanas šinâ naw gribejušchi palikt pakat žiteem. Tee šawam nelaiķa rakšneekam J. W. Janšenam pagahjušhâ gada septembra mehneši žehlūšchi ihštēni lepnu peeminas šihmi, no maršmora gatawotu, kaš ari mahšklas šinâ eewehrojams darbs, tamdehl ka peeminekla kahdâ eedobumâ atrodas nelaiķa bište, ižiršta Žgaunu šlawenâ tehšneeka A. Weizenberga.

Br.: Un kâ tad nu štahw ar Žura Allunana peeminekli Leel-Wirzawas kapos, kuras jaw šen nauda šamešta „Baltijas Westneiša“ un „Tehwijas“ redakcijâs?

Schw.: Ja, mišlais, tad pa-waižajees pee šinameem kungeem, warbuht ka tee Tew pateiks, kahdus pahršteigumus wini pagatawo tautai. Bet neziš šen atpakal „Mahjas Beešis“ šinoja, ka Želgawas aptaimes školotaju kungi un žiti nelaiķa žeenitaji nodomajušchi, Žurim Allunanam kahdu peeminas šihmi ušwelt uš kapa, ee-

wehrojot, ka „Balt. Westnesis“ un „Tehwija“ tai leetâ tomehr, zif parredjams, nefo nedariſchot.

B r. : Jr es atzeros, to „Mahjas Weesi“ laſijis. Tur ari bij stahſtiis par lawru kroni, kuru nelaiſka zeenitaji 30 gadus atpafak, t. i. 1864. gadâ dſejneeka behru deenâ, nolika uſ Zura kapa un kureſch wehſak uſ nelaiſka mahzitaja von Bahdera tehwa wehleſchanos tika ilgus gadus glabats Wirzawas baſnizâ, kamehr wainags beſ pehdam nojuda. It kâ tahdu wina likteni paredſedams, tagadejais Leel-Wirzawas pagasta wezakais Bredericha kungs ſawâ laiſkâ norakſtija pantus, kas bij rakſtos eeſpeesi uſ lawru krona lents abeem galeem un pehž „Mahjas Weesa“ ſinojuma ſkaneja :

Tu karoji pret tumſas waru
Ar gaismas wahrdeem, ſpehziġeem,
Un karodams iſlaidi garu, —
Nu ſnauðiſi pee wezſchweem.

Tew ſirdi brihweſtibas leesma,
Par kuru ſweedros zihniġees
Jr tab, kad draudejuſe breeſma,
Tadehl ſcho kroni pelniġees.

S c h w. : Schee panti nedrihtſtetu nahkt aiſmirſchana : warbuht, ka tee wehl reiſ iſleetojami, Jurim Allunanam peeminekſi zelot.

B r. : Waj ſini ko paſtaſtit par jubilejam, kuru pehdejâ gadâ bijis Deewa ſwehtiba ?

S c h w. : Pirmais no jubileju ſwinetajeem pehdejâ gadâ bij „Baltijas Westnesis“, kas ſawas godibas jaw oktobra mehneſi ſarihkoja. Bet ſhini gadijumâ deemschehl parahbijâs, ka ſakamais wahrds „Pirmee kuzeni teek ſlihzinati“ deesgan pamatots, jo jubileja, iſnemot no dſerto ſchampanceti, iſdewâs deesgan plahni. Protams, netruhka jaw ari ſlawenu wihru, kâ L. Greena un P. Skuſchka, kas ſawam gudrajam miſlulim dewa wehl gudraſko padomu,

„ſtaigat pa wezeem zeleem“, laiſkam gan tamdehl, ka pa eemihâm teſam pat aklis war lehni uſ preekſchu rahptees. Bet no gaiditâ ſpoſchuma nebij nefas manams. Un jo reebiga wiſa jubileja palika zaur awiſchu ſtrihdeem, kas winas dehl iſzehlâs.

B r. : Tomehr tai netruhka ari jautras puſes.

S c h w. : Ne-atzeros !

B r. : Waj eſt tahds aiſmirſcha ? Kad peetruhka laimes wehletaju, tad weens jubilares lihdiſchpaſchneeks ſahdas komiſijas wahrdâ nahza ſweiſzinat to laiſkraſtu, kas winam paſcham peedereja, t. i. ziteem wahrdeem : winſch pats, minetais kungs, nahza pats ſewim, minetam kungam, laimes wehlet !

S c h w. : Nu waj ſini, tas joks naw nemas ſmahdejams !

B r. : Redſ, kur humoristi !

S c h w. : Ja, nekonzekſtoneti joku putni ! Bet klausees tahlak ! Tad nu mehneſi wehſak, nowembra 9., 10. un 11. deenâ pate „mahmulina“, Rigas Latweeſchu Beedriba, ſwineja „trihs deeninas, trihs nakſninas“ ſawu 25 gadu paſtaſweſchanas jubileju.

B r. : Kâ tad tur iſgahja ?

S c h w. : Nu, ſchee ſwehtki iſdewâs — daudſ braſchaki par pirmo jubileju.

B r. : Bet „Balt. Westnesis“ eſot iſdewis ſahdu „Peeminu“ ar ee-wehrojamu wihru gihmetnem, kas wiſi bijuſchi wina lihdiſtrahdneeki. Kadehl neſtaſhti nefo par ſcho grahmatu ?

S c h w. : Tas grahmatas deht tihſchu prahtu zeeſchu kluſu. Gan reti kad zitâ ſahdâ gadijumâ iſdeweji buhs paſchi ſew greeſuſchi tik aſas rihtſtes, kâ ſinamâ „Peeminâ“. Tas ir ſakts, kuru pat „B. W.“ karſtakee peekriteji atſinuuſchi.

B r. : Waj ir pateefiba, ko laudis stahsta, proti ka „B. W.“ turpmak isdoshot wifu sawu abonentu gihmetnes?

S ch w. : Kas war finat! Spreešhot pehz eeturetām robescham, isdotot „Peeminu“, tas waretu gan gāditees.

B r. : Nu, tad ari mehs abi wehl eetifšim!

S ch w. : Muhsu gihmetnes jaw pahraf pašhstamas. Greesifšimees labak atpakal us jubilejam. Ari Bauškās Labdarības Beedriba fwineja 6. februara d. jo eewehrojāmus šwehtkus. Tad bij pagahjušchi 25 gadi, kamehr Bauškā bij iŕihkota pirmā latwiškā teatra iŕahde. Gawiku deenā, protams, iŕahdija teatri, kur starp zītām lugam ari „Paŕchu audfinatu“ dabuja redset, t. i. to paŕchu lugu, kuru kā pirmo Latweeŕchu walodā 25 gadus atpakal iŕahdija Bauškā.

B r. : Waj Bauškā alasch iŕahda teatri?

S ch w. : Waretu gan daudš beeschaki iŕahdit, eewehrojot tureenes loti kreetnos ŕehkus, kuru preekŕchgalā R. Sanderšona kungs rihkojas ar wifu labakeem panahkumeem. Ari publikas tur nefad nebuhtu truhkums.

B r. : Nu, tad jadomā, ka tŕahlee Bauškeneeki nodarboŕees turpmak wairak ar teatri.

S ch w. : Beidsot ari Wezpeebalgas Labdarības Beedriba 26. marta deenā nofwineja sawu 25 gadu pastahweŕchānas jubileju.

B r. : Ja, atzeros par teem laŕiŕis laiktraktos. Dee bijuŕchi jauti un diŕchani ŕwehtki!

S ch w. : Neti kahda zita beedriba Widsemē ir ŕrahdajuse ar tik daudš ŕekmem, ar tik iŕošcheem panahkumeem, kā Wezpeebalgas Lab-

darības Beedriba. Bet wiŕos laikos tai ari bijuŕchi ŕehki, ar kahdeem zitur newar lepotees. Lai tikai peeminam no miruŕcheem Kronwaldu Aiti, Dr. Jurjanu un Pilŕatneeku un no diŕhwajeem brahkus Kaudsiŕchus un wehl zitus, kuru wahrdeem wiŕā Latwiŕjā laba ŕkana.

B r. : Ak, kaut mums buhtu daudš tahdu beedribu, kahda ir Wezpeebalgas Labdarības Beedriba! Bet deemŕchehl ar daschām ŕchahdām eestahdem ejot ŕtipri ween lejā.

S ch w. : Tā ir gan, — to neweens newarēs leegt, kas ar usmanibu ŕeko ŕchahdai behdigai parahdiŕchānai. Winŕch naw maŕinŕch, to beedribu ŕkails, kas atkal beidŕis ŕawu diŕhwes gaitu. Es ŕafu tiŕŕchu prahtu „atkal“, jo gadu no gada finams ŕkails beedribu mehdiŕnobeigtees.

B r. : Nu, kahdas tad pehrn beigŕchas diŕhwot?

S ch w. : Wiŕupirms Jaunpils Labdarības Beedriba Widsemē, kurai wehlaŕ peebeedrojās Laudonas Labdarības Beedriba, weena no wifu jaunām beedribam Widsemē; bet ta tomehr bij eegahdajuse jaw pate sawu namu; Lehburgas Labdarības Beedriba, Turkalna Ugunsapdroŕchinaschānas Beedriba, kas sawu darbibu bij 1886. gadā uŕŕahkuse, Lises-Roŕes Ugunsapdroŕchinaschānas Beedriba, kura jaw weŕelus 12 gadus pastahwejuse un beidsot Nitaures Labdarības Beedriba.

B r. : Baluŕk nu — Deewa ŕwehtiba!

S ch w. : Pehdejā beedriba wehl ihŕi preekŕch tam, eekam tika ŕlehgta, taiŕiŕja ŕpreedumu, kas ŕeeweŕŕchu emanzipaŕiŕijas jautājuma ŕinā deelgan eewehrojams.

B r. : Nu, tad eŕmu ŕinŕahriŕis!

Schw.: Proti Nitaures Labdarības Beedriba šavā, 1893. gadā 12. decembra d. noturētā general-sapulzē nospreeda, ka turpmāk ari trīs dāmas pēschķiramas runas wihru teesibas un par šahdeem seewešchu fahrtas „runas wihreem“ ari tuhliit eezehla Gailiſcha un Tehrauda kundses un Gailiſchu Wilhelmines jaunkundsi. Schahdai preeſchſihmei wjadsetu ari zitām beedribam ſekot.

Br.: Tur Dew pilnigi pēskrihtu! Muſhu beedribās rastos pawiſam zita dſihwiba, ja ari dāmas tur bauditu tās paſchas teesibas, kuras fungeem dotas. — Waj noſudušcho beedribu weetā zehluſchās jaunās?

Schw.: Loti daudz — wabuht deſmit reiſ wairak, nekā beiguſchās. Par Widſemes jaunām beedribam ſchimbriſcham wehl naw dabonamas nekahdas droſchas ſinas; turpretim Kurſemē no jauna dibinato un jaw apſtirinato beedribu ſarakſts offiĿiali ſinams darits. Iſi ſarakſta redſams, ka Kurſemē pehdejā gadā pawiſam 23 jaunās beedribas apſtirinatas, no kurām 12 bij konſuma beedribas un proti: Leepajā, Miſputē, Biſtē, Aſtē (?), Durbē, Jelgavā, Strundā, Bezmuiſchā, Jaun-Swirlaukā, Schenbergā, Dobelē un Tukumā. No zitām beedribam ir: 2 laukſaimneezibas, 3 dſeedaſchanas, 1 labprahtigu ugunsdſehſeju, 1 ſawſtarpiga apdroſchinatſhanas un 2 labdarības.

Br.: Tad ſahtibas beedribu naw? Rā tatſchu katram laiſmetam ſawas ſihmes! Wehl diwus gadus atpakaļ gandrihſ wijas jaundibinatās beedribas bij ſahtibas beedribas un nu atkal konſuma beedribam leelu leelais pahſwars!

Schw.: Ja, ko darit — laiſki groſas un lihds ar wineem muſhu wjadſibas! Ari Latweeſchu teatra leetā laiſki ſtipri groſijufchees un ar noſumſchanu jakonstatē fakts, ka teatra iſrahſchu ſkaitis Widſemes pilſehtās gahjis miſlu ſokeem atpakaļ. Kamehr pehdejos gados Leepajā, Kuldigā, Tukumā u. t. j. pr. jo beeſchi iſrihko teatri, tikmehr Widſemes pilſehtās, kur ſenak jo tſhakti rihkojās, tahdu baudijumu gandrihſ waj nemas wairs naw.

Br.: Uſ ko gan tahda parahdiſchanās pamatojas?

Schw.: Gemesls !uht tas: Kurſemneeki gahja paſchi ſawus zelus, neatkarigi no Rigas Latw. teatra repertoara Ebeling'a laikos. Wini ari bij prahtigi deeſgan, nekahdu ſwaru nelikt uſ „B. W.“ reebigām ſlawu dſeeſmam, kuras tas neapnizis uſwilkā Ebeling'a tulkoteem balaganeem. Tā tad Kurſemneeku attihſtiſchanās teatra ſinā notika dabikā zekā, turotees gandrihſ weenigi pee original-lugam, kuras atſpoguļojās tautas dſihwe, winas preeki un behdas, un tā, kā muſhu attee-reem iſdodas, protams, wiſu labak iſrahdit Latweeſchus un ari publikai patihſ wiſu wairak tahdas lugas, kas rahda kahdus notikumus iſ paſchu dſihwes, wiſa teatra leeta Kurſemē uſplauka azim redſot.

Br.: Pilnigi ſaprotami!

Schw.: Pawiſam zitadi apſtahtli waldija Widſemē. Tur „B. W.“ deemschehl wairak iſplahtits un wina loti kaitigā rihziba teatra jautajumā naw palikuſe beſ launeem augteem. Laudis, alaſch tizedami ſchim wiltigam praweetim, iſrahdija uſ ſawām ſkatuweem pahrak beeſchi Ebeling'a un beedru fabrikatus un kā tas nemas newareja buht zitadi,

nelatwisku lugu israhdischanai waja-
dseja fefot slahbanibai un ween-
aldbibai, kahdas tagad rehgojas gan-
drihs uf wisam Wisdsemes pilsehtu
un pa datai ari uf laufu latwiskam
skaturwem.

Br.: Jadomâ, ka Wissemneeki
tagad, kur no Rigas Latweeschu ska-
tumes dwehsch weseligaks gais, schai
finâ atspirgs.

Schw.: Do ir es no wisas
firde wehlos. Zif tschalli Kurssem-
neeki rihkojas ar sawu teatri, tas ir
no schahdeem fakteem redsams:
Leepajâ nodega Palihdsi-
bas beedribas telpas lihds
ar wisu skatuwi, bet samehrâ loti
ihfâ laikâ bij atkal jaunus telpas,
jauna skatuwe un jaunus dekorazijas
gatawas.

Br.: Dâ bij pareisi!

Schw.: Bet luhk, ko paspehj
launprahtiba! Jaw bij deena no-
likta skatumes atklahschanai, kad ne-
goshchi gadijâs, kas sagraisija daschas
jaunas, glihtas dekorazijas un aiskaru.

Br.: Simtfahrtigs kauns tah-
deem tumfoneem un spihntneekem!
Bet kauns ari tai tautai, kurai
schahdi elles prauki jafauz par peede-
rigeem!

Schw.: Ja, uf schahdeem
tehwineem newaram buht lepmi! —
Ari Saldus Sadraudsi gâ
Beedriba eeguwise jaunus, loti
plafchas un ehrtas teatra telpas, kas
schim noluhkam ihretas uf tris ga-
deem. Tâpat skatuwe peeteekoshchi
leela, ar jaunam, Rigâ isgatawotam
glihtam dekorazijam. Jauno mahk-
slas eestahdi atkahlja schi gada 16.
janwara d. ar A. Allunana skatu
lugu „Kas tee tahdi, kas
dseedaja.“

Br.: Dfirdeju, ka ari Sakajâ
muischâ, Dobeles aprinki, buhweta
jauna, leela sahle ar plafchu skatuwi
un wiszaur jaunam dekorazijam.

Schw.: Dâ ir! Bet scho Ta-
lijas templi tik wehl 31. juliâ d.
eeswehtis ar prologu un Allunana
„Kas tee tahdi, kas dseed-
daja.“

Br.: Waj redsi, Schwingul, kas
Kurssemneeki par zensoneem! Kur tik
ruhpiigi gahdâ par tautas atihstibu
un wispahrigu gaismu, tur drihsumâ
netruhks selta auglu! — Kuras tad
nu ir tâs wairak eewehrojamâs
skatumes Kurssem?

Schw.: Pirmo weetu bej
schaubam eenem Leepajas Latw.
Labd. Beedribas skatuwe,
tikpat kreetna repertoara, kâ ari is-
weizigu akteeru finâ. Schê ilgga-
digam teatra wadonim P. Blum-
berga fgm leelu leele nopolni
eestahdes uiplaufschanas labâ. Bet
ari Tukumâ (wadonis J. Birsi-
gals), Kuldigâ (wadons Kahr-
klinisch), Bauškâ un dauds zitâs
weetas rihkojas ar loti labeem panah-
fumeem.

Br.: Waj Dew naw finami
wehl ziti, tik pat eepreezinajoshchi
sinojumi is Latweeschu
fadsihwes? Tahdos tihkas no-
klaufitees waj muhscham.

Schw.: Kâ wisur, tâ ari
muhsu tautas fadsihwê netruhft gan
preezigu, gan nepatihkamu notikumu.

Br.: Nu, tad sino wisupirms
par kahdu preezigu notikumu, — beh-
digeem jaw tâ kâ tâ neismuksim.

Schw.: Preezigs notikums
atgadijâs ap jauno gadu Slokâ,
jo tad nu reisi peepildijufes tureenes
eedfihwotaju karstafâ wehleschanâs,
tik pee jaunus pilsehtas waldes. Par
pilshtas wezako tita apstiprinats
muhsu kreetnais tauteetis Jehkabs
Stuhls un par wina palihgeem
Alberts Hasners un Au-
guits Starpinsch.

B. r.: Waj fini, tad Slozeneekem no wifas firds jawehl laime.

Schw.: Rà tad, — labs nahf ar gaidišchanu! Tà ari Slozeneeki fagaidijufchi to labumu, kura jaw fen bij zeenigi.

B. r.: Tahdas finas usjautrina!

Schw.: Nu, kad jaw paleezi jautris, tad stahstifchu Dew kahdu jozigu gabalu.

B. r.: Stahsti, stahsti, — jaw klaufos!

Schw.: Rigas Latweefchu Beedribas Sinibukom mifija fcha gada 4. marta d. isdalija studentu stipendijas! Kad Jurjewas korporekem studenteem bij peespreesti 200 rubli un tās paščas augstskolas nekorporekem tikai 50 rubli, G. papus taišija fchahdu mihligu preefchlikumu: ne korporekem atnemt wehl 20 rublus un tos peelikt korporekem.

B. r.: Ah — toti fmalfi!

Schw.: Robalsojot jaukais un gudrais preefchlikuns deemfchehl ifkrita zauri.

B. r.: Schehl! Redfi, dašchs labs runà reti, bet kad reiš muti atdara, tad ari katreif — — —

Schw.: Inahf mulfiba! Bet fihmejotees uš finamo preefchlikumu jaatfihfi, ka tas wehl deefgan godigi, atnemt tikai 20 rublus. Wareja jaw ari 45 rublus atnemt, — kas par to!

B. r.: Ir gan dihwaini, ka muhfu tautas brahli newar dšihwot, nedalijufchees diwàs partijàs! Un luhf pehdejais gadijums peerahda it pareiſi, ka fchahdas partijas teef ihfi jaw ifaudfinatas. Ziteem jaunefleem atnems waj pehdejo, ziteem atkal dos waj wifu! Waj ta darot fehjfatizibu?

Schw.: Kur nu, brahl, meflefif muhju laikos fatizibas, kur wetfchi ar spihfeschanu un meleem ranga apfarot jawus pretineekus!

B. r.: Waj pateefi tif behdigi?

Schw.: Ufklauſi ween — fche buhs wehl weens jauns peemehrs par to, ka Latweefchi, kad tee domajàs buht konturenti, ifturàs weens pret otu. Bija kahds nofeedfneeks Folkmanis nodedfinajis jawas labi apdrofchinatàs ehkas un no Apgabala Teefas fofdits ar aiffuhtifchanu — ja nemaldos — kalnraktuwès. Tè kahdas deenas wehlaſ „B. W.“ pašneefi ſinu, ka Folkmanis iſnehmis naudu no Rig. Latw. Amatn. Palihdribas Beedribas krahj- un aifdewu-kaſas.

B. r.: Ko „B. W.“ gribejis ar tahdu ſinojumu panahft?

Schw.: Nu, tas jaw deefgan weegli ſaprotams, fo gribejis panahft: protams, ka min. kaſa tahdà gadijumà jawu naudu buhtu ſaudejuſe un tà daſchi waretu domat, ka direkzija weeglprahtigi rihkojas.

B. r.: Nu, un kaſ tad nu tahlaſ iſnahza?

Schw.: Tahlaſ iſnahza, ka, lai gan kaſas walde atklahti apgalwoja, ka Folkmanis naw no winas naudas dabujis, „B. W.“ tomehr palika pee ſawa agrakà ſinojuma.

B. r.: Kas tad nu galu galà palika tas uſwahretajis?

Schw.: Galu galà kaſas rewidents, adwofats P. St. kungs, peerahdija zaur Apgabala teefà nogulditeem papireem, ka newis Rig. Latw. Amatn. Pal. Beedr. krahj- un aifdewu kaſa bij aifdewuſe Folkmanim naudu, bet gan tà ſauzamà II. Rigas Latw. banka Rigas Latw. Beedribas namà, par kuras organu „B. W.“ wiſpahrigi teef uſfatits. Tàpat ari „B. W.“ redaktora kungs ſtahw ſch ai bankai deefgantuwu.

B. r.: Beidſ jaw labaf — tahdas finas pahraf ne-eepreezinajoſchas!

Manos jaunības gados tahds naidis
brahlu starpā, zihnini ar tahdeem
lihdsekleem bij, gods Deewam, pavi-
šam šveščas leetas! — Pahrrunastim
labat zītus jautajumus. Pastahsti ko
ne ko par laufšaimneezību.

Sch w.: Muhfu laufšaimneezība atrodās deemschehl
uſloti neapškauščama stahwoſka: raščas
wahjas, ženas pawišam semas. Ūhšā
laidā daudš fainneekēem wajađseščot
iseet no tehwu tehwu mahjam.

Br.: Waj tad naw nekahdu lih-
dsektu, kā laufšaimneezību pazelt
un useet jaunus peknaš awotus?
Waj tad semkopības laifraksti ſchā
šinā nedod nekahdu padomu?

Sch w.: Tu laifšam ſihmejees
uſ „Semkopi“?

Br.: Rā tad, — waj tad tas
neſtrahdā muhfu laufšaimneekēem
par ſwehtību?

Sch w.: Es wehl pawišam
neſinu, waj „Semkopis“ ſchim brih-
ščam iſnahšt.

Br.: Rā tā?

Sch w.: Rahdu laifu atpaſal
wina iſdewejs laida it ſawadu ſludi-
najumu laudis.

Br.: Rā tas ſkaneja?

Sch w.: Paq, — wiſch man
uſſihmets, laſiſchu Tew preeščā. Pa-
ſiſtamais Drawin Drawneeka funkc
rakſta ſchitā: „Laifrakſtis „Semkopis“
pehž eeſpehjas ruhpejas pabalſtit
muhfu laufšaimneezību un ka wina
pubhlini naw bijuſchi weltigi, par to
iſdewejam wairaf peerahđijumu; ir
ari jaw wairakfahrt atſihšts, ka tas
kā laufšaimneezības organs — —“

Br.: Waj tas iſdewejs?

Sch w.: Kuſch — nejauz:
nē tas „Semkopis“! Tad no jauna:
„ir ari jaw wairakfahrt atſihšts, ka
tas kā laufšaimneezības organs tee-
ščam derigs“.

Br.: Kad wiſch pats to ſaka,
tad jatiž — wiſch, iſdewejs, jaw
wiſlabat ſinās!

Sch w.: (laſa tahtaf): „To-
mehr iſdewejs, „Semkopim“ lehto
zenu nolikdams, bija zerejis uſ daudš
leelaku iſplatiſchanos, nekā tas pate-
ſibā ir. Pirmo gadu laifrakſtis wehl
ziſ nezif ſamaſajās, bet ſchini gadā,
kā droſchi paredſams, iſdewejam buhs
japeeleek leelaka ſumma no ſawas
kabatas.“

Br.: No kura kabatas?

Sch w.: No ſawas kabatas.

Br.: Ūi Deewin, tad buhs atkal
keſa!

Sch w.: (laſa): „Schahdos
apſtahklos „Semkopis“ ſawu gaitu
newar turpinat; ja laufšaimneeki
paſchi neſpehž ſawu laifrakſtu uſturet,
tad tas ar ſchi gada 12. numuru
apſtahſees iſnahšt.“ —

Br.: Salda duſa tam! Man
tik par weenu leetu brihnumš!

Sch w.: Par kuru?

Br.: Ka pirmā gadā laifrakſtis
wehl ſamaſajees, bet otrā wairs nē.

Sch w.: Un ko Tu prahto?

Br.: Prahtoju, ka derigam
laifrakſtam mehđi abonentu ſkaišs eet
wairumā; ja nu „Semkopja“ abo-
nenti ſahšt laištees lapās, tad tas
laifšam nenotiſs beſ eemeſla.

Sch w.: Beſ semkopības laif-
rakſta tomehr nepalikſim.

Br.: Rā tā?

Sch w.: „Mahjas Wee-
ſim“ iſnahšt weenreiſ mehneſi
labi redigets semkopības pe-
likums. Tur muhfu paſchu ſemes
praktiſkee semkopji alaſch paſneedi
paſinajumus par ſaweem iſmehgina-
jumeem, laufšaimneezību peekopjot.

Br.: Luht, — ſchahdi rakſti
iſhti noder muhfu apſtahkleem!

Sch w.: Tahtaf Walme erā
nupat iſſchfirts jautajums, ſas preeſch
semkopjeem no wiſu leelakā ſwara.

Br.: Kas tas par jautajumu?

Schw.: Tur sperti foki, dibinat semkopibas skolu Vidzemē, protams tahdu, kas noderetu wairak majgruntneeku waja-
dbibam.

Br.: Gods teem wihreem, kas kehrušchees pee schahda darba. Kad schahds nolehnums taisits?

Schw.: Schi gada junija widu, Balmeerā nošwinot kuplos dseedašchanas swehtkus Latweešchu brihw-
laišchanai par peeminu. Wj, Brenzi, tee tik bij swehtki, zehli un jauki! Tahdas deenas peedšihwo-
jot, eelihgsmojas katra Latweešcha firbs. Ka wišs tik jauki isdewās, par to japateizas Balmeeras Lat-
weešchu Beedribas preešchneekam Schwedes kungam, kas eeska-
tams par swehtku ihsteno dwehšeli. Kurp ween luhkojās, ņatiziba un weenprahtiba!

Br.: Ak, kaut wišur ta buhtu!

Schw.: Ja, Rīgā pawišam otradi! Dē Sinibu komisijas gada ņapulzē ņkaidri parahbijās, ka mušfu inteligenze un ņewiņcki jaunā pa audse, kuras rofās tatņchu stahw nahkamiba, galigi dali-
jušēs diwās dalās, kuras weena ņotrai rahda loti nelaiپnu waigu. Beš ņchaubam Latweešchu tautas flehpi ņchim brihšham wehl flehpjās leelas domu starpibas, kas tomehr nahka-
mibā nepaliks neiņkarotas. Bisma-
niba pahrdšihwojušēs!

Br.: Kad Dewi Sanderis pa-
rautu!

Schw.: Un nu dšihwo sweiks, wezais draugs, — uš redsešchanos nahkošchā gadā!

Br.: Uš redsešchanos dseedašcha-
nas swehtkos ņelgawā!

Schw.: Uš redsešchanos!

Boešija un proša.

Rā sib, kā sib! Waj sibšchni sib
ņš padebešchu dšihlem?

Naw sibšchni wis, bet juhšmiba

ņš dailo azu ņihlem . . .

Rā lihšt, kā lihšt! Waj leetus lihšt?

Uš rošem kahrtu kahrtam?

Naw leetus wis, bet butšchinās

Uš meitšchas luhpām, ņahrtām . . .

Kas ņkrej, kas ņkrej? Waj ņodi ņkrej
Tik breešmigi gar logu?

Naw ņodi wis, bet meitšchas tehws

Tur eekšchā nahk ar koku!

Sundulis. Kirga.

* * * Kapšehtā.

ņaw bahlās lapas kaišās

Uš kapu ņelina,

ņaw daba aišmigt taišās,

ņaw rudens tuwumā.

Scheit plašchā kapu ņehtā

Ne trošknits ne-atšfan,

Bet tur aiš mešcha torni

Uš dušu pulkštens swan.

Weens eelaišts kapa ehnā . . .

Tam dungo torna swans,

ņatlaban balši lehnā

ņaw runā draudšes gans.

Un laudis raud un ņlaufās . . .

Un torni pulkštens duhž,

Tur tahlat žiti klaušās

Un — gahrđi pihpes fuhž.

Schwurksts.

Ihstais tautiskais usvalks.

Tur sehsh nu pulks to gudro wihru
 Un komiſijās ſtrihdejas,
 Kahds dſeemu ſwehtkos buhſhot uſ-
 walks,
 Kas puſhkoſhot muhs jaunawas.



Tur noteiz ſkaidri Tew uſ matu,
 Zif bruntscheem waj'ga gareem buht:
 Dik weenu zoli pahri zekeem
 Buhs tautas uſwalzinus ſchuht.

Tur noſpreeſch, kahdas wilkt buhs
 ſeſes

Un kahdas japehrſk kurbites
 Un kahdas krahſas janem preeſchauts,
 Lai dailas muhſu ſeltenes.

Pat rotas aprakſta jo ſkaidri
 Un tilla krekla faſonu
 Un puſem matos noteiz ſkaitu,
 Lai uſwalks „tautiſks“ iſnahktu . . .

Ūi gudree komiſijas kungi,
 Kam welti ſehdes notureet,
 Kam lauſchat Sawas plikās galwas,
 Kam tautas modi wiltojeet?

Sauz, Trihnin', Tu tos kungus
 kopā,

Kad eji meſket ſchagarus,
 Sauz tos, kad meſchā, ſlaikā ſtirnit',
 Tu laſt kauſus ſarinus.

Lai ſanahkt tad tās komiſijas,
 Kad Sawā nabadſibā Tu
 Eji iſſeem bruntscheem, baſām kah-
 jam, —
 Ar uſwalku, jo tautiſku.

Lai ſanahkt tad tās komiſijas, —
 Un paſcham pirmam ſpreedejam
 Tu uſſauz ſkati, mana ſtirna:
 „Schē moduls tautas uſ-
 walkam!“

Wehl weens originals ar parodiju.

Originals.

Dundurneeks dſeed:

Mihlā meitin', atwer logu,
 Wiſi ſen jaw duſs,
 Ne-eeraugi man' par ſpoku,
 Luhſjama zeet' kluf'.

Parodija.

Apmelotajs dſeed:

Mihlā tauta, atwer logu,
 Lapas ſen jaw duſs,
 Dirdi ak, par manu ſlogu
 Pantus, behdigus.

Dseedot schè sahñ rihfle kalst man, —
Nahz pee manas firðs, —
Nagi, sobi sen jaw falst man,
Sirdi man ir pirts.

Wijs pee debeswelwes tumšch jaw, —
Tawas azis spihð,
Dseedat war tahðs wihrs, kas dumjšch
naw,
Kratru azu brihd.

Tadeht meitin, atwer' logu,
Wiñ sen jaw duşs.
Ne-eeraugi man par spoku,
Luhðjama zeet flus'. —

Lamajotees rihfle kalst man,
Naidà mozas firðs,
Pretineeki, jaunee, -- falst man, —
Kurina jaw pirts.

Wiñur omuligi tumšch jaw,
Wina, maita, spihð;
Apmelot war wihrs, kas dumjšch naw,
Kratru azu brihd.

Tadeht tauta, atwer' logu,
Palihðj wahrgulim,
Stumšim ellè kauno spoku,
Wehlat — šnaudišim. —

„Tufschu laifu“ jehras.

Es swaigsnem fawas gaudas
Gahj' fuhðset nafñinà,
Rà man naw tagad naudas,
Nebš „pumpis“ froðšinà. . . .

Bet swaigšnes naw neweenas,
Un wehjšch tik ahlejas,

Pee frogà melnàs šeenas
Mans rehšins parahðas. . . .

Kad swaigšnes atkal mirdšes
Reiñ rudens nafñinà,
Buhs nauda, alus špirðšes
Man' atkal froðšinà. . . .

Sundulis Kirga.

Skolas škapis.

Sweiks, wezais arkiv', školas kro-
nis, rota!
Kaut pašcham sen tew fronis šudis jaw!
Bet kas par to? Das wişai šlikti naw:
Tew žita manta, labafa, ir dota.

Un lai ar wişki škapji nahktu preešchà,
It wişki, kahdi ween wirs semes miht,
Un mehginatu minet, pašajit,
Kas manam školas škapim iraid eekšchà,

Tad tomehr gruhti teem tas buшту
minams.
Kur nemtu wini tahdu gudribu,
Rà uşminet šcho miħflu šwarigu,
Kas tik mums pašcheem ween ir šinams?

Ak tu mans wezais draugs, — tee
lelles
Šan muħšcham neşpehtu ne' domatees,
Kas tawàs wezàs eekšchàs pašlehpees: —
Tur iraid grahmatas un — peles.

Schwurfts.

Muhju ſkolotajeem.

Tur buhs nu rehkinu wiſadu,
Eihds diſchee ſwehtki nobeigſees,
Tur daſcheem maſſàs katru ſoli,
Kas ſpert teem ſwehtkos gadijeēs.

Tur puſes maſſàs, maſſàs naglas,
Tur maſſàs fraſas, ihretas,
Tur maſſàs zilindri un zimdi,
Tur maſſàs frehſli, programas.

Tà rehkinu buhs leela kaudſe,
No malu malam eefneegtu,
Tif Juhs tai pulkā welti meklēs,
No Zums tur ne buhs rehkinu.

No Zums tur ne buhs rehkins maſat's,
Juhs mani kreetnee tauteeſchi,
Un tomehr ſwehtkeem ihſtā rota
Juhs buhſeet droſchi, tizami.

Juhs aizinajāt dſeedatajus
Gan wahrdeem un gan wehſtulēs,
Beſ apniſſchanas, zauru gadu,
Juhs brauzāt tahlu ſapulžēs.

Un zif Juhs mehginajāt beeſchi,
Kā pratāt wiſu gatawot,
Kā pratāt lehnā garā kkuhdas
Un pahrſteidsibas iſlabot!

Zif preezigi, zif jautru ſirdi
Juhs Sawu algu ſeedojāt,

Kad atfahrtoți garus zelus
Uſ ſapulžem Juhs nobrauzāt!...

Un kas Zums dewa ſpehku, rihtot
Echos tautas ſwehtkus, diſchenos?
Tif zeriba, ka tautai godu
No jauna eeguht iſdotos!

Ja, wiſos laiſos Juhsu kruhtis
Iz mahjojis ſchis dſineklis,
Winſch katrā jaunā gadijumā
Kā demants gaiſchi ſpihdejis.

Iz tagad Juhsu kreetnās ſirdis,
Juhs' katrā laikā gaiſchais prahts
Iz gahdajuſchi, ka muhs' tautai
Jauns miſu darbs teef paſtrahdats.

Tad atlaujeet, ka Zums, kam algu
Neweens jaw nedos ſkanoſchu,
Ka Zums ſchē wiſas tautas wahrdā
Es pateizibu paſneedſu:

Ja, pateizibu, dſilu, karſtu
Zums iſſteem tautas ſtrahd-
neekeem!
Muh' ſkolotajeem, ſwehtku
tehtweem —
Lai ſimtkahrt augſtalaime
teem!!

Kalendarneeks.

Mute ihstâ weetâ.



Pee atas wini abi stahweja:
Winsch, jaunais, tšhaklais dahrsneeks
Frizis,
Un wina, muiščas meita Lihšina,
Kai klufais sehns jaw sen bij tizis.

Jaw sen sin gaischmatite Lihšina,
Ka puika winu mihle, jaunais,
Bet tomehr „ufrunat“ to, atlika,
Do winsch bij atturigs tahds, launais.

Un Lihšina, ta gahrdi pašmejas,
Ka Frizis kuhtris weenâ leetâ

Un smaiddidama meita eesauzas:
„Tew, draugs, naw mute ihstâ weetâ!“
Tê Frizis klast, to schigli noskuhpsta,
Un skuhpsta, apferšchanâ zeetâ, —
Tad, atspedees us sehtu, paprasa:
„Waj nu bij mute ihstâ weetâ?“

Muhf' laiku brihnumi.

Muhfu laikos, brihnums tihri,
 Echni kluhst drihs leeli wihri,
 Raksta pahri rindinas,
 Tuhdal kluhst eeksch „Peeminas“.

Gelas klenderi un schmoki —
 Teizat, kur wehl schahdi joki —
 Sautki kluhst par rakstneekem,
 Pat par wifu flaweneem. . .

Beedribu, kas klikes garu
 Leelu audsina — par waru —
 „Tautas mahmu“ dehwe schmoks,
 Sakat, kur wehl leelaks joks? . . .

Dejneeku mums leela jaine —
 — Luhf! ta esot tautas laime; —
 Wifu apdsedat tee trauz,
 Wifu sawas dseemās jauz. . .

Putras birsi, pijchuragu,
 Baltu kehwi, rudu wagu
 Apdsedatus atrafi — —
 Ak, jel wairak neprafi. . .

Heine mums bes Heines kluhdam!
 Slawa ta waj gruhdu gruhdam,
 Ras muhf' rakstneezibu ta
 Dschâ weeta nostahda. . .

Austrunneekam beefs tas kaufts,
 Jhstems tahds ta Seeldeen' raufts!
 Kad winsch jokus no ta speesch,
 Lasitaji mokas zeesch.

Kaut man tuhfsiosch' mehles buhtu,
 Tomehr isteikt nepaguhtu
 Muhju laiku brihnumus,
 Klikes frogâ taiptus.

Sundulis-Nirga.

Weens musikants un diwi pahri dejotaju. (Musikas joks).



Grahmatu galds.

P a f a u l e. Enziflopediska putras wirtne. Ar daudis mahzitu Latweeſchu peepalihdsibu isdota no mums pašcheem.

Mums teeſcham nahkas gruhti, atrast ihstnos firsnigos wahrduš pa- teizibai par laipnibu, ar kuru mehš few pašcheem peesuhrijām augſchā mineto, no mums pašcheem ſaraſtito un apgaſdato, muhſu drufatawā raſ- ſtos eeſpeeſto grahmatu. Ja, taš bij bauidjums, laſit ſchiš muhſu aug- ſtiāš un zehlāš domāš un apbrihnot ſawu zilweka garu! Un ja mehš paſchi buhtu ſawi perſonigi eenaid- neeſi, ir tad mums buhtu jaatſiſti, ka ſchē paſtrahdats miſu darbs. Šchi muhſu leetas ſmalkā ſapraſchana, ſchi muhſu daudispuſigā elementar- ſinaſchana pee temata ſiſkafos pla- ſchāš iſſiraħdaſchanaš, ſchi muhſu glihtā drufa uš pumpeta ſmalka pa- pira pelna pateeſi apbrihnoſchānu un mehš buhtum negoſchi, ja mehš ne- parahditu tam godu, ka to pateeſi pelnijiš. Tadeht, gribedami ſewi paſchus pamudināt, mehš ar ſewiſchku tautiſku preeku leeziņam, ka ar tiſ leelām banku ſekmem kā mehš, lihdš ſchim wehl neweens naw ſtraħdajiš. Paſiħdami ſawu dahrgo tautu un tāš daito weeegprahtibu, wiſu tizet, ko ta laſa rakſtoš eeſpeeſtu, eſam pilnigi paħrleeziņati, ka ari muhſu „P a f a u l e“ atradiš ſawu zelu pa- ſaulē, ja ne žitabi, tad jaw tamdeht ween, ka wina likām eeſeet apſel- titoš waħtoš. Ja, pateeſi, taš naw nefahdš kreetnš, nefahdš ihſtiš Lat- weetiš, kaš nepeħrſ ſcho muhſu grah- matu.

Šch. M o t s.

A h ſ c h u r a g s. Krahjums tau- tiſku meldinu. Burtnižāš iſdots no mums pašcheem.

Atkal kaš jaunš, tautiſkš, kura eegahdaſchānai wajadsetu atweħrteeš

katram tautiſkam maķam! Šchoš jau- koš meldinuš dširdot, katrs ihſtiens tautas wiħrš atzereſeeš it newiſchus ſawas jaunibaš, kur winſch patš, idilliſki zuħtaš ganot, weenu waj oturu no ſchām tehwu tehwu dſeeſ- minam ſkandinaja, kopā ar žihru- ſcheem ſlawedami ſawu Augſto Ka- ditaju. Šchim krahjunam wajaga atraſteeš katrā Latweeſchu buħdinā, kur grib turet godā ſentehwu tiku- muš, un lai buhtu wiſeem eeſpeħ- jaš, tiſt pee „A h ſ c h u r a g a“, iſdodam krahjumu eeprreekſch ſamaſ- ſajamāš burtnižāš. Šchahdu muhſu eeſaħrtojumu waram ar droiſchu ſirdi uſſlawet. Ir jaw deemiſchehl pee- dſiħwotš, ka weenam kaħda iſdewuma otrā waj treſchā burtniža wairš ne- patiħt, kurā gadijumā winſch atſakaš no pilnigā krahjuma eegahdaſchanaš. Bet pee muhſu eeſaħrtojuma taš naw eeſpeħjaš un tā „A h ſ c h u r a g s“, ſchi jaunakā tautiſkā tautas rota at- radiſeeš pilniga katrā tautiſkā mahjā un katrs mahjaš tehws, kam Deewš doš ilgu muhſchu un nedſirdetu pa- zeetibu, warēš galu galā, kad „A h ſ c h u r a g a“ w i f a s burtnižāš atradiſeeš wina plauktos, ar ihſtu tautiſku lep- numu ſažit: „Zuħt ſchē, manā lite- rariſkā peħrtu wirtne netruiħt ne- weenas peħrleš!“ Ka jaw ari pate tauta ſaħt atſiħt to par labu, ka teeſcham labš, no tam ſcho riht paħr- leeziņajameeš ar leelu preeku, eeſta- tidameeš ſawāš grahmatāš, kur re- dſejām, ka lihdš wakarejai deenai bij pee mums paſtelleti 9001 „A h ſ c h u r a g s“. Gewehrojot ſchahdu ſaktu, waram katram tauteetim dot padomu, ar krahjuma paraſtiſchānu, nefaweteeš, jo waretu gaditeeš, ka driħjumā pee- truiħtš ekſemplaru. Šchē mums lee- kaš buht ihſtiena weeta, kaħdaš leetas peemetinaſchānai, kaš mums iſleekaš

beefgan fvariga. Rā dširdam, tad no muhfu fkaugu puſes iſpauſtas walodas, ka wiſas burtnižas nemaſ ne- iſnahkſhot. Tam pretim peefihmejam, ka weena waj otra burtniža waretu gan noſebotees kaſhdu gadinu; bet tas waretu notikt tiſai tai gadijumā, ka d iſdewejs faſlimjt waj nu ar plau- ſchu katawu jeb wiwa naudas maks faaukſtejas. Nu, domajams, ka tā noteekot, publiſkai buhs tautiſkas lihd- zeetibas ar ſawu zenſoni un wiwa gaidis, atzerebamees ſafamā wahrda, ka „laba naht ar gaidiſchanu“. Beſ tam krahjuma noſebotſchanai ari ſawa laba ihpaſchiba, jo burtnižam gauſi iſnahkſot, tās ſpehs eepreezinat wairaf paaudſes. Wiſu to eewehrojot, wa- ram ſawus zeenitos tauteeſchus at- kaſrtoti paſtubināt uſ „M h j c h u r a g a“ paraſtiſchanu. Naudas weetā nemam ari krahjkaſu ſihmes, jeb, ja taħdu truħkſt, paſtmarkas un telu aħdas. Beħbeħjās iſleetojam graħmatu feeſchanai. —

Š ģ. M. D t s.

Leijerkaste. Giviski dsejoli no Rudenu Jahna. Muhfu paſchu apgaħdeenā.

Lai ſweħtita ta ſtunda, kurā Ru- denu Jahnis ar ſawu „Leijer- kaſti“ paduſē eenahža muħfu kan-

tori! Geſtatijufchees manuſkriptā, mehs tuħlit nopratām, ka ſchē ar ſpeħzigas tautiſkas reklamas peepaliħdſibu buhs eepſehjams iſtaiſt leelu wiħru, kas ar laiku tiks zeenigs wairaf loſſchu beefas biograſijas. Ja, tauteeſchi, tas tiſ dſejneeks, kas dſejneeks! Zitu tautu klaſikeem pat kludhas, bet muħfu klaſiſkam klaſikim naw neweenas kludhas! Kaħds no muħfu apdahwi- natakeem kritikeem (ſchmokeem) reiſ ſazijis, ka „Leijerkaste“ dſe- joliſchi ſaldi kā ſħrups. Mums ſchahds ſpreedums iſklaufas pahraf aukſts un mehs wiwu gribetum druſku papildinat, ſazidami: Rudena Jahna dſeeſmas ir ſaldas kā ſħrups **ar** ſħrupu! Iſlaſijucham taħdus pantus, zilwekam janolaiſas ween. Pateeſi, ſchee dſejoliſchi nedriħkſtietu truħkſt ne- weenā labakā familijā, un tai paſchā plauktā, kur uſglabā wiſadus gaħr- dumus, kā kawiaru, Poudre de Riz, ſardines un glizerin-ſeepes, wajadſetu ari „Leijerkastei“ atraſtees. War aiſmirjt atpirktees no jaun- gada wiſitem, war atſtaħt beedribas kārti neſamaħſatu, war atſazitees no procentu maħſaſchanas bankās, — bet kas ne-eeгахdajas „Leijerkasti“, tas wairš naw Latweetis!

Š ģ m o t s III.

Paſinojums un luhgums.

Auģsti godata *** redakcija!

Buħdams žentigs jaunekſis un kandidats uſ plaſchu weetu kaħdā nahkamā „Beemina“, eefkatu par ſawu peenahkumu, ko nebuħt paſtraħ- dat reſp. ſaraſtit. Protams, ka — gribedams pee ſlawas un garas bio- graſijas tiſt — nekerſchos pee nekahda weegla darba, nē, to tiſ nē, bet tur- pretim uſnemſchos ſaſtaħdit ſaraſti, kura beħt manu wahrdu ĩminēs nah-

lamas deſmit paaudſes, žepures nonem- damas. To eewehrojot, luħdſu godato *** redakciju, uſnemt ſeſoſchas rindinas.

Laudis ſtaħsta, ka muħfu tauta diwās dalās dalita: a i z i n a t o s, kurus mutes patriotiſms treknus padarijis, un n e a i z i n a t o s, kas weħlas pirmās dalas maiſes kurwjuš pawilkt druſku augſtat. Par to nu nekas nebuħtu, bet nu želas jauta- jums: K u r ā p u ſ ē a t r o d a s

wairak? Redjeet, tas man jaipehta, lai sinu, kurai partijai peefleetees. Ra buhju deefgan gudrs, stahtees uf to pusti, kura azumirkli wehl ta stiprakà, no tam wareet buht pahrllezinati.

Lai nu fasneegtu jawu mehrki, esmu peefpeests, ifsuhtit, tautà ja utajumu lofnes, kas buhtu ifpildamas un man atpakat suhtamas. Dà kà darbs ir augsts un zehls un tikai tad godam nobeidsams, kad neweens tautas brahlis no ta neatraujas, zeru, ka kàtrs man sneegs jawu palihdsigu roku un atbildes uf preefshà zelteem jautajumeem, tahdus, kas newaretu uf wina dsihwi sihmetees, atstahdams neispilditus. No eesuhittam atbildem redjeschu, waj eesuhittajis peeder pee aizinattem jeb neaizinattem un atbildes safahrtojot un safkaitot skaidri ifrahdisees, kura partija ta spehzigatà.

Jautajumi, uf kureem luhdsu man peesuhittit atbildi, buhtu schahdi:

1. Waj Juhs lafeet „Deenas Lapas“ jestdeenas peelkumus un kà Jums tee patihk?

2. Waj pasihsteet „Mahjas weef“ un kà par to spreeschat?

3. Rahdu starpibu atrodeet papira un gara sinà starp laifraftu, kas zenschas jawu brahlu redses aploku paplaschinat un starp tahdu, kuru tehwi spekulè uf labam diwidendem?

4. Waj efeet jaw farafstijuschu Sawu biografiju? Kur zereet winu eeweeetot?

5. Waj jaw reifi sehdejat zee-tumà?

6. Waj bliinijas ehdat ar kà wiaru jeb ar krehjumu?

7. Waj pawisam ehdat?

8. No ka wajadfigos gadijumos nemat naudu? Waj if bankam jeb no Schihdeem?

9. Ja skaitatees pee labatam familijam, tad, kur senak bijat par sehthas puifi?

10. Zif stundas deenà gulat?

11. Kur mehdsat eefihlat Sawas rotas, kad jaapmekle smalko soarejas ar eeluhgteem weeseem?

12. Zif zilweki Juhs futina, kad gribeet peeflahjibas pehz smeetees par „Austruma“ jofeem?

13. Waj Juhsu „patriotisms“ Jums jaw atlizinaja tik daudsi, ka spehjat nopirkt paschi Sawu namu?

14. Waj skaitet Drawneeka „Grahmatu par seinam maneerem“ pee klasikeem?

15. Kad Juhsu „schwindelis“ beigsees, uf kureeni tad domajeet aismukt?

16. Waj godibas ihrejeet frakas, jeb walfajeet paschautas drehbes?

17. Zif ihjà laikà zereet to beedribu nogalinat, par kuras preefshaneeku ar waru ufstahjatees?

18. Kas pehz Juhsu domam leelaks dramaturgs, waj Sudermanis jeb Kurinu Plaws?

19. Waj Juhsu godato wezako bruntfchi un biffes jaw atrodas kahdà mufejà?

20. Waj Juhsu interesè nosuduschà preefshwehsturigà nagla (sk. Austr. 1894. VII burtu.) un waj Juhs jaw spehrat kahdus jokus naglas useefchanai par labu?

21. Zif reis jaw apgalwojat Sawà muhshà, ka mihleet Sawu tautu?

22. Waj efeet goda meelastu draugs?

23. Waj Jums naw sinami wehl kahdi Latweefschu deemi no paganu laikeem un kà schos fungus sauz?

24. Waj Juhsu zeenigà Juhs lamà ween, jeb reisam ari eefchauj pa ausi?

25. Zif runas turejat Sawà muhshà?

26. Kas pehz Juhfu domam tautiskaks, waj pastala, jeb jahbaks?

27. Waj Juhfu mehbeles bi-
juschas jaw reisi aprakstitas?

28. Waj apmelošchana pehz Juhfu domam atwainojama, ja ta notifuse aij konkurenzes naida?

29. Rahdi ehdeeni Jums wai-
rak tee ikdeenischfigee, waj putra jeb zepeschi?

30. Waj eeskateet ari trumpo-
schanu par mahklas arodu, kas buhtu muhsu beedribam japekopj?

31. Waj Juhš wizeem Saweem bankas galweneekem šarakstiseet bio-
grafijas, jeb tikai drehbneekem ween?

32. Zif ihšâ laikâ zereet laudis ar šludinajumu lapu pataistit par mulkeem?

33. Waj wafarâ apmeklejeet kahdu brihwipelbetawu jeb Majorus?

34. Zif dahrgus zigarus pihs-
pejeet beedribas gada šwehtkos, kur Jums šchi preze nemaksâ naudu, un zif dahrgus mahjâs?

35. Waj Juhš Sawas dinejas noturat lauschu kehki jeb Wehrmana parkâ?

36. Waj ešeet Sawas jaunfun-
dšes uš laukeem tik prahtigi audfina-
juschi, ka winas pašihšt starpibu starp
grahbekli un wehja šfirnawam?

37. Waj ešeet, peederedami pee
wetscheem un aizinateem, daudš tah-
dus darbus paštrahdajusch, fureem
jawehlas, lai tos nakts ar šawu
tumsu šchehligi jeds?

38. Ar kahdeem lihdsjekem Juhš
zereet Sawus pretineekus šemigaki
apkarot, waj ar lamaschanu, jeb ar
denunješchanu? Jeb ar abeem šawee-
noteem lihdsjekem kopâ?

39. Waj Juhš „naktsmizi“ wal-
kajeet tikai mahjâs ween?

40. Zif tautai maksâ Juhfu
rešnais wehders?

41. Waj Sawu atdušas laiku
notureet Gudribu komisijâ ween, jeb
šnauschat ari reisam mahjâs?

Atbildes uš šcheem jautajumeem
luhdsu man peesuhstit lihds 24. de-
zembra d. 1895. g. uš adr.: Peh-
tneeku Augustam Sinzeema
Pehzneekos чр. Некуда.

Augstzeenibâ

Pehzneeku Augusts,
statistikis.

S. P. Ari zitu laikrakstu redak-
cijas top laipni luhgtas, šcho rakstu
ušnemt Sawâs šlejâs.

Kur nagla palika?

„Kur palika ta wežâ nagla,
Kas winâ leepâ atradâs?
Waj laikâ šobs to buhtu kodis?
Waj šaglis kehrees ir pee tâs?

Jeb waj warbut to Jods buhs
rahwis,

Waj Pehrkons buhs to nošpehris,
Jeb waj kahds pehtitajs to gudrs
Buhš musejai kur dahwajis?

Uš laudis, gahdajeet mums naglu
Uš tumschas, širnas pagatnes,

Šcho naglu, kas ir peeauguše
Dâ šakot mums pee dwehšeles!“ — —

Luhš, tâ nu raud tee tautas wihri
Un riško ekspedizijas
Un ismeklê nu faktu faktus
Pehz wežâs naglas, šdušchas.

Neds nagla šagta, neds kam dota,
Neds parahwis to reisi Jods,
Bet Juhfu prahtinšch, mihs-
leedraugi,
Jaw šen ar winu ašnaglots.

Seewas dehl!

Una is dšhwes.

Duhlu Kristaps, goda wezis,
Beefchi frogu apmeklè;
Weenigs draugs tam krodš'neeks Jezis,
Tas tam škumjas noslahpè. —

Senafi, kad labi gahja,
Schnabi tas wehl nedsehra:
Jaunà feewa masaf rahja,
Lahstus wirjū nebehra.

Kristaps feewu netrahpija,
Rabi winu noscheklo,
Dšhwes laimi nolaupija,
Laudis godu nomehlo. —

Katru reis, kad winu iŕahj',
Tuhdat Zezi apmeklè,
Runat negrib, rokam pamahj,
Dšer, pats fewi nosmahdè.

Ūgi nerimst, feewa klastu,
Mahjās eet tam pawehlè —:
Lai gan Kristaps drošču prahtu,
Lamatees tas nemihlè. — —

Wafarā reis, gulet ejot,
Winu freetni nogahna;
Šcho reis Kristaps meegu nejuht,
Nosogās, ka nemana.

Busnakti, kad wiŕur kluŕu,
Jezim weests eerodās,
Eedser, nowehl ſaldu duŕu,
Bailigs projam aiſlaischās. —

Kristapeene rihtā agri
Krogā wihra nomeklè,
Lamā, ſauz par „ſirgu ſaglt“,
Prašā, kur tas denderè.

Maram par waigeem ſkrejot
Kristaps eeles eſerā,
Pat wehl nahwes zelu ejot,
Schnabi meeru mekleja.

Schegli wina naw neweenam, —
Kam gan winu peeminet!?
„Ellè ſinu winu breenam“,
Seewai ir ko peesihmet.

U f a r a.

Gabals is grahmatas par ſeinām manceram.

Smeetees wari, ſmeetees wari,
Preezigs waigs tiht daudseem ari,
Tadehl tikai paſmejees,
Ja Dew kaut kur miſejees.
Bet ikweenam ſobus rahdit,
Nirgadamees rutkus ſtahdit,
Kamehr ſaſchuht ſchis un tas —
Duhkulit, tas neklahjas!

Schirgti wari, wari ſchirgti
Naudas papiriſchus pirkti,
Ja Taws tehws tā wehlejas
Un Dew atſuht naudinās.
Bet tad zirkā ſchigli dotees,
Wiſu nozirſt, padſihwotees,
Dtrā deenā pagiras —
Duhkulit, tas neklahjas!

Wari butſchot, butſchot wari,
Butſchina ir jauka ari,
Lihgawinu noſkuſpiti
Reiſes deſmit ſirniigi.
Bet daſchs neprot ſtundu zeeſtees,
Kur ween teekas, waig' tam ſpeeſtees,
Simteem norihb mutinas —
Duhkulit, tā neklahjas!

Turi runas, runas turi,
Slawè Zehzi, ſlawè Zuri,
Runas noder meelaſteem,
Kā ſakufſas ſchnabukeem.
Bet tā ſtundam pſahpat gari,
Kamehr porzijas Tu wari
Deſmit noehſt gahrdaſas, —
Duhkulit, tas neklahjas!

Wari pihpot, pihpot wari,
Uhwilft duhmu, to tik dari,
Papirofus, zigari
Tu pa laifam kurini.
Bet tik duhmot, parauj welni,
Kamehr gardini ir melni,
Ka pat soda nelihds jaw, —
Duhkulit, tas labi naw!
Salbi dufi, dufi falbi,
Sapno, ka Tew pilni galbi,
Sapno, ka Tew engeli
Sargà mihtsto midzeni.
Bet tad kraht ar leelu fpehtu,
Trizinat tà wifu ehfu,
Kamehr gulta jagahfchas, —
Duhkulit, tas neklahjas!
Ari ufod, ufod ari,
Weefibàs to alafch wari,
Ehdi olas, zahlifchus,
Befstefus un falatus.

Bet no malu malam rauti
Bonbonus un fefchàs krauti,
Behrneem pahrneft mahjinàs, —
Duhkulit, tas neklahjàs!
Lafì naudu, naudu lafi,
Rublikhus un daschu grafi,
Beeminekli lai war zelt,
Dfejneekam uf kapa welt.
Bet ja nojuhð fchahda nauda,
Ja to kahdi zitur bauda,
Tufchfs, kahds bijis, paleef kaps, —
Duhkulit, tahds joks naw labs!
„Brawo!“ jaukt, kad dseefma beidfas,
Lai wehl pantu rafchot feidfas,
Applaudèt ar rokam ween, —
Tas ir jaukt, ja nudeen.
Bet kas, fwilpodams, ar koku
Sit uf benka, jeb ar roku
Kaiminam uf muguras, —
Duhkulit, tas neklahjas!

Atwadiſchanàs.

Wehl weenu muti, lihgawa,
Brauz dseefmu fwehtkos nu,
Rà lafstigala pogo tur, —
Es mahjàs palifichu.

Rà fargs es mahjàs palifichu,
Tà tehws ir nolehmis,
Brauz dseefmu fwehtkos fuplinat,
Mans dahrgais engelis.



Kad dšeedataji stahweſeet
Pee ſeenas ſpeeduſchees
Un ſkatiſeet, kà kungi ehd, —
Tad manis atzerees.

Kad weens ſahks otu uſflawet,
Rà ſirmi wahrdi birſt,
Beſ kluhdam runas noſkàitis, —
Tad manis nepeemirſt.

Ja goda beedrim, rakarim,
Dauds laimes uſſauks kur,
Tad, meitſcha, ſlepen noſplaujees, —
Un mani prahtà tur'.

Un ja 'Tu dšird', ka tautu mihl
Ar muti naſt' un deen',
Tad atgreſees no mutigeem, —
Uſ manis domà ween.

Bet kad pee galda naudas maifs
Sehſch goda weetà kad,
Miſ ſchoga kaſ buht' janoleek, —
Uſ manis domà tad.

Un publika kad gawilè
Un dod Zums applauſu
Un ſirſninas Zums wiſàm lez, —
Uſ manis domà Tu!

Ja, kur tik eji, dejoji,
Zeb kur Tu atpuhteſs,
Kur ſtaltu ſehnu redſeſt, —
Tik manis atzerees.

Wehl weenu muti, lihgawa,
Brauž dšeeſmu ſwehtkos nu,
Rà laſtigala pogo tur, —
Es mahjàs palikſchu.

Jahnis Kalniſch un wina parahdneeks Kilpe.

Pumpſchanas noſtahſts ſeſchàs wehſtulès.

I.

Jahnis Kalniſch
rakſta Kilpam:

Auſgti godats kungs!

Laiſkam wehl nebuſjeet peemirju-
ſchi, ka Zums gadu atpaſak, kad
Zums peetruhka naudas weſoſipeda
pirkſchanai, 20 rubkus aiſdewu,
uſ kuru atmaſſaſchanu lihds ſchim
welti gaidiju. Tà kà man drihſumà
leelakas maſſaſchanas jaiſdara un
tamdehl ſaws ihpaſchums jaſameklè
kopà, es Zuhs zaur ſcho peeklaſhjigi
luhdsju, man mineto ſumu ſchinis
deenàs laipni atkuhtit atpaſak, jo zi-
tadi buhſchu peeſpeeſts, leetu nodot
meera teeſneſim.

Auſgtizeenibà

Jahnis Kalniſch.

II.

Kilpe rakſta ſa-
wam draugam Frizim Behr-
ſinam:

Mihko, labo Frizi!

Ja ween Tew puſkt ſirds kruhtis,
wezo kara beedri, tad aiſdod man uſ
iſhu laiku 30 rubkus. Raħds
praſts tehwiſch, kuru reiſ aiſpumpeju,
manim draudè ar ſuhdsibu meera
teeſneſcha kamerà. Piſſele taħds!
Schis domà, ka ſabaidiſchos no wina
draudeem! Bet lihds buhſchu tam
ſamaſſajis, es winu apdſeedaſchu kup-
lejàs. Tu taſſchu netruhtſi muhſu
nahkamà iſrahde?

Tew jaw eepreekſch ſirniſi pa-
teikdamees par laipnigu iſpalihdsſeſchanu,
paleeku Ar ſirniſigu ſweizinajumu

Taws J. S. Kilpe.

III.

 Frizis Behrsinſch
rakſta Jahnim Kalninam:

Sirbs mihlais draugs!

Lai waretu iſpalihdſet kaſdam
keſā eetiġuſcham labam kaiminam,
man nepeezeſchami 40 rubli wa-
jadſigi. Kad nu wiſſpahr paſiſtama
leeta, ka Tu tamlihdſigos gadijumos
augſtſirdigs palihdſibas paſneedſejs,
es Dewi mihi kuhdſu, man augſchā
minetos 40 rublus zaur ſchis weh-
ſtules noneſeju laipni peeſuhtit. Bari
buht droſchs, ka mehneſi wehſat Dew
ar wiſu pateizibu atdoſchu.

Ar dauds labām deenam

Taws

Frizis Behrsinſch.

IV.

 Jahnis Kalninſch
rakſta Frizim Behrsinam:

Mihlo Frizi!

Man pateeſi loti ſchehl, ka ne-
ſpehju pilnigi iſpildit Tawu
wehſchānos. Bet Tu jaw ſinaſi,
ka naudas aiſdoſchānas ſinā eſmu
pahraſt weeglprahtigs un tee, kureem
iſpalihdſeju, neleekas pehz ne ſinot.
Dā tad pee labakās gribas Dew
azumirkli neſpehju wairak ſuhtit, kā
tikai 30 rublūs. Zereſim, ka Dew
ir ar ſcho ſumu iſdoſees, Sawam
keſā eekrituſcham kaiminam iſpalihdſet.

Sanem ſweizmajumus no

Sawa uſtizamā drauga

Jahna Kalnina.

V.

 Frizis Behrsinſch
rakſta Kilpam:

Mihlo Kilpel!

Deemſchehl man ſchim brihſcham
naw eeſpehjamſ Dew wairak, kā 20
rublūs aiſdot. Griba, luht, laba,
bet — gata dahrga! Mehgini
ar Sawu „praſto tehwinu“ lihgt uſ
nomakſaſchānu dalās, — warbuht, ka
Dew iſbodas.

Taws

Frizis Behrsinſch.

VI.

 Kilpe rakſta Jah-
nim Kalninam:

Zeenits kungs!

Domaju, ka neezigas ſuminas
deht Zums gan nepeenahzās, man
draudet ar ſuhdſibu pee meera teef-
neſcha: ſchahda deefgan weenfahriſcha
iſtureſchānās nemehdſ iſglihtotu lauſchu
ſtarpā notift. Zums laikam naw
ſinams, ka mani naudas apſtahkli wiſu
labakee un ka Zums tadeht, — ja
Zums pateeſi tahda leela wajadſiba
— ſchim brihſcham 10 rublūs
noſuhtu. Atlikumu ſanemeſet turpmaſ.

Sihmejos

J. H. Kilpe.

L. B.

Seemas fwehtku wafarâ fpahrnos.

..... Mans isgudrojums bij leetojams: biju konstruejts katram zilwekam pee meefam peestiprinajamūs spahrnūs, ar kuru peepalibdsibu titpat ſchigla libinaschana pa gaisu eefpehjama bij, kâ besdeligai. Un kad nu seemas fwehtku wafarūs peenahza, tad apnehmōs, uſ mirdsoſcho egliti eerastees wairakās gimenēs, lai noſtatitōs, kur iſtteni atrodami wiſu laimigakee zilweki. Jo kaš gan gribēs leegt, kâ mums seemas fwehtku fwehtwafarâ wiſu labakâ iſdewiba, eeflatitees muhſu lihdszilweku apſtahtōs. Tahdâ wafarâ jaw kurejšs katrūs dod, zif tam eefpehjams, wiſſſch apkrauj ſawu galdu ar wiſu, ko ween Deewš dewiš un parahda pat ſaweem apakſchneefeeem laipnu waigu un alaſch ari — zif neziſ zilwezigu ſirdi.

Tâ tad peestiprinaju ſawuš fpahrnūš pee plezeem un dewoš uſ kaħdu leelu pilſehtu pee ſawa laba drauga, kaħda wezakâ adwokata dſihwoſki.

Jaw preekſchnamâ jantru behrnu gawileſchana un preezigu wezaku ſkaka ſmeeſchanâš dſirdama un kad iſtabaš durwiš atwehru, aziš tihri waj apſchiba aiš ſpoſchuma, kaš man it kâ wirſū pluhda. Diwaš garaš, lihdi ſahleš augſtajeem greeſteem ſneedſoſchâš egleš laiſtit laiſtižâš weenâš uguitiš nu apſeltitee un apſudrabotee gahrđumi mirdſeja kâ briljanti. Pee leela, apaka, wiſadâm klaiſtâm dahwanam apkrauta galda ſehdeja patš mahjaš tehwš ar ſawu kundſi un dſehra ſmarſchigu ſiltwiħnu, kamehr behrni papreežajâš ar ſawâm jaiħnâm paijħnâm.

Adwokats mani ſaħehma ar eepreežinajoſchu ſirſuibu un tilkiħdi

kâ biju apſehdees pee galda un laipniğ kundſe manu glaħſi pildi-juſe, ſaħkâš wiſpahriğa ſarunaſchanâš.

„Tu eſi apſkauſchams, wezaiš draugš“, uſſaħku walodaš, „jo kâ redſu, eſi zauri un zauri laimigš.“

Mahjaš tehwš ruħkti paſmeħiâš.

„Laimigš!“ wiſſſch eefaužâš,

„ja, loti laimigš! Senaſoš, labakoš gadoš, tad eš gan ſinaju, kaš laima, bet tagad ſchi jaw ſen wairš nerahdaš muħſu aprindaš!“

„Tâ jaw deemſchehl ir gan!“ kundſe apſtiprinaja.

„Ja, ſenaſ, tad bij zita dſihwe!“

adwokats turpinaja, „tad tauta uſ mums ſlatižâš ar ſinamu zeeniſchamu un godbijajſchamu. Bij kur ſakuma fwehtki un Tu, weenš no Labakajeem iſbrauž laukâ un notureji diwi lihdi triħš runaš, kurâš apgalwoji, kâ miħli ſawu tautu un dahrgo tehwiju un paredeſi tautai ſpiħdoſchu naħkotni, tad kaudiš ſinaja taħdu godu zeenit un wehl turpat ſakumos Tu dſirdeji wiħruš ſarunajameeš: „Waj dſird, Janka, taš tiſ kungš ar gudru galwu! Un wahrdi birſt kâ ſirai! Kad mums teeſaš leetâš gaditoš reiſ kibeles, tad jaw pee zita ne-eefim, kâ pee wiħa!“ — Un pateeſi, wiħi ari nahza, un labi maſkataji tee ari bij. Daſchu labu riħtu wehl wahrtižoš pa gultu ar no ſakumu fwehtkeem pahrweſtâm pagirâm, kad jaw preekſchiſtaba bij pilna klientu!“

„Un nu tee ja un ee — waj ſineet — atnem gandrigh wiſu peknu!“ kundſe gruħti nopuħtâš.

„Tee paſneediš kaudiš taħdaš mahzibaš, peħz kuru eebandiſchanaš zilweki nemaš wairš tâ nemaſſâ kâ ſenaſ. Wehl gaduš tſchetruš

atpaka! mans wihrińsch tahdus, kas nemakfaja wairaf, ka peezdesmit rublus, raibija pa burwin lauka, bet tagad jaw laisĉam klast ir tahdus, kureem naw wairaf ka desmitneeki kesĉa. Behdigi, nudeen behdigi! Labos laitos wihrińsch un es pa wafaras laiku pabraukajamees ari ŉhur tur pa Wahziju, — tagad jaw waru buht laimiga, ka peldu laika drihřtu us turetees faw willa Majoros. Uj, gruhti, gruhti, kungs, pahraf gruhti!”

Abwofats man pasneedsa zigaru.

„Desmit rublus ĉints“, wiańsch peemetinadams isskaidroja. „Waj gan senaf piĉpoju tahdus lehtus? Nudeen ne, — bet ko lai dara? Tapat jaw ari manai seewai jataupa: labafos laikos tai bij trihs deenesineezes, tagad jaisteek ar diwam! Buhři ari pamanijs, ka, atpehrkotees no jaungada wisitem prafta jos wairs nepahramafaju ar desmit rubleem, ka biju eeradis, bet tika! ar peezineeku.“

„Ja nudeen kams, — ar peezineeku!“ kundse ŉehri atkahrtoja, ka kaunedamās galwiku nokahruse us kruhtim. „Waj sineet, ta tihri nostahjamees ka tirgotaju kahrta, jeb ar leelakeem restoraneem us weena pakahpeena: tee ari mehdi peezi rublus wairaf dot, nekā ŉahdi tahdi!“

Un noskumuschā kundse gruhti nopuhtās.

„Waj tu gan domā, wezais draugs“, mahias tehws ŉahfa no jauna, kuplus duhmus gaisā raibidams, „ka labajos laikos man diwas ween eglites dega seemas ŉwehtku wafarā? Ne, mihtais, tad bij trihs, katram behrnam pa weenai. Bet nu ta leeta wairs ne-eet. Katras eglites krahmi man makfa lihř kesĉdesmit rubleem un ta ka

tagad tahdeem preekeem newaru wairaf seedot, ka tika! ĉintsdiwidesmit rublus, japeeteek ar diwam eglitem. Buhř, dahrgais, ta japeekahpjās wisur, jadřihwo ka dasĉdeen nabagam!“

„Bat soarejas newaram wairs tik beesĉi riřkot, ka senafos laikos“, zeenigā mani tahlaf pamahzija. „Lai nu gan Deews tikdaudř buhtu wehl dewis, ka katrai ballei waretu liřt ŉuhřt jaunu kleitimu un zitu ŉhtahti, tad tomehr iħsti waj jabaidās, leelaja beedribā ŉariřkot kaĉdu faeeshanu labafajem un smalkafajem zilwekem. Un kadehl un no kam jabaidās? Nu, no ŉheem ŉheem ja un a j e e m, kas fawos peelikum os muhs us to nesĉehligako peesobo. Waj sineet, senaf bijam lepni us to, ka muhs ŉauza par labakām familijam, bet tagad ŉĉis nosaukums palzis par palamas wahrdu. Un to ĉdarijuschĉi ŉhee ja un ee!“

Nosĉehlojamee zilweki! Wini, kas azim redřot dřihwoja leelā pahrtizibā, tomehr nejutās laimigi! Wini ilgojās peĉz Egiptes gakas podeem un gribeja peĉz weza paraduma buht tee weenige e, kuzus apbrihno un kureem naudu tĉhupam klepĉi ŉweeřĉ. Wiku weeniga dřihwes laime liķās buht ar papireem pahrpildits nandas ŉkapis. Nosĉehlojami zilweki!

Protams, ka tahdu lauschu starpā newar justees omuligs un tadehl ĉleetoju kaĉdu ĉbewigu břiħdi atwadřĉanai. Paehmmu atkal ŉawus ŉpahrus un dewos par pilsehtas jumteem un torneem projam us laukeem.

Man bij ŉinams kaĉdas paprahwas muisĉas nomneeks, kas ar ŉewiřĉku lepnumu ŉkaitiķās pee „labakām familijam“. Buhdams iħtis ŉemneeku aristokrats, ŉĉis

zilweks bailigi turejās pee wiśadām wezlaiku atleekam un zeenija to garu, kas tam Rigā sinamās ap-riudās bij eepuhsts. Tā dšihwodams nelaimigais nemas ne-manija, zif ahtri ar winau gahja atpakat, zif schigli winšch lejā slihdeja.

Kad eenahzu wina dšihwofli, atradu sawu bramani patlaban pee wakarākam. Winšch, ta kundse un diwi puspeaugušchi behrni sehdeja pee wiśadeem gahrđumeem aprauta galba, kamehr jaunakee behrni tra-koja sahau istabā ap burwigi mir-dsošcho egliti.

„Kas Te w kaisch, weziti!“ Tā ussahku, kad biju winam no-sehdees blakns. „Deewa swebtiba us galba, seedošcha seewa pee sahneem, zeribas pilni behrni wis-aptahrt, — nudeen, Tu leezees buht weens no laimigakajeem zil-wekeem wiśa pašaulē!“

Arendators skatijās man tif nopeetui azis, it kā gribetu man dot rahjeenu par nupat isfaziteem wahrdeem, pildija manu un sawu glahsi ar portwihnu un tad sahka;

„War tuhliit redset, ka esi pil-sehtneeks, kam no lauku dšihwes ne jaušmas! Kur Tu, brahliit, schais gruhtos laiktōs us laukeem gribi laimi atraft? Waj tad wehl neko ne-efi dširdejts par muhsu semām labibas zenam?“

Un kā wihram peepalihdsedama, mahjas mahte turpinaja:

„Ko nu tā isleekatees, it kā nesinadami, ka gruhto laiku deht jaw pahrdewa muhsu no tehwiu tehweem mantotās mahjas. Tagad nu kufamees zauri kā waredami. Ak Deews miškais — un kur nu wehl tee kalpi! Dee patlaban tif pahrdrošchi, ka nu jaw waj gaudrihš wairs naw starpibas starp kungu un kalpu!“

„Ja, nudeen, tā ir,“ wihrs peekrita sawai labakai pusei, „tā ir gan. Algas dauds leelakas ne kā fenak un pee tam tehwiu prasa wiśmas diwi reis nedekā gakaš. Waj dširdi — diwi reises nedekā, kur pats kungs ne-ehd wairak, kā peežas reises nedekā galu! Un tad miškais, pašatees tif, kas schis wehl par strahđneeku: kur tif ween war, flinko un puhst. Deews pašargā no tahdeem zilwekeem, tahdi tagad muhsu kalpi!“

„Un waj sineet, kas scheem flinkeem par smalku isrunu?“ mutigā kundse turpinaja. „Wini šaka, ja kungi ne-eeraugot ari schoš par zilwekeem, tad teem ne par matu neruhpot kungu labums. Wat ne mahjas tahdi nešargā. Tā pehrn bijam aifbraukušchi us Jelgawu nošwinet 30. augustu. Toreis swebtkfi isdewās jo dišcheni un wilkās gaudrihš wefelas trihs deenas. Nu šakeet, zeemin, waj tad nu mums, kas tatschu skaitamees pee labakeem zilwekeem, bij eespehjamš mahjās palikt? Ko tad laudis buhtu šazijušchi? Waj nebuhtu muhs eeskatijušchi par tahdeem naba-gekeem? Tā tad gribot negribot trihs deenas bij janodšihwo Jel-gawā. Bet tikko taitamees braukt projam, dširdeet, tē ari kalpi klahst un luhds, lai scheem ari atwehlot 30. augustā us Jelgawu braukt. Es biju tā pahrsreigta, ka waj nogihbu us weetas. Waj tas dšir-dets: kalpi brauks kopā ar saweem kungeem us weenu un to pašchu isrihkojumu! Nu protams, ka mans wihrs tahdai beskaunibai pretim stahjās un zilwekeem ari naudas nedewa. Bet ko schee bij padarijušchi? Watarā bij wiśi aif-wilkušchees frogā, mahjas atstah-dami pawišam bes šarga un kad nu pahrbrauzām no Jelgawas, tad

atradam flehts durwis uslauftas. Kà wehlat irahdijàs, truhka ap diwdesmit mehru kweefchu, toweris schahwetas gasas, wairak podi ar taukeem, — ar wahrdu fatot, saudejums bij leelifts!“

„Dserfim uf labakeem laikeem!“ arendators eefauzàs, ar glahsem fassidams. „Ja eet tà uf preefchu, kà lihds schim, tad netihkas wairis ne dsihwot. Tu sini, ka mans tehwa tehws jaw peederejis faimneeku kahrtai un ka man tamlihd f nepeeklahtos wis, pascham list rofas klaht pee kaut kahda weentahrscha darba, bet wehl aifwafar, — — — nu ko tur tik dauds, zeetifchu labaf flufu, ir jaw kauns!“

„Zai jelle lai,“ kundse winam fritu waloda, „war jaw teikt, lai zeemifsch reds, kahdi laifti mums peenahfufchi!“

Un uf mani pagreesufes wina turpinaja:

„Dfirdeet, aifwafar mans wihrs pahrbrauzis tahda laifta mahjàs, kur zilweki wif mefchà zirta malku. Tad nu manam weztim pascham wajadseja firgu ifjuhgt!“

„Ja nudeen tà bij! wihrs ruhkti apstiprinaja. „Kauns to fazit, bet Tu jaw, luhl, neef nekahds fweefchneeks. Tad jaw tik dsiki grimu, ka pascham firgs bij jaisjuhds! Ja, waj sini, laifti tik grubti, ka jaisfamist! Bet waj nedserfim glahfitti schampaneeti? Man labò „Etfzelsiors“ mahjàs! Schis portwihns pahraf stips!“

Bet man peetika ar to, ko fchè biju dabujis dsirdet. Ari tau fchu starpà laime nebij atrodama un tà tad atwadijos.

Kad ar faweem fpahrneem lidinajos atkal pa gaisu, pahrdomaju par noscheshlojamo nomneeku un ta kundst. „Gods Deewam,“ tà pats pee fewis mur-

minaju, „ka mums naw dauds fchahdu eksemplaru, kas neprot dsihwot un tehwijàs semtopibu welf nowahrlà. Tas naw dsihwotajis, kam kauns no darba. Un jo masaf mums ir fchahdu uspuhtufchos neleefchu, kas neprot zitu nefo, kà no tehweem eeftrahdatu mantu ifputinat, jo ahtrati wixi nosudis no pafaules wirfas.“

Tahlumà atspihdeja masa uguntina; tai tuwodamees usgahju naba dsigas mahjinàs meschmalà. Preegahju pee lodfina un ftatijos iftabà. Tur uf galda, weentahrscha balta, koka galda, stahweja pehdàs diwas augsta eglite. Saròs atradàs peežas waj fefchas degofchas fwezites un daschadi raibi un feltiti papira gabalini. Bet eglites preefchà fehdeja behrns, kura waidfinos laiftijas neiffakams preeks un laimiba. Ari behrna wezakee fehdeja pee galda un eebauidija wafarinas.

Es peecklauweju pee durwim. Pats mahjàs tehws tàs atwehra un prafija, ko wehlotees.

„Apmaldijees zela wihrs“, faziju, „wehlas fassiditees.“

„Tad nahzeet ween eefchà, zeemix!“ atfkaneja wihra laipnà balfs. „Zabi, ka eeradatees tahdà laifta, kur fpehju juhs godam ufæemt. Zai nu gan fchad un tad mahjàs naw pilniba atrodama, — seemàs fwehtfu wafarà jaw netruhft labaka kumofa.“

Mahjàs mahte man pafneedfa foliti un drihs fehdejam wif trihs pee galda un ehdam, ko nu Deews bij dewis. Tikmehr wihrs man pafstahfittja fawus peefsihwojumus. Wifsch bij godigs strahdneeks, kas fawus fweedrus nebij lehjis par welti un tà, kà tfsaklà dsihwes beedrene ari fawas rofas netureja

flehpi, uszihtigee laudis eekrahja kahdu grafi. Tomehr jaw nebij tik dauds, ka wareja stahwet uf paschu kahjam. Bet tad nomira seewai kahda radneeze, kahdus finteneekus atstahdama maneem jauneem draugeem. Nu schee nopirka kahdas desmit puhraweetas mescha semes, islausa zelmus, isara laukus, usbuhweja maso namiru un dsihwoja no tam, fo tschetras tschaklas rofas spehja pelnit.

„Un waj tagad juhtatees laimigi?“ jautaju sawu laipno nama tehwu.

„Wai — ka tad nu tagad nejutischos laimigs, kur esnu pats saws funks!“ staneja jautra atbilde. „Seme mums tik dauds nef, zif mehs abi un behrus apehdam un fo wairak wehlameees! Redseet, funks, uf seemas swehtkeem no kawam wepriti un diwi ziti stahw wehl aifgaldä. Waj un nedsihwojam ka daschdeen bramani! Atleekas laika, ejam passtrahdat pee ziteem, — gada laika atlizina

tatschu wismas tikdauds, ka katrs sawu weenu kahrtu drehbju nopelnam blakus. Un zif jauka ta apfina, ka Tu zilweks, fini: schi weetina peeder Dew un u o tas Dewi neweens newar padfist. Tä fini, ka wisu, fo strahda, dari pats few par labu un Tu preezajees, redsedams, ka teezi uf preefschu!“

„Ja pateefi, funks, ta ir, ka mans wihrs stahsta,“ seewina jautri peebilda. „Ballës jaw ne-ejam, bet sawu deenas awisi nemam gan un ta arweenu sinam it labi, kas noteek pasaulë, lai gan ar ziteem zilwekeem koti mas teekamees.“

„Waj drihstu lungu luhgt, ar mani eedsert weenu rudjiti?“ mahjas tehws mani usfizinaja. Un glahses schafidams winsch eesfauszäs: „Dserfim uf to, ka man dsihwë isdewees laimi notwert!“

Un mehs dschram uf wina laimu.

Bet es wairs nekfrehju tahlat, jo nu sinaju, kur laimigi zilweki atrodas.

Al funks!

Un atkal dusu sawäs zifäs,
No deenas darbeem peekufis
Un pahrdomaju leetas wifas,
No schodeeen redsej's, dsirdejis.

It ja u k a s atminas man krah-
jas,

No firidi dsili paglabat,
Rad buhschu atkal sawäs mahjäs,
No draugeem mihli daudsinat.

Luhf schodeen kapu sehtä biju,
— Bij weena seewa jaglabä —,

Es jauku runu nolafiju
Un wihrs un dehli raudaja. —

„Al funks, zif jamakjä par kapu?“
Wihrs, a'ram birstot prafija
Un wilka ahrä naudas maku
No biffchu keshas ahtrunä.

„Al mihlais, septindesmit tschetras
Zums kapeikas ir jamakjä.“ —
Bet winsch man septindesmit peezas
It speestiin speesdams eespeeda.

Schwurfts.

T a u p i g à.

Mehs sehdejam dahrsâ abi
Un kluſu runajam
Par gaidamàm kaſam ſawam
Un deenam nahtamam.

„Es laſiju wiſus rakſtus“,
Ta lehni ſazija,
„Kas Auſtrumâ taupit mahza,
— Nu eſmu taupiga!



Par tawejo, dahrgais
Karli,
Tik tad es waru kluht,
Ja apſoli manim zeeſchi,
Ka taupigs gribi buht!“

Es ſagrahbu winas
roſas
Un ſawâs tureju,
Es ſtatijos winas azis
Un teizu ſekoſchu:

„Es taupišchu malu
malâs,
Lai teekam turigi
Un mehbeles pirſſchu
wezas, —
Tâs pahrdod Schihdini.

Un porzelans, lampas,
glahſes,
Kas wajadſigs ſeewinai,
Wislehtaki tirgû pehr-
ſams
Tur pretim weejnizai.

Tur miſſiga pahrdotawa,
Nr zenam ſmeekſigam,
Tur eepirſſim wiſu mantu
Mehs ſawam waj'ſſibam!“ —

Tâ ſazijis, winas azis
No jauna ſtatijos,
Bet meitina teiza lehni,
Lai wehl ko paklauſos.

„Tu taupigais! Smeekli tihri!“
Ta ruhkti ſazija,
„Zel' apluhko Sawu kreklu, —
Waj ta ir taupiba?

Tew audekla kreklinſch, ſmalzinſch,
Do waj'ga maſgat, mirkt!
Waj newari patent weſchu
No Sommerfelda pirkt!'

Divas slavenas foru dseefmas.

Originals un parodija.

Originals:

Rahdâ godâ mehs ſche eſam zelti!

Rahdâ godâ mehs ſche eſam zelti,
Zif mehs ahtri tikam prahtigi?
Naud' un rahjeens eſot pee mums
welti,

Tâ jaw muhſu tehwi teikufchi.
Râ mums preefi kluhſt, fallera!
Schè, kur allus pluhſt, fallera!
Zaur ko wiſt eſam ſlaweni.

Muhſu ahriſte pagiras mums dſeedè,
Burtneeks dſeefmas dſihrem ſaraktâ,
Saimneeks uſwelt, zif ikfattris ſweedè
Kambari uſ melna galbina.
Un kas banku tur', fallera!
Zuhko ſchur un tur, fallera!
Zif un kahds ar alu jaſoda.

Kreetni beedri! Tif ap alu gree-
ſchas
Wiſa muhſu walſts un ſpreeſchands!
Brahti, welzeet, eefam Zums wehl
ſweeſchas,
Un lihds ſeenas wiſas lihgojâs.
Muzas neſeet ſcheij, fallera!
Lai eekſch glahſem leiſ, fallera!
Un tad pagrabâ drihſ gahſchat tâs.
Juris Alunans.

Parodija:

Tautas pihlaru himne.

Rahdâ godâ mehs ſche eſam zelti,
Zif mehs ahtri tikam turigi?
Wahrdi, rahjeens eſot pee mums
welti,

Tâ ſchee ja un ee ſen ir rakſtij'ſchi.
Râ mums nauda kluhſt, fallera!
Schè, kur mulki pluhſt, fallera!
Zaur ko wiſt teekam ſlaweni.

Muhſu ſchurnals wiſas ſkumjas
dſeedè,
Schmoki dſeefmas dſihrem ſaraktâ,
Wehſtneeks uſwelt tam, kas tſchaklis
klike,
Slawas dſeefmu katrà numurâ.
Un kas bankâs kur, fallera!
Galwo reſnam tur, fallera!
Genahſ lihds ar ſeeru burtnizâ.

Kreetni beedri! Tif ap naudu gree-
ſchas
Wiſs ſchis ſchwindels wezo aprindâs,
Naudu welzeet, baureem labi ſweeſchas,
Bet m u h s buhda ſen jaw lihgojâs.
Kas mums pretim ſchej, fallera!
Teem tik wirju leiſ, fallera!
Un tad lamajot drihſ gaſcham teem.
Sobgals.

Relatiwehligs liſtenis.

Ir es reiſ biju diſchwihrs
Ar reſnu wehderu,
Bet tagad plahni laiſi, —
Es zauri iſkritu.
Es zepu gudrib's rauſchus
Un tautu mahziju,
Es brauzu otrâ klâſe, —
Bet zauri iſkritu.
Es rakſtij ſmalſas leetas
Nu wihrus ſlaweju,

Tad peetruhka man papirs, —
Es zauri iſkritu.
Man ſenak ſuns bij warens,
To deſam meeloju,
Bet nu naw paſcham deſas, —
Es zauri iſkritu.
Man pilſehtâs jo leelâs
Bij pulks to agentu,
Kas tautas labâ ſtrahdaj', —
Nu zauri iſkritu.

Un tad man ari bija
Jo warens semkopis,
Ko flaweju bes gala, —
Tas zauri iskritis!

Kur pretineeks man bija,
To tuhlit suhdseju.
Un steepu to pee teesam,
Kur zauri iskritu.

Pee manim ehda fungi
Jo smalki pusdeenu,
Un dsehra manus wihnus, —
Tad zauri iskritu.

Ku mati zelas stahvus
Un degons gurdens nu,
Nis behdam dseru schnabi,
Ka zauri iskritu.

Ku uhtrupneeks nahks ahtri
Un panems kashofu,
To tamdehl pahrdos Schihdeem,
Ka zauri iskritu.

Tà atnems manim wifu,
It wifu sposchumu, —
Ko darit, mihlà tauta,
Es zauri iskritu.

Tif wekfeki teem paliks,
Ko wineem rakstiju
Tur winàs lauku bankàs,
Pirms zauri iskritu.

Lai usglabà tos wini
Kà dahrgu peeminu
Ko wineem dijsheem laikeem,
Kur zauri iskritu.

Breefsch un pehz swechtkeem.

Zaur kahdu masu pilsehtu
Es reisi zauri isbrauzu
Un kamehr sirgus pahrsuhdja,
Es pakawejos weesnižà.

Tur ballè wif pulzejàs
Un dàmas smalkàs toiletàs
Un melnàs frakàs wihreeschi
Pa sahli staigaj' swinigi.

Lai gan schè sposchums rah-
dijàs,
Nj kuru pusi pagreesàs,
Tad tomehr weena buhshana
Tà newilshus man uskrita.

Prot wif weest breefmigi
Bij isdiluschy, wahjini,
Ka domat waj'dsej', dilonis
Jaw gadeem winus mozijis.

Bat preefschneezibas lojekli,
Trihs teewi, teewi papini,
Bij isdiluschy meesàs tà,
Kà laudis leelà truhzibà.



Tad nogahju pee bufetes,
Kur pajautaju schahdi es:
„Zel' teizeet, kungs, man laipnigi,
Kadehl schè wifì teewini?“

„Ak, ko wehl prafeet“, faka tas
Un skumji, ruhkti pasmejas,
„Muhs pilsehtinsch ir nabadfigs
Un katra eenahkums jo fihks.

Neds pehrf wairs spitschkas, tabakas,
Neds filkes, wifu labakas,
Neds pelnas Schihdeem, Kristiteem,
Neds tirgoneem, neds srodereem.

Jo muhsu starpà runajot:
Muhs wetschi spreeda farihkot
Schè tautas swehrtkus dischenus
Un jaluhgt wifus tauteeschus.

Tad pelnas wiseem, tizeet Juhs,
Jo trefnas malu malàs buhs,
Tad pelnis jauns, tad pelnis wezs,
Jo —: Kur jaw zehrt, tur
fkaidas lez!“

* * *

Jaw gadu wehlat, fun'deenàs,
Man atkal reifi gadijàs



Deemschehl jaw tas ar' atgadas,
Ra nelasa wairs grahmatas
Un weikalneeki katru deen
Pa bankam naudu pumpet leen.

Tadehl nu duhschas, wehderi
Ir wiseem tahdi paplahni,
Bet tomehr zeram drihsunã
Nahkt atkal labã turibã.

Tai paschã masã pilsehtã
Uf balli nobraukt weefnizã.

Aj, fã nu pahrwehrtees bij wifis,
Kamehr tif gads bij pagahjis,
Kur tautas swehrtkus swineja
Un laudis naudu atnesa!

Kas fenak bija teewini,
Teem tagad resni wehderi,

Jffatram atlikàs fchis tas
No fawas tautas laipnibas.

Kad balles sahlè eegahju,
Trihs rejnus papus fatifu,
Ar frakam un ar zilindreem,
Kà reti tahdi muhjejem.

Teo wišt trihs bij kafeeri,
Kas deenas trihs jo duhšchigi

Pee kafem fweedros fehdeja
Un biketes tur pahrdeva.

Luhk, tauta, gods teem zensoneem
Ar refneem, refneem wehdereem,
Kas Tawâ labâ fwihsdami
Dew godu, flawu nešufchi!

Un ja kahds mulkis pabrihnàs,
Kur wehderi nu gabijàs,
Tam atbildu: „Luhk, labinaiš,
Tur fwehtkos wefeligš
bij gaiš!“

Seewas tehws*).

— Tad tà, tà, tà, mans draugs,
Nu ja, tas labi gan. . . .

Waj fmehkè zigaru?

Tà! — Luhgtu, nafiš ar'

Šhis nafiš rubli maksà,

Jr pašchà Rigà pirfts.

Luhk, kas par breešcha ragu fpalam..

M', tà war nogreest galu zigaram:

Knips, semè! — Luhgtu, nogreeseet
Zuhs ar'.

Tà! — Ko tur paldees teift par
neeku!

Man tahdu blehnu pilna mahja,

Kà to zigaru.

Un peezi firgi ar' man audsejami,

To weenu meitai došchu puhrà,

Un diwas gowis arišjan. —

Waj patihk apstatit šcho kufštoni?

Tad atbrauzeet uš fwehtdeenu pee
manis zeemà, —

Luhk, šeewa nokaus kahdu labu
wepri,

— Wehl medus ar' man ir —,

To mana meita labpraht ehb. . . .

Tad tà, tà, tà, mans draugs,

Mehs Zuhsu gaidišim:

Es, wezene un mana meita.

D. A.

*) Stat. „Sobgala Kalendari“ 1893.
gadam, 79. lap. p. D. A. dšejoli „Seewas
m a h t e“.
Kalendarneeks.

Geradumam leels spehfs.



Lasdinsch: Tei-
zeet, luhdsami, ka-
dehl wezais Kamolinsch
tahds sawadneeks?
Winsch, kas pasihstams
kà mahjas ihpafchneeks
un bagats wihrs, ne-
dsihwo zitadi, kà junta
istabinà, fur fehseh
zauru deenu, pee lo-
bfina peelihdis un ar
grahmatu rokà, ihsti kà
kastè eelihdis. Kadehl
winsch tà rihkojas?

Kruhminsich: Ja,
waj sineet, tas noteef
pa wezam eeradumam!

Lasdinsch: Pa
wezam eeradumam? To
nefaprotu!

Kruhminsich: Re-

dsheet, Kamolinsch fenaf bijis sufleeris teatri.

Behrna atbilde.

Es lasiju dauds laikrafts
Par „wezajeem“ un „jauneem“,
Kà weenus stipri flaweja
Un otrus „jauz“ par launeem.

Bet tomehr gudris netapu
No „launeem“ un no „labeem“,
So neatradu — tizeet man —
Luhf starpibu starp abeem.

Tad roku liku puisenam
Es sawejam uf plezeem

Un teizu: „Kas ir starpiba
Starp „jauneem“ un starp „wezeem?“

Un puika domaj', skatijàs,
Tam azis swehroj' mudri,
Bet tad winsch jautri smeedamees
Man teiza ihsti gudri:

„Kas tur nu buhs par starpibu!
Tos wezos un tos stihwos
Drihs listens kapà aizinàs, —
Kas jauni, tee wehl dsihwos!“

Pehz balles.

Kà fapnis beigts! Tik atmina wehl fahjà
No wiseem balles deenas labumeem
Man prahtà palikufe un uf mehles
No daschadajeem gahrdeem ehdeeneem.

No firds waretu preezatees, ja wiſas ſchis eestahdes ſtrahdatu tik ar puſlihdj tik labeeem panahumeem, ta Rigã, „Uſe k l i s“. Tad ari Brenzis un Schwingulis buhtu pirmee, kas to labpraht un atfahrtoiti atſihtu. — Zuhſu loti mehrena gara rakſtito wehſtuli nebuht ne-efmu neh-mis taunã un warat buht pahrelejinati, ta nonehlu ari Zuhſu turpmakai darbiba wiſu labakãs ſekmes un — pirmã kahrtã — apuſtufus, kas Zums nedara taunu.

Wittoram C. — Walfã. Pateizos par Zuhſu laipneem, uſmudinajoſcheem wahrdeem un derigeem rakſteem, no tureem, ta redſeet, leelakã daka eewetota ſchi gada „Sobgala Kalendari“. Sawus pretineekus paſiſhtu it labi: bet wini palikufchi neſpeh-zigi un to ſkatis ſtipri ween gahjis maſumã. Scheem „pihlareem“ naw iſdewees, ta wini wehlejãs un zereja, „Sobgala Kalendaru“ iſſkaufi un paſaules un lihtee zefi, kuruſ tee ſtaigaja, tagad aiſſchogoti. Ta tad ſcheem fungeem neatleekas wairaf nekas, ta lamaſchanãs biſmanu preſe un ſchahdu preeku wineem tatſchu neweens prahtigis zilweſ negribẽs leegt. — Tahdu laikrakſtu iſdot, kahdu Zuhſ wehlatees, ſchimbrichſham aiſ eemeſleem naw eepſehjãms, kuru atklahti naw minami. — Zuhſu wehleſchanõs kalendara peeſuhtiſchanãs ſinã iſpildifſchu.

Edgaram H. — Zelig. Pateizos Zums par dſejoliſcha peeſuhtiſchanu, kuru F. Rahrkluwalka tãſ fabrijejis un 1889. gadã „Walfs“ 29. numurã eegruhdis. Schee panti pateeſi klaſſifi un eſ Zums pinigi peeſrihtu, tad rakſteet, ta tahds „blekſ“ laikam wehl nebuſs eepſeſts raktoos, kamehr ween paſtahw paſaule. To perrahda ſchee peemeſtri iſ Rahrkluwalka „perſcham“:

Tã paſemigee (!) kalni, peemihligãſ
lejaſ
Ar ſaweem kluſeem (!), laipneem (!!)
greſnumeem
No manis nemitigi praſa (!!!) dſejãſ
u. i. j. pr.

Un ta, ta Rahrkluwalka kungs juhtãſ glaimots, tad kalni tik paſemigi praſa, wiſch paleek weegprahtigis un dſejo tablaſ:

Kad waſarã iſ upem migla ſmekãſ (?).
Kaſ lehni, lehni padebeſchõs zekãſ,
Kad ſeedõs redſi ſawu labibu,
Par kuru ſkatiſ wari d u h m ſta b u (??!),
Tã d atgahdinees dehla ſweſchumõ,
Kaſ, luhgdamees par Teni wiſu labu,
Zekupurus uſdſejãſ altara (!!!).

Bravo! Par ſcheem panteem maſaf brih-zos: newar wiſ no fatra zilweka praſit, lai wiſch garigi apdahwinats. Bet, gan teeſiba brihnotees, ta war gaditees redakzija, kaſ ta ſatõs jaw rokam tauſtamãſ mulkibaſ eeweto ſawõs lapãſ ſlejãſ.

Karlín D. — Jaun-Beeb. Zuhſu „maſee dundurenĩ“ ſchim brihſcham newar rahditees atklahtiã. Wehl teem ja-paleek pilnigakeem, apakateem, gludenateem un tad ſtahdiſim winus publikaſ preekſchã. Zums netruhtſt dahwami, bet ta eepaſiſchã-nãſ ar dſejãſ likumeem katram „dſejneekam“ wajadſiga — ta ari Zums.

Serm. Jaf. — Zukumã. Dſihru dſeekãſ naw wairſ iſhti modẽ un „Sobgala Kalendari“ tahdas turpmãſ atradis tikaſ tad weetu, ja taſ buhſ ſewiſchki glihti iſdewuſchãſ. Suhteet turpmãſ zita ſatura dſejõkũſ, — tad redſefim, ta Zums ar teem weikfees.

S. — S. Weenam patihk mahte, otram meita, — ta ir wega, paſiſhtama leeta. Rã no Zums minetã ſapulzẽ ſpreekſts par „Sobgala Kalendaru“, taſ man pilnigi weenalga, — mani neweens nenomalbinãſ no ta zela, kuru ſtaigaju. Ra „kahds kreet-niſ ſkolõtãſ“ naw atradis „D i l l a“ (ſtat. „Sob, Kal.“ 1894. gadam 74. lapp.) nedſ humora, nedſ ſatiraſ, ir gadijums, kuru ſche-pat uſſiſmeſchu, lai ſchis „kreetnãiſ“ wihrſ bauditu atklahtiã to eewehroſchãnu, kuru wina aprahtiã pelniſufe. Daſchuſ no Zuhſu dſejõkeem, ta redſeet, iſleetoju. Daudſ paldees!

Jahnim B. — Dund. Ja nepeede-reet taſni pee tumſchãſ pagahtnes apbrihno-tajeem un zeenitajeem, tad wareet droſchi abonet tikpat „Deenãſ Lapu“, ta ari „Mahjaſ Weeſi.“ „Jaune“ naw wairaf nekas, ta tikaſ kahds, ſinamãſ klikeſ aprindãſ iſgudrois „bubuliſ“, derigſ atbai-diſchanai un rihtiſchanai. Kamehr „Mahjaſ Weeſiſ“ bija maſina, maſ eewehrota lapina, tikmehr taſ bij alaſch labinais un „wezãiſ draugs.“ Bet tagad, kur taſ pahſpehjiſ kreetna un kodoliga ſatura ſinã daſchu labu balſianu, fur taſ deenu no deenãſ eguwis jaunus draugs, — tagad taſ ſinamſ palizis „bihtamſ“, — t. i. pateeſiã taſi fon-kurentem. Gluſchi taſ pãtſ notizis ar „Deenãſ Lapu“: ir taſ peeſriteju ſkatis eet leekſti wairumã, kadeht ari wina paleek „bihtar-a“, — ſinamſ atkal teem paſcheem. Bet ar tahdeem lihdeſkeem, kahduſ iſleeto wejee biſmani, tee taſhu netikſ, jo tee kau-dis, kaſ juhtãſ omuligi tikaſ tumſã — ſaht iſmirt.

Wil. Br. — Zehſiſ. Zuhſ malda-tees, — „L. Awife“ paſneedſ gan ſinoju-

mus par darbibu teatros. Wismas weenu tahdu usgahju winas slejas, kad sehogad *M i g a s W a h z u t e a t r i i* iſrahidija Rubinſteina jautu garigo operu „*M o ſ e s*“. Tad „*L. Awifes*“ muſikas kritikiſti rakſtija ſawâ lapâ ſchahdejadi: „Nihgâ nupat maſſſla, ar amatneezibu un induſtriju kauledamahs, no gariga ſelta, ſudraba un ſwina eefahkuſi naudu kaldinat. Wiſu piems kehrahſ Schihdu ſelta tekam pee kaſla. Moſus tika pahrewehrſts par ehſi, Wahrauis par laktu, Ahrons par ahmuru, Zuhdu tauta par plehſcham, Warauis meita ſfnata par kniſpſtangahm (!!), Nihgas teatris par ſmehti, wina akteeri par falejeem, aktriſes par ſſanoſchahm, ſpidoſchahm lahpahm (!) un weens iſſweizigs ſokletajs par plehſchu puhteju. Uſ tahdu wiſſi naudas kaſchana wareni iſdemahs. Biletu kaſe jaw nedeku preekſh tam tika ap- lehgereta, kâ Jerikas muſri. Nams tika iſ- pahrdohſt, t. i. biketes gluſchi iſpirtkas par dim- un trihſſahrtigahm jenahm. Schihdini, ſchiklti un puzeiti (??), no faktu kaktineem: no Schagares, Rikeles, Wegeres, Kruteem, Weſchſteem, Scheimes, Janiſchkes un wehl zitahm weetahm, kuru kahjas, azis, auſis wehl nekahdâ teatri nebija bijuſchahs, ſteidiſahs uſ leelo naudas ſmehti, ſawis „*farbenus*“ (rublus) glaudidami. Wini tak kahroja, ar ſawahm paſchu azim redſet, kâ winu weztehwi iſſchmuſh no Egiptes. Wet kâ tee peewihlâs! Jo to wini un winas zereja redſeht, to tit dabuja dſirdet pa auſu galam. Wibuzis neſpetchja to ſtanu ſaguhbiti (??). Atkaneja gariga opera, aſtonâs biledes ſazereta, labaf ſakot, faſtahdita no kahda Ebreja, Moſenthala, un muſikâ likta no Rubinſteina. Rapreekſchu bahritſijahs naudu, kâ no Notſchilda mintu- ſcha un pehju tam bira jautas tonu ſſanas, kâ no debehu engeleem dſeedatas. Wiſas malinas plaiſaja no lihgmibas; jo ſchis wezum wezais Schihdu krona, tukneſi ap- danzotais, peeluſhtais, pelnos pahrewehrſtais, ſpoſchais, nedſihwais telinſch, wilka wairak, nekâ wiſas tagadejâs „*„kaiminu ſoſis*““ pro- teet — weſelu weſumu naudas. Ar tahdu lihgmibu un muſiku miruſchee Schihdi ne- iſgahja no Egiptes, ar kahdu tee tagad tika iſrahiditi no minetas naudas ſmehtes. Wet kaſ par to! Scho bildi jaw bija pagata- woiuſchi wiu paſchu tauteeſchi, un kô tahds tauteeſis dara, taſ jaw ir labi, un kaut taſ ari buhtu pretدابigi. Kaſ weſt, tam peke- rahs un weſchahs un weſchahs lihdiâ, kaut ari galwas eet kengarikſtu.“ — Ta ſkan „*L. Awifes*“ kritika par Rubinſteina garigo operu „*M o ſ e s*!“ Nudeen, „*L. Awifes*“ dſikâ maſſſſas praſchana, winas apſchitida pelna godbijigu apbrihſchahnu. Ko taſ nu wiſs lihſjejis Rubinſteina, kâ wina „*M o ſ e s*“

wiſâ paſaulê atſihts par debekſhigi jautu raſchojumu? Ko taſ wiſs lihſjejis, kad „*L. Awife*“ par wiu ſobojas! Koſcheloja- mais Rubinſteins — laimiga „*L. Awife*“!

Beruh. Jahnim — Sarkand. „*Sob- gala Kalendars*“ naw nekahds poſtillon d'amour, kam nahtſos aiſneſt Zuhſu mihle- ſtibas dſejoliti ſinamai „*Sahrwajdſitej*“. Ari pahrlabotâ weidâ winam nederetu Zuhſu poetiſkee raſchojumi. „*B. W.*“ nodrukâ lah- praht tamlihdſigus mihleſtibas dſejoliſchus, — greeſchatees pee wina, taſ Zuhſ ſanems waj walejam rokam.

D. Bruhm. — Lej. zeem. Br. Schoreiſi nodereja tika weens no Zuhſu dſejoliſcheem. Wet kaſ par to! Wiſs ee- ſahſums gruhts! Neſaudejeet pazetiibu un iſdewiga brihdi raſchojeet no jauna. Zums netruhſht dabwanu uſ ee prezatos, ja Zuhſ mani zitu gad' atkal apzeemotu ar kahdeem dſejifkeem mehginajumeem.

B. Gaſm. — Emf. m. Afar. pag. Daudj ſirnisas pateizibas par bagato zeema ſukuli un dſihwes apraſtu! Zuhſu peehſ- tijumus ſanemſchu weenumehr ar leelu preeku. Wet luhſu turpakt eemehrot, kâ pahrat garus dſejokus newaru leetot. Aiſ ſchahda eemekla ſpehju nodrukot tika daſchus no burtnizâ eerakſtiteem dſejokeem, — leela- kai dakai bij japaleek neſleletotai. Luhſdami eepreezineet mani zitu gad' atkal ar kahdeem gabaleem Augſchurſemneetu iſloſkne. Schah- das dſejas Zums iſdodas wiſlabat un ari pee laſitajeem atrod daudj peekriſchanas. Sanemeet labakos ſweizinajumus no Sa- weem zeenitajeem Jelgawas apgabala!

Kalu. Ern. — Rigâ. Schahdas, no kahda Wahju laikrakſta iſplahtitas baumas ir pilnigi nepareiſas. Jelgawas Lauſkaim- neetu Beedribas ko n ſ u m a w e i k a l a m klahjas koti labi un winſch ſtahw uſ wiſai droſcham kahjam. Par tahdu eepreezina- joſchu faktu japateizas pirmâ ſahrtâ minetas beedribas preekſchneekam, agronomam Wiſ- ſ e n e k a tungam, kaſ bed kahda atlihdſi- najuma iſtteni uſupurejas weikala labâ, zelodams uſ wiſam puſem, kur ween zerams, weikala intereſe noſleht labus lihgunus. Protams, kâ tahdai uſzihtibai, tahdai iſchaklai rihtibai netruhſht ſpoſchu panah- ſumu. Tadehſi nellauſchatees uſ to, to laudis launprahtiba jeb neſinaſchanâ melſch.

Beſwahrdim. — Waſſſſihme: No47. **ВАРОНЪ** Uſ anonimam wehſtulem turpakt wairs neatbildiſchju, jaw tamdehſt ween ne, kâ man droſchi ween ſinams, no kuras puſes winas naht. Pehju tam, kad ſinamais waronis eekrita teeſas preekſchâ patſ tai bedrê, kuru winſch zitam raka, anonimâs wehſtulêſ ſajeptos joſus waretu it labi

wehros un pašneegs lasitajem Zuhšu debe-
ščigoss pantus, kaut ari tikai šchai weeta.
Pahrlabot — tā Zuhš to wehlatees —
Zuhšu dseju newar, jo tad ta wairs nebuhtu
— komiska. Tad nu papreestajatees par
Sawu darbu, redsedami to drufatu.

Al, pušči, brahki, usklausat
Un zeetas firdis neturat,
Al palihdsat mums meitinam,
Ram jasten dauds eščš grubtibam.

Al taišcet kaššas rudeni,
Lai atweegļojas(?) meiteni,
Pežš Deewa šwehtā lifuma
Lai aug un-šalo lauliba.

Al statatees, tā gatawas
Mums wišas zeema meitinas,
Uš prezeščanos katra gaid,
Nweena buhš, fas preti raid. (?)

Ar daščai jaw ir krelini
Preeščš nušna(?) joita autini
Jaw taišiti un šaščuhti,
Lai pežš nekur naw šawekši.

It wišam kleites paščuhtas
Un krinolinas gatawas,
Ir gušas deki, špilweni
Rā peenahšas jaw taišiti.

Nu tad ar Deewu meitinas
Lai littens šneedš Zums laimibas,
Lai nogreščš (!) behdas, širdehstus
Un atšuhš' labus bruhšganus.

Zuhš pušči ar tak pašlaušat,
Tās meitas aštri appezat,
Tad pašauļe dauds jankaf' buhš,
Rad meitas reiš pee wišreem kšuhs.

Zerešim, ka Zuhšu „perščās“ iščazitā
wehlesčanās drihšumā peepildišees! Daudš
laimes!

Dok. A. — Jutščš. Ja šchis kalen-
dars, ko Zums šuhtišču apdroščinatu,
nenahšs atpafat un man tā šinams tiks, ka
Zuhšu adreše bij pareiša, tad rakstišču Zums
pašču wehštuli. Lihds tam laikam: dšiš-
wojeet šweiki un šanemeet no manis dauds
labas deenas!

Sobgala padehšlam. Dsejas VII.
daku, tā redšeeet, iščlaidu. Man likās, ka
wišs jankais šihmejums žaur winu it tā
šaudetu, tikta tā šafot atšpehšots. Žeru, ka
tamdehš neturešcet laumu prahtu uš mani.
Waj wišs Zuhšu apraščis nešihmejas uš
tahdu pateču notikumu šinamās aprindās?
Man wismaš tā lekas. — Luhdsjami, ne-
peemirstat ari zitu gad' Sobgalu apzeemot.
Zums wina durwis arween buhš atwehrtas.

Fr. Behr... — Limb. „Sobgala
Kalendars“ teek peesuhitiis par brihšu kat-
r a m wina lihdsištrahšneekam, weenalga, waj
tas dauds rakstijis, jeb maš. Ja Zuhš
Sawu eščemplaru neešaf šanehmušči, tad
ta pašs waina. Lai tahšdas nekahrtribas
wairs nenotiftu, šuhtišču šohogad wišus
eščemplarus a p d r o š c h i n a t u s.

Mahrt. M. — Gub. Šchai weeta
dot pašču pahršpreedumu par lugu, naw
eščpehšams, tā pašči eeredšeeet. Tadehš
tik iščumā waru uššihmet šawas
domas par mineto gabalu un tās buhtu
tās, ka, lai gan peekrihtu špežigam rea-
lišmam tikpat uš štatumes, tā ari wis-
pahrigā šadšihwē un literatūrā, rakstnee-
žibā, tad tomehr newaru šazit, ka šimpatišeru
ar Aščasijas lugu „S a u d e t a s t e -
š i b a s“. Eš nu nešpehu un nešpehu tai
apstahkli atrašt waronibu, ka šeeeweete, kaut
ari noluhštā, šaweem wegateem iščalihdsct,
pahrdod par naudu un dahrgām drehbem
šawas meefas. Rakstneets war weegli
atrašit žitus lihdselkus, ar kureem iščahdit
resp. apraščit žihnu pret wišreem moderneem
pašauļes šaunumeem. Šatuwe netad ne-
drihšt aistikt žilweka eedšimto daiščuhtibu
ja ta dđma, kas mums pašneedš šchahdu
garigu baribu, tad baidijums paleeš ne-
panešams, aiš eemešleem, kuruš kats pats
weegli warēs minet. Tās m a n a s domas
un turpmat laikam iščinajšos paščafi par
šcho pašču tematu, — šinams žitā weeta.

cecdđd. — Bahrb. Šohogad weens
nodereja! Žensčatees tahšaf, panahšumu
netruhšs. Rašhs arods, špreeščot pehž
Zuhšu dahwanam, Zums wišu wairu
japeeļopj, par to Zums rakstiju šewišchā
wehštulē.

Reitm. Andr. — Wiđš. Luhdsjami
nešuhteet manuškriptus tā šafot pehdeja
štundā! Dašči Zuhšu dšejoki šaraktiti ašim
redšot leelā šteigščanā. Tā nedareet!
Tikai tad keratees pee špalwas, kad šajuhteeet
šewi tahdu eeščšahšigu dšinekli uš dšejochanu
un kad Zums netruhšt laiks šchahdai
nodarboščanai. Bet kad domadami: „Pağ,
drihšumā išanšs Allunana Kalendars, tur
Zew ar' kaut fas jaeščuhšta,“ — wehš nupat
pehdeja brihdi šehšchatees pee rakštamā galda,
tad grubti domajams, ka raščohset ko
šewišchī eewehrojumu. Šcho padomu wa-
retu eewehrot ari dašči žiti fungi, kuru pee-
šuhšijumi šohogad bij jaatraida.

Čfluam. — Wiđš. Žozinšč loti
uščaurinoščs! Žeru, ka Sawu apsolijumu
iščildišect un nepeemirššeeet, ka „Sobgals“
1. maja d. labpraht šanem wehštules no
šaweem lihdsištrahšneekem.

C. Usm. — Krim. 2. m. Zuhfu dšejai 43. panti! Tos wišus pašneegt šaweem lašitajeem, man naw eepšejams. Bet peetiš ar pehdejeem šchetreem, kuruš laidišim wakā tā pat nepahrlabotus, dabifšus, lai tee atraštu wairaf peefriššanas.

Ta gan eet froguš istabašs
Kam naudas tas ir labš
Un wehl tad konjaks pudeli
Tas ir ta froger draugs

Par to ar es nebehdaju
Šew draugas nepiršhōš
Nebš ar uš konjak pudeli
Es wairš neraudšišhōš

Tamdehl neprežet wiš tahuš
Kas juhs wehl naw prezeti
Ne ar meflejet wiš nauđu
Ta netaišišš laimigu

Jo es weentuligs gan nauđu
Pee šhišs pištahš raganes
Nefad laimi es nebaudu
Ro gan domaj mantotees. —

Luhk fur panti! Zums buhtu šafadodas topā ar šahđu literarišku kompanjonu — waretu Zums ešetišt Jr. K. kungu — un tad rihtotees leelā mehrā. Un tā, kā rakšteet glušči beš interpunkcijās, Zums ari drufas darbi kas šin waj neišnahktu lehtati, kā žiteem.

Seminš. Kr. — ? No Zums šanehmu diwas wehštules, pirmo rakštitu Laurijā, Berdjanskas aprinti 3. febr. d. 1894. g. un otru no Sezes, 13. jūnija d. 1894 g. Abās wehštulēs šuhrojatees par šahđu kuršemes lairakštu, kas šaweem lašitajeem — taišni pretim wišeem apšolijumeem wežā gada beigās — wairaf neko nepašneedš, kā šehnalas un — šludinajumus! Zuhš mani luhšfat, „Sobg. Kalendari“ pret šehahđu nebuhsšhanu šawot. Godats kungs! Šabakais lihdšekliš tahdas plahnas lapas apšarofšhanai ir — w i n u n e a b o n e t. Na tikai pagastu waldeš išredetu šaweem šludinajumeem žitu organu, tad šinamā awište pusgada laikā buhtu beigta. Tizeet man, mums tahdi „pišlari“, kas patešibā nulles pašaulē, bet šewi tomehr eekštas par tautas aplaimotajeem. Eštaštjet nu tahdam barwedim ar aišnaglotu galwu, lai wišš šawu nešehšfigo rihtofšhanos met pee malas! Tahds ahtraki neatštahšees no šawa ar waru ešenitā šahwofka, pirms nebuhs moralifki nogalinajis šahdas wina wadibai ušžetetas eštahdes! Es Zums leetas labā loti pateiktos, ja Zuhš man dotu tešibu, man rakštitās wehštules nošuhtit šahdam šinamam kungam, lai tas wišmaf

redsetu, kā tauteešči par winu un ta rišžibu špreesh. — Daudš paldees par laimes wehlejumu.

J. B. — Bauffā. Lai nu gan, kā jaw buhšteet pamanijūšči, šaweem lašitajeem labpraht pašalpoju, teem atšilbedams tahdās leetās, kas man šinamas, tad tomehr Zums laifam nepehššču palihšdjet, jo no porzelana — wareet tizeet — man pateefi naw nē jaušmas. Greeschatees ar šawu jautajumu pee S. S o m m e r f e l d a k g a š e l g a w ā, jo tas, kā dširdeju, no Zums minetā arodā špezialifšs.

J. Dr. — Lihd. Wam. Pateijos par abeem Zuhfu šuhtijumeem. Luhššfami šargajatees no paahtras rašhofšanas, kurai, kā leetas, ešeteet pademufšees. Dšejeekš ar Zuhfu dahwanam war ahtri „iřrakittees“, ja tas šaht pahraf šteigittees. Zums, kā domajams, laifa netrukšs; tadehl rakšteet titai tad, kad dšejas deenes gars pahř Zums nahł, juhtas, kas šatram iřšteram dšejneekam šinamos brihšchos škadri pamanamas. Ar preeku šagaidiřču Zuhfu tahšatos šuhtijumus.

Jahn. Gr. — Šaht. Zuhš brihšnatees, kā šinamā wahrdnižā ne-ešeteet ušgahjušči ušžihtigā teatra darbineeka biograřiju. Kas apštakus pašihšt tuwak, tas par to nebrihšnosees. Bet Zuhfu wehlešanas labpraht iřpildu. Tukumā beedribas tagadejais teatra wadoniš Jahnis Biršgals dšimis 9. majā 1858. gadā. Alunanam Rigas Latw. teatri wadot, Biršgals 1878. gadā peštahjās pee minetas škatuwes, kur tas lihšš 1885. gadam miřlotajus iřrahbiņa. Kad Alunans 1885. gadā atštahjās no Rig. Latw. škatuwes wadiřšanas un dibinaja pats šawu truppi, tad ari Biršgals atkal peeweenojās šawam šenakam wadonim un topā ar jauno teatra šabeedribu weefojās wairaf kuršemes pišfehštās, kā Ņelgawā, Tukumā, Tāřkos, Kulbigā, Aifputē, Dobešē, Leepajā, Bauffā, Ņaurjelgawā un žitir. Pehž tam ušžihtigais akteers eštahjās atkal Rigas Latw. teatra perfonalā, wehl Rhode-Šbeling'a laifos. Beidšot Biršgals ušneņma Tukumā beedribas teatra wadiřšanu un ar šahđam kreetnām šekmen wišš tur štrahdajis, tas Zums, kā šaiminam, buhs wišai labi šinams. — Mans nodoms bij, šči gada „Sobgala Kalendari“ pašneegt wišu wairaf eewehrojumu teatra dalibneektu (akteeru, dšehdataju, rakšmeeku, lugu tulkū, kapelmēřtaru un komponifistu) iřšas biograřijas un wajadřigā materiala šakopofšanas dehl biju špehriš jaw dařšus šokus. Tomehr mana nodoma šauriřwešhanai gadijās šehhehřšči tahdā weetā, kur tee

nepawšam uebij sagaidami. Tā tad Zums šchimbrišcham jaapmeerinajas ar manu labo grību.

Fr. Brihd. — Rand. Tas bij pārredšams, ka tā isnahšs un tadehš ari lašam „Mašj. Weeša“ 24. numurā šchahdu šchudinajumu: „Sameem draugeem un beedreem pašinoju, ka es pee „Dehwijas“ wairs nestrahda ju. **F. G.** — Ne wis fatres zilwešs isleetojams par „šchmofu“, kas raksta, ko tam leef rakstīt, lai „blekis“ buhtu kahšs buhdams, kad tik šamafšā.

Wiht. Bor. — Wolg. Wp. Simts pateižbas par derigo suhtijumu! Bet turpmat, ja ween ešpehšjams, suhtet jaw marta waj aprika mehneš. Zuhšu pagaro dšejolu „Par wehlu, tas man šchehu“ newareju tamdehl isleetoj, ka wiašch simejas uš notifumeem kahdā šinamā apgabalā un tahdā kahrtā daubšiem nebuhtu šaprotams.

Stahl. Jul. — Wentšp. Zums taišniba, muhšu „pihlari“ pahrat wahrigi un koti ahtri aiskaitināti. Ir pašihstama leeta, ka šinamee wihri šabšihwē labprahšt išrahda pirmās lomas, ušpuhšchās un fatrā šinā zensčas buht popular. Bet pašargi Deems, ja Tu palaidiši kahdu jozinu wakā, ko kahšs no „populareem“ waretu šihmet uš ņewi! Tad jaw uguns pakulās un „pašwilitants“, „negodis“, „išdihdeješs ņehns“, „fandibats uš rikšitem“ u. t. j. pr. wainigajam birš wiršū kā širni. Un nu apluhštojatees pee leelafām tautam, kas tur jazečch pateeki šlaweneem wihreem! Tur winus sobo gan nobildejumos, gan dšejokos, gan prošā. Ko Berlīnes „Kladderadatsch“ ņawā laikā darijis Wišmarkam, kas tagad šapriwijam un populareem tautas weetneekem jazečch eekšch „Lustige Blätter“! Bet muhšu „preekšneeki“ juhtas apwainoti jaw no masafās peesihmes. Tas ir peerahdijums, ka tee pašči šajuht, uš jif nedrošcham kahjam stahw winu eedomatā popularitate, karai jabaidās, kā redšam, ko fatra newainiga jozina. No tam redšet, ka pateesibā muhšu preekšneeki — tīfai neeki.

—n—g. — Žehšis. Waj Rīgas kapelmeistars M. M. Šaikowškis ar šawu jauneklu orkestri ari išbrauz uš laukeem, nemahšu Zums škaidri teikt, bet domaju gan. Greeshatees turpmat pee wina pašča, — jif man šinams, Šaikowška lgs dšihwo Rīgā Berga bazarā. Pee šchi pašča gadijuma waru Zums wina muštu uš to labako eeteit un Šaikowška lga ušihžitiba pelna pateesī, ka muhšu Latweešchū beedribas winu wairat ewehrotu, nekā lihdi šchim.

X. P. Ž. — Šmitlenē. Kahdu no pelnu dehl žeenigais R. eezelts par mahmulinas goda beedri, man naw šinams un ešmu pahrlēezinats, ka eemešl uš šchahdu godparahdīscham ari pašcham žeenigehwam nebuhs šinami. Tas ir „Gešchäftsgeheimniš“! Žeb R. lgs warbuht tamdehl „paugštinats“, ka wiašch mehdi runas turet gadijumos, kur „jaw attal kahšs dīšchošols gahšees“. Kas tur war tikt gudriš no winu „dīšchwihru“ rihšokšanās!

Ž. Berg.... — Šafm. Par „kritižereem“ nepošofimees wairs: šchis „arteks“ wairs newaštahw un wina darbi — lai aismiršti!

Ž. St. — Rīgā. Nosaukt weenu waj otru nowelštu, dramaturgu žeb dšejneeku par „muhs wišulabafais tahšs un tahšs“ naw pareiši. Kas bij tas „labafais“, par to špreedis nahšotne, literaturas wehštūre. Tagadnē taišit tahšus špreedumus buhtu weentahrschā pahwīšchiba un weegšprahšiba.

Jakobf. Kr. — Ž. Plat. Zuhš špehruschī labu šoli uš preekšču, par to koti preezajos! Šahšibneekus laidišim meerā. Tee no wineem, kas pateesī štrahdā, pelna žeenižchānu, otra daka, kas turbojas, jaw tā tā tee peesmeeta no wišās pašaulēs, ko tad lai mehš wehl nodarbojamees ar šchahdeem žehmeem? Tadehl Zuhšu dšejols: „Kahdama draugam“ palita newšneemts. Tas patš lītens gadijees „Kahrkleescheem žesā“, kas isšteeps pahrat garsch. Wišs žits, kā redšet, dereja un es Zums daubšreis pateizos par daikeem dšejolišcheem. Žeru, ka Zuhš manu Kalendaru ari žitu gad' apbalwošet ar kahdu suhtijumu.

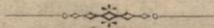
Draugam. — Želg. Žezet luhdšami, waj Zuhš gan azumirski warejāt tizet, ka es pretineeks nahkameem dšeesmu šwehtkeem, kā Zums to šinamais waronis apgalwojis? Es tīfai pretojos neweišlāi rihžibai un jaw tagad 30. augusta šwehtkos tas peepidijees, ko Brenzis un Šchwingulis pehrmajā „Sobgala Kalendari“ Želgawās mahmulinai paregojušči. Deemschehl ešmu pilnigi no tam pahrlēezinats, ka pe tagadejās neweišlās rihžibas peebšihwofim daubš ruhštus pahršteigumus. Šaleet pašči, šchodeen rakšlam 4. septembra d., bet wehl Drawneeka lgs naw ne notis išdrufajis!! Waj tas pareiši? Es no širds wehletos, ka wišu redšu pahrat tumšchām azim. Bet nedrihštam ari peemirš, ko wišu muhšu tauta un — Želgawas Latw. beedriba pirmā kahrtā šaudēs, ja nešanemamees un neštrahdajam pareiši.

Annai M. jēds. — Rīgā. Ar no publikas žanentu bukēti rotā tai pašā israhdes wakarā wlastitees pa publiku — tas naw wifai peeklahjigi. Statuwes rampa ir tās robesčas, kas schtir mahkšleneeku un dramatisku rakstneeku no publikas.

Sawus zeenitos lihdsstrahdneekus un wifus tos, kas wehletos turpmaš par tahdeem palikt, padewigi luhdsu, „**Sobgala Kalendara**“

nahkofcham gada gahjumam nodomatus humoristigus un satirigus rakstus un dsejokus man laipni peesuhstit **weh-lakais lihds 1. maja d. (sibkummus un anekdotas jaw lihds 26. marta d.) 1895.** gadā uš adreš: **Abdolfam Allunanam Jelgawā.**

Kalendarneeks.



Ēbihdu kalendars ūs 5655 un 5656 pafauls gadu,

pirmais it saihšinatais gads ar 353 deen., otrs ar 355 deenam.
1895 pehž wež. kal. 5655.

Janvārī	1. — Tebet	17.	Arween	29 deenas.
"	14. — Schebat	1.	Arween	30 deenas.
"	28. — "	15.	Preeku deena.	Pumpuru fwehtki.
Februārī	12. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	13. — Adar	1.		29. deen.
"	23. — "	11.	Ēteres gawenis.	
"	26. — "	14.	Masee Purim	fwehtki.
"	27. — "	15.	Leelee Purim	jeb Amona fwehtki un Susannaš.
Martā	14. — Nisan	1.	Arween	30 deen. Purim. Dabnizgada eefahkums.
"	26. — "	13.	Teufsa Nisans	puļsti. 6. rihta.
"	28. — "	15.	Paša	jeb leeldeenas fwehtku fahkums.
"	29. — "	16.		
Aprīlī	3. — "	21.	Paša	jeb leeldeenas fwehtku beigās.
"	4. — "	22.		
"	12. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	13. — Sjar	1.	Arween	29 deenas.
"	30. — "	18.	Lag Beomer	jeb skolneeku fwehtki.
Maijā	12. — "	1.	Siran	1. Arween 30. deen.
"	17. — "	6.	Basaras fwehtki	jeb nedeku fw. Peemina haufschu
"	18. — "	7.	doščhanai	Sinaī kalnā. Zitreis plaujas fwehtki.
Sunijā	10. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	11. — Tamuz	1.	Arween	29 deen.
"	25. — "	15.	Teufsa Tamuz	1½ pehž pušd.
"	27. — "	17.	Jerusalemes	ušwarejuma fwehtki.
Julijā	10. — Ab	1.	Arween	30 deen.
"	18. — "	9.	Gawenis	deht Jerusalemes iſpostijuma.
"	24. — "	15.	Preeku deena.	Balku farunajums.
Auguſtā	8. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	9. — Elul	1.	Arween	29 deenas.
				5656.
Septembri	7. — Tiščri	1.	Rošch Haščhana	jeb jauns gads. Arween 30 deenas.
"	8. — "	2.		
"	10. — "	4.	Gawenis	piļšehtas pahrwalbn. Gadafja nokaušč. labad.
"	16. — "	10.	Sameerinaščhanas	fwehtki. Garā deena jeb garā naktš.
"	21. — "	15.	Lapu buhđinu	fwehtki.
"	22. — "	16.		
"	24. — "	18.	Teufsa Tiščri.	9 wakarā.
"	27. — "	21.	Puļpoku	fwehtki.
"	28. — "	22.	Sapulzeščhanas	fwehtki. Lapu buhđinu fw. beigums.
"	29. — "	23.	Baušlibas	preeki.
Oktobri	6. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	7. — Marščesmal.	1—30		deenu.
Novembri	5. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	6. — Rišlew	1.		30 deenu.
"	30. — "	25.	Bašnizas	fwehtišchana.
Dezembri	5. — "	30.	Rošch Hodesch	jeb jauna mehnescha fwehtki.
"	6. — Tebet	1.	Arween	29 deenas.
"	15. — "	10.	Gawenis	Jerusalemes aplentščhanas labad.
"	25. — "	20.	Teufsa Tebet	4½ no rihta.
"	31. — "	26.		

Medneeku kalendars.

3. februari 1892. g. isdotās medības likumās saudseščanas laiks nosajīts šāhdi:
Wišu zauru gadu: sūhbreeem, breeschu un stirnu mahtem, kà ari to behrneem.
No 15. marta lihds 15. julijam: breeschu tehwineem.
No 1. nowembra lihds 1. junijam: stirnu bukeem.
No 15. maija lihds 15. julijam: mednu un rubenu tehwineem.
No 1. jūnija lihds 15. julijam: šlotām.
No 1. maija lihds 29. jūnijam: mešča šošim un gulbjeem.
No 1. maija lihds 29. jūnijam: mešča pišku tehwineem.
No 1. marta lihds 29. jūnijam: wišadu šugu mešča pišku mahtitem, bekašinem un pahrejeem uhdena un purwu putneem.
No 1. februara lihds 1. septembrim: šakeem.
No 1. marta lihds 15. julijam: mednu un rubenu mahtitem, kà ari mešča- un lauka irbēm.
No 1. marta lihds 29. jūnijam: wišeem pahrejeem mešča šwehreem (išnemot plehšigos) un putneem (išnemot laupitaju putnus). Šehini laikā ari aisseegta mediščana ar šuneem.

Rikumu 19. pantā noteikts, ka wišu zauru gadu stingri noliegts mednūs, rubenus, mešča un lauka irbes kert tihkleem, šecteem, waj ziteem tahdeem lihdsleekem. Ari putnu (išnemot laupitaju putnu) ligšdinu išpostiščana, olinu waj mašino inemščana iš ligšdam stingri noliegta.

Tahšak atkauts wišadeem lihdsleekem, išnemot nogišteščanu, mehginat išdelbet laupitaju putnus un šwehrus. Pee tahdeem peeder: wilks, lahžis, lapsa, ahpšis, uhdris, šefšis, žauna, šermulnišch, luššis, wahwere, ehrglis, wišadas wanagu un wahruu šugas, puhšes, ščagata, uhpiš un šwirbuliš.

10 deenas pehž šahda nebuht medijuma saudseščanas laika šahščanas šinamo medijumu aisseegts tā pirkt, kà pahrdot. Šewišchki šwarigs ir tas nosajijums, ka saudseščanas laikā ari aisseegta medijuma pirzejs triht šodā.

Swejneeku kalendars.

- Januari.** Swejas laiks: lihdatām, ašareem, karušem, šameem un štinteem. Taup. laiks: wehšcheem.
Februari. Swejas laiks: wišām šiwim, išnemot lihdatas, kuras mehnešča beigās šahht nahrštoetes. Taup. laiks: lihdatām, wehšcheem.
Martā. Swejas laiks: kà februari. Taup. laiks: lihdatām, štinteem, ašareem, wehšcheem
Aprili. Swejas laiks: šahhtās forelem. Taup. laiks: lihdatām, štinteem, ašareem, raudam, wehšcheem.
Maijā. Swejas laiks: forelēm, šušeem, lašcheem. Taup. laiks: lihdatām, ašareem, raudām, grundušeem, aušlejām, wehšcheem.
Jūnijā. Swejas laiks: forelēm, lašcheem, aušlejām, ašareem, štinteem, wehšcheem. Taup. laiks: grundušeem, karušām.
Julijā. Swejas laiks: tapat kà jūnijā. Taup. laiks: karušām, šameem un lihneem.
Augustā. War šwejojt wišas šiwis.
Septembri. Taup. laiks: forelēm un lašcheem.
Oktobri. Swejas laiks: lihdatām, karušām, wimbām. Taup. laiks: forelēm, lašcheem, wehšcheem.
Nowembri. Swejas laiks: lihdatām. Taup. laiks: lašcheem, forelēm, wehdselēm, wehšcheem.
Dezembri. Swejas laiks: lihdatām un žitām šiwim, kuras nahrštošās wafaras laikā. Taup. laiks: forelēm, wehšcheem.

Remaš nedrihšt pahrdot: wehščus apakšč 4 zolu garuma; šuščus un laščus apakšč 18 zolu; plauščus, šandartus un taiminus apakšč 12 zolu; ahšandus, mehdsles, lihšus un šihgas apakšč 8 zolu; butes, upes ašarus, karušas, pliščus, raudas un wimbās apakšč 6 zolu garuma.

Garumu mehro no galwas šahkuma lihds astes špuru beigām.

Tabula preefiksh procentu aprehkinaŝchanas par 100 rubl.

Deenās.	Prozenti kapeifikāš.								
	3 ⁰ / ₀	4 ⁰ / ₀	4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	5 ⁰ / ₀	5 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	6 ⁰ / ₀	6 ¹ / ₂ ⁰ / ₀	7 ⁰ / ₀	7 ¹ / ₂ ⁰ / ₀
1	0,833	1,111	1,25	1,388	1,327	1,666	1,805	1,944	2,033
2	1,666	2,222	2,50	2,777	3,655	3,333	2,611	3,888	4,166
3	2,5	3,333	4,75 ₀	4,166	4,583	6,000	5,416	5,833	7,250
4	3,3 ⁰ / ₀	4,444	5,00	5,555	6,111	5,666	7,222	7,777	8,333
5	4,133	5,555	6,25 ⁰ / ₀	6,944	7,630	8,333	9,027	9,722	10,416
6	5,066	6,666	7,50 ⁰ / ₀	8,333	9,176	10,000	10,833	11,666	12,059
7	5,833	7,777	8,75 ⁰ / ₀	9,722	11,691	11,666	12,638	13,611	14,523
8	6,666	8,888	10,00 ⁰ / ₀	11,111	12,222	13,333	14,144	15,555	16,666
9	7,500	10,000	11,25 ⁰ / ₀	12,500	13,750	15,000	16,250	16,500	18,750
10	8,333	11,111	12,500	13,888	15,277	16,666	18,055	19,444	20,833
11	9,166	12,222	13,750	15,277	16,805	18,333	19,861	21,388	22,916
12	11,000	13,333	15,000	16,666	16,333	20,000	21,666	23,333	25,000
13	10,833	14,444	16,250	18,055	19,868	21,666	23,472	25,277	27,088
14	11,666	15,555	17,500	19,444	21,383	23,333	25,277	27,222	29,166
15	12,600	16,666	18,750	20,733	22,916	25,000	27,083	29,106	31,250
16	13,333	17,777	20,000	22,222	24,444	26,666	28,888	31,141	33,353
17	14,166	18,888	21,250	23,611	25,972	28,333	30,690	33,055	35,416
18	15,000	20,000	22,500	25,000	27,500	30,000	32,490	35,000	37,500
19	15,833	21,111	23,750	26,388	29,027	31,666	34,305	36,954	39,582
20	16,666	22,222	25,000	27,777	30,555	33,333	36,111	38,888	41,666
21	17,500	23,333	26,250	28,166	32,032	35,000	37,916	40,833	43,750
22	18,333	24,444	27,500	30,555	33,610	36,666	39,722	42,777	45,833
23	19,166	25,555	28,750	31,944	35,137	38,333	41,527	44,722	47,016
24	20,000	26,666	30,000	33,333	36,666	40,000	43,333	46,666	50,000
25	20,833	27,777	31,250	34,722	38,194	41,666	45,138	48,611	52,083
26	21,666	28,888	32,500	36,111	39,722	43,333	46,944	50,555	54,166
27	22,500	30,000	33,750	37,500	41,250	45,000	48,794	52,500	56,250
28	23,333	31,111	35,000	38,888	42,777	46,666	50,555	54,444	58,333
29	24,166	32,222	36,250	40,277	44,306	48,333	52,360	56,388	66,416
Meneŝji.									
1	25,00	33,333	37,500	41,666	45,833	50,000	54,160	58,333	62,500
2	50,000	66,666	75,000	83,333	91,666	100,000	108,333	116,666	125,000
3	75,000	100,000	112,500	125,000	137,500	150,000	162,500	175,000	187,500
4	100,000	133,333	150,000	166,666	183,333	200,000	216,666	233,333	250,000
5	125,000	166,666	187,500	208,333	229,166	250,000	270,833	291,666	312,500
6	150,000	200,000	220,000	250,000	275,000	300,000	325,000	350,000	375,000
7	175,000	233,333	262,500	291,666	320,833	350,000	379,166	408,333	437,500
8	200,000	266,666	300,000	333,333	366,666	400,000	433,333	466,666	500,000
9	225,000	300,000	337,500	375,000	412,500	450,000	478,500	525,000	562,500
10	250,000	333,333	375,000	416,666	458,333	500,000	541,666	583,333	625,000
11	275,000	366,666	412,500	458,333	504,166	550,000	595,833	641,666	687,500
Šabš.	300,000	400,000	450,000	500,000	550,000	600,000	650,000	700,000	750,000

Peeŝi hme par procentu tabulas leetoŝchanu. Lai gan augŝā no-
 drukatā tabulā ūnemi procenti tikai līdži 7¹/₂, tad tomehr ar tās palīdžību var īrŝki-
 nat procentus no 3—15. Wajaga tikai pavarot to ūmmu, kaŝ naŝtas par 4, 4¹/₂, 5, 5¹/₂,
 6, 6¹/₂, 7 un 7¹/₂⁰/₀ ar 2, tad dabunam 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 un 15⁰/₀.

Ja gribam aprehkinat procentus par maŝatu ūmmu, nekā par 100 rubl., tad mums
 japawairo ta ūmma, kaŝ procentos naŝtos par 100 rubl. ar 100 un tad jadalā ar to, no
 kuraŝ gribam īŝŝinat procentu leelumu. Peemehram, meŝs gribam ŝinat, ŝit eeneŝ
 30 rubl. par 7¹/₂⁰/₀ 12 deenās. Tabulā atrodam, ka 100 rubl. par 12 deenām eeneŝ 25 kap.
 proz. Tā tad muŝŝu reŝkins tagad īnaŝtu tā:

$$\frac{25 \times 100}{30} = 8,33 \dots \text{ t. } 30 \text{ rubl.}$$

neŝ 12 deenās par 7¹/₂ proz. 8¹/₃ kap.

Nahditajs par ņtempelpapiri.

Preekņch aktin.		RbĶ.	R.	Preekņch weņņekem.		RbĶ.	R.
no RbĶ.	lihbĶ RbĶ.			no RbĶ.	lihbĶ RbĶ.		
50—	300	1	25	1—	50	—	10
300—	900	3	10	50—	100	—	15
900—	1,500	5	40	100—	200	—	30
1,500—	2,000	7	10	200—	300	—	40
2,000—	3,000	11	—	300—	400	—	55
3,000—	4,500	15	65	400—	500	—	70
4,500—	6,000	20	30	500—	600	—	80
6,000—	7,500	28	—	600—	700	—	90
7,500—	9,000	31	—	700—	800	1	—
9,000—	10,000	36	—	800—	900	1	15
10,000—	12,000	41	—	900—	1,000	1	20
12,000—	13,000	48	—	1,000—	1,500	1	90
13,000—	15,000	53	—	1,500—	2,000	2	50
15,000—	18,000	63	—	2,000—	3,200	3	70
18,000—	21,000	71	—	3,200—	4,000	5	15
21,000—	30,000	103	—	4,000—	6,400	6	80
30,000—	45,000	156	—	6,400—	8,000	9	—
45,000—	60,000	211	—	8,000—	10,000	11	40
60,000—	90,000	312	—	10,000—	12,000	13	80
90,000—	120,000	415	—	12,000—	15,000	15	60
120,000—	150,000	519	—	15,000—	20,000	21	—
150,000—	225,000	781	—	20,000—	25,000	27	60
225,000—	300,000	1031	—	25,000—	30,000	33	60
				30,000—	40,000	42	—
				40,000—	50,000	54	—

Wairaf lectojama ahrņemju nauda Kreewu ņelta nauda.

Anglijā . . . m. ņterf. (ņelta) = 6 rbĶ.28 kap.
 Auņtrijā . . . gulbis jeb ņlorins = 61,74 kap.
 Belgijā . . . franks = 25 kap.
 Danijā . . . krona = 34,64 kap.
 Franzijā . . . franks = 25 kap.
 Grieķijā . . . drachma = 25 kap.
 Holandbijā . . . gulbis jeb ņlorins = 52 kap.
 Itālijā . . . lira jeb franks = 25 kap.
 Portugālijā . . . milreifs = 1 rbl. 39,76 kap.

Schweizijā . . . franks = 25 kap.
 Seemel-Amer.
 Saw. Brihw-
 walņiis . . . dolars = 1 rbl. 32,77 kap.
 Spanijā . . . peņeta = 25 kap.
 Sweedrijā . . . krona = 34,64 kap.
 Turzijā . . . piastrs = 5,56 kap.
 Wahzijā . . . marla = 30,67 kap.

Notekumi par telegrafu.

Ķetņņehmes korespondenzija:
 Naņa par katru telegramu ņastahw iņ
 1) pamata naņņas, kura tā Ķiropas,
 tā ari Aņņijas Kreewijā iņtaifa 15 kap, un
 2) naņņas par katru wahrdu, kura
 Ķiropas Kreewijā iņtaifa 5 kap. un Aņņijas
 Kreewijā 10 kap. par katru wahrdu, pee
 lam wahrdam drihņņt buht tikai 15 burtu,
 par wahrdeem kaņ garaki naņņņā dubulti.

Starptautiņtā korespondenzija:
 Par starptautiņtām telegramām pamata
 naņņa naw naņņņā. Telegramās kaņ
 ņuhtamas uņ Ķiropas walņņim, taņrs wahrds
 drihņņt buht 15 burtu garņch un 5 zipari
 ņkaitami par meenu ņkaitli, bet uņ walņņim
 kaņ ahrpus Ķiropas, tikai 10 burtu un
 3 zipari naņņaita par meenu ņkaitli.

Wisahriqi nofazijumi: Telegrafa stazijās telegramas aissuhta peļz tās paščas lahrtibas, lahdā tās usdotas. Bet war ari usdot steidzamas (срочныя) telegramas, kuras aissuhta agrak par wisām usdotām telegramām. Par tahdām telegramām jamahā trihskahrtigā mahfa un uš tām ja-usraksta: срочная, bringend waj urgent. Telegramas ar samakšatu atbildi war usdot tā preefiĥ eefiĥ, tā ari ahrsemēm. Ja telegramas ušdewejs ne-noteiz, zil wahrdu garu atbildi wiņšĥ grib samakšat, tad uš atbildi rehšina 10 wahrbus; tomehr naw leegts wahrdu skaitu noteikt. Uš tahdām telegramām ja-usraksta: отвѣтъ

оплаченъ, waj kad wahrdu skaits noteiktis, tad japeeef wehl iĥis laht, peem. ja grib atbildi samakšat 8 wahrbi, tad ja-usraksta: отвѣтъ 8 оплаченъ. Ja telegramas ušdewejs wehlaš, lai winam pašino, waj telegrama notifuĥi pareiĥās rolās, tad winam pee telegramas usdošĥanas tas japeemin un par to jamahā tā par 10 wahrdeem. Kad naw sinams, waj adreĥats wehl ušturas tai pilsehtā, uš kuru telegrama adreĥeta, tad uš telegramu war usrakstīt „всакъль“ (uš ahrsemes telegramām F. S.) un tad telegrama teef suhtita adreĥatam pafak uš wina jauno dšihwes weetu. Pafak suhtišĥanu samahā telegramas ťanehmejs.

Notefkumi par suhtijumeem par pašti.

Sem krukta lentes (Бандероль, Kreuzband) war suhtit:

1) Drukatas, litografetas un zitas tām lihdfiĥas leetas, ťaĥĥubtas waj eefetas grahmatas, semes lahrtis, fotografiĥas u. t. t.

2) Pretšĥu promes un musturus, ja tee weegli suhtami un nawa tahdi, kas waretu zitus suhtijumus samaitat. Šĥo suhtijumu mehres eet lihdf 4 wersĥoteem garumā, 2 wersĥ. platumā un 1 wersĥoku beesumā.

3) Dariĥanu papirus, tā: attis, dokumentus, grahmatu un nosĥu rokraĥtus u. t. t.

Uš suhtijumeem sem krukta lentes ir brihw beš adreĥes wehl rakstīt:

1) Uš korekturas loĥnēm wijs pahrlabojumus un peefihmejumus, kas ťihmejas uš drukatĥanu.

2) Uš zirfulareem un teem lihdfiĥeem suhtitaja parakstu un lahrtu, iťsuhtišĥanas weetu un laitu.

3) Grahmataš dahwajumu (Widmung.)

4) Zenu rahditajōš zenas.

5) Uš pretšĥu promēm un mustureem zenu, suhtitaja firmu, fabrikas waj tirgotawas ťihmi un numuru.

6) Ir brihw zaur paťtrihĥeĥĥanu apťihmet tās weetas, uš kurām suhtitajš it ihpaĥĥi grib greest ťanehmeja wehrību.

Adreĥes un usraksti.

Adreĥes jaraksta freewiťi; ja tās rakstītas zītā walodā, tad pašta walde neufnemas atbildet par to, ka suhtijums tiĥs pareiťi peefuhtits.

Uš flehgteem wehrts suhtijumeem un pakām suhtitajam jauťraksta wahrds un dšihwes weeta. Uš ziteem suhtijumeem suhtitaja adreĥes naw wajadfiĥs, bet ir teizami, ka to usraksta pašĥa suhtitaja labā.

Uš raksti, kas wajadfiĥi beš adreĥes, ir ťĥahdi: uš apdrošĥinatām wehtulem labajā augšĥas ťuhri — „казанное“; uš naudas suhtijumeem turpat — „денежный“; uš wehrtsuhtijumeem turpat — „тѣнная“; uš wehrts pakām kreisajā augšĥas ťuhri — „тѣнная“. Uš apdrošĥinateem suhtijumeem

ja-usraksta kreisajā apaĥĥĥuhri sem adreĥes ar burteem suhtijuma wehrtiba.

Ja apdrošĥinatās wehtules waj pakas suhtitajš wehlaš apleezību, tā adreĥats suhtijumu teefĥam ťanehmis (Recepisse, въдомление въ получении), tad winam jauťlipina uš pašta kantordš dabonama blanĥeta marka par 7 kap. un jauťraksta uš ťĥa blanĥeta ťawa pilniĥa adreĥe, peļz kam tad winam apleezību peefuhta mahjās.

W i ť i p e e m i n e t e e u s r a k s t i j a i s d a r a K r e e w u w a l o d ā.

Uš pašta nenem pretim cerastitus un apdrošĥinatās suhtijumus, ja teem wirťū neatlauti usraksti, waj ari ja teem adreĥē kas iťťriĥĥets.

Pašta taĥĥes.

A. M a k ť a p a r ť w a r u.

1) Par suhtijumeem sem krukta lentes:

I. ar drukas darbeem:

a) Par weetejeem suhtijumeem

(pa pilsehtas paťtu) ne pahraf par 1 loti ťimageem . . . 1 f.
Par ťimageem: it par 8
lotēm waj to daťām 2 „

b) Par ūhtijumeem ahrpus pil-
sehtas ik pa 4 lotēm un
par starptautiſkeem ūhtiju-
meem ik par 50 grameem (ne
pilnām 4 lotēm) 2 f.

II. ar dokumenteem un pretſchu pa-
raugeem:

Par weetejeem, eekſchſemes
un starptautiſkeem ūhtiju-
meem: ik par 4 lotēm waj
50 grameem 2 "
Pee tam maſaſakaiš maſſaš
mehrs noteikts: preekſch do-
kumentu ūhtijumeem eekſch-
ſemēs 7 kap. un starptauti-
ſkeem 10 kap. un pretſchu
paraugeem: eekſchejeem 3 f.
un starptautiſkeem 4 kap.

2) a) Par weentfabriſchu wakeju
wehstuli: eekſchſemēs 3 "
starptautiſtu 4 "
b) Par dubultu wakeju wehstuli
ar ſamaſtatu atbildi eekſch-
ſemēs 6 "
starptautiſtu 8 "

3) Par ſlehtu wehstuli: wee-
teju, pa pilsehtu 3 "
eekſchſemēs ik par loti 7 "
starptautiſtu, ik par 15 gram.
1¹/₆ lot.) 10 "
Peeſihme. Par pehz

ſwara pilnigi neſamat-
ſatu wehstuli iſtruhkto-
ſchu ſummu nepilnas ſa-
maſtas peedsen dubulti.

4) Par 1., 2. un 3. №№ mi-
neto koreſpondenziju refo-
mandeſchanu jamaſtā weena
marka wairaf. Uſ nepilnigi
ſamaſtatas wehstules eekſch-
ſemēs wajag buht ja ne
wairaf weenai 7 kap. mar-
kai uſlipinatai.

5) Par atbildes apgažbaſchanu,
ka rekomandeta waj apdro-
ſchinata koreſpondenzija ſa-
nemta, jamaſtā:
par eekſchſemes 7 f.
par starptautiſtu 10 "

6) Par naudas un wehrtigām
paſām:
eekſchſemes par loti 7 "
starptautiſtām ik par 15 gr. =
1¹/₆ lot. 10 "
par eekſchſemes patu refo-
mandeſchanu 7 "
par starptautiſtu patu refo-
mandeſchanu 10,,

7) Par ūhtijumeem ar leetām
un grahmatām:
par weetejeem un gubernas
robefeſhās iſſuhtameem no 1
mahrzinas waj tās dakas
wiſadā taſlumā 5 f.
Par ūhtijumeem uſ žitām
gubernām un apgabaleem:
lihdſ 500 werſtu taſlumā ik
no weenas mahrzinas 5 "
pahri par 500—1000 werſt.
ik no 1 mahrz. 10 "
pahri par 1000—2000 werſt.
ik no 1 mahrz. 20 "
un t. t. ik par 1000 werſtēm taſtal maſſa
paleelinajas par 10 kap.

Peeſihme. Wiſmaſalā ſwara maſſa
par taſbeem ūhtijumeem noteikta uſ
20 kap.

B. Apdroſchinatſhānās maſſa.
No wehrtibas waj ſummas lihdſ 600 rbk.
pa 1¹/₂ kap. no rubka.
No wehrtibas waj ſummas pahri par 600 rbk.
lihdſ 1600 rbk. pa 1¹/₄ kap. no rubka,
pee tam wehl japeemaſtā 150 kap. par
wiſu ūhtijumu.
No wehrtibas waj ſummas pahri par
1600 rbk. pa 1¹/₈ kap. no rubka, pee
tam par wiſu ūhtijumu wehl japee-
maſtā 3 rbk. 50 kap.

C. Koreſpondenziju ſmagums.
Leelakais ſmagums noteikts:

1) Preekſch ūhtijumeem ſem kruſta lentes:
ar drukas darbeem: weetejeem uſ
4 mahrz.
eekſchſemes uſ 4 mahrz.
starptautiſkeem uſ 2 ſgr. = 4 m.
28 lot.
ar dokumenteem: weetejeem uſ 4 mahrz.
eekſchſemes uſ 4 mahrz.
starptautiſkeem 4 mahrz. 28 lot.
ar pretſchu paraugem: weetejeem uſ
20 lot.
eekſchſemes 20 lot.
starptautiſkeem 250 gr. = 19¹/₂ lot.

2) Preekſch ſlehtām wehstulēm: weetejam
uſ 1 mahrz.
eekſchſemes 5 mahrz.

3) Preekſch wehrtis paſām: ſlehtām uſ
10 mahrz.
wakejam uſ 20 mahrz.

4) Preekſch naudas paſām uſ 20 mahrz.
preekſch naudas ſaineem uſ 60 mahrz.

5) Preekſch ūhtijumeem uſ 3 pudi.

D. Ēelikuma wehrtiba un ņumma.

- 1) Naudu wehstulēs war iņuhtit uņ wiņadām ņummām.
- 2) Wehrtspakās atlauts eelikt: ņehgtās ne wairak par 500 rbk. wehrtibā un wakeji nobodamās ne wairak par 15,000 rbk. un
- 3) ņuhtijumus (посылки) pasta ar noteiktu wehrtibu peenem til lihds 5000 rbk. katru.

E. Koreņpondenzija ar noteiktu pehžņamakņu

(съ налоговымъ платежемъ, gegen Nachnahme).

Ja ņuhtitajs wehlas, lai ņarehmejņ ņamakņa ņuhtijuma wehrtibu pee ņanemņanas, tad wiņņch to ņuhta ar noteiktu pehžņamakņu.

Uņ pehžņamakņu lihds 200 rbk. war iņuhtit walņis robeņchās:

- a) rekomandetas wehstules,
- b) rekomandetus krusa lentes ņuhtijumus,
- c) wakejas un ņehgtas wehrtspakas,
- d) ņuhtijumus, kuru wehrtiba pasta uņdota, tā ari tahdus, kuru wehrtiba naw uņdota.

Uņ tahdas koreņpondenzijas adreņes puņi, augņchā ja-uņrafsta: „съ налоговымъ платежемъ на — руб. — коп.“ ar žipareem un burteem, un adreņes puņes aparņchā waj ari otrā puņē — no ta un ta: (t. i. kahrta, amats waj tņhins, kriņtams, tehma wahrds un uņwahrds, waj tirdņneezibas firma u. t. t.), tapat ari adreņe, (eela, nama un dņiņwoņka №).

Koreņpondenziju peenemņana un iņuhtitņana Rigas gubernas pasta fantori.

A. Peenemņana: Naudas un wehrtigi ņuhtijumi, ka ari weentahņņchās pakinas teek peenemtas, iņnemot Wiņnu Ma-jeņtatu Keiņara un Keiņareenes wahrdu deenās, jaungada deenā, triju ņungu deenā, pirmā un otrā leeldeenā un pirmā waņaras un ņeemas ņwehtfu deenās, iņdeenās no pulkņt. 8 lihds 2 pehž pusdeenas un ņwehtdeenās no pulkņten 11 lihds 2, rekomandeta koreņpondenzija no pulkņten 8 lihds 2 un no 4 lihds 6 pehž pusdeenas un ņwehtdeenās no pulkņt. 11 lihds 2.

Weentahņņchā koreņpondenzija teek peenemta iņdeenās no pulkņten 8 rihtā lihds p. 8 waņarā.

Kas ņihmejas uņ ņmagumu, uņrafsteem, aistaiņijumu, eelikumu, leelumu, ņamakņu, tad jaeewehro noņaņijumi, tahdi noteikta preekņch wiņam koreņpondenzijām. Par koreņpondenziju ar pehžņamakņu beņ jau par wiņadu koreņpondenziju noteiktas maņņas, ņamakņa wehl pa 2 kap. if no rubla (waj ta daĆam) no pehžņamakņajamās ņummas, pee tam wiņmasatā maņņa noteikta uņ 10 kap.

Kad pasta peenahņfu koreņpondenzija ar pehžņamakņu, tad adreņatam teek noņuhtita pawehņte, kurā uņrahbits, tahda koreņpondenzija peenahņfu un žif wajaga ņamakņat. Kad adreņats atnahņ, tad wiņam koreņpondenziju ar pehžņamakņu iņdod ne žitabi, tā til pehž pilnigas pehžņamakņas atlihdņinaņchanas, pee tam ņihā naudā nem pretin: ņudraba lihds 1 rublim un wara lihds 9³/₄ kap. Adreņata ņamakņato naudu beņ kawehchanas noņuhta koreņpondenzijas iņuhtitajam un ta teek wiņnam iņdota, kad wiņņch ņwihtti atdod atpakaĆ, kuru tam iņdena koreņpondenziju ar pehžņamakņu pasta peenemot. Pastawalde atbid par dabuto naudu piinā pehžņamakņas ņummā. Ja adreņats leedņas peenem koreņpondenziju ar pehžņamakņu, tad to tuņlin ņuhta atpakaĆ, lai nodotu iņuhtitajam, pee tam pehdejais newar praņit atpakaĆ pasta naudu.

Apdroņchinatas koreņpondenzijas iņdoņchana.

Kad pasta peenahņ apdroņchinatas koreņpondenzijas, tad adreņatam noņuhta pawehņti, uņ kuras wiņam wajaga žaur poliziju waj notariju likt apleezinat ņawu perņonibu. Lai tas nebuhtu jabara if reiņas, tad pasta eestahdes iņdod ņewiņņņas gada bitetes par 1 rubli 50 kap. katru.

B. Iņuhtitņana: Wiņada koreņpondenzija uņ Ćekņhtreewiju tā ari uņ ahrņsemem teek iņuhtita ar wafarōs iņejoņcho Rigas-Dwinņtas dņelņszela pastabrauceenu, uņ Wiņņemi un Igauniju — iņdeenas ar rihtōs iņejoņcho Rigas-Pleņkawas dņelņszela brauceenu; ar wafara brauceenu weentahņņchā koreņpondenzija un laitraņkti uņ Beņņim, Walmeeru, Waku, Werawu un ņurjewu. Weentahņņchā koreņpondenzija uņ Sw. Peterburgu un Maņkawu teek iņuhtita 3 reises deenā.

Uņ Moņņhekeem (Kurņemes trakts) wiņada koreņpondenzija — iņdeenas ar plņft. 1, 40 min. pusdeenās iņejoņcho brauceenu.

Uļ Tukuma traktu wišadu ko-
respondenziju iſdeenas pulſten 6 wakarā iſ-
ſubta; beš tam weenigi weentahreſchā ko-
reſpondenzija — iſdeenas pulſten 9,50 min. no
rihta. Pa wakarās laiku teek lectoti wehl
daſchi deenas brauzeeni preekſch weentahreſchās
ko-respondenzijas iſſubtiſchānas.

Uļ Jelgawu un Uļstj=Dwinſku
weentahreſchā ko-respondenzija teek iſſubtita ar
katru uš tureeni iſejoſchu brauzeenu: wišada
ko-respondenzija uš Bolderaju — pulſten
12, 15 min. pušd.

Riġas=Dwinſkas wofjala
paſta nodakā weentahreſchās un refoman-
detās ko-respondenzijas peenemſchāna eeſahſas
— pulſten 5 pehž pušd. uš wiſām eeſchſe-
mes un ſtarptautiſſas paſta fa-
bedribas ſta-
zija. Refomandētās ko-respondenzijas pe-
nemſchāna beidſas 20 min. preekſch waka-
ra brauzeena aiſeeſchānas.

Paſta marku pahrodoſchāna Riġas Sub-
kantori, tā ari preekſchpiſhehtas paſta no-
dakās, eewehrojot augſchā minetos aprobeſch-
jumus ſwehtdeenas un ſwehtku deenas no-
teek iſ deenas no plſt. 8 r. lihž 8 wakarā.

Meera teefas Latwijā.

a) Widjemē.

1. Riġas=Walmeeras Meerteefu eezirknī.

Meerteefuſchū Sapulzes preekſchſehdetajs,
kolegiju afeſors J. J. Gaņſkau, Riġā,
Toblebena bulwari 6

Meerteefneſchi:

1. eezirknī, kolegiju afeſors M. A. Solo-
tarew, Leel. Smilſchu eelā 3.
2. " hofrahts M. W. Iſchaw-
ſchanſki, Scolas eelā 12.
3. " kolegiju padomneekſ A. W.
Poreſch, Meerteefneſchū Sa-
pulzes namā.
4. " titularpadomn. A. G. Witte,
Terbatas un Bruneneckn
eclu ſtuhri.
5. " koleg. afeſ. W. A. Meſch-
tſcherſki, Sumorowa eelā 51.
6. " koleg. ſefr. W. S. Do-
maſchewiſch, Romanowa
eelā 127.
7. " titularpadm. A. A. Tara-
nikow, Wofjalas eelā 7.
8. " hofrahts J. P. Salogub,
Randawas eelā 2.
9. " hofrahts W. A. f. Bötti-
cher, Altonas eelā 3.
10. " koleg. afeſ. N. A. Morofow,
Marijas eelā 49.
11. " titularpadomn. W. A. Char-
lamow, Laſaretes eelā 8.

12. eerirknī, titularpadomn. N. A. Eſche,
Intſchutalna ſta-
zija.
13. " kolegiju ſefr. N. R. Li-
ch-
tſchew, Mitaurē.
14. " ſtahtsrahts G. G. Stupin,
Strihweru ſta-
zija.
15. " hofrahts Weljaſchew,
Slokā.
16. " koleg. ſefr. J. J. Schtſche-
fin, Walmeerā.
17. " koleg. afeſ. P. P. Jakow-
ſew, Limbaſchōs.
18. " kolegiju ſefr. M. P. Ete-
kow, Rujenē.

Papildu meerteefneſchi: titularpad. N. J.
Sarubin, titularpad. A. N. Bogdanow

2. Zehſu=Walkas Meerteefneſchū eezirknī.

Meerteefneſchū Sapulzes preekſchſehdetajs,
kolegiju ſefr. L. G. Schanetti, Zehſis.

Meerteefneſchi:

1. eezirknī, G. J. Ribſon, Zehſis.
2. " J. S. Worobjew, Zehſis.
3. " W. W. Dreſkin, Wez=Peeb.
4. " A. J. Pawlowiſch, Laudoā.
5. " M. J. Wiſeſchij, Smiltēnē.
6. " Popow, Muſknē.
7. " W. A. Sameljew, Walkā.
8. " S. A. Saltanow, Walkā.
9. " G. M. Spirow, Zehſis, papildu
Meerteefneſis.

b) Kurſemē.

1. Jelgawas=Wauſkas Meerteef- neſchū eezirknī.

Meerteefneſchū Sapulzes preekſchſehdetajs,
kolegiju afeſ. M. W. Krjukow.

Meerteefneſchi:

1. eezirknī, Grafs Kronhelm, Jelgawā.
2. " P. Konradi, Jelgawā.
3. " Meerteefneſis diſhwo Dobeļ.

4. " A. Bekifanow, Bauškā.
5. " hofr. Paščkowſkij, Cezawā.

2. Tukumā = Talsu Meerteefn. eezirknī.

Meerteefneſchu Sapulzes preekſchſchdetajs S. D. Effen.

Meerteefneſchi:

1. eezirknī, titularrahis J. S. Janke = witiſch, Tukumā.

2. " Jenijcherlow, Bez-Auzē.
3. " barons J. Henking, Talsōs.
4. " Popow, Sabilē.

3. Leepajas Meerteefneſchu eezirknī.

Meerteefneſchu Sapulzes preekſchſchdetajs A. A. Baſchmakow.

Meerteefneſchi:

1. eezirknī, kol. fekr. N. N. Skaliſki, Leepajā, Nikolaja celā 14.
2. eezirknī, gubernas fekr. W. A. Rotroſi, Leepajā.
3. " Milowſorow, Leepajā.

4. " Sewelke, Miſputē.
5. " meerteefn. dſihw. Preekulē.

4. Ruldigas = Wentſpils Meer-teeſneſchu eezirknī.

1. " P. Baſchenow, Ruldigā.
2. eezirknī P. Nikolenko, Saldū.
3. " kol. fekr. M. P. Bogojaw = lenſki, Wentſpils.
4. " meerteefn. dſihw. Ugales muiſchā

5. Jaunjelgawas = Jlukſtes Meer-teeſneſchu eezirknī.

Meerteefneſchu Sapulzes preekſchſchdetajs, koleg. fekr. N. Smirnow, dſihwoſkis Zehfabſtatē.

Meerteefneſchi:

1. eezirknī, koleg. fekr. Tarſchow, Zehfabſtatē.
2. " N. Meſchiſchew, Jaunjelgawā.
3. " meerteefn. dſihw. Jlukſtē.
4. " W. E. Döpp, Grihwā.

Sem. Wirst. preekſchſchdetaji un Sem. leetu Komisari Wids. Lattu. datā.

Aprintis.		Sem. Wirst. preekſchſchdetaji	Dſihwoſtis.
Rigas	1. eezirknī	barons G. Engelhardt	Behrgu muiſchā.
	2. "	C. Peterſohn	Strihwerōs.
Walmeeras	1. "	H. Kruhnia	Limbaſchōs.
	2. "	R. Schwerts	Rujenē.
Zehfu	1. "	A. Schuhſmann	Gatartē.
	2. "	J. Starre	Kalknawā.
Walfas	1. "	P. Karſon	Balkmarē zaur Smilteneſ.
	2. "	W. Gehtgens	Sinolē.

Semneetu leetu Komisari.

Rigas	1. "	W. J. Nytonow	Rigā, Tronamantu, bulwari 6.
	2. "	barons Bennighauſen-Budberg	Strihwerōs.
Walmeeras	1. "	W. E. Bekker	Limbaſchōs.
	2. "	R. fon Knieriem	Walmeerā.
Zehfu	1. "	W. fon Andrēe	Zehſis.
	2. "	M. Radnitow	Kuſā (pār Stufmanu ſtažiju).
Walfas	1. "	J. A. Bogrebnoi	Walfā.
	2. "	cand. jur. J. Kuſnežow	Annas muiſchā.

Tirgi Vidzemē.

Abijā, Bernavas aprinkī, 2 un 3 sept.
Alsteres Lūhdina frogā, Umurgas dr.:
 1) 18. apr., 2) 18. un 19. sept.
Alināschōs (Arīschjeemā, Rīgas apr.: 1) 10. un
 11. janv. linu un semešaugtu tirgus,
 2) 20. un 21. sept. lopu un bošču
 tirgus.
Alfwiki, 29. sept.
Alufnē, Marijas deb. braufsch. d., 15. aug.
Annasmuiščā, Rīgas apr., 23. okt. firgu,
 lopu un linu tirgus.
Arēnsburgā, no 10.—22. jul., krahmu tirgus,
 no 1.—3. sept. lopu tirgus, no 15.
 līhdī 18. sept. lopu tirgus.
Audern muiščā, Bernavas apr.: 1) peekt-
 deenā preefšā Wastlahwu deenas un
 2) 18. sept.
Auguku m., 20. aprīlī.
Aumeisferm.: 1) 21. okt. un 2) 30. nov.

Bahnsmuiščā, Smilteneš dr., 21. sept.
Baunesmuiščā, Matīščōs, 22. sept.
Birščumuiščā, 6. oktobrī.
Behrfonē: 1) Zahnōs un 2) 27. juliājā.
Behrfumuiščā, Jaunpils dr.: 1) 18. apr.
 un 2) 6. okt.
Belawas m., Gulbeneš dr. 1) 15. sept. lopu
 un krahmu tirgus un 2) 2. febr. pee mui-
 ščas frogā.
Blomesmuiščā, Smilteneš dr. 4. nov.
Bormanamuiščā, Gaujeneš dr., 14. apr.
Bolderajā, 10. sept. lopu un firgu tirgus.
Breščumuiščā: 1) 1. martā un 2) 3. dez.
 firgu, lopu, linu un bošču tirgus.

Dilkōs: 1) 5. martā, 2) 26. un 27. sept.
Drustumuiščā, pee Dsehrbenes: 1) 10. sept.,
 2) 7. okt.
Dsehrbenes pilsmuiščā; 1) 16. aprīlī (firgu
 tirgus) un 2) 23. okt. (lopu, linu un
 bošču tirgus).
Dutesmuiščā 17. sept.

Chrgemē, Annas deenā (26. jul.).
Chrgkōs: 1) 3. maijā, 2) 22. jul., 3) 24. aug.
 un 4) 6. nov.
Chrmanamuiščā. Alufnes dr. 8. janv.
Chwelē, treschā pirmdeenā pehž Mikeleem
 lopu un bošču tirgus, divas deenas
 no weetas.
Eikāschōs, Krīmuldas dr.: 1) 15. apr. un
 2) 15. oktobrī, firgu, lopu un krahmu
 tirgus.
Gahlesmuiščā, pee Siguldas, Zahnōs.
Gabesmuiščā jeb Waidavā, Mikekōs.
Gaujenē, Marijas dšim. d., 8. sept.
Golgowskā: 1) 10. aug. 2) 21. sept.

Gotartā, Dsehrbenes-Drustu dr., 29. apr.
Grotušču m., 11. okt.
Grundsahles m., Gaujeneš dr., 10. nov.
 lopu, firgu un bošču tirgus.
Gulbenē, Wezā; 1) 24. febr. un 2) 8. sept.

Jaun-Bebru muiščā, Rokneses basn. dr.:
 1) 18. apr. un 2) 26. sept. lopu, firgu,
 krahmu un linu tirgus.
Jaun-Bīlfkā, Smilteneš dr., 18. aprīlī firgu
 tirgus.
Jaun-Zehrenōs, Chweles basnīzas dr.,
 17. janv.
Jaunā muiščā, Ermes dr. 26. jul.
Zehrenōs, Wezājōs, 17. martā.
Jaunpils, 21. sept.
Jaun-Salazē, Salazes upes preefšā, 3. un
 4. okt.
Inzeemā, pee Braslas frogā, 21. okt.
Jumurdā, pee Chrgleem, 4. okt.
Jurjewā: 1) no 7.—28. jan. wahžu tirgus, 2)
 4. un 5. febr. linu tirgus, 3) Pehtera
 Palnīka deenā (29. un 30. jun.), 4) 8.
 un 10. sept. lopu, firgu un krahmu
 tirgus, 5) 29.—31. sept. lopu, firgu
 un krahmu tirgus, 6) 1.—2. nov. linu
 tirgus.

Karrilazē, 1. un 2. maijā.
Kahrkamuiščā, Abraīšču dr., 30. sept.
Kahršdanā, pee Zsehwaines: 1) 1. maijā un
 2) 28. okt.
Karkus muiščā, Bernavas apr. 2. jul. lopu
 un krahmu tirgus. Kad 2. julijs eekriht
 festdeenā, tad tirgu notur pirmdeenā
 pehž tam.
Kartuschmuiščā, Ritāures dr.: 1) 25. apr.
 un 2) peektdeenā preefšā 24. dez. (firgu,
 lopu un bošču tirgus).
Kaiwesmuiščā, Stujeneš dr., 20. okt.
Kalzenavā, 1) Mikekōs un 2) 21. okt.
Kawastes muiščā, Jurjewas dr., pee Roša
 frogā, 1) 21. apr. un 2) 20. sep.
Keegelmuiščā, Rubeneš dr. 24. aug.
Kehtščumuiščā, Ritāures dr.: 1) 10. aug.
 un 2) 29. sept.
Keipenē, Madleneš dr., 15. apr. firgu, lopu
 un linu tirgus.
Keiščumuiščā, Chweles dr., treschā pirm-
 deenā pehž Mikeleem.
Kirbiščōs, 1. nov.
Kirumpāh, Jurjewas ap. 16. un 17. septb.
Roknesē, no 1. maijā — 1. septb. katru
 treschdeen nedelas tirgus; 29. sept.
Rornes m., 29. augustā.
Rofesmuiščā, Marijas dšim d., 8. sep.
Krapē, Gulbeneš dr., 13. juliājā.

Krafnagorā, Kodaseras dr., 15. un 16. martā.

Krauklē, Jahnōs.

Kreišča m. Jaunpils dr.: 1) 30. jūnijā lopu tirgus un 2) 3. nov. lopu un linu tirgus.

Krustpils (Krišburgā), Mitelōs.

Kuſā, pee Zehwaines: 1) Petera Pahwila deenā (29. jūn.) un 2) 1. nov.

Laiženē, Jaunajā, 1) 10. augustā un 2) 12. ſep.

Lafdonē, 24. ſep.

Lahšbergi, Muksnes dr.: 1) 5. ſeptembri un 2) lopu muiſchā, Stampakā jeb Wolfowā, 18. aprīlī.

Laubermuiſchā, Madleenes dr., Zehfabōs (25. jūlijā).

Laudonē: 1) 9. febr., 2) Jurgōs. 3) Marijas dšim. deenā (8. ſeptembri un 4) 14. nov.

Lehburgā, 28. oktobrī.

Leelā muiſchā, Madleenas dr., 5. un 6. ſeptembri.

Lauterē, 30. novembri.

Leijasmuiſchā, Gulbenes dr., 24. okt.

Lihdermuiſchā, Leſeres dr.: 1) Deewa maiſes d. un 2) 18. okt.

Limbaſchōs: 1) 27. un 28. febr. linu tirgus, 2) 16. apr. ſirgu tirgus. 3) 25. jūn., 4) 10. aug., 5) 9. un 10. okt.

Lisdes m., Burtneku dr., 2. apr.

Lodes muiſchā, Štujenes dr.: 1) deenu pehž Zefus deb. braukſchanas deenas, 2) 10. ſept.

Lorupmuiſchā jeb Krontalnā, Siguldas dr., Labrentſchōs (10.) augustā.

Lubanes m.: 1) 22. febr. un 2) 18. ſept. lopu, ſirgu un boſchu tirgus.

Lubejā, 14. oktobrī.

Luhdina frogā, Umurgas dr.: 1) 18. un 19. apr., 2) 18. un 19. ſep.

Luſchammuiſchā, Opefalna dr.: 1) Labrentſchōs (10. aug.) un 2) 12. ſept.

Mahlupesmuiſchā, 21. okt. lopu un linu tirgus.

Mahlpilsmuiſchā, pee Swirgdes frogā, 10. un 11. nov.

Mahrſnenē, Behrſones dr., 1) 28. aprīlī, 2) 13. ſept. un 3) 13. okt.

Mehres m. Paſmanes dr., 25. okt.

Melturē (Zehu pili). pee Rīgas-Meſtawas ſchoſejas, 5. okt.

Mengelmuiſchā, Madleenes dr., 9. un 10. okt.

Menzenes m. Harjeles dr. 18. okt.

Mihlites m., Matišču dr., 21. ſept

Moiſekazē, 10. okt.

Mujahnōs, Walmeceras draudſē, Labrentſchōs (10. augustā).

Mehtkenē, Dſehrbenes dr., 17. ſept.

Murmesmuiſchā, Siguldas dr., Mitelōs.

Oſeenā, Raſnawas dr.: 1) 17. jūn. un 2) 30. okt.

Ogrē: 1) 10. jūnijā, 2) 17. ſept.

Oſolmuiſchā, Zehſu apr., Leep. baſn. dr.: 1) 1. jūnijā un 2) 1. ſept.

Paſmanē, Annas deenā (26. jūlijā).

Pernawā: 1) 25. janvari, 3. deenas,

2) 2. jūlijā, 2. deenas, 3) 20. jūlijā,

4) 26. un 27. ſeptembri, 5) 12. un

13. dezbri.

Pelwes mahzitaja m. Marijas dšimſchanas d. (8. ſept.)

Praulesmuiſchā: 1) 21. ſept. 2) 21. okt.

Preekulē, treſchd. pehž leeldeenas.

Ramasmuiſchā, Siguldas dr., 24. ſept. lopu un traſhu tirgus.

Rantā, Jaun-Beebalgas dr.: 1) 10. apr., 2) Jahnōs, 3) Jahna eedšimſchanas d. (24. ſeptemb.)

Rapinōs, 4. un 5. ſept.

Raunā, 3. oktobrī.

Rauſā, Paſmanes dr. 1) 30. martā (ſirgu tirgus), 2) 4. okt.

Rembatā, Leelwardes baſn. dr. 1) 20. un 21. aprīlī, 2) 8. un 9. okt.

Rembertā, Ahdſchu dr., Marijas dšim. d. (8. ſeptembri).

Reņgenumuiſchā, Burtneklōs, 2. okt.

Rīgā: 1) boſchu un ſirgu tirgus (to ſauz Pahwila tirgu) 15. janv., wellas 8. deenas, 2) 8. apr. ſirgu tirgus, wellas 4. deenas, 3) 20. jūnijā, wellas 3. nedelas, 4) Wahſjemes aitu willas tirgus 20., 21. un 22. jūlijā, 5) 9. ſept. ſirgu tirgus, wellas 4. deenas, 6) 10. dež. lihōj 10. janwarim boſchu tirgus.

Roſbergā, Straupes dr., 20. aprīl.

Ruhgatnē jeb Raugā, Marijas dšimſch. d. (8. ſept.)

Ruhjenē (Tornejā), 1) 10. apr., 2) Behrtukōs 24. aug. 3) 5. ſeptemb., 4. 10. un 11. nov. un 5) 10. dež.

Ruhjenē (meestinā), 21. un 22. apr. (ſirgu-lopun boſchu-tirgus).

Saddoklē, pee Piſnorm frogus, 15., 16. un 17. okt. lopu tirgus.

Salazē, Maſajā, 15. ſept.

Salazē (Salismünde), 3. un 4. okt.

Sautnejas muiſchā, 1) 31. martā (ſirgu-tirgus), 2) 16. augustā (lopu-tirgus) un 3) 15. oktobrī (lopu un linu tirgus).

Sehjasmuiščā, 7. okt.
 Sehmuišču muiščā, Skujenes dr. 1. aug.
 Seltinmuiščā, Muffnes dr., 1) Zehkabds
 (25. jul.), 2) 13. sept.
 Senesmuiščā, Nuhgatnes dr., 21. sept.
 Siguldē, Behrtulōs (24. aug.)
 Sinolē, 3. okt.
 Strihwera muiščā, katrā pirmā nedēlas
 deenā katru mehnesi.
 Stujenē, Marijas deb. br. d. 15. aug.
 Skultesmuiščā, 21. sept.
 Smiltēnē, 1) 2. febr., 2) 2. jul. un 3) 15. aug.
 Stalbesmuiščā, 23. sept.
 Staclenmuiščā, Pernawas apr., 9. un
 10. okt.
 Steenesmuiščā, Walmeeras apr. Matišču
 dr. 28. sept.
 Straupē, Leel-, 1) lapu d., 1. maijā un
 2) 10. nov.
 Straupē, Maš-, 1) 29. sept. 2) 2. febr.
 Stufmanmuiščā, Kofneses dr., 1) 15. apr.,
 2) 8. sept., 3) 24. okt.
 Suntaschōs, 17. sept., firgu, lopu un
 krašnu tirgus.

Tafelbergi, Olmes dr., 15. okt.
 Tarwašā, Petera Pavila d. (29. jun.)
 Tirsas pilsmuiščā, 1) 27. apr. un 2) 14. okt.
 firgu, lopu un bošču tirgus.
 Trikatē, 1) 29. jun. un 2) 21. okt.
 Turkalnē, Zschkiles dr., 1) 27. apr. un
 2) 3. okt., lopu un bošču tirgus.

**Ungurpili, Alojās dr., 1) 1. martā un
 2) Mikēlōs.**

**Walfā, 1) 8. un 9. febr. linu tirgus,
 2) 21. un 22. apr. firgu tirgus,
 3) 25. jūnijā lopu, firgu un bošču t.
 4) 10. aug., 5) 29. un 30. sept.,
 6) 20. un 21. nov. linu tirgus un no
 27. dez. līdz 5. janv. wisp. bošču
 tirgus.**

**Walmeerā, 1) 30. un 31. janv., 2) 21. un
 22. aprīlī firgu un lopu tirgus,
 3) 21. sept., Matišfa d., 4) 28. līdz
 30. okt. Sihmana Zuhdafa tirgus,
 5) 25. nov.**

**Walmeermuiščā, 1) Surgōs 23. aprīlī,
 2) 10.—12. okt.**

Waltenbergā, 15. sept.
Wastemoišē, 2. un 3. okt.
**Wastne Neo muiščā (Zaun-Niggen, Zur-
 jemas dr., 17. un 18. apr.**
**Wastfe Kunste muiščā (Bez-Rusthof), Zur-
 jemas dr., 1. jūnijā**
**Webs meestīnā, 1) 9. maijā, 2) 5. okt. un
 3) 6. dez. linu, lopu un krašnu tirgus.**
Weesenē, Martina biskapa d. 11. nov.
**Weetalwā, Kalsn. dr., 1) Petera Pavila d.
 29. jūnijā un 2) 6. okt.**
**Welfē, Peebalgas dr., 1) Labrentschōs,
 10. aug. 2) 21. sept.**
**Wenermuiščā, Pernawas dr., 20. un
 21. sept.**
**Werowā, 1) firgu un bošču tirgus 2. febr.,
 2) bošču un lopu tirgus 10. un
 11. aprīlī, 3) 20. jūnijā. 4) 28. aug.
 5) 24. un 25. sept. un 6) 10. un
 11. nov.**
**Westeenā, 1) Marijas peem. d., 2. jūlijā,
 2) Labrentschōs, 3) 6. septembri.**
**Bez-Angenē, Werowās apr. pee Grawi fr.
 13. un 14. sept.**
**Bez-Wahlē, Trifates dr., 1) 25. apr. un
 2) 11. okt.**
Bez-Salazē, 10. un 11. sept.
**Wihbrokmuiščā, Mahlpils dr. 29. sept.
 Mikēlōs.**
Wihzeemā, 12. septb.
**Wilkenesmuiščā, Limbaschu bāsn dr. 24.
 un 25. sept.**
**Wilandē jeb Zelinē, 1) 2. febr., 2) zeturt-
 deenā, leeldeenās nedēkā, 3) 22. jun.
 4) 24. un 25. sep.**
Winkelmanmuiščā, 1) 5. apr., 2) 5. okt.
Wirkenē, Nuhjenes dr., Prida d., 6. okt.
Wolmer muiščā, Zelines apr. 10. un 11. okt.

**Zehsis, 1) lopu, firgu un bošču tirgus,
 22. un 23. janv., 2) 15. un 16. febr.
 3) 19. un 20. apr., 4) 11. līdz 18.
 jun., 5) 18. un 19. okt. un 6) 10. un
 11. dez.**
**Zeshwainē, 1) Zehkabds, 2) Marijas deb.
 braukšanas deenā, 15. augustā un
 3) Mikēlōs.**
Zintesmuiščā, pee Pernawas, 18. okt.

Widjemes linu-tirgi.

Aumeister muiščā, 30. novembri.
Blomesmuiščā, 4. novembri.
**Breeschumuiščā, Krona, 1) 1. martā,
 2) 13. un 14. oktobri, 3) 3. dezembri.**
Zaun-Bebrōs, 1) 18. aprīlī, 2) 26. sept.
Rainesmuiščā, 20. oktobri.

**Katrinā, apakš Wilsken = muiščas,
 25. septembri.**
**Limbaschōs (Zemjal), 1) 27. un 28.
 februari, 2) 9. un 10. oktobri.**
Pernawā, no 25. līdz 28. janv.
Podzeemu, 14. septembri.

Stukmanmuisčas Pkawin-krogā,
1) 15. aprīlī, 2) 24. oktobrī.
Jurjewā, 1) 4. un 5. februārī, 2) 1. un
2. novembrī.
Walfā, 1) 8. un 9. februārī, 2) 20. un
21. novembrī un 3) no 25. dez. līdz
5. janv., gada tirgus.
Walmcerā, 1) no 25. līdz 30. janv., 2)
no 25. līdz 27. november.
Wcz=Wahles=muischā, 1) 25. aprīlī,

2) 11. oktobrī.
Wikken=muischā, 3. oktobrī.
Wilandē (Jellin), 1) no 25. līdz 27.
janvarim, 2) no 15. līdz 17. febr., 3)
no 25. līdz 27. novembrim.
Werowā, 1) no 9. līdz 11. janvarim, 2)
no 9. līdz 11. oktobrī.
Zehšis, 1) 15. un 16. februārī, 2) 10.
un 11. dezembrī.

Kurfemesē linu-tirgi

Jaunjelgawā, 1) no 1. līdz 5. no-
vembrim, 2) no 2. līdz 5. febru-
ārim.

Zehfabstatē, 1) no 1. līdz 8. dezembr.
2) no peektē. nedēla preekšč leclā
gawena šahot, pašahw 8 deenas.

Tirgi Kurfemē un Leischōs.

Abgulbē, Wezā, (Dobeles draudšē), 3. okt.
Ahrlawā, 10. septembrī.
Aisputes pilščhtā, 1) 24. aprīlī, 2) 23.
junijā, 3) 28. oktobrī Sihmana Juhd.
deenā.
Aisputes muischā, klosterī, uš wez. Mikel.
(29. septembrī).
Akmenū muischā, Tukuma bašn. draudšē
21. septembrī.
Alschwangā, 16. oktob. Kad tai deenā
festdeena waj šwehtdeena, tad notur pirm-
deen pehž tam.
Ambotē, ff. Embotē.
Amburgā, ff. Emburgā.
Aurumuischā, (Auermünde), 1) 22. aug.
2) 11. septembrī.
Auzē, Wezajā, 11. oktobrī un katru zeturt-
deenu nedēlas tirgus.
Bahētē, 1) 23. febr. un 2) 20. oktobrī.
Baltā m., Jlukstēs apr., 29. junijā.
Bahrbelē (Barbern), pee weselības awota,
Bauktas dr., 1) peektdeena pehž Jēsus
debes braufsch. d., 2) wez. Mikela deenā
(29. septembrī).
Bauktas pilščhtā, 1) pehdejā treschdeenā
un zeturtdeena janwara mehnesī (firgu
tirgus), 2) pirmdeena pehž leclā gawena
(krahnu tirgus), 3) treschdeen un zeturt-
deen preekšč jurgeem (23. aprīlī), 4)
Sprantschu tirgus pirmajā pirmdeena
pehž Schihdu Mikelēem, (5 deenas), 5)
treschdeenā un zeturtdeena pr. pehdejās
šwehtdeenas oktobrī, (lopu- un firgu-
tirgus). Bes tam katru pirmdeenu, otr-
deenu, zeturtdeenu un peektdeenu nede-
las tirgus.

Behnē, katru treschd. nedēlas tirgus.
Behrsē, leclajā, pee Dobeles, 1) uš wezeem
Lambertem (17. sept.), 2) 15. oktobrī.
Behrsūmuischā, fr., Dobeles draudšē, wezā
Behrtuku deenā (24. augustā).
Behrsūmuischā, Bauktas dr., zeturtdeen
pehž Bauktas Sprantschu tirgus.
Birschūmuischā, krona, Sehlpils dr.,
Groß-Buschhof netahlu no Zehfabstates,
30. septembrī.
Bistū muischā, Jaumpils dr., 10. jūlijā.
Borowkā Jlukst. apr. 1) 20. aprīlī, 2)
20. oktobrī.
Branta muischā, (Zentrumünde,) pirma
pirmd. oktobra mehnesī.
Dahmē, leclajā, 1) treschajōs lecldeenas
šwehtōs, 2) 4. oktobrī.
Daugawas muischā, Līdes Birgales m.
1) beidsamā pirmdeena augusta mehnesī
un 2) 22. oktobrī.
Dobelē, pilščhtā, 1) 24. aprīlī, 2) 18.
junijā, 3) 30. septembrī, 4) 16. oktobrī,
5) 29. oktobrī, 6) pirmdeena pehž 1.
admentes.
Dobeles krona muischā, 1) 28. augustā,
2) 28. oktobrī.
Dschuhkštē krona m., 13. septembrī.
Dšeldes muischā, leclajā, 1) pirmdeena
preekšč 15. maija, 2) pirmdeena pr. 15. okt.
Dundagā, 9. septembrī.
Durbes meestīnā, 1) 12. un 13. aprīlī,
2) pirmd. un otrdeena pehž 1. septembra.
Ezawā, Leel., 1) Labrentschu deenā
(10. augustā), 2) Egihda d. (1. septembrī)
firgu tirgus.
Ehdolē (Edwahlen), 14. oktobrī.

Eikesmuischâ, skates Isesmuischâ)
 Ekenrahwê, Schpils draudsê, 5) 25. juliâ, 2) 25. septembri.
 Eikschnu muischâ, fr., 1) pirmdeenâ pr. Jaunajem Zehfabem, 2) pirmdeenâ pr. wežâs Behrtula deenas, 3) pirmdeenâ preešk 9. septembra un 4) treschajâ leeldeenâ.
 Embotê, zeturtdeen preešk 17. septembra.
 Emburgâ (Annenburg) krona m., Zelgdraudsê, ſwehtdeenâ pehz Mar. dſimdeen (8. sept.).
 Engurê, 15. sept.
 Eperê, Zeel (Kuldigas draudsê), 26. un 27. septembri.
 Gahrſchu muischâ, Dinaburgas draudsê, 1) pirmdeenâ pehz 29. juniâ, 2) ſeptitâ pirmdeenâ pehz 29. juniâ; 3) weenpabſmitajâ pirmdeenâ pehz 29. juniâ.
 Gofstinu meeftâ, 1) 25) juliâ, 2) 16. okt. 3) 10. nov. 4) 30. nov., fatrs 3. deenas. Beſ tam iſ treschdeenas nedekas tirgus.
 Gorſchdawâ, pee Bruhſchu robeſham, 1) 1. martâ, 2) 1. juniâ, 3) 1. ſeptembri, 4) 1. dezembri.
 Grahwenda lê, pirmdeenâ pehz wezo Zurgu deenas.
 Greſê, (Miſpites aprinkî), 1) 13. juliâ, un 2) 22. ſeptembri.
 Grihwes meeftâ, 1) 15. februari, 2) 15. auguſtâ.
 Grendſê, ritterſchaftes m. Tutuma draudsê, 1) Sabrentſchu deenâ, (10. aug.) 2) Mateiſa deenâ (21. ſeptembri).
 Grentſchu m., Jaunpils drauds, 3. oktobri.
 Grizgalê, Jaunjelgamas apr., pehz Zurgem 1. zeturtb. un zeturtdeenâ pehz 1. ſept.
 Grodnowâ, Kruſta pa-augſtinſchanas deenâ. (14. ſeptembri).
 Grobinas pilſehta, 1) 10. un 11. aprili, 2) 13. un 14. auguſtâ.
 Grobinas muischâ, wez. Mateiſa deenâ (21. ſeptembri). 3 deen.
 Gulbenê, 1) 25. juniâ, 2) pirmajâ un aſtotâ pirmd. pehz 25 jul. (pehz Zehfabem).
 Zahniſchkos, L., 1) Marijas ſchliſtiſch. jeb ſwetſchu deen. (2. februari), 2) zeturtas gawenu nedekas ſwehtdeenâ 3) maiſes deenâ.
 Jaunjelgawâ, (Friedrichſtadt), 1) pirmdeenâ preešk Zurgem un 2) pirmdeenâ preešk Bertukeem (24. aug.)
 Jaunpils (Neuenburg), 1) 19. auguſtâ, 2) 29. ſeptembri.
 Jaunpilſehta, ſtat. Reiſtatê.
 Janu = Saleenes m. (Neu Sallenſee). No leeldeenâm lihdſi wafaras ſwehtf. katuru treschdeenu.

Jaun = Swirlautâ, pirmdeenâ preešk wez. Zehfabâ deenas.
 Zehfabſtate, (Jakobſtadt), 1) 6. janwari, 2) 2. febr. 3) 19. aprili ſirgu tirgus, 4) 8. ſeptembri, 5) 10. nowembri ſirgu tirg., Beſ tam katuru otd. un peekt. ned. tirg.
 Jelgawâ, 1) 8. febr., ſirgu tirgus, 8 deen.; 2) 15. aprili ſirgu tirg.; 3) 12—19. juniâ, ſirgu tirg.; 4) 9. auguſtâ 5) zeturtdeenâ pehz 8. ſeptembra pehz Marijas dſimſchanas d.); 6) zeturtdeen pehz wez. Miketu deen.; 7) 20. oktobri ſirgu tirgus. Weidſamee trihs tirgi teek trihs deenas tureti.
 Jhlê, Aužumuiſchas draudsê, 1. auguſtâ; un 2) 3. oktobri.
 Jluſkê, 1) 6. janw., 2) ſwetſchu d., 3) 8. ſept. Beſ tam iſ zeturtdeenas nedekas tirgus.
 Jiſes jeb Eikes muischâ, Neretas draudsê, 1) treschdeenâ preešk debeſſbr. deenas, 2) pirmdeen pehz jaun. Zehfabâ deen. 3) pirmdeen pehz wez. Behrtuka deen. 4) pirmdeenâ pehz 9. ſept.
 Zurburgâ, pee Bruhſchu robeſham, L., 1) 15. martâ, 2) 15. juniâ, 3) 15. ſeptembri, 4) 15. dezembri.
 Kabilê, 1) 18. aprili, ſirgu tirgus, 2) 6. okt. labib., lopu un ſirgu tirg.
 Kaldabrunâ, Dinaburgas draudsê, 1) 11. jul., 2) 22. aug., 3) 19. ſept.
 Kalna muischâ, Poſzumberge, Meſchamuiſchas draudsê, jaun. Sabrentſchu deenâ (29. juliâ).
 Kaln muischâ, pee Kuldigas, 15. ſeptemb.
 Kandawas meeftâ, 1) 15. aprili, 2) 27. auguſtâ, 3) 29. ſeptembri. Katuru treschd. ned. tirg.
 Kandawâ, (fr. muischâ), 17. juniâ.
 Kemelê pee Wez-Muzes, 4. oktobri.
 Reidanas, L., 1) 1. gawenu nedekas ſwehtdeenâ, 2) Andreja d. (30. nowembri), 3) Sprantſchu d. 4. oktobri,
 Rlaipeshdâ, (Memel), Marijas debeſſbr. d.
 Rogelmuischâ (Zirkha Bedwahlê), 11. okt.
 Rretingê, L., 1) 1. februari, 2) 1. maijâ, 3) 1. auguſtâ, 4) 4. dezembri.
 Rriſsburgas meeftâ, 1) 10. februari, 2) 3. wafaras ſwehtku deenâ, 3) 10. oktobri, 4) 6. dezembri; fatris 3 deenas. Beſ tam iſ pirmdeenas un iſ zeturtdeenas nedekas tirgus.
 Kropê, 1) ſeptinas deenas preešk puſgawena 2) 20. aprili, 3) 3. wafaras ſw. d., 4) 26. juniâ, 5) ſwehtdeenâ pehz Marijas dſimſchanas d., 6) treschâ ſemas ſwehtku deenâ.
 Kruſat-Drogâ, pirmajâ treschdeenâ ezhp 1. ſept.

Rukšōs Šchauku aprinī, 1) 27. janvārī, 2) 23. mart., 3) 29. aprīlī, 4) 10. aug. 5) 1. nov., 6) 20. novembrī. Št treschdeenu nedēlas tirgus.

Rulbigā, 1) otrā otrdeņā aprīla mehņ., 2) pehdejā pirmd. preekšč wafaras šw., 3) 17. septembrī (jaunajōs Mīkelōs).

Rulbigā fr. muiščā, 15. septembrī. (fr. Ralmmuischā.

Ruršičōs Saldus draudš. 12. sept.

Seepajā: Annas tirgus, pirmā zeturtdeņā pehž 14. jūlija, 8 deen.

Sihwahnmeeštā, 1) 9. maijā, 2) 29. sept., fatrs 3 deenas. Št peektdeenas nedēlas tirgus.

Mafedā, Leischōs, 1) debešsbrauckš. d., 2) Marijas debešsbr. d., 3) maišes d., 4) 5. oktobrī, 5) 4. martā.

Mehmelmuischā, (frona) Bauškas draudšē, pirmdeņā pehž 1. oktobra, 2 deenas.

Mehmeles muiščā (leel.), 23. sept.

Mīšes muiščā (Bauškas draudšē), treschajā pirmdeņā pehž 1. septembra.

Muħru muiščā, pirmd. pehž 21. jūlija, 2) 1. sept

Neistatē, pee Bruhschu robescham, 1) 15. janvārī, 2) 15. aprīlī, 3) 15. jūlijā, 4) 15. oktobrī.

Nerētā 1) treschdeņā pehž Jurgu deen., lopu un firgu tirgus, 2) otrdeņā pehž wafaras šwehtkeem, 3) treschdeņā preekšč 24 jūnija (istapschn tirgus), 4) 13. augustā, 5) 3. septembrī, 6) 24. sept., 7) 15. oktobrī.

Nihsargā (Neusorgen), Sezawas draudšē, pirmajā zeturtdeņā novembrī, lopu un firgu tirgus.

Nogales muiščā, 24. septembrī.

Nowogrudokā, 2., 30. martā.

Nurmuischā, pee Talsu pilsehtinas, 24. aprīlī.

Ošeneekōs. 1) 16. apr., 2) 30. sept.

Palangā, pee Bruhschu robescham 2. janw. 1. aprīlī, 2. jūl. 2. oktobrī.

Peewiķu muiščā, Sakalejas draudse, 6. oktobrī.

Pīkelē. Rannas gub., 1) 2. janw. 2) zeturd. preekšč wajslahwja, 3) šwehtdeņā pehž Jurgeem, 4) maišes deenā, 5) Šchfaba tirgus treschdeņā un zeturtdeņā preekšč Greeses tirgus, 6) Mīķetu deenā. 7) zeturd. preekšč ņemas šwehtkeem.

Piltenē, 1) 2. febr., 2) 14. aprīlī, 3) 12. un 4) 29. sept. Mīķetu tirgus).

Plahtera Annas muiščā (Zlukstes aprinī), 1) 3. wafaras šwehtku d., 2) 29. augustā.

Plettenbergas muiščā, skatees Daugawas muiščā.

Popes muiščā, 3 deenas preekšč Marijas dšimschanas deenas 5. septembrī.

Ponemonē, (Gemauert - Boniemon) (netahlu no Bauškas): 1) 6. janvārī, 2) 29. jūnijā (Pētera-Pavila d.), 3) 8. septembrī Marijas dšimsch. deenā.

Preedulē, štati Wadatkē.

Preekulē, treschdeen pehž leeld.

Remtē (Jaunpils dr.), 15. septembrī. lopu tirgus.

Rendē, Mašā, (Rulbigas draudšē), 9. sept., pretšhu: labibas; lopu: un firgu tirgus.

Rundalē (Ruhenthal), 1) pirmajā pirmdeņā pehž Pet. Pahw. d. (29. jūnija) un 2) pirm. pirmdeņā pehž Sihmana Juhbasa deenas, (28. oktobrī).

Sabiles pilsehtinā, 1) otrā zeturd. pehž 2. februara, 2) 5. maijā, lopu: firgu: un labibas-tirgus; 3) wež. Behrtula deenā; (24. augustā), 4) 17. oktobrī.

Saldū (meestinā), 1) 10. aprīlī, 2) 15. jūlijā 3) 20. oktobrī un 4) 18. un 19. dez. Bes tam wehl nedēlas tirgu notur fatrā treschdeenā, bet ja tai deenā cekriht frona waj bairnijas šwehtdeena, tad to otrdeenu preekšč tam.

Saldus muiščā, 1) 27. apr., 2) zeturtdeņā pehž wafarsšwehtkeem un 3) 31. augustā.

Sakā muiščā (Grünhof) Želgawas dr., 21. sept.

Safmakas meestinā, 1) 6. aprīlī, 2) tresch. waf. šw. d. 3) 29. septembrī, 4) 21. oktobrī.

Safu muiščā (Weesken), Jaun - Želg. apr. 1) 18. aprīlī, 2) 20. jūnijā un 3) pirmd. pehž 27. aug. lopu: un firgu: tirgus.

Saufā, Wežā 1) uf jaun. Jahneem. (12. jūnijā); 2) 12. septembrī.

Saweneekōs (Rulbigas dr.), 12. oktobrī. Kad 12. šwehtdeņā cekriht, tad tirgu notura 13. oktobrī.

Šchagare, 2., 1) jauna gada deenā, 2) 25. janvārī, 3) wajslahwju un velnu d., 4) frusta atraschanas deenā, (3. maijā), 5) Pet. un Pahw. deenā (29. jūnijā, 6) 8. septembrī, 7) wiņu šwehtu d. (1. nov.). 8) 8. novembrī un 9) 4. dez. Šcheimē, 2., 1) treju fungu d. 6. janvārī, 2) Jurgōs 23. aprīlī, 3) wafaras šwehtk., 4) Jahnōs 24. jūn., 5) Mīkelōs, (29. sept.), 6) Martindōs 10. nov.

Šchēhē, (Scheden), (Rulbigas draudšē), 1) 20. aprīlī, 2) 2. oktobrī.

Šchenbergas muiščā, (Bauškas draudšē), 1) pirmdeņā pehž. 21. janwara, 2) pirmdeņā pehž 4. gamenu šwehtd.

Zela rahditajs pee eepirkumeem Rīgā un Jelgavā.

1858. **W i s a u g s t a k i** apstiprinata

Rīgas tvaikonu kugneezibas sabiedriba.



Kahrtigi
tvaikonu kugneezibas faistijumees
starp

Sw. Peterburgu, Neweli, Hapsjali, Mon-
sundu (Hari un Kuivast), Bernawu, Arens-
burgu un Rīgu.

Sewiški preekšč schahdeem paketu brauzeeneem isgatawoti, zaur sawu ahstrumu usteizamee,
preekšč zelotajeem uš ehriako un glihtako eerihlotee dšesju twaikoni:

Aleksanders II.

no 150 firgu špehta,
wadits no
kapt. R. Junfera.

Konstantins

no 150 firgu špehta,
wadits no
kapt. C. Woltera.

Rīga

no 80 firgu špehta,
wadits no
kapt. L. Schmidta.

Düna

no 80 firgu špehta,
wadits no
kapt. C. Burwertha.

Hurricane

no 150 firgu špehta,
wadits no
kapt. M. Zimmermanna.

Scha gada kugneezibā uštūrēs augšmineto faistijumos tahdejadi, ka katru treschdeenu un
sestdeenu noees weens fugis no Rīgas uš Neweli un Sw. Peterburgu un katru otrdeenu un
peektdeenu weens fugis no Sw. Peterburgas uš Neweli un Rīgu.

Deenas lapās tuwatas šinas par starpstanziju ekpedizijam.

Tuwatas šinas pašneeb: Sw. Peterburgā **N. Dahl** kgs, Newelē **Kahrliš F. Gallnbäck** k.
Hapsjalē **L. Solmberg** kungs, Bernawā **Hans Dieder. Schmidt** kungs, Arensburgā
N. Wildberg kungs, Rīgā Rīgas tvaikonu kugneezibas sabiedriba.

Otrā freetw

ugunsapdroščinasšanas beedr.

dibinata 1835. gadā.

Droščibas lihdsjekli:

Pamata kapitāls.	1,500,000 rbl.
Premiju eenehmumi 1893. gadā	2,490,923 "
Reserwes kapitāls.	929,182 "
	<hr/>
	Kopā 4,920,105 rbl.

General-agentura preekšč Baltijas gubernam atrodas

Rīgā, birščas namā.

Peenemšanas weeta preekšč Baltijas ugunsapdroščinasšanas beedribā
notekošu apdroščinasšanu turpināšanas.

Turpat peenemam apdroščinasšanā pret ugunsgrēhtu gadijumeem par
lehtakam premijam ehtas, mobilijas, prezes, fabrikas, ruhpneczibas cetaises, kā ari
draudšču un pagāstu ihpaščumus un laipni pašneedsam tuwatus ištaidrojumus.

„Deenas Lapa“

eesahkot sawu 10. gada gahjumu no janwara 1. d. 1895. g. isnahks kà lihds schim, itdeenās, isnemot s̄wehtdeenās un s̄wehtku deenās, stipri paleelinatā formatā.

Formats buhs leelaks par wišam Rigas mahzu awišem, tã tad „Deenas Lapa“ buhs neween

leelakais latweesdu deenas laikraksts,

bet ari

leelakā formata awise wišā Baltijā.

„Deenas Lapa“ nekad naw dšinufēs pehz pelnās un diwidendeem few par labu, bet weenmehr zentufēs pašneegt šaweem laštajeem wišpilmigako, ta bijufe plaščuma stã weenmehr pirmā — latweesdu awišneezibā. Tagad laštaju un sludinajumu ahtra wairoščanās darijufe par wajadšigu un tai dewufe cespēhju sawu formatu lihds ar šaturu atkal stipri paplaščinat.

Kamehr gandriš wišas Rigas deenas awišes no janwara 1. d. 1895. g. sawu zenu pa-augstinajuščas, „Deenas Lapa“ maksās tapat, kã lihds schim; tã tad buhs wislehtakais deenas laikraksts —

maksā bes peesuhitiščanas:		ar peesuhitiščanu:
par 1 gadu . . . 4 rbl. — šap.		par 1 gadu . . . 5 rbl. 50 šap.
„ 1/2 „ . . . 2 „ — „		„ 1/2 „ . . . 2 „ 80 „
„ 1/4 „ . . . 1 „ — „		„ 1/4 „ . . . 1 „ 50 „
„ 1 mehn. . . — „ 40 „		„ 1 mehn. . . — „ 80 „

Ari šawā 10. gada gahjumā „Deenas Lapa“ paleek uštiziga brihwajeem zenteentem, kuruš wina peekopufe wišu laiku, attihštidadmās lihdsi muhsu šadsihwes attihštīščanai, uš eegušteem pamateem taštak darbodomās, usrahdot pahrgrošibas un jaunus ušdewumus un pušlejotees iššērt jaunišželušhos jautajumus. „Deenas Lapa“ škatas drošē nahlotnē, newis šehrigi pagahtnē, wina domā, ko selta laiki naw aiš mums, bet muhsu preekščā. „Deenas Lapa“ mehris bijis un ir aišween tas patš: pazelt augstakā išglīhtibas un labklahjibas pakahpenā wišu muhsu tautu, palihdsēt it šewišēki teem, kam ir gruhiti paščeem few palihdsētees. Ap „Deenas Lapa“ pulšēses ari turpmak kreetnakee un dšihwatee spēhti nenogurstošā darbā.

Tã kã „Deenas Lapa“ ir leels škails pašahwigu lihdsštrahdneeku un šinotaju gan wišās muhsu dšimtenes un Šēšč-šreewijas malās, gan ari ahršemēs, wina war pašneegt arween ahtratās un pilnigakās šinas. Šewišēku mehribu „Deenas Lapa“ aišween peegreesufe un peegreesis kodoligeem eewadu rakštem, šinatniški raksti, kuri buhs peemehroti praktiškām wajadšibam, atradiš „Deenas Lapa“ wehl wairaf weetas nekã lihds schim; preekšč ridsineekeem buhs atkal gahdats par interesantām weetejām šinam.

Šdeweji.

„Mahjas Weesis”.

(Wezātā awise Widsēmē.)

Ar nahlamo 1895. gadu „Mahjas Weesis” usfahkdams fawu 40. gadagājumu **isnahks ik trefchdeenas** pahrgrosītā un atal paplašīnatā weidā, pee kam mašā paleek ta pati. Pee „Mahjas Weesa” ari wehl isnahk diwi Peelikumi, weens literarišks nedekas (kurešh tiks paplašīnats un isnahks pahrgrosītā weidā, lai to waretu labaki eeseet un ušglabat). „Mahjas Weesa” nedekas peelikums peegreesīs daudš leelatu wehribu laifrafitōs wehl wišai maš eewehrotām Latweešhu nama maštem un seltenem, tām pašneegdamš interesantus stahštus, gan originalus, gan ari tulkojumus, šewiški ik eewehrojamašo kulturalas tautu literaturam, stahštinaus, dšejokus, domu pehrles, mišklas, katram gada laikam peemehrotus, derigus, labi ismehginatus šaimneezības padomus par dašchadeem žepumeem un mahrijumeem, par ušglabajameem augštem un wišu, kas šaimneezībā eewehrojams, atbildes uš modes un dašchadeem šaimneezības jautajumeem. „Mahjas Weesis” gribedams buht jo miškišh weesis seltenem, tām pašneegš reiši mehneši šinajumus un padomus **lihdš ar nobildejumeem par modes un tautas apgehrbeem, tā ari šmalkeem rofu darbeem**. Š wairak eewehrotas Parišes, Anglu zc. modes tiks pašneegti tikai tabdi nobildejumi, kas daišaki, peederigaki un par wišām leetam **nepagehr daudš isewunnu**. Šewiškišh wehriba tiks peegreesta tautas apgehrbam. „Šemtopibas Peelikumā” atal mušhu šemtopji atradiš kahrto baribu un pamahžibu par dašchadeem šwarišem šemtopibas jautajumeem. „Šemtopibas Peelikumā” tiks pašneegti rakšti tikai no labatašem leetpratejem (tajā strahdā ari lihdši Rigas politelitas šemtopibas profesors Dr. v. Knieriems), wajadšigōš gadījumōš ar šihnejumem.

„Mahjas Weesis” tašlak žentisees pašneegt wišparesātās šinas par ahršemes politiku, reetruma šemju dašchadām lufstibam un ižhnišem, gabdās par todoligeem eewadu rakštem, eewehros tešu leetas, **dos uš tešu leetu jautajumeem** atbildēs un padomus, — un eewehrodams to, ka šewiški popularšinatniški rakšti jo leelā mehtrā weizina gara gaišmas isplatīšhanōš un mašina mahnu tizibu u. t. t., tas šawā šinatniškā nodakā pašneegš žil ween eespehšjams interesantus, weegli šaprotamus un turklaht stingri šinatniškus rakštus, ik dašchadeem šinibu arodeem, šewiški dabas šinatnem, kuras ir labatās gaišmas weizinatajas, tumšības isnižinatajas, aiššpreedumu dragatajas. Tā kā „Mahjas Weesa” redatžijai isdewees ap šewi šapulžinat mušhu wišlabatōš un teizamatos špeftus un „Mahjas Weesis” ar leelako ušjīhtibu eewehros tautas dašchadās wajadšības un **stingri aištahwēs Latwju tautas wišpahreju labumu**, tad žeram, ka tas tautai arweenu buhs ištī miškišh un patihkams weesis, kurešh arweenu wairalās Latwju šejtinās atradiš pajumtu.

„Mahjas Weesa” redaktori:

Dr. phil. **Arnolds Plates**. Dr. philos. **P. Šalīts**.

„Mahjas Weesis” ar abeem peelikumeem mašā tikai:

Šes peesuhštīšhanas:

par gadu 1 rbl. 75 kap.

par „ $\frac{1}{2}$ ” — „90”

Ar peesuhštīšhanu:

par gadu 2 rbl. 75 kap.

par „ $\frac{1}{2}$ ” 1 „40”

Kas „apstelle” uš weenu adreši desmit eksemplarus, dabū weenpadšmito brihwelšemplaru.

Tā kā „Mahjas Weesis” taški jo taški isplatīšees daudš eksemplardōš (šhimbrišcham wišwairak laštā un isplatitakā Latweešhu nedekas awise) un tā žerams, wehl jo leelā mehtrā isplatīšees, tad tas šewiškišh noberišs **šudinajumem**, kas mašā tikai 8 kap. par šjktu rakštu rindinu jeb tašš weetu.

Šeen. pag. preekšneektu, rakštu webešu, mahžitaju, školotaju, mešchafungu un muišchturu lgi teel laipni luhgti, tāpat kā lihdš šchim, ari turpmat nemt pretim apstellejumus uš „Mahjas Weesi”.

„Mahjas Weesa” ekšpedizija,

Ernsta Plates drukatawā un burtu leetuwā Rigā, pee Petera bašnizās.

7
Rigas

Latw. Amatn. Palihds. beedr.

Krahschanas un aisdoschanas

Kasse

paschas namâ,

Elisabetes eelâ Nr. 16, 1 trepi augstu.

(Blatus pašihstamai Kaula mahjai.)

—•••••—
Pehz mehueschu bilanzes no nowembra beidsamās deenas 1894. g. kassei 1652 beedri, droščibas kapitals 107,737 rubl. 01 kop. bilanze, 1,128,094 rubl. 02 kop.

Noguldijumi tā mafi kà leeli teef nemti preti no iffatra zilweka un kasse maksà par noguldijumeem 5¹/₂% par gadu; par krahschanas noguldijumeem un par noguldijumeem us augku-augleem maksà 4¹/₂% par gadu. Par tekošheem noguldijumeem pret tšheku grahmatinam, katru deenu ismaksajameem maksà 3% par gadu. Wiši noguldijumi šhai kasse no 5% krona nodokļa atšwabina ti. Nauda teef aisdota pret drošheem wehrtspapireem, pret obligazijam us nekustinamu mantu (mahjam, nameem), un pret 2 drošheem galwineekeem. Par aisnehmumeem pret wehrtspapireem nem 6%, par zitadeem aisnehmumeem 7% par gadu. Kasses darischanu laiks katru deenu no pulksten 10 lihds 2, isnemot nedelas šwehtdeenas, basnizšwehtku un augstu walstsšwehtku deenas.

Direkzija.

St laipni pašņoju šoveem kundem un grahmatu cepīrzejem, ka pee manis tapat kà Ļhds šĥim, Rigà, Šĥablu eelà Nr. 6, ap ņubri, kreewu eelà Nr. 2, Dekeru namà, 1 trepi augsti, katrà laika dabujamas:

Widjemes un Kurjemes



Dņeesnu grahmatas

dāņhados ņejjumos, bet no ņĥi laika ar Ļutera bildi par tām pašĥām senām.

Mana weikala filial = pahrdotawas
atrodas ņeemas ņwehtku laika pretim rabtūjim.

pahrdwejeem preeņĥĥiru peenahjigu pelnās teeņu.

Apņemos ari I a u k u grahmatu ņeĥjeem dņeesnu grahmatu wahtus ņeltit un pagatarwot, dņeesnu grahmatas lozit un ari zaur maņĥĥinu laipt. Weentahrsĥas un trahņĥnas mapnes preeņĥā diplomeem un adreņem, ari albumi un wiņi ziti ņĥa aroda preeĥĥtoņĥi grahmatņeĥjeja galanterejas preeņĥĥmetu aĥra un kreeta iņweņĥana.

Ferdinand Linde,
grahmatu ņeetuwes iĥpaņĥneeks.

Weikala atwehrsĥana.

Pagobinos zaur ņĥo laipni ņĥnot, ka **Wasteja bulwari Nr. 8** eņnu atwehriņ

grahmatu tirgotawu, antikwariatu

un

laņamu biblioteku.

Nr augņtņeenibu

R. Zimmermanns.

Ruĥenē 1892.



Atņĥĥĥanas diploms.
ņeĥĥis 1892.

30. Suworowa eelà 30.

Sudraba medals augņņatā goda alga Dobelē 1893.



Waltā 1893.



Atņĥĥĥanas diploms.
ņeĥĥis 1893.

30. Suworowa eelà 30.

!!! Laipnai eewehrĥibai ņemkoĥjeem !!!

Wehtĥĥĥanas maņĥinas „paņĥa“ jaunatās konstruĥĥijas nepahrsĥeĥjamas darbĥbā un iņturĥbā. Tāpat ari amerikānu ņĥĥemas wiņados leelumos, ar un bej tonĥĥĥem riteneem iņ paņĥa darbĥnĥjas, eewehr leņti un ņem galwojuma par wehl nebijuņĥi leĥtām ņabritas ņenam.

G. Nulls,

Rigà, Suworowa eelà Nr. 30, Rigà.

Roliktava Rigâ,

Rigas tapetu un rullo fabrika

Kaluzeema eelâ Nr. 89,

no

Ph. Puls'a.

Wifneeschu mehbeles, gardeenû lihstes, if-
greestas rosetes u. t. t.

Roliktava Rigâ,

Teatra bulvari № 9, Spohra namâ, Wehwer eelas stuhri.

Teatra bulvari Nr. 9.

Sihda, pusšihda, wilnainas un puswil-
nainas kleišu drahnas.

W. Thiel, Rigâ,

Kauf-eelâ Nr. 3.

Sihda, manufakturas un modes-pretišu pahdotawa.

Krantišu un kredwu katuni

Audekli wišâs sortês un platumos,

galbanti, dweeki.

Grihdu, deki, gardines, sihda un wilnaini lakati (damu
plehdi, sihda, pusšihda un wilnainas drahnas preeksch
faschoku-pahrwelkeem. Dubultstofs preeksch palctoseem
un mehteceem, flanelis, damu tuhki un wajaras-
buckfîni wišâs frahšâs.

Sihda un wilnaini lectus-schirmji, zelo-
šhanas un gultas-deki.

Kauf-eelâ Nr. 3.

Kauf-eelâ Nr. 3.

Luhdsu pareisi us Nr. 27/1 un firmu luhfotees."

J. J. Heydenreich,

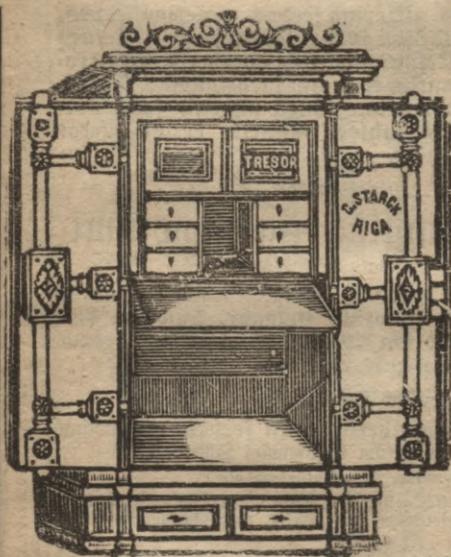
amata klemnermeistars,

Rigā, Grehziņecku un Stahrnu ceļu stuhri, Nr. 27/1,

peedahwajas wišadu buhwes darbu isdarischanai pilsehtā, kà ari us semem. Weikala un kehka lampas, moderneezibas un labibas dahru eetaises. Wišadu šaimneežibas leetu šazinnejumi. Wišadi gatawi klemneru darbi, kà: masgaschanās eetaises, masgaschanās un sehđ-masgaschanās wannas, mišina un bleka preekschmeti, schtempeleti schkhištu mu mehri, kapu plahtes un grahmatu rufki u. t. t. Masgaschanās wannu isihreschana un pahrdoschana. Eihđ ar tam usnemos ari drenaschu likschanu.

Reparaturas teef glihti un lehti isdaritas.

Širnamu celā Nr. 39.



C. Starcks, Rigā,

naudas škapju fabrika, mahkklas un buhwes schlofereja,

(Širma pastahw no 1866. g.)

peedahwā:

no weena gabala leettus un patent-protektoretus

nguns un saglu droščhus

naudas škapjus

Tahlat: wišadas buhwes un at-šlehdšneeka darbus, kà: wahrtus, sehtas, balkonus un kapu sehtas.

Širnamu celā Nr. 39.

B. Rosenbergs, no Peterburgas,

Rigā, Kungu celā Nr. 22,

peedahwa leelā iswehlē kungu un dahmu wešču, foršetes un bluhšes.

Upstellejumi us wešču, foršetem un wišu puhru, tapat kà ari islabojumus peenem.

Selta medalas Briselē, Spaā un Parīšē.

Rīgā, 1883.



Selta medala.

Rīgā, 1880.



Bronža medala.

Rīgā, 1883.



Selta medala.

Leelā sudr. med.
Zurjevā 1893.

Leelā sudr. med.
Zurjevā 1893.

H. A. Briegers, Rīgā.

Dibinata 1849. seepju un parfimeriju fabrika. Dibinata 1849.

Beedahvā leelakā isvehlē pašīstami labas mahjūribas seepes: Kokos seepes, glizerina seepes, wafelina seepes, toaletes seepes, peldu seepes, sudraba spodrinataju seepes, Kelnes uhdens (Eau de Cologne), puķu Kelnes uhdens, oduņu ekstrakts, koniferu smaršča, pomades, brilantīnes, matu spēžinamās sahles, matellās, toaletes uhdeni, selta krēmu, mutes uhdeni, zobu pulveri, zobu seepes, spēžinamās sahles, fašchetu, tā ari wišadās smaršču sahles. Tahtlat:

I., II. un III., spezialitates:

I. H. A. Brigera lanolina isgatawojumi

Brangi lihdsēkļi ahdās un matu peefopšhanai.

Lanolina krēmēs, lanolina luhpu pomade, lanolina toaletes seepes, lanolina puķu smaršču seepes, lanolina pomade, lanolina brilantīnes, lanolina peens, lanolina puders, lanolina krēma seepes wišadās modernās smaršchās.

II. Mīrstneezīstās seepes,

wenkahrschās, pahrtauktots, neutralās tihritu tauku seepes, ar lanolinu waj glizerina šaturu, kopā ar wišām leetojamām sahlem.

Sapo viridis, Sapo hispanica, Sapo Buturicus etc.

III. Drehbju seepes, preetšch wilnainām, tokwilnainām un sīdha drehbem, krahtotawām (ari preetšch turku šartanuma), mašगतawām un t. t.

☞ Balinamo soda. ☜

Leels krahtjums: krahtčūnu sweziščū, swetiščū, koku swetiščū un ploščū. Pahrdoschānās noliktawās Stabu eelā Nr. 10 un Grehzineeku eelā Nr. 15, tā ari kreewijas slawenās apteeku preiščū, materialu un parfimeriju pahrdotawās.

Zenu rahditajus isdod par walti.

☞ Grehzineeku eelā Nr. 15 atrodoschā pahrdotawās noliktawa no janwara 1894. g. tika pahrselta Grehzineeku un Marštaleeku stuhri, agrak Dipoteku beedribās namā.

N^o 6 Buhwmaterialu pahrdotawa N^o 6

Bigâ, pishetas kamala malâ pte farkaneem spishereem, preti
Dimaburgas bahnuhm.

Mubra feegeli, baltee un farkanee; Erabius feegeli
farkanee un mihstree; Erabius un feegeli nguns stipri;
anglu fabrumi (Dastimi), mahls, farkanais un silais;
gipse, kalki, zements, grants, stali, needres (gips-
sefem) un t. t.

pahrtdob

N^o 6.



ar un bes peeweschanas
wislehtakajâm zenam.



par N^o 6.

Gases un uhdens wadu eetaifes. Masgafchanàs eetaifes.
Masgafchanàs galdus.



Iwaita, gahšes un uhdens krahnus, wentilus. Steeptas kapara, dšelsš un alwas truhbas wišadā leelumā, pee tahm peederošchus fitingus un fašona gabalus u. t. pr.
Klofetus un uhdens nolaišchanas iwetas. Uhdens notezešchanas wadus is mahla, tšchuguna, dšelsš un kapara truhbam.

B. Zansohns,

Rīgā, Mehweru eelā Nr. 20, Teatra bulwara stuhri,
stikla, fajankša un lampu noliktawa,
peedahwa pa fabrikas zenām slihpetas un presetas stikla prezes,

lampu zilenderus,

baltas, gaišchi šalas, tumschas un bruhnas pudeles. Sahlu-, tintes un wiškes glahšites.

Wihna-, brandwihna- un alus prapjus — Pirmās sortes petroleju.

I. Dapsches,

galdneeka darbniza,

Rigâ, Nikolaja eelâ Nr. 6.

Isgatawo wišadas ištabu ectaišes, kâ sahles, ehdamas un gulamas ištabas ectaišes un wišus galdneeka darbus apsolas zeenitai Rigas un apfahrtnes publikai apšinigi un par mehrenam zenam, pehz wišu jaunateem mustureem isgatawot. Apnemos ari parketi pehz daschadeem mustureem isgatawot, kâ ari daschadus dreimana darbus un daschadus šihmejumus isgatawoju preekš mehbeku darbecem.

Julius Steina mekariska darbniza,

Rigâ, Ceelâ Biškaba eelâ Nr. 4.

isgatawo us pastellejumu amatneeku rihtus un palihgamaschinas, škrubwenkus un frunkajumu lihdselkus, stanzas; tapat ari formas pudelem un zitam glahšchu prezem, kâ ari formas alwa lehjeecem.

Preekš lauķeem:

meschu zirwjus un eededsinajumu dselsis.

Mašchinu islabojumus isdara lehti un labi.

Maskawas magasina Kjachtas tehjas

A. N. Anorowa, Rigâ,

Kaufeelâ, pahri pretim rahtusim.

Peedahwaju partiju jaunpenahštuchas Kjachtas tehjas no Riškaijgorodas gadatirgus šchigada augķeem, kura eewehrojama jaur mihligu garšchu un šmalķu šmaršchu, no kam fairs pats war pahrlēezinatees. Peedahwaju zeenitai publikai to pašchu sem pašcha eepatajumu un sorti:

melno tehju no 1 rubl. 20 kap. lihds 3 rubl. mahrzind.

puķu tehju " 2 " " " " 10

Lihds ar to ari turu trahjumu krona bandroletas tehjas sem Wišaugštati apštirinatas firmas: „Peters Botkina dehli Maskawâ“ wišadas sortes pehz zemu rahditaja no Botkina.

==== Atkalpahrdeweji dabu rabatu. ====

A. N. Anorows.

G. Maskowskij,

Rigâ, pilſchtaš Kalku eelâ Nr. 20/30. Rigâ,

ee-eja no Skahrnu eelaš,

peedahwâ ſawu pilnigu kraĵumū

kolonial- un material- preſſchu,

kà zukura, tehjaš, kaſijaš, ſchokoladi, konſektuš, ſchahwetuš
angluš u. t. pr.

☒ Koka un wilnaš (analin) pehrweš un mahlderu kraĵfaš. ☒

☞ Atkałpahrdewejeem pelnaš teeſu lehtaĳi. ☞

G. A. Schweinfurth'a,

wezaſaišwihnapagrabš, dibinats 1818,

Rigâ, rahtuſĶa lautumâ, Nr. 3, paſĶa namâ,

pahrdod wiſaš ſorteš ahrſemeš wihnu, portera, konĶaĶa,
ruma un t. t. un labakoš

=== **freewu wihnuš.** ===

ApſtelleĶumnuš no ahrpuſeš iſdara uĶ to labako un lehtaĶo.

J. Goldblatta pulkſtenu atelĶe,

☞ Rigâ, ☞

eewehl jeenaš, ſalĶa un kabataš pulkſtenuš, kà ari ſelta un ſudraba leetaš.
ApſtelleĶĶanaš un ſataiſiſĶanaš teeĶ labi un lehti iſdaritaš. Rigâ, Dſirnamu
eelâ Nr. 84, Berga baſarâ, bodš 53.

Rigâ,
Bastei-plazî

Nr. 8.



Rigâ,
Bastei-plazî

Nr. 8.

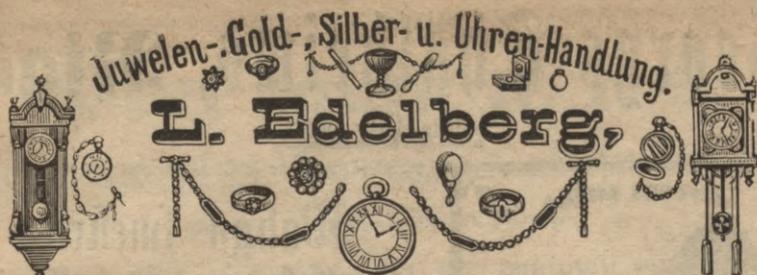
Aug. Heinrichsens,

wadmalas (tuhka) un škroderweifals
peedahwajas pagatawot wišadus **lungu ušwalkus**, kâ ari
uniformus ziwilcerehdneem un **školeneem** u. t. t. (Kâ
peegreesijs un lihdsštrahdneeks darbojas škrodermeisters J. Eilien-
tala fgs, iš Weisensteinas, kursch par pahrlabojumeem šagree-
šchanas mahkslâ dabujis. Parisê selta un 1 sudraba medalu, Peter-
burgâ wispahrejâ Kreewu ištahdê 1891. g. augstako atsinibu un
zitur prowinzê 2 pirmâs algas). Bagatiga išwehle no **ušwalku**
un **mehotelu štošcem**, kreewu, angļu un frantschu fabrikati
jaunakos paraugos. Neridsneekem pagatawo pehz ušdota mehra
ušwalkus bes ušprowes uš galwošchanu par labu peeguleschanu.
Deenem ušderumus no lihdsatneštas, kâ ari pašchaustas drehbes.

=== Uštrafâ pagatawošchana. ===

Mehrenas zenas.

=== Telefons 587. ===



Louis Edelbergs,

selta un šudraba kalejs,

Rigā,

Wehwern eelā Nr. 8, un Leelā Aleksandra eelā Nr. 5.

Wišadu selta, šudraba leetu un pulkstenu maģasīna.

Pulkstenu un zitu leetu pahrtaišķhanu īšdara pareiši un par peenehmīgu zemu. Pehrē wēzu seltu un šudrabu. Laukības grešeni dabonami arweenu no kraģhuma.

Lehtakais awots Jelgawā.

Wadmalas, manufakturas, kurpju pretišķu, kašhoka pretišķu, kundšenu paletos un kungu ūšwalkus un t. t., un t. t. ir pee

G. H. Gottlieba,

Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 16.

Warschawas maģasinā

Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 23, pretim Realskolai,

pahrdod par fabrikas zenām

modes, šīķhu pretišķu, šķroderu peedewu, manufakturas, kurpju pretišķu, kundšenu mehtetu, kungu ūšwalku u. t. t. u. t. t.



Wislatatās maģhinu

Webes

no

peršeeshķu kaģu spalwām,

kas īstur īllatru gaģīu, nesawellās kopā un maģa tītai $\frac{1}{3}$ tās zenas, to par aģdas dšenamām šīķnu maģā, kā ari labake kaņepju šķlauchi uģuns šķriģem,

štrēģes un groģši no labakājām kaņepem pagatawoti, teel par lehtalājām zenam pahrdoti

Zehra namā, pee tīrgus un Pētera eelā Nr. 8.

W. Semmels,

reepneeku meīštars Jelgawā.

kaņepju un matu dšenamū šīķnu nolīktawa pee F. H. Krehenberga, Rigā, Rīter eelā.





Bret kahju u. t. t.

Ilgezeema alus daritawas afziju beedriba

peedahwâ sawu tihro un konzentreto

eesala ekstraktu, pret bahlumu, asinu truhkumu
un t. t.

tâ ari koti teizama labuma

== e e s a l a b o n b o n g u s . ==

Dabujamas:

muhju noliktawâ, Marstatu eelâ Nr. 22, apteeku pretschu tirgotawâs:
Alfred Th. Busch, Adolf Wetterich, A. un W. Wetterich, brahlu
Kamarin. A. Kroepscha konditorejâ un wišâs Ieelašâs Rigas un
prowinzes apteekâs.



Rigas koku sahetawas sabeedribas

(senak Robert Loder)

buhwmaterialu

un

malkas pahrdoschana,

Muhkušalâ, tuwu pee dselšzeta tilta,

ee-eja no wežâs Jelgawas eelas.



Kuhzichu Gederta

(G. Eulenbergā)

grahmatu un rakstamu leetu pārdošana
un
grahmatu seetawa,

Rigā,

Nr. 52, Terbatas eelā Nr. 52, pašča namā,
peedahwā wīšu wīšadas

latwiskas grahmatas,

kā: dseefnu grahmatas wīšadās glihtōs un stiprōs
sehjumōs, lehtaki kà nekur zitur; skolās grahmatas
Latw., Kreewu un zītās walodās, stiprōs eesehjumōs,
jaunas un leetotās, bildeš, bilšhu grahmatinas;
lasamas bibliotekas teek eetaištās un pastahwoščas
papildinatas.

Rakstamas leetas un skolu wajasības,

kā: tahpeles, gripeles, tehrauda spalwas, papihris,
tinte, sīhmuki, gumija, rakstamas burtuizas ar un
beš linijām, pa weenai, dutscheem un fūnteeem, no 35 kap.
sahkot lihds 50 kap. par duzi, pastpapihri balti, krahfoti
un pušaini, laimes wehlejumu kahrtis uš dšim-
ščanas-, wahrda deenam un seltenitem suhtamas,
wīšu leelakā istwehlē, albumi, rakstami rihki, sausekli,
sīhmesčanas rihki un dauds z. w.

Utkalpahrdewejeem, kas leelumā eepehrē, aprehšinam
lehtaf.

Grahmatu eeseščanas darbus peenem un uš labako
un lehtako išdara pašča grahmatu seetawā.

Zaur scho pagodinajos zeen. publikai pasinot, ka **grahmatu drukataji G. Kalninsch un S. Deutschmans**, manas **grahmatu drukatavas un litografijas** wiskas tekniskās un fainneeziskās nodatas sem lihdschinigās firmas:

A. J. Lipinskij tipo-litografija,
Rigā, masā Grehzineeku eelā (pee rahtujscha
platscha) Nr. 2,

weentigi us sawu rehkinu tahtak wada.

A. J. Lipinskij.

Pabalstidamees us sawu jau 20-gadigu darbibu un peedshwojumeem schai arodā un us to, ka muhsu rihzibā atrodas wiskas wajadsigas maschinas un peederumi, kuruš neween pappildinam un pahrabojam, bet ari jaunus eegahdajamees, zeram, ka zeen. apstelletaji buhs katrā finā ar mums pilnigi meerā, un ta zeen. publika, kura jau sin un pasihst muhsu uszihtibu un darbu glihto isdarishanu muhsu bijuschās weetas ka drukatavas pahrwalditajus, war palantees, ka us teem pascheem pamateem nenogurstofchi tahtak srahdashim.

Gewehlam sawu jauno usnehmumu zeen. publikas labwehlibai.

G. Kalninsch un S. Deutschmans,

firma:

A. J. Lipinskij tipo-litografija,
Rigā, masā Grehzineeku eelā Nr. 2.

„Balt. Wēstnesis“ no 23. aprila 1894. g. raksta:
„ — — Augschā minetee jannee drukatavas ihpashneeki ir zentigi Latweeschu wihri, kuri sawu amatu pamatigi eemahzijschees un, daschas schejeenes drukatavas ilguš gadus wabidami, israhdijschi, ka wini schajā arodā ir pilnigi leetprateji un plaschā mehrā ispelnijschees publikas ustizibu. — —“

„Deenas Lapa“ no 23. aprila 1894. g. raksta: „ — —
Schi pahrmaina firmai buhs tikai par labu. G. Kalnina kungs bija lihds schim darbwedis Grothusa drukatawā.

Dr. med. Brennsohna

dseedinaschanaas gimnastikas, ortopedijas un masaschas eestahde, Jelgawā,
Katolu eelā Nr. 23, Kūhna namā, 1 tr. augschā.

Saulu salihkuma, reimatisma un nerwu wahjibu ahrstefchana.



J. Jegera

galdneeka un bilſchu eerah-
meſchanas darbniza,

Rigâ, Alekſandra eelâ Nr. 50,

uſnemâs wiſadus mehbetu polſteſchanas un tapſeſchanas darbuš, ſewiſchki mehbetu
pahrwilſſchanu, bilſchu rahmju ſeltiſchanu, ſpeegelu aſudrabošchanu, kâ ari mehbetu
pagatawoſchanu un wezu mehbetu, bilſchu un ſpeegelu rahmju iſlabošchanu.

Darbs labš, pehž katra wehleſchanâš uš ahtako pa lehtakâm zenam top
iſweſtš Alekſandra eelâ Nr. 50.

Luhſu manu weiſala numuru



50



laipni eewehrot.

Been. teatra waldem un iſrihkotajeem,

kaš wehlaš no maniš eeguht teeſibu, iſrahdiš maniš luğaš:

Deelpiſ pagaiſta wezakee,
Kaš tee tahdi, kaš dſeedaja,
Schneidereenes,
Seſchi maſi bundſeneeki,

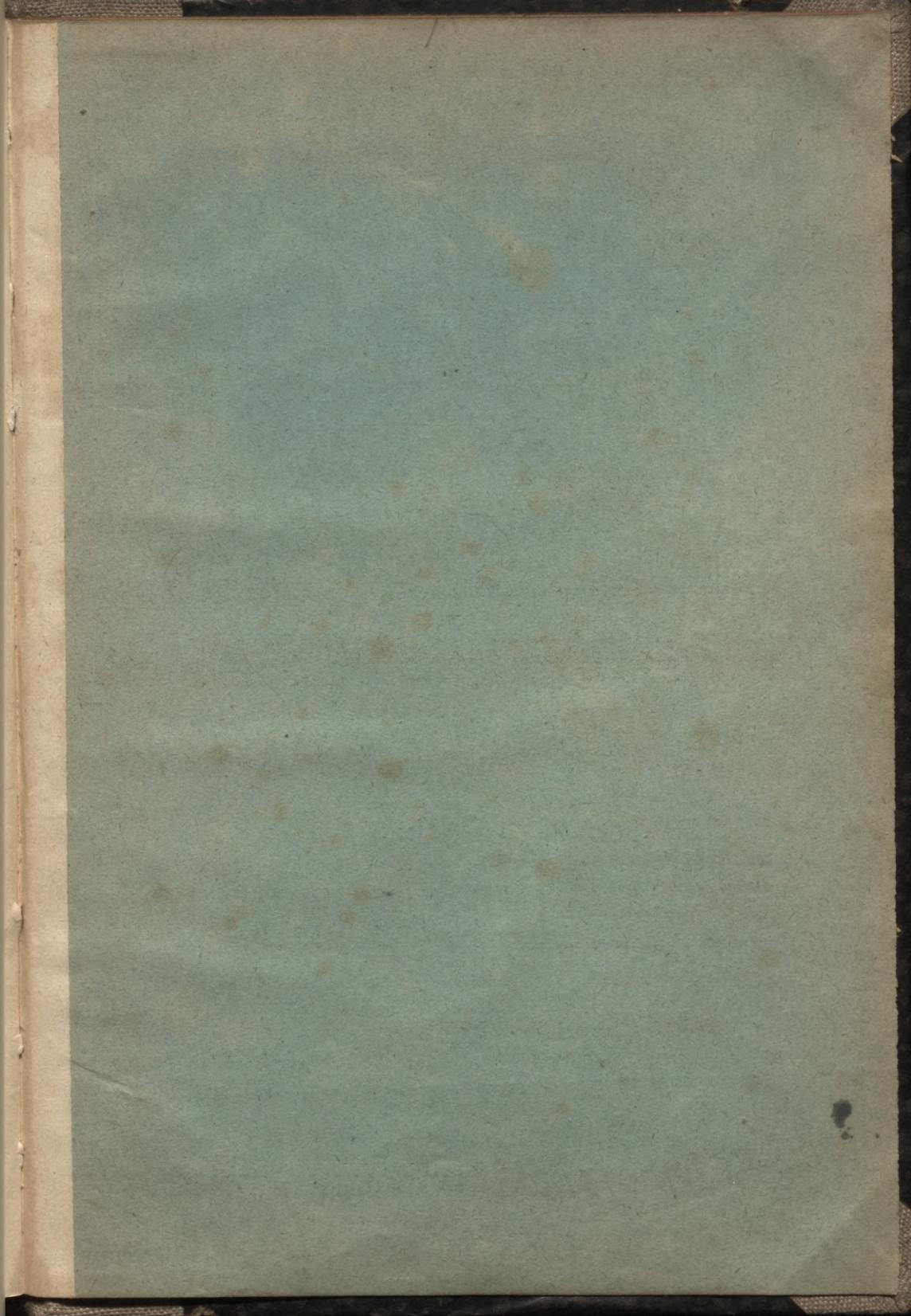
Muhſu poſalaš,
Wiſi mani radi raud,
Pahrtizibâ un nabadſibâ,
un wehl žitaš,

jağreeſhaš ar wehſtulem pee maniš, kuraš adreſejamaš: Adolſam Allunanam, Jelgawâ.

Atbildei katra ſina jaſpeleſek paſtmarka.

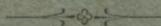
20. 7. 03.

Adolſ Allunans.

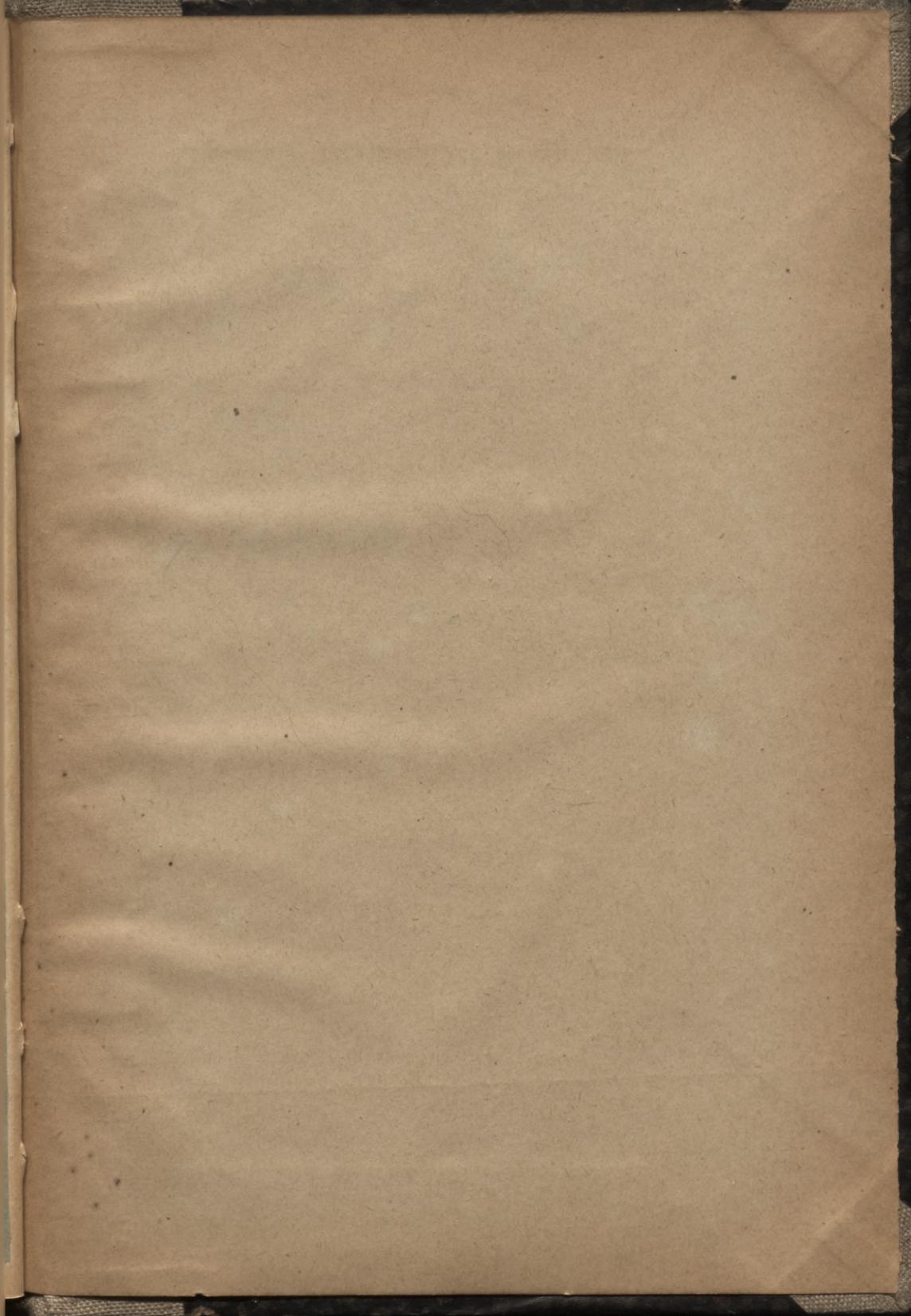


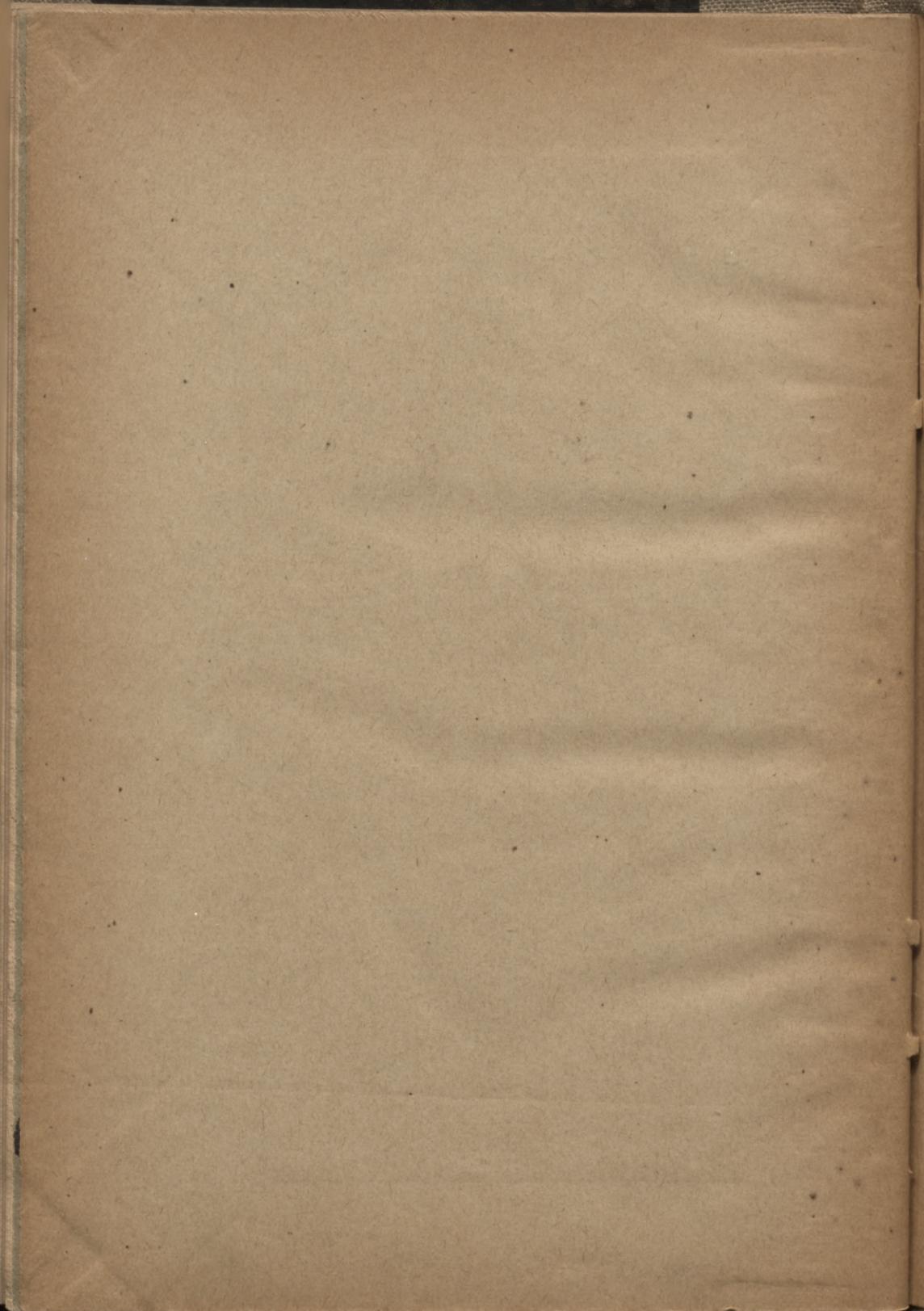


Drufajuschi Kalninsch & Deutschmans
(M. J. Lipinsky tipo-litografija),
Rigā, Mašā Grehziņecku ceļā (pee rahtusība platsča) Nr. 2.



Lo 763





LATVIJAS NACIONĀLA BIBLIOTEKA



0302058497